

A SCURRILOUS LETTER TO POPE PAUL III

A Transcription and Translation of Ms 469 (f.101r – 129r) of the Vadianische Sammlung of the Kantonsbibliothek of St. Gallen

by Paul Hanbridge

PRÉCIS

A Scurrilous Letter to Pope Paul III. A Transcription and Translation of Ms 469 (f.101r – 129r) of the Vadianische Sammlung of the Kantonsbibliothek of St. Gallen.

This study introduces a transcription and English translation of a 'Letter' in VS 469. The document is titled: *Epistola invectiva Bernhardj Occhinj in qua vita et res gestae Pauli tertij Pont. Max. describuntur*. The study notes other versions of the letter located in Florence. It shows that one of these copied the VS469, and that the VS469 is the earliest of the four Mss and was made from an Italian exemplar. An apocryphal document, the 'Letter' has been studied briefly by Ochino scholars Karl Benrath and Bendetto Nicolini, though without reference to this particular Ms. The introduction considers alternative contemporary attributions to other authors, including a more proximate determination of the first publication date of the Letter. Mario da Mercato Saraceno, the first official Capuchin 'chronicler,' reported a letter Paul III received from Bernardino Ochino in September 1542. Cesare Cantù and the Capuchin historian Melchiorre da Pobladura (Raffaele Turrado Riesco) after him, and quite possibly the first generations of Capuchins, identified the 1542 letter with the one in transcribed in these Mss. The author shows this identification to be untenable. The transcription of VS469 is followed by an annotated English translation. Variations between the Mss are footnoted in the translation.

© Paul Hanbridge, 2010

A SCURRILOUS LETTER TO POPE PAUL III
A Transcription and Translation of Ms 469 (f.101r – 129r)
of the Vadianische Sammlung
of the Kantonsbibliothek of St. Gallen

by Paul Hanbridge

In August 1542, the renowned preacher Bernardino Tommasini, also called Ochino, the general superior of the fledgling Capuchin fraternity, fled Italy. The episode features in the first official accounts of the beginnings of the Capuchin Order. Among the earliest of these accounts that by Mario da Mercato Saraceno¹ enjoys a primacy and represents a foundational and traditional telling preserved by those who followed him in the task of telling the Capuchin story. An eye-witness to some of the events he described and as a former General Superior of the Order (1567-1573), his narrations enjoyed some authority. Therefore the details of his account of Bernardino's apostasy from the Order, from the Church in Rome and from Italy cannot be dismissed simply as the result of Mario's hostile polemic, which is also evident in his text.

He tells of the time in September 1542 when he walked from the Capuchin friary of the Carcerelle² above Assisi to Camerino to meet with Paul III.

I could not find him in the apartments since His Lordship had gone out from Camerino, so I spoke with his head secretary. He told me the whole story and that (Ochino) had fled to Geneva. He spoke at length and even told me about a most wicked letter that the renegade Ochino had written to His Holiness, and which arrived just a few days earlier in Perugia where the Pope received it. The letter said very brazen, even diabolical things and lies about the Pontiff, things that would never be said even to the lowliest cleric on the face of the earth. No wonder. They were written by a heretic and dictated by the devil. They weren't written with ink but with the filth from the mouth of the dog Cerberus, as they say. With these sorrowful details I returned to Padre Frate Eusebio. Lo and behold, not long after, the seals (of the Order) arrived to the aforesaid friar.³

¹ MARIUS A MERCATO SARACENO (*c.1512 - † 6 May 1581), *Relationes de origine Ordinis Minorum Capuccinorum*, ed. Melchiorre da Poblatura, Monumenta Historica Ordinis Minorum Capuccinorum (MHOMC) vol.I, Istituto Storico OFM Cap, Assisi, 1937. The volume contains his three accounts, the third being the most extensive, "più assai pieno e disteso" (p.91, line 18).

² Not to be confused with the Carcere. See FRANCESCO DA VICENZA, "Le Carcerelle e i primi Cappuccini in Assisi" in *Collectanea Franciscana* 5(1935) 241-262.

³ MHOMC I, 452-453: Nol trovando in palazzo, perciöché sua Signoria Ill.ma era andata fuor di Camerino, parlai co'l primo de' suoi secretari, il quale a pieno mi raccontò il tutto, dicendomi qualmente egli era fuggito in Geneva, e si distese tant'oltre nel parlare, che venne insino a dirmi della nefandissima lettera che quel presuntuoso havea scritto a Sua Santità, e che pochissimi giorni avanti, in Perugia,

Mario affirms the existence of Ochino's *nefandissima lettera* to Paul III twice more in the same *relatio*.

Difficult and sad times began for us then. When (Ochino's) flight took place, Paul III was in Perugia when he heard the news. A little later he received that brazen letter.¹

And again,

His (Paul III as Cardinal) house had always been open to the Capuchin Friars and he grieved that a wicked person would have repaid him in this way for the greatest kindness always shown to Fra Bernardino (Ochino). Here he touched upon that most revolting letter that the wretch (Ochino) had written him. He said that no cleric would ever have been addressed in such a way.²

Bernardino da Colpetrazzo summarises these passages and reduces them to two.³ In turn the passages are echoed by the later chroniclers in more or

dal Papa s'era ricevuta, dove egli diceva con tanta sfacciataggine e con falsità cose del Pontefice che non si sarebbero dette al più basso e vil chiericuccio che fusse sopra la terra, anzi cose tutte diaboliche. E non è meraviglia, perché furono scritte da un heretico, [453] dettate dal diavolo, non con l'inchiostro, no, ma con la sozzura che costoro fingono uscir dalla bocca del can Cerbero. E così con questa replicata e dolente nuova me ne tornai al Padre Frate Eusebio. Et ecco che quindi a non lungo tempo con quei sigilli passò il soprannominato Padre.

Paul III was in Perugia 7-21 September 1542, "Chronache e storie inedite della città di Perugia dal MCL al MDLXIII" in *Archivio storico Italiano* 16(1851) seconda parte, p. 389.

¹ MHOMC I, 459: Al presente per noi incominciarono le dolenti e lagrimose noti. Il Sommo Pontefice Paolo 3° si trovava, quando fu tale fuga, e che egli hebbe così fatta nuova, e poco dopo le fu data quella sfacciatissima lettera, si trovava, dico, nella città di Perugia.

² MHOMC I, 468: la casa sua (Paul III as cardinal) sempre fu aperta per i Frati Cappuccini, dolendosi che poi un tristo l'havea pagato di quella buona moneta in ricompensa d'haveere ancora al proprio ingrattissimo Fra Bernardino scoperta sempre benignità grandissima. E qui toccò di quella bruttissima lettera, che quello sfacciato le havea scritto, dicendo questa parola formale; che ad un chierico infame non si sarebbe scritto in guisa tale.

Bernardino da Colpetrazzo told the story of Paul III's public manifestation of his close relationship to Bernardino Ochino and the Capuchins. Colpetrazzo reports Paul III to have said in St. Mark's square in Rome, "Where Brother Bernardino is, there is Pope Paul, and where Pope Paul is, there is Brother Bernardino. If I am Pope I am so for your Congregation." (MHOMC II, p.431-432, lines 36+.

³ BERNARDINUS A COLPETRAZZO (*1514 - †1594), *Historia Ordinis Fratrum Minorum Capuccinorum 1525-1593*, 3 vols, in Monumenta Historica Ordinis Minorum Capuccinorum (vols. II-IV) Collegio S.Lorenzo da Brindisi dei Frati Minori Cappuccini, Assisi, 1939, 1940, 1941. The two brief passages are MHOMC II, 440: "Since he (Paul III) was in the city of Perugia therefore, His Holiness heard the news of his (Ochino's) departure from the Catholic Church from a letter that Siena (Ochino) wrote him. This upset him not a little"; MOHMC II, 448: In this way Ochino had repaid His Holiness who had always shown him the greatest kindness. 'Not only that, he wrote me such a letter that would not even be written to a scandalous cleric.'

less the same form¹ while adding a rumoured motive attributed to Ochino's actions, a rumour that had had some currency, that his hope to be made cardinal had not been realised.

If we accept that a key aim of these Capuchin chroniclers was to reconcile the scandal of Ochino's departure with the Order's claim to be a Catholic movement within a counter-Reformation environment, the consistent reference to Ochino's letter cannot be a gratuitous and arbitrary embellishment to the story. The intended readership of these accounts included friars, ecclesiastics and laity of all ranks. General knowledge about the existence of this letter was taken for granted by the Capuchin 'chroniclers'. Furthermore, their accounts suggest that the existence of Bernardino Ochino's letter intensified the pope's hostile reaction to the Capuchin friars on the news of the absconder's defection to Calvinist Switzerland.

The editor of the *Monumenta Historica Ordinis Capuccinorum* vol I-VII, following Cesare Cantù, identified Ochino's letter with a copy found in the Biblioteca Medicea Laurenziana.² Therefore the letter deserves some

¹ MATTHIAS DA SALÒ, *Historia Capuccina*, ed. Melchiorre da Poblatura, Monumenta Historica Ordinis Minorum Capuccinorum vol.V-VI, Istituto Storico OFM Cap, Roma, 1946, 1950. MHOMC VI, 41-42: "It is to be believed that when he saw that he had not been made Cardinal as he hoped, to the errors that he secreted in his heart he then added a particular hatred for the Pope, which he finally expressed in his letter." MHOMC VI, 55: "And so that nothing should be missing from the harm done (to the fraternity), Ochino was not content just with the scandal he gave with his departure. Full of the hatred he conceived against the Pope for not making him a Cardinal, in a fury he wrote a sacrilegious and profane letter to His Holiness from Florence. Anyone can just imagine how this effected the Pope who had loved and favoured Ochino so much, and with whom he had confided his secrets."

PAULUS A FOLIGNO, *Origo et Progressus Ordinis Fratrum Minorum*, ed. Melchiorre a Poblatura, Monumenta Historica Ordinis Minorum Capuccinorum vol.VII, Istituto Storico OFM Cap, Roma, 1955, MHOMC VII, 281: "This was a great shock to the Pope. Not happy with the scandal that his apostasy from the faith and the Order caused throughout Europe, filled with rage conceived against the Pope for not having promoted him as Cardinal and for having called him, in Florence Ochino wrote a sacrilegious and profane letter to Paul III." MHOMC VII, 293: "Paul III "had shown their General, Fra Bernardino, special friendship and esteem. Nonetheless, this was acknowledged with such ingratitude, as was evident in his apostasy from the Order and from the faith, and from the foul letter he wrote to Paul III, which he would not have been brazen enough to write to the most notorious cleric."

² MOHMC I, 453 footnote 2: Apographon huius epistolae quad Florentiae apud Bibliothecam Laurentianum servatur (Plut. 89, suo. 36, f.198 seq.), habet additam notam finale secundum quam eam transcribere nefas est. cf. C. Cantù, *Gli eretici d'Italia*, Torino, vol.II, 1866, p.61. MHOMC II, 440, footnote 2: Paulus III Perusiam ingressus est die 7 sept. an. 1542, a qua civitate die 21 eiusdem mensis et anni profectus est ... Florentiae in biblioteca Laurentiana (Plut. 89 sup., cod. xxxvi, f.198) servatur apographon quarundam litterarum, vel potius opusculi, Bernardini Ochino quibus Summus Pontifex Paulus III vehementer redargitur ; cf. BENEDETTO NICOLINI, *Il pensiero di Bernardino Ochino*, Napoli, p.110. MHOMC VI, 41-42, footnote 2: Apographon huius epistolae Bernardino Ochino adservatur Florentiae in biblioteca Laurentiana. Cf. MHOMC, t.I, p.452, nota 2. MHOMC VII, 281, footnote 1: Florentiae in biblioteca Laurentiana (Plut. 39, sup. cod. xxxvi, f.198) adservatur apographum quarundam litterarum, quibus Bernardinus Ochinus Summum Pontificem Paulum III vehementer redarguit. Non desunt scriptores qui authenticitatem litterarum negant.

attention. Here I shall present a transcription and English translation of the letter.

Manuscript copies

In his work on Italian heretics, where he considered the teaching of Bernardino Ochino, Cesare Cantù noted a letter attributed to Bernardino Ochino and written against Pope Paul III. Cantù located a manuscript copy of the letter kept in the Biblioteca Laurenziana in Florence. The tone of this polemical letter was so rabid, Cantù notes, that it even embarrassed Johannes Sleidan, the famous Protestant Reformation chronicler and polemicist. Cantù neatly summarised its contents:

Since the pope had condemned his works, Ochino attacks him - not because he hoped to correct an octogenarian, but to prove to the world that Paul was not a real pontiff but a creation of the devil. He begins with Paul III's life from the time of his youth when he poisoned his own mother and managed to avoid a trial. Then follow all kinds of rape and lust perpetrated against named individuals. The author attributes many acts of murder to Paul who, to defend himself, had his accomplices executed, imprisoned or banished. His election was a smarmy affair. The letter then continues with acts of simony, the corruption of cardinals, the sale of offices, rapes and injustice. His governorship could not be any worse. Paul is to blame for the misdeeds and final end of Pier Luigi. Then Paul is responsible for Michelangelo's painting of the final judgement in the Sistine Chapel. The picture, according to the author, would go better in an ale house. Above all, the letter accuses him of astrology and sorcery and waxes large on this point to show how both human and divine reason forbid the deliberate involvement of demons in human activity as Paul III used to do. It was because of his deals with the devil that Paul managed to be elected pope. Therefore his election was invalid and the princes are exhorted to depose him.¹

The manuscript copy of the letter in the Biblioteca Medicea Laurentiana² bears the heading: "Letter of Br. Bernardino to P.P. Paul III."¹

cf. BENEDETTO NICOLINI, *Il pensiero di Bernardino Ochino*, p.110. The emphasis in the last sentence is mine.

¹ CESARE CANTÙ, *Gli Eretici d'Italia. Discorsi Storici*, Torino, Unione Tipografico-Editrice, 1866, Vol.II, p.61

² Biblioteca Medicea Laurenziana, Pluteo LXXXIX superiore, codice 36, f.238r-260r, though the internal pagination on the letter does not following this numbering. The spine of the codex: *Astrologica quaedam, et Hier. Vecchietti epistolæ apolog.* The Ms copy of the letter to Paul III is the last of thirteen bound together in the codex. Several are small works by Girolamo Vecchietti, mostly his defence before the Inquisition and two appeals written to Pope Urban VIII, all dated between 1622 and 1630. In the main, the rest of the codex contains small works on astrology (*Astrologia Iudiciaria* or predictive horoscopes, as well as astronomy.) The seventh title, dated to 4 December 1552, is a talk on Astronomy by Don Basilio Lapi, a mathematician and astronomer who promoted the reform of the calendar eventually promulgated by Gregory XIII in 1582. The contents of codex are described in the

In 1874 Karl Benrath published his transcription of that Ms² and was unaware of the existence of other Ms copies.³ Two passages are deliberately omitted from the transcription so as not to offend the sensitivities of the reader.⁴ Sixty years later, the Benedetto Nicolini noted Benrath's transcription of the Laurenziana Ms⁵ and again in 1959⁶ where he indicated the existence of two other Ms copies of the Letter in the Biblioteca Nazionale Centrale in Florence.⁷ The first of these is a copy of the Ms in the Biblioteca Medicea Laurenziana⁸. The other⁹ is a copy made from a Swiss Ms.¹⁰ The *Biblioteca Civica di Sangallo* no longer exists as such, but a Ms version of the Letter is kept in the Vadianische Sammlung of

Catalogo Bandini, vol. V, columns 316-319. The *Catalogo Bandini* also contains this physical description of the codex: Codex chartac. Ms. In fol. Saec XV. & XVI. & XVII partim Latinus, partim Italicus, diversis manibus exaratus. Constat foliis scriptis 227.

¹ *Lettera di fra Berardino (sic!) a P.P. Paolo iij.*

² KARL BENRATH, "Lettera a Paolo III - Documento sconosciuto del secolo XVI" in *La Rivista Cristiana* 2(1874) 257 - 272, 289-302. He notes that an earlier administration of the Library had added a note on a slip of paper attached to the Ms (apparently after the publication of the *Catalogo Bandini*) which reads: *di questa lettera non se ne permetta la copia* - this letter may not be copied. Benrath obtained permission from the Ministero della Pubblica Istruzione to study and copy the Ms.

³ "Ora quella *Lettera* di cui dubito che altrove si ritrovi altra copia, benché nelle sue 45 pagine *in folio* contenga moltissime cose di non comune importanza per la storia della vita e dei tempi di quel Pontefice" *La Rivista Cristiana* 2(1874) p.274.

⁴ KARL BENRATH, "Lettera a Paolo III" in *La Rivista Cristiana* 2(1874) p.258, footnote 1, where he explains his reasons for choosing to omit some passages from the transcription: "Some of the details about the life of Paul III are so disgusting that I believe I would offend the readers of *La Rivista* by reproducing them literally. Therefore I have believed it to be the case simply to note the facts to which the text refers in those instances."

⁵ BENEDETTO NICOLINI, *Il pensiero di Bernardino Ochino*, Napoli, Riccardo Ricciardi Editore, 1939, p.110: *Uno scritto apocrifo.*

⁶ BENEDETTO NICOLINI, "Ai margini dell'epistolario Ochiano" in *Biblion. Rivista di filologia, storia e bibliofilia* 1(1959) III-IV, p.297-301. The author repeats these ideas verbatim in *Aspetti della vita religiosa politica e letteraria del Cinquecento*, Tamari Editori in Bologna, 1963, pp.98-101.

⁷ See IDC online *Primary Sources. The Italian Reformation Part 1: Titles from the Fondo Guicciardini, Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze* at www.idc.nl/pdf/506_titlelist.pdf.

⁸ Guicciardini 2-6-35 is a 55 page Ms copy of the letter kept in the Biblioteca Medicea Laurenziana. The Ms bears the heading: *Biblioteca Laurenziana, Plut. LXXXIX sup. / Cod.36.* [horizontal line] / *Di questa lettera non se ne permette la copia / Lettera di fra Berardino (sic!) a P.P. Paolo iij* This Ms is not listed in the IDC catalogue.

⁹ Guicciardini 2-6-36 is listed by IDC as: OCHINO, BERNARDINO, 1487-1564. *Correttione evangelica di Bernardino Occhino a Paolo Terzo Pontefice Romano / copiata da un vecchio esemplare manoscritto asservato alla Bibliotheca Civica di Sangallo.* [19--?] (sic!) 108 leaves. Ms. BNCf 2-6-36.2 - 3 microfiches. Order no. IRF-66. A stamp indicates that Guicciardini 2-6-35 and 2-6-36 both formerly belonged to the "Libreria Religiosa Guicciardini"

¹⁰ This version bears the title: *Correttione Evangelica di Bernardino Occhino a Paolo Terzo Pontefice Romano copiata da un vecchio esemplare manoscritto asservato alla Biblioteca Civica di Sangallo.*

the Kantonsbibliothek of St. Gallen.¹ A comparison of the Mss clearly shows that the St. Gallen Ms was the exemplar copied in Guicciardini 2-6-36 Ms. The St. Gallen Ms was also made, I believe, from an Italian exemplar.²

Therefore, for this study four copies of the Letter have been available to me and I will refer to them with abbreviations. The Ms in the Biblioteca Medicea Laurenziana was copied by Benrath (herein BEN) and by Ms 2-6-35 of the Fondo Guicciardini in the Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze (G35); Ms 469 in the Vadianische Sammlung of the Kantonsbibliothek of St. Gallen (VS469); with its copy in the Fondo Guicciardini Ms 2-6-36 (G36).

Which is the earliest Mss of the four? Perhaps this question is misleading. In asking which is the oldest of Mss we want to know which is the closest to the original document, or which Ms used the oldest text. Not enough Mss are presently known to establish a satisfactory manuscript history and a critical edition. Among these four Mss, however, the oldest must be either the Laurenziana Ms or the VS469. Unfortunately none of the Mss carries a copy date or date of composition.

Benrath did not date the Laurenziana Ms but believed its script could be dated to the latter half of the Sixteenth Century.³ The script used in VS469

¹ Vadianische Sammlung of the Kantonsbibliothek of St. Gallen, Ms 469 (f.101r-129r). I am very grateful to Dr. Rudolf Gamper, the librarian of the Vadianische Sammlung for his assistance to identify and make available a digital copy of the Ms. The Ms is part of a codex if Mss whose provenance seems to have been in Basle

² The contents of both Mss are identical, though naturally there are calligraphic differences. The San Gallo Ms is written in the older *Mercator Italic* and uses standard Ms abbreviations and ligatures (ct, st, et) and uses punctuation. The Florence version displays a smaller script, in a careful hand that is not always clear. (The vowels 'e' and 'a' are very similar in appearance, as are 't' and 'l'.) The text uses abbreviations far less frequently, and only a small number of them. Punctuation is almost non-existent in this Ms. In a number of instances Guicciardini 2-6-36 uses more correct spelling. In one instance the copyist corrects his transcription of a word misspelt in the Sangallo text and on many occasions uses the same idiosyncratic spelling found in the latter. The Guicciardini Ms contains some factual errors that correspond with the same in the Sangallo version. Its exact replication of content, including a number of idiosyncratic spellings, as well as the subtitle of Guicciardini 2-6-36 - "*copiata da un vecchio esemplare manuscritto asservato alla Biblioteca Civica di Sangallo*" - indicate that this Ms is a copy of the Vadianische Sammlung Ms 469.

Clues in the letter also suggest that the Sangallo Ms is probably a copy made from an Italian exemplar. In one place the copyist exactly repeats the same phrase and punctuation after an interval of three lines (f.124v: *la castità, del*) or cancels a word that he has repeated by mistake from a nearby line of his exemplar (f.125v "*drittamente*" or f.124v: *secondo la opinione di alcuni di Samuel, & come Lino narra di alcuni di Samuel, & come Lino narra di Simone Mago.*) These instances show that the copyist sometimes lost his place on his exemplar and repeated the same Italian words. Because of the presence of some 'Latinisms' Nicolini speculated that the Laurenziana Mss may have been made from a Latin exemplar, BENEDETTO NICOLINI, *Biblion* 1(1959) p.298. This cannot be conclusive. VS469 has some Latinisms too, e.g. the ubiquitous Latin spelling for 'Christ', or the title of the letter itself: *Epistola invectiva Bernardi Occhini* (f.101r). In one place the copyist even corrected his Latin spelling of a word (f.104r: ~~quantunq~~ quantunche).

³ KARL BENRATH, "Lettera a Paolo III...", *La Rivista Cristiana* 2(1874) p. 257.

can also be dated to as early as the mid-Sixteenth Century¹. Its elegant handwriting would have been in use from around the time of Paul III's death in 1549. Nor does Nicolini attempt to establish a composition date for either Mss. *If* the copy of the Ms VS469 predates the Ms in the Laurenziana, and if the copyist who made the Swiss Ms introduced fewer modifications to the text to reflect some personal views and the period in which he lived, and if his exemplar was similarly faithful to an exemplar closer to the original in the course of its production, then the Swiss Ms may be regarded as the 'best' of the Mss currently known. The Swiss exemplar and its Florentine copy also share another distinctive feature not found in G35 and BEN. Both VS469 and G36 begin with a dedication of the letter to Ascanio Colonna. The dedication to Ascanio Colonna, missing from G35 and the Laurenziana Mss, was part of the letter in 1558.² Finally, the adjective *vecchio* (old) in the subtitle of G36 lends weight to the view that VS469 is the oldest, and therefore probably the best of the Ms copies of the letter currently available. Therefore, I believe the VS469 to be the Ms closest to the original letter known at this time. For this reason I chose VS469 for transcription and English translation, as presented below.

Between G35 and VS469 there are some minor though distinct differences in content.³ In a few places one Ms will have an extra paragraph not present in the other. Some references to older incidents are omitted in G35, suggesting that it is a later redaction, adding or deleting some material. A striking example of this is the aforementioned dedicatory preface addressed to Ascanio Colonna not present in G35 and the Laurenziana Mss. It is plausible that the letter underwent various redactions at the hands of different copyists.

Date and Authorship of the original Letter

Benrath searched for clues regarding the original date and authorship of the *Lettera di Fra Berardino (sic) a P.P. Pauli III* of the Laurenziana Ms. Since he doubted the possibility of finding other copies of the Letter he

¹ The Mercator Italic or *Mercatore corsivo* calligraphic style takes its name from the mapmaker Gerardus Mercator (*1512 - †1594). In 1540 he published a work on his italic style: *Literarum latinarum, quas italicas, cursoriasque vocant, scribendarum ratio*; it.wikipedia.org/wiki/Gerardus_Mercator (accessed 14 April 2010).

² In his 1558 description of the letter Ioannes Sleidan includes the preface to Ascanio Colonna; Ioannes Sleidanus, *De statu religionis et Reipublicæ, Carolo Quinto, Cæsare, Commentariorum libri xxvi, etc.*, Argentorati anno M.D. LVIII: *Prius, quam decederet, libellus exit, vehemens in illum atque gravis, titulo quidem Bernardini Ochini, sed ab aliis, uti creditur, compositus, cum præfatione ad Ascanium Columnam, quem ille profertigarat [sic]* (f.393v): "Before he (Paul III) died, a smiting letter of grave accusations came out under the name of Bernardino Ochino, but composed by others it is believed, with a preface to Ascanio Colonna, who had been exiled by Paul III." On Johann Phillipson von Schleiden and the importance of *De statu religionis*, see INGEBORG BERLIN VOGELSTEIN, "Sleidanus, Johannes" in *The Oxford Encyclopedia of the Reformation*, Oxford University Press, 1996, vol.4, p.68-69.

³ A synoptic comparison of text of G35 [10,067 words] (and BEN), i.e. the Laurenziana Ms, with the text of G36 and VS469 [10,757 words] shows that their contents are essentially the same, with a few differences, apart from the dedication to the Ascanio Colonna. These differences are footnoted in the translation.

was obliged to identify oblique references to it in secondary sources to gauge the possibility of Ochino's authorship.¹ The *Catalogo Bandini*²

¹ Benrath appeals to Raynaldo Oderico to understand why only one copy of the letter should exist: *Annali ecclesiastici d'Odorico Rinaldi trivigiano*, (tom. XIV, Lucca, 1775): "Paolo III ordinò ai Nunzi di portare lagnanze presso l'Imperatore di certi libri sparsi sotto il nome dell'apostato Bernardino Ochino, ed esporgli che la rabbia e l'indiscrezione di quell'eretico insieme coll'indegnità ed infamia ricadesse sulla stessa Maestà Cesarea." However, we cannot conclude from Oderico's comment that the ban was issued in reference to this Letter. Two other of Ochino's works were published during this period.

Two other Mss in the Fondo Guicciardini. One has the title: *L'immagine de l'antechrist / compose en langue Italiene par Bernardino Ochino da Siene*, dated to 1545 (Guicciardini 2-6-16; cf. footnote 17 above). The original Italian text was appended in Ochino's book of sermons published in Geneva in October 1542 and has been reproduced by UGO ROZZO (ed.), *Bernardino Ochino. I "Sette Dialogi" e altri scritti del tempo della fuga*, Torino, Claudiana, 1985, p.147-152 from Guicciardini 3-3-65. It is likely that this is a copy the volume of sermons that Bernardino sent to Vittoria Colonna and which, on the advice of Reginald Pole, she sent on to Marcello Cerivini on 4 December 1542; cf. ERMANNO FERRERO and GIUSEPPE MÜLLER (eds), *Vittoria Colonna, Marchesa di Pescara, Carteggio*, second edition with supplementary material added and annotated by Domenico Tordi, Torino, Ermanno Loescher, 1892, p.256-257. This 1542 edition does not address Rome nor Paul III by name though it clearly implies that Paul III is the Antichrist (see page 17 below).

Later editions in the hands of motivated publishers would adopt this text for more explicit polemical purposes. A 1546 edition carries a caricature of Paul III receiving Church law directly from the devil, under the heading, "Papa. Quas, lector, tulit impius Satanus leges. excipit hic miser tyrannus" (ROZZO, p. 148). However Ochino's 1542 text essentially portrays the radical quality of evangelical life and how the Antichrist opposes it. "In the conflict Christ uses humility, patience, charity, and the other virtues, while the Antichrist fights using the forces of the world. Christ's sword is the word of God, and that of the Antichrist is human intervention" (p.150).

The other is a copy of a later, more pungent work: *A Tragaedie or Dialogue of the uniuerte usurped primacie of the Bishop of Rome, and of all the iust abolishing of the same made by master Barnardine Ochine an Italian; translated out of Latine into Englishe by Master John Ponet Doctor of Divinitie, never printed before in any language. Anno Do. 1549.* (From the frontispiece). The IDS catalogue adds: *Imprynted at London: for Gwalter Lynne dwelling on Somers kaye by Byllynges gate, 1549* (Guicciardini 2-6-33). Such works easily could have motivated the ban that Raynaldo mentions.

That there are so few known copies of the Letter is not surprising given the thoroughly efficient suppression and destruction of banned texts as early as 1544, including the well-known case of the "maligno libretto" *Il beneficio di Cristo*, of which only five surviving early copies (including translations!) are known to exist, all of which were found outside of Italy; cf. SALVATORE CAPONETTO (ed.), *Il beneficio di Cristo cone le versioni del secolo xvi documenti e testimonianze*, Corpus Reformatorum Italicorum, Newberry Library, 1972. On the suppression of the work, see SALVATORE CAPONETTO (ed.), *Il beneficio di Cristo* (by Benedetto Fontanini da Mantova and Marcantonio Flaminio), Claudiana, Torino, 1975, 2009 (third edition), p.7-9

² In 1757 canon Angelo Maria Bandini took up the task of Librarian in the Biblioteca Laurenziana. During his tenure he published the catalogue of contents in the *plutei*, cf. it.wikipedia.org/wiki/Biblioteca_Medicea_Laurenziana (accessed 16 April 2010); the catalogue being published in 1778: "Nel 1778 appare il *Catalogus codd. Italicorum bibliothecæ Mediceæ Laurentianæ, Gaddianæ et Sanctæ Crucis...*, Florentiæ 1778 (con indice complessivo anche dei volumi precedenti).", M. ROSA, "Bandini, Angelo Maria" in *Dizionario biografico degli Italiani* at www.treccani.it (accessed 16 April 2010).

reports the Ms title of the letter.¹ The catalogue index also offers a biographical note about Bernardino Ochino as the author – a note that is very general, and replete with factual error.² While Benrath asserts that Ochino was not the author of the Letter, without any other Ms available for his consultation, he could not be certain about when the authorship of the letter had been attributed to Ochino, though he asserts that “there can be no doubt that the letter had come out under his name at some stage.”³

In 1558 Johann Sleidan⁴ published a somewhat detailed and extensive reference to an Italian *libellus* by Bernardino against Paul III. He wrote:

Prius, quam decederet, libellus exiit Italicus, vehemens in illum atque gravis, titulo quidem Bernardini Ochini, sed ab aliis, uti creditur, compositus, cum praefatione ad Ascanium Columnam, quem ille profligarat.⁵

Sleidan summarises the letter “which would be too long to repeat.” His summary contains the same arguments as VS469, including reference to the dedicatory preface addressed to Ascanio Colonna. Obviously Sleidan was not merely remembering the contents of the letter. As in the letter itself, his summary was written in the second person. He chose not to reproduce the letter in its entirety but presented it in précis form. Sleidan did not just describe the contents of Letter. His note is also bibliographical and he must have carefully noted the contents of the Letter prior to or during the composition of his work. He notes that the *libellus* came out before Paul III had died. The Letter and Sleidan’s summary of it also refer to Paul III’s alienation of the papal cities of Parma and Piacenza in favour of his son Pier Luigi in 1545.⁶ Therefore, assuming Sleidan’s note to be reliable, the *libellus* must have been published between 1545 and November 1549 when Paul III died.

As for the authorship Benrath again cites Sleidan to give substance to his belief that that the Letter’s tone is uncharacteristic of Ochino, who was not given to vicious *ad hominem* attacks. Ochino’s polemic focused on structures rather than personalities.⁷ Tellingly Sleidan stated that the

¹ See footnote 11. The title was then copied with the text of the letter in the Guicciardini 2-6-35 Ms.

² Benrath (p.294, footnote 1) presents the biographical note with its errors and polemical insinuation. The note is interesting in that it represents an erudite, Catholic perception of Ochino from a later time period: “OCHINI Fr. Bernardini, Senensis, Capuccinorum Generalis, qui exiit Monachi habitum, ut uxorem ducere posset, Polygamiam scripto defendit, obiitque omnibus exosus in Anglia an. Chr. MDXLVII.” (*Catalogo Bandini*, vol. V, index. col.630).

³ BENRATH, “Lettera a Paolo III...”, p.294.

⁴ See footnote 25 above. Sleidan was a chronicler of the Reformation, and not just an historian. In other words, his is a contemporary description rather than long-distance retrospective, as in the case of Raynaldi.

⁵ Again, see footnote 25.

⁶ PASTOR, *History of the Popes*, vol. XII, p.230, 232.

⁷ For Benrath Ochino’s *Tragaedia or Dialogue* (see footnote 26 above) “convincingly contests papism, but by means of logic and biblical and historical exegesis. He never loses himself by presenting personal matters or accusations. For even if they may be

work was ‘composed by others, as is believed.’ In other words, according to Sleidan, Ochino was not considered to be the author at that time. Authorship was attributed to anonymous ‘others.’ Within the letter itself exist other anomalies which exclude Ochino as author. The author states that he is writing from the safety of Germany. If the letter came out just before to the death of Paul III, Ochino was already in England after leaving Basle on 4 November 1547 for England where he arrived on 20 December.¹ Furthermore, Benrath points out, Ochino was no longer ‘fra’ in 1549 and had not been since 1542.²

If Ochino was not the author, who was? According to Nicolini, Giovanni della Casa believed the author to have been the fugitive bishop of Capodistria, Pier Paolo Vergerio – a claim Vergerio firmly denied.³ Vergerio left Italy in May 1549 and Paul III formally deposed him from his diocese of Capodistria (Kopel) on 3 July 1549.⁴

Finally, while Benrath was convinced that Ochino was not the author, he had no certainty about the identity of the author.⁵ However he partially transcribed an *Epistola de morte Pauli Tertii Pōt. Max. deque iis quæ ei post mortem ejus acciderunt. Anno MDXLIX, Mense Decembri, in lucem edita*.⁶

true they have no value in demonstrating the overall falsity of a system”, Benrath, “Lettera a Paolo III...” p.297-298. His polemics “are against false teachings and institutions of the Catholic Church, not against the persons themselves of his adversaries” (p.297).

¹ KARL BENRATH, *Bernardino Ochino of Siena: A contribution towards the History of the Reformation*, translate by HELEN Zimmern, New York, Carter Brothers, 1877, p.183-216.

² At first this point may appear superficial given that Ochino may well have been remembered in Italy as ‘fra Bernardino.’ However, he was not thus known outside of Italy, where he had been since crossing the Alps to find himself in Geneva by the beginning of October 1542 when he wrote to Alessandro Farnese; see UGO ROZZO (ed.), *Bernardino Ochino. I “Sette Dialogi” e altri scritti del tempo della fuga*, Torino, Claudiana, 1985, p.125-126. (Though he does refer to himself as “Fratello Bernardino Senese” in the forward to his book of sermons on published a few days later 10 October; for the date of this preface see ERMANNIO FERRERO and GIUSEPPE MÜLLER (eds), *Vittoria Colonna, Marchesa di Pescara, Carteggio*, second edition with supplementary material added and annotated by Domenico Tordi, Torino, Ermanno Loescher, 1892, p.256, footnote 2.

³ Cf. G. MUTINI, “della Casa, Giovanni” in *Dizionario biografico degli Italiani* at www.treccani.it (accessed 22 February 2010). Della Casa (*28 June 1503 - †14 November 1556) accused Pier Paolo Vergerio (*Capodistria 1498 - † Tübingen 1564), who defended himself by attributing the authorship back to Ochino - quoting Sleidan! cf. GEORGIUS SCHELHORN, *Apologia pro Petro Paulo Vergerio Episcopo Justinopolitano adversus Joannem Casam Archiepiscopum Beneventanum. Accendunt Monumenta quædam inedita*, Ulmæ et Memmingæ, Sumpto Gaumiano, MDCCLIV, p.7 and 9.

⁴ PASTOR, *History of the Popes*, vol. XII, p.511.

⁵ According to Sleidan it was generally believed that the letter was ‘ab aliis, uti creditur, compositus’. On face value this suggests there were either multiple authors or multiple beliefs about who the author was, as exemplified by Giovanni della Casa.

⁶ KARL BENRATH, “Lettera a Paolo III...” p.299-301. “The book was printed, it says, in Piacenza. There is no doubt that it was composed at least in Rome. A German translation of it also exists” (p.298, footnote 1). According to the Bayer Staatsbibliothek in Munich (which has two copies) the author was Matthias Flacius

The matters this *pasquinata* raises are very similar to those in the Letter, and it adds even more accusations.¹ Benrath's conclusion about the authorship?

Therefore, by way of conclusion, we are of the view that if the Letter came out under the name of Bernardino Ochino this was to cover it in anonymity and obscurity in which the author wanted to conceal his identity. The author was not beyond the Alps, nor in England, but in Rome, even perhaps a member of the Roman Curia.²

On the question of authorship Nicolini agrees with Benrath in excluding Ochino. The Letter "displays a torrent of abuse and obscenities against that pontiff. This fact alone would be enough to show that the letter is the work of someone else."³ He also notes that both Sleidan and Giovanni della Casa both doubt Ochino's authorship of the text despite its title. Nicolini also notes Sleidan's comment at the conclusion of his summary, "Many other things of this kind are contained in that *libellus*, a printed work still extant"⁴ in 1558. Nicolini also identified an earlier clue about a publication date in a letter from Girolamo Muzio to Giuliano Gosellini⁵ on 20 January 1550. In a post-script Muzio wrote, "I have been asked again about the Ochino letter against Paul III and I ask it again of your Lordship."⁶ Nicolini therefore conjectures that possibly the letter may have come to light in

Illyricus or Matija Vlačić Ilirik (* 3 March 1520, in Labin, Croatia- †Frankfurt-am-Main, 1575). After a brief period in Venice for studies, he went to Germany where he resided in Augsburg, Basel, Tübingen, Wittenberg in the 1540's, and then Magdeburg. However, I am not convinced that the Croatian reformer living in Germany was the author of the *Epistola*. The identification of author of the *pasquinata* with Matthias Flacius results from one of his pseudonyms, Publius Aesquillus, which appears in the title: "*P. Aesquillus, Magister Pontificum.*"

An English translation was published in 1552: *Wonderfull newes of the death of Paule the. iii. last byshop of Rome ... of diuerse thynges that after his death haue happened, wherein is trulye set...* by Flacius Illyricus, Matthias, [[London] : Imprinted by Thomas Gaultier dwelling at Fliete Bridge in the newe rentes. The translator was probably William Baldwin, cf. ANNE OVERELL, *Italian reform and English Reformations c. 1535 - c. 1585*, Aldershot, Ashgate Publishing, 2008, p.94.

¹ "Who can't see," asks Benrath, "that the Letter in the Biblioteca Laurenziana and this Pasquillo derive from the same source?" (p.301)

² BENRATH, "Lettera a Paolo III ..." p.302.

³ BENEDETTO NICOLINI, *Il pensiero di Bernardino Ochino*, Napoli, Riccardo Ricciardi Editore, 1939, p.110, which is a bibliographic note on the Letter: *Uno scritto apocrifo*.

⁴ "Multa id genus alia cōtinentur in eo, quem diximus, libello, qui typis proculus extat." *In De statu Religionis et Reipublicæ ...* 1558, p.394-395. Nicolini: '...according to what Sleidan says, the *Letter* came out in print, in a small work that today is no longer extant, *a little before the death of pope Farnese*, which means between 1548 and 1549.' As Sleidan has it: "Prius, quam decederet, libellus exijt Italicus" in *De statu Religionis*, p. 394.

⁵ Secretary to Ferrante Gonzaga I, governor of the Duchy of Milan 1546-1555.

⁶ "Sono stato ripregato della lettera ochiniana contra Paolo, et io ne riprego al S.V." in AMADIO RONCHINI (ed.), *Lettere di Girolamo Muzio Giustinopolitano conservate nell'Archivio governativo di Parma*, Parma, Deputazione di Storia Patria, 1864, p.137.

Milan or may have been distributed from there. However, this speculation cannot be substantiated. Significantly Muzio's missive indicates that knowledge of the Letter already had some circulation by January 1550, barely two months after the death of Paul III.

At least one other specific opinion about the authorship of the Letter can be identified. Giovanni Bianchetti wrote to the same Giovanni Della Casa in 1549. In his letter Bianchetti believed the expelled bishop of Pavia (1530-1539), Giangirolamo De Rossi,¹ to be the author of a document against Paul III that circulated Rome in 1549 and that the document was attributed to Bernardino Ochino.² Bianchetti's letter is dated 3 August 1549. Della Casa obviously did not accept that opinion, but plausibly Bianchetti's letter further delimits the date of the invective document.

Therefore it would seem that the Letter came out a short time before the death of Paul III, namely between 1548 and before August 1549. Despite the early attribution of the letter to Bernardino Ochino in its title, at least some contemporaries considered this to be a fiction. Inconsistencies in the Letter itself, including its acrimonious and anarchic tone reinforce the conclusion that Ochino did not pen it. The Letter appeared in print according to Sleidan, but also circulated in Ms and has survived to this day in that format. As already demonstrated, of the four known Mss the oldest version appears to be that of VS469. So the certain identity of the author or authors remains unknown, and with a composition date at no earlier than 1545, Melchior Pobladora's identification³ of this Letter with one Paul III received from Ochino in September 1542 cannot be correct.

This conclusion cannot exclude the possibility that the two letters were considered later to be one and the same. Mario da Mercato and Bernardino da Colpetrazzo did not know the precise contents of the Letter Paul III received from Bernardino in September 1542. Given the presumed loss of the Ochino's August letter to Paul III, and the notoriety of the present Letter under his name, as well as the enduring notoriety of Ochino, the possibility cannot be excluded that the two documents may have assumed the same identity in the popular mind, even among Capuchins.

What is the "Letter"?

Of the Florentine Mss only the Laurenziana Ms and G35 titles the document a 'letter'. In a more descriptive title G36 has "Evangelical Correction of Bernardino Ochino to Paul III, Roman Pontiff, copied from an old manuscript exemplar kept in the Biblioteca Civica of Sangallo." The

¹ Paul III imprisoned Giovan Girolamo De Rossi (*19 June 1505 - † 5 April 1564) in 1539, who was then exiled, only to be reinstated after the election of Julius III in 1550; cf. it.wikipedia.org/wiki/Giovan_Girolamo_de'_Rossi (accessed 21 April 2010).

² MIGUEL GOTOR, "Tradizione inquisitoriale e memoria eterodossa: un cartello di sfida di Bernardino Ochino al Cardinale Carafa (1543-1628)" in *Archivio italiano per la storia della piet * 12(2000)89-142, p.93, footnote 17. Gotor refers to a letter of Giovanni Bianchetti to the Archbishop of Benevento Giovanni Della Casa, dated 3 August 1549. The letter is found in Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. Lat. 14835, f.212r.

³ See footnote 8.

title of VS469, added later in another hand, and another language (Latin) also refers to the document as a letter: “An invective letter of Bernardino Ochino describing the life and deeds of Paul III, supreme pontiff.” However this title is taken from the dedication to Ascanio Colonna that also refers to “my letter for his correction.”¹

The contents of the document clearly show that it was not primarily intended for Paul III in person only, if at all. Paul III is addressed in the second person throughout the document, a common enough literary or rhetorical device and genre. Unlike personal correspondence at the time, which usually bore the name of the name of the receiver and the date and place of composition, this document begins with a dedicatory letter addressed to Ascanio Colonna (signed with the name of its author as ‘Bernardino Ochino’). As an integral part of the document, this too is apocryphal. Obviously the text was meant to be read by people who were not Paul III. This intention is evident in the author’s appeal to the Christian princes and Carlos V to depose the Pope. The strident invective against the Pope that makes up the content of the Letter is meant to justify and implore their prompt intervention. Just as Bernardino Ochino was not the actual author of the Letter, possibly Paul III was not the intended and actual recipient.²

Whatever else the Letter may or may not be, it is a politically motivated diatribe against Paul III and the ascendancy of the Farnese family, beginning with Giulia Farnese and Alexander VI. In a litany of accusations the document lists the vices and political machinations of Paul III and his family, with special mention of his eldest son, Pier Luigi. Exaggeratedly partisan, the author makes no effort to present a balanced portrait of the person and his pontificate – only a caricature composed of much pejorative hearsay, attributing to him the exclusive motives of self-gain and the aggrandisement of the family by treachery, corruption, nepotism, profiteering, murder, fraud and simony, while all the time ruled by his philandering, lechery and extravagance.

Chief among the accusations against Paul trumpeted in the letter was his ‘collaboration with the devil’ and defiance of Divine Providence in his reliance on astrology and various other forms of fortune-telling or divination. Of all Paul’s vices, his dependence on astrology receives the most prolonged attention. Since the Middle Ages astrology had gained popularity in Europe and was extensively practised in medical diagnosis,³ agriculture, the military arts and political life. Astronomy and mathematics were associate disciplines in the service of astrology. By the beginning of the sixteenth century, royal and ducal courts employed astronomers, and

¹ *questa mia Epistola per la correptione di esso*. Later the author refers to the document six times as a ‘letter.’

² In suggesting this possibility, I am not saying Paul III did not know of the Letter.

³ The study of astronomy and astrology needed by a doctor in making a diagnosis, *latromatematica* was an obligatory for students of medicine at the time; PIERLUIGI PIZZAMIGLIO, *L’astrologia in Italia all’epoca du Galileo Galilei (1550-1650)*. *Rassegna storico-critica dei documenti librari custoditi nella Biblioteca “Carlo Viganò”*, Vita e Pensiero, Brescia, 2004, p.145.

Paul III was not novel or at all out of the ordinary¹ in his reliance upon *astrologia iudicaria*. Judicial astrology claimed to forecast future events by calculating the position of the planets and constellations in relation to the earth, and was considered a ‘practical application’ of astronomy.² However an identity crisis was emerging with the development of the science of astronomy whose vision of the cosmos will later discredit the predictive claims of judicial astrology. Astronomy will gradually come into conflict with astrology, though the distinction between them will take longer to be absorbed into popular culture. In fact, in 1543, while Paul III made use of divination, Nicholas Copernicus could also dedicate to him the publication of his *De Revolutionibus orbium Coelestium*.³ That most of the Mss⁴ in the Laurenziana codex containing the Letter deal with astronomy and astrology comes as no surprise. When that codex was bound the manuscript copy of the Letter was included because of what it had to say on the subject of astrology, rather than the pontificate of Paul III as such.⁵

As a kind of polemical political pamphlet the Letter is not directly concerned with matters of theology or spirituality, though the author does collect scriptural and patristic quotes in his repudiation of astrology. Nor

¹ Cf. EUGENIO GARIN, *Lo zodiaco della vita. La polemica sull’astrologia dal Trecento al Cinquecento*, 1976. “Economica Laterza” 2007.

² For a bibliographic cross-section of books published on astrology in Italy in the hundred years from 1550, see PIERLUIGI PIZZAMIGLIO, *L’Astrologia in Italia all’epoca di Galileo Galilei (1550-1650). Rassegna storico-critica dei documenti librari custoditi nella Biblioteca “Carlo Viganò”*, Vita e Pensiero, Brescia, 2004.

³ Copernicus (*19 February 1472 - †24 May 1543) only saw the published work when on his death bed. NICCOLÒ COPERNICO, *La struttura del cosmo*, introduction by Michel Blay, notes by Jean Seidengart, translation by Renato Giroladini, Leo S. Olschki Editore (Immagini della Ragione, 12), 2009, p.9-18: *Prefazione di Niccolò Copernico ai libri sulle rivoluzioni dedicata al Santissimo Signore Paolo III, Pontefice massimo*. However, while the dedication to Paul III was that of Copernicus, Andreas Osiander (*1496-†1552), who took over the Nuremberg publication of the text from Georg Joachim Rheticus (*1514-†1576), added a preface to the reader *La struttura del cosmo*, p.3-5, unbeknown to Galileo. [Giordano Bruno (*1548 - †17 February 1600) would later discover Osiander’s authorship of the letter to the reader.] There Osiander anonymously reassured the reader that the work was merely a mathematical model for making more precise astronomical calculations. Osiander’s addition gave the appearance that the author was not concerned with the theological issues concerning Scriptural interpretation taken to be revealed truth. The text was an obvious contradiction of Osiander’s preface. The debate between the ‘mathematicians’ and ‘theologians’ - not that either camp was unanimous - over the reconciliation of some scriptural passages with indisputable knowledge acquired from observation would also embroil Galileo, whose contribution would resolve the question about what was physically observable and verifiable. cf. SHEILA J. RABIN, “Copernicus, Nicolaus” in *The Oxford Encyclopedia of the Reformation*, Oxford University Press, 1996, vol. I, p.429-430. In the same volume see ROBIN B. BARNES, “Astrology”, p.86-87. also SERGIO PAGANO, *I documenti vaticani del processo di Galileo Galilei (1611-1741)*, Nuova edizione accresciuta, rivista e annotata, Città del Vaticano, Archivio Segreto Vaticano, 2009, p. xxxiii, footnote 62; also *La struttura del cosmo*, p.3, footnote 1.

⁴ See footnote 10.

⁵ Possibly the Laurenziana codex belonged to Girolamo Vecchietti and the Letter Ms may have served in him in preparing his defence before the Inquisition, copies of which are also preserved in the codex; see footnote 10.

is the Letter opposed to the papacy as such, but Paul's exercise of the office. The Letter makes no attempt to be theologically speculative or didactic, but deliberately leaves such matters aside in its focus on *ad hominem* criticism.

Leaving aside the debate about whether you are universal Pastor or a mere Bishop, it is true in any case that by scandalising the world, as has been said, you are subject to the council. There is no need to talk about these things now and they can be left to their proper time and place. But you follow no other path than that of Astrology.

In its appeal to Christian princes at the end of Letter, it urges them to depose Paul III so as to defend the papacy:

For if you do otherwise the faithless Princes will take your place in order to correct you along with those who presuppose there is nothing higher than the council. (In justice you should corrected them). For a Jerome says, 'The faith of Christ has not diminished as much under faithless Princes than it has had under those Princes who have professed their faith in words only, and then their actions have opposed to it.'

In the light of the plea to the princes the dedication to Ascanio Colonna is of particular interest. His impact on the history of Italy and the Church at the time deserves particular study. The presence of 'evangelical' or 'spiritual' figures, 'circles' and preaching in Italy, including Rome, has been studied in depth¹ – a presence that was often called 'Lutheran' in a general way because of characteristic emphases upon personal conversion, the primacy of grace and the study of the Scriptures, especially Paul's Letters.² The actions of Ascanio Colonna in mid 1541 strongly suggested that the term 'lutheran' had expressions that were alarmingly close to home in Rome and socially concrete.

¹ E.g see JOHN TEDESCHI John. (ed.), *The Italian Reformation of the Sixteenth-Century and the Diffusion of Renaissance Culture: A Bibliography of the Secondary Literature (ca. 1750-1997)*, Compiled by John Tedeschi in association with James M. Lattis; with an historiographical introduction by Massimo Firpo, Modena, Franco Cosimo Panini, 2000.

² E.g. In 1536 Vittoria Colonna wrote that the Capuchins might appear to be 'lutherans' because they preached 'freedom of the spirit': Prima che paiono Luterani, perchè praedicano la libertà del spirit, in Vittoria Colonna to Contarini and the Commission of Cardinals in VITTORIA COLONNA, *Carteggio*, raccolto e pubblicato da ERMANNO FERRERO e GIUSEPPE MÜLLER. Seconda edizione con Supplemento raccolto ed annotato da DOMENICO TORDI, Torino, Ermanno Loescher, 1892, p. 110-123 from Archivi Segreti Vaticani, *Concilio di Trento*, vol. xxxvii, f.170. The *Carteggio* follows BARTOLOMEO FONTANA, "Documenti vaticani di Vittoria Colonna Marchesa di Pescara per la difesa dei Cappuccini" in *Archivio della Società romana di storia patria*, 9(1886) 345-371; also in COSTANZO CARGNONI (ed.), *I Frati Cappuccini. Documenti e testimonianze del primo secolo*, Edizioni Frate Indovino vol.II, nn.2020-2031, pp.216-227 reading from the same document, but noting a new pagination in the codex: f.175r-181r, replacing 170r-176r; see also BENEDETTO D'ALATRI, "Vigorosa apologia. Lettera di Vittoria Colonna al Cardinal Contarini" in *L'Italia Francescana* 22(1947)107-112.

The reformation in Germany protested the involvement of Roman and Imperial interests within the growing political independence of a number of German princedoms. German princes adopted Martin Luther's attempt at reformation within the church as an expression and endorsement of their political independence from the Pope and from the Emperor. The reformation in Germany was also a movement of social change that resulted in upheaval. In Catholic places, including Italy, the term 'Lutheran' often implied 'anarchy.' Within the social reform of the Lutheran German states (as was to happen also in England), Church properties were confiscated. Church affairs were administered locally. Taxes to Rome were abolished.

The Colloquy in Regensburg in 1541 was a critical moment for Europe in terms of politics and religion. The colloquy was an attempt to reconcile theological differences between the Lutherans and Rome, and in so doing also restore unity among the German Princes, and between them and the Emperor. The Protestant reformation threatened to disintegrate the Empire. Present at the Colloquy were the German princes and electors, Carlos V, the Papal Legate Gaspare Contarini, as well as delegated protestant and Catholic theologians.

Two external events occurred during the assembly that underlined the urgent need for a reconciliation among the princes. News of the 'Turkish' siege of the twin cities of Buda and Pest in Hungary on the eastern frontier of Europe arrived with envoys who had come to seek military aid from the Emperor and Rome. The general economic difficulties faced by both Carlos V and Paul III meant that neither could afford a military expedition without the substantial help of the German princes. The latter, as already noted, were divided among themselves. Their political differences corresponded with their religious differences. Their disunity (if not indifference) seemed to leave the territorial integrity of Christendom (the Church and the Empire) dangerously exposed.

Disconcerting news also arrived concerning the growing tension between Ascanio Colonna and Paul III.¹ Ascanio refused to pay the salt tax levied by

¹ Contarini's correspondence at the time reveals the depth of concern and measures taken to have Carlos V intervene. From Regensburg cardinal Gaspare Contarini wrote to cardinal Alessandro Farnese, 13 March 1541, in VICTOR SCHULTZE, "Dreizehn Depeschen Contarini's aus Regensburg an den Cardinal Farnese (1541)" in *Zeitschrift für Kirchengeschichte* 3(1879)150-184; p.150-156; Contarini to Reginald Pole, 14 March 1541, in JOHANN GEORG SCHELHORN (ed.), *Epistolarum Reginaldi Poli S.R.E. Cardinalis et aliorum ad ipsum partes I [-V] quae scripta complectitur ab anno MDXX usque ad an. MDXXXVI ...Praemittuntur animadversiones in Epist. Jo: Georg. Schelhornii, Vita cardinalis Poli, & quaedam hujus Scripta atque Diatriba ad eandem Epistolas*. Editio Brixiae, excudebat Joannes-Maria Rizzardi, 1744-1757. 5 vols. London, Gregg Press, 1967; vol.III, p.16-17; to Cardinale Farnese 20 March 1541, in SCHULTZE, "Dreizehn Depeschen...", p.162-163); from Girolamo Dandino to Contarini, 25 March 1541, in GIAMBATTISTA MORANDI, *Monumenti di varia letteratura tratti dai manoscritti di Monsignor Lodovico Beccadelli arcivescovo di Ragusa*, In Bologna, Nell' Instituto delle Scienze, 1797 -1799; republished by Gregg Press, Farnborough, 1967; p.128-131; Contarini to Farnese, 14 April 1541, in SCHULTZE, "Dreizehn Depeschen..." p.174-176; again to Farnese, 16 April, in FRANZ DITTRICH, *Regesten und Briefe des Cardinals Gasparo Contarini (1483-1542)*, Braunsberg, Verlag von Huy's Buchhaldlung (Emil Bender), 1881, p.321-322; to Farnese, 28 April, in

Paul III. On 25 February 1541¹ Paul III issued a brief summoning Colonna to appear in Rome within three days to justify his actions. Ascanio withdrew to Genazzano.²

His refusal to acquiesce and his willingness to go war over the question would have appeared to be an expression of political revolt or anarchy within the very *campagna Romana* itself, similar to what had happened in many parts of Germany, but without a religious pretext. (The Letter attempts to provide that religious justification retrospectively.) His action must have alarmed Paul III and the Roman Curia, and also Carlos V. Anxious to contain political instability, Carlos V intervened personally to have conflict averted. Among others, he sought the mediation of Colonna's sister, Vittoria.³ But to no avail. Ascanio's civil war ended quickly. The Colonna militia was defeated finally at Paliano by Pier Luigi Farnese in May. Paul III confiscated Colonna lands near Rome and Ascanio went into exile.⁴

Meanwhile the Regensburg talks resulted in agreement over the doctrine of double justification authored by Contarini. However the princes remained in deadlock and the colloquy ended in a stalemate. Contarini's diplomatic approach was reprimanded in the Consistory and his doctrine of double justification was rejected by some Cardinals, as was the 'tolerance' his conciliatory approach with the Lutherans. A kind of defensive intransigence which would characterise some elements of the

SCHELHORN, *Epistolarum Reginaldi Poli...*vol.III, p.CCLIII-CCLVI; to Farnese, 30 April, in SCHELHORN, *Epistolarum Reginaldi Poli...*vol.III, p. CCLVI; to Farnese, 13 May, in LUDWIG VON PASTOR, "Die Correspondenz des Cardinals Contarini während seiner deutschen Legation. 1541" in *Historisches Jahrbuch* 1(1880) 321-392, 473-500; p.383-387; to Farnese, 23 May, in DITTRICH, *Regesten*, p.328-331; from Paul III to Contarini on 15 June, in HUGO LAEMMER, *Monumenta Vaticana historiam ecclesiasticam saeculi xvi illustrantia*, Freiburg, Herder, 1861, p.367-382; from Niccolò Ardinghelli, 15 June 1541, in SCHELHORN, *Epistolarum Reginaldi Poli...*vol.III, p.CCXL - CCXLIX; from Contarini to Alessandro Farnese from Regensburg, 19 June 1541, in PASTOR, "Die Correspondenz..." , p.483-486.

¹ Paul III to Ascanio Colonna, 25 February 1541 in VITTORIA COLONNA, *Carteggio*, raccolto e pubblicato da ERMANNIO FERRARO e GIUSEPPE MÜLLER. Seconda edizione con Supplemento raccolto ed annotato da DOMENICO TORDI, Torino, Ermanno Loescher, 1892, p.214-216, footnote 1.

² On the difficulties in the relationship between Paul III and Ascanio Colonna, and the episode of the salt tax and consequent war and Colonna defeat, see PASTOR, *History of the Popes*, vol.XI, p.336-334.

³ Vittoria Colonna intervened with her brother at the request of Carlos V from Regensburg. She wrote to Ascanio on 1 March 1541 (in VITTORIA COLONNA, *Carteggio*, raccolto e pubblicato da ERMANNIO FERRARO e GIUSEPPE MÜLLER. Seconda edizione con Supplemento raccolto ed annotato da DOMENICO TORDI, Torino, Ermanno Loescher, 1892) p.214-217; again on 1 March 1541 (*Carteggio*, p.217-218); 6 March 1541 (p.219-220). Ascanio replied to her on 7 March 1541 (p. 220-221); then Vittoria to Ascanio, 7 or 8 March 1541 (p.221-222); 8 March 1541 (p.222-224); Ascanio to her, 9 March 1541 (p. 224-225); Vittoria to Ascanio, around 10 March 1541 (p. 226-227). The *Carteggio* also contains letters of Carlos V to Vittoria Colonna, 17 March 1541 (p.227-228); and 26 March 1541 (p.228-229).

⁴ Under Julius III (8 February 1550 - 23 March 1555) Ascanio was re-instated to his possessions, only to lose them again in 1553 by papal decree. He took refuge in Naples where he was arrested. He died in custody in the *Castello* on 24 March 1557.

Counter-Reformation had begun to gain the ascendancy in the Consistory. The following year,¹ Paul III instituted a strengthened Roman Inquisition to oversee the pro-active suppression of heresy on the peninsula.

The dedication to Ascanio at the beginning of the Letter is not merely an addendum. The dedication is part of the logic of the document. In calling the Christian princes to arms, the significance of the example of Ascanio would not be lost on them. Not only would the letter evoke these events but perhaps too the relationship between Ascanio and his 'instructor'² Bernardino Ochino. Ascanio remained in contact with him both before and after Ochino's departure from Italy as has been described elsewhere.³

One may also ask why the letter was attributed to Bernardino Ochino. This is not the only document in circulation after 1542 to appear under his name, and whose authorship is doubtful.⁴ There is no certain answer to this question at this time, only speculation. Yes, publishing the Letter under Ochino's name would have preserved the anonymity of the real

¹ *Licet ab initio*, 21 July 1542

² "Bernardinus Ochinus instructor Ascanii Columnae" in MASSIMO FIRPO (ed), *Il processo inquisitoriale del Cardinale Giovanni Morone. Edizione critica*, Istituto Storico Italiano, Roma, 1981, Vol. I: Il Compendium, p.184. It is also interesting to note that the probable author of this Compendium, Giulio Antonio Santori, including its comments on Caterina Cybo and Vittoria Colonna, would later ask the Capuchins to write the story of the origins in his capacity as Cardinal Protector of the Capuchins after 1572. The fulfilment of the request fell first to Mario da Mercato Saraceno and then to Bernardino da Colpetrazzo. One must ask what impact Santori's status within the Holy Office had upon the composition of Marius' third *Relatio* and Colpetrazzo's *Chronaca*.

³ MASSIMO FIRPO (ed), *Il processo inquisitoriale del Cardinale Giovanni Morone*, Vol. I: Compendium, endote 13, p.247-247; see also the index in SERGIO PAGANO, *Il processo di Endimio Calandra e l'Inquisizione a Mantova nel 1567-1568*, Città del Vaticano, Studi e Testi 339, 1991; similarly for the critical edition of the Inquisitorial trials of Pietro Carneseccchi, MASSIMO FIRPO and DARIO MARCATTO, *I Processi Inquisitoriali di Pietro Carneseccchi (1557-1567)*, edizione critica. 2 vol., 4 tomi, Collectanea Archivi Vaticani 43, Città del Vaticano, Archivio Segreto Vaticano, 1998.

⁴ E.g. "Bernardino Ochino to B.D." (Autumn, 1542) in MASSIMO FIRPO - SERGIO PAGANO, *I processi inquisitoriali di Vittore Soranzo (1550-1558). Edizione critica*. 2 voll. Citta Del Vaticano, Archivio Segreto Vaticano, 2004: vol.2, 562-568. Footnote 1075 translates: On the basis of the Vatican Ms ... Benedetto Nicolini's edition of it contains some mistakes in *Illustrazione di un documento e vicende di un carteggio*, Bologna, Archivio di Stato di Bologna («Quaderni della scuola di paleografia ed archivistica», IV), 1963. With the title *Ai margini dell'epistolario ochiniano* the same Nicolini included it in the volume *Studi cinquecenteschi. II. Aspetti della vita religiosa politica e letteraria*, Bologna, Tamari, 1974, pp.103-17. The hypothesis proposed by Nicolini seems unlikely, according to which the letter 'is probably a reworking of one or more of Ochino's letters and put together for propaganda purposes by Soranzo or by another of Contarini's followers' (p.13). ... The inventory of *Codices Vaticani Latini. Codices 10701-10875* cit., p.208, tentatively suggests a Bartolomeo Desideri as the recipient, who does appear to have been an ecclesiastic («fratel maggior in Christo»).

Perhaps another example may be the letter of 1 January 1543 addressed to Gianpietro Carafa and 'signed' by Bernardino Ochino, Pietro Vermigli and Mainardi. It is published by MIGUEL GOTOR, "Tradizione inquisitoriale e memoria eterodossa: un cartello di sfida di Bernardino Ochino al cardinale Carafa (1543-1628)" in *Archivio italiano per la sotira della pietà* 12(2000)89-142, p.140-142. Gotor believes the letter to be authentic.

author or authors. But why Ochino's name instead of another? Perhaps his reputation lent greater authority to the Letter. Or perhaps to grieve Paul III more intimately - that such unrestrained, scandalous material should come from an old friend.¹ Or perhaps the author may have had these things in mind while presenting another example of someone who was seen to have rebelled against the alleged injustices of Paul III.²

What letter did Paul III receive from Ochino in Perugia in 1549 and which Mario da Mercato Saraceno mentioned thirty years later in his third *relation*? (This *relation* was commissioned in 1580.) We can be sure that in September 1542 Paul III did not receive the Letter presented in this study. However, on 10 October 1542³ Ochino published a small work addressed, at least rhetorically, to the Pope in Rome.

It is known that he will be a man, not a devil, even though the devil will govern him. Nor will he be gentile, Jew, Turk or Moor. He will be Christian in name and will come from our midst, otherwise he could not deceive Christians easily. Indeed, he will be a priest. He will be a priest so that he may be believed, and he will be the first. Hence Paul says in 2 Thes 2: "he will be seated in the church of God." Saint Jerome, on Zacharia, says that he will be seated in Rome... In his hypocrisy he will want to be called Servant of the servants of God...He will want to be called "santissimo" and "beatissimo" [pontifical titles]...even the Emperor will have to kiss his feet [an expression generally used to express reverence for the pope]... he will be attentive to engrandise his family and make it wealthy and establish it ... I have depicted you partly ..."

At the conclusion of the *Imagine di Antechristo* Ochino addresses Paul III "Io te l'ho in parte depinto".⁴ This personal note, along with the almost immediate publication date of the sermons in Geneva,⁵ lend some weight to the notion that perhaps the *Imagine* could have been written with Paul III in mind while Ochino was still in Italy. Therefore it is plausible that the *Imagine di Antechristo* mirror the intentionally deprecatory letter to which Mario da Mercato Saraceno⁶ or may have been the very letter itself. And

¹ See footnotes 5, 6 and 7 above.

² I had also wondered whether the author/s also may have wanted to discredit the Capuchins, but this seems less likely. Had that been the author's intention much more material was available. The Capuchins are not mentioned at all in the text.

³ UGO ROZZO (ed.), *Bernardino Ochino. I "Sette Dialogi" e altri scritti del tempo della fuga*, Torino, Claudiana, 1985, p.147-152; 171 note 1.

⁴ Io te l'ho in parte depinto, ma advertisce che infra le altre sue astutie, dirà che Antechristo debba venire, acciò non si pensi sia epso. UGO ROZZO, *Bernardino Ochino...* p.152.

⁵ Ochino had reached Morbegno by the end of August where he wrote to Gian Matteo Giberti on 31 August 1542; cf. UGO ROZZO (ed.), UGO ROZZO, *Bernardino Ochino...* p. 124-125. He had reached Geneva by the beginning of October where he wrote to Alessandro Farnese (cardinal) on 2 October 1542; cf. UGO ROZZO, *Bernardino Ochino...* p.125-126.

⁶ cf. footnotes 1 and 3.

since this letter was published, it is also quite possible that the author of the 1549 Letter knew it.

Mario indicates that the letter Paul III received in Perugia provoked his angry reaction not only to the refugee but also the Order of which Ochino was the principal representative.¹ Which letter did the Capuchin chroniclers know? Mario da Mercato Saraceno did not see the 1542 letter but only heard about it. Did he see the letter published among Bernardino's Sermons? Did Mario and Bernardino da Colpetrazzo see the Letter published and circulated in 1549? Here again one can only reply with plausible hypotheses that cannot be verified with known documentary evidence. One thing is apparent from a comparison between the letters of 1542 and 1549. The sharp, concise critique published in 1542 more closely reflects Ochino's mind - as do his other extant letters from the time more closely at the time of his flight from Italy - than does the apocryphal and excorciating harangue of 1549. The Capuchins would have had no access to the 1542 letter, but it is possible that the friars and their chroniclers knew much more about the 1549 Letter. If that be the case, one wonders what shaping influence the 1549 document may have had when the friars came to interpret retrospectively Ochino's mind and motives at the time of his departure. It would seem that Bernardino already had vehement critics among the friars even at that point in time.²

¹ MHOMC I, 453, lines 6-7: The incident brought great fear to the poor Congregation and was the occasion of much trepidation. It put the Congregation at great risk. But was it her fault? And according the Bernardino da Colpetrazzo (MHOMC II, 276): Paul III was very angry with the poor Congregation ... (and later was reported to say) 'I was determined to annihilate them completely' (277, lines 4-5). Chapter 67: What His Holiness did regarding the Congregation because fo the departure of Ochino (MHOMC I:439-444); Chapter 69 of Colpetrazzo's account has the heading, "The fear the Capuchins had because of threats from His Holiness Paul III, angry at the departure of Ochino' (MHOMC I, 449-458; etc.)

² Ochino was in Verona with Giberti when he received the letters of Paul III and Alessandro Farnese to go to Rome. (Transcripts in Paolo Piccolomini, "Documenti Vaticani sull'eresia in Siena durante il secolo XVI" in *Bullettino Senese di storia patria* 15(1908) 299-300.) After Giberti learned of Ochino's flight from Italy, he wrote to the Marchese del Vasto on 11 September 1542. (The text of the letter is published in KARL BENRATH, *Bernardino Ochino von Siena. Ein Beitrag zur Geschichte de Reformation. Mit original-Dokumenten, Porträt und Schriftprobe*, (second edition), Braunschweig, Schwetschke und Sohn, 1892, p.283-286.) He describes Bernardino's concern about going to Rome: "He learned he should go to Rome from a very kind letter from Cardinal Farnese. I saw him become disturbed ... but because it seemed to him that the letter was not entirely wise. For the rumour had been going around for two months that he was a Lutheran and for this reason he was called to Rome, where it was understood that some Capuchins had already come together in Aracoeli to malign him in this regard." This may have been the interpretation he gave to Cardinal Farnese's letter: "Since certain things have come to the ears of Our Lord [i.e. Paul III] of certain friars of your Order, which concern the Order." Latanzio Tolomei, at the time in Rome, knew of Ochino's call to Rome, but without any suspicion in his regard. Writing on 11 August 1542 to the Signoria of Siena he says that Ochino has been called to discuss the question of heresy regarding some of the friars: "In tra li altri ordini di frati in questa contagione disordinati sono stati nominati li Scappuccini di fra Bernardino et per questo intendo che sua paternità è stata chiamata quà da Sua Beatitudine per trovare a questa cosa remedio essendo vera. Quando sarà quà mi ricorderò di nuovo instare per haverlo questa quadragesima, si come l'arcivescovo et Vostre Illustrissime Signorie più volte

The defection of other Capuchins¹ and the period of severe damage control,² survival apologetic and consolidation under Francesco da Iesi and Bernardino d'Asti also shaped the official interpretation of events, all of which were aimed at distancing the Capuchin Order and the story of its origins from any formative influence of Bernardino Ochino. The need to do so was still felt in 1580 (Mario's third *Relatio*) and 1585 (Colpetrazzo's *Cronaca*).

Historical value?

Benrath observed rather generically that "the letter contains many things of uncommon importance for the history of the life and times of that Pope."³ Given the unbalanced and blatantly prejudiced character of the Letter, it cannot suffice as a primary source regarding his *res gestae*. The assertions and accusations in the Letter would each need to be corroborated and balanced against other primary sources. The aim of the author or authors, I believe, was to radically discredit Paul III for politically vindictive motives.

This does not mean that the document has no historical value. It can serve as a primary source in other ways. For example it bears indisputable witness to the complex and ambiguous mix of religion and politics in Italy at the beginning of the Council of Trent. Although the Letter does not offer a religious or political panorama, it is a window, albeit a small, narrow one onto that scene. While opinionated and scurrilous, the text is one contemporary viewpoint, and no doubt representative of some issues, rumours, opinions of the period.

The complexities, uncertainties and ambiguities in the groundswell of Church and social reform in Italy on the eve of the Council of Trent was simplified in polarised interpretations of events so characteristic of the Counter-Reformation, in a process of simplification, and a desire for and

mi hanno commesso, a le quali di continuo con reverentia mi raccomando." (PASTOR, *History of the Popes*, vol. XII, p.663-664). Who were Ochino's critics? Quite possibly Giovanni Pili da Fano should feature among them. He was already alert to 'lutheran' preaching by 1532 when, before becoming a Capuchin, he published his *Opera utilisissima vulgare contra le punitiosissime heresie Lutherane per li simplici (Incendio delle zizzanie Lutherane)*, Bologna, Giovanni Battista Phaello. It is known that he reported to Rome the 1537 Lenten preaching of Agostino Museo da Treviso, an 'eremitano.' The result was the Brief of Paul III (18 April 1537) that ordered the nuncio of Venice to have this *filium iniquitatis* imprisoned. See ALDO STELLA, "La lettera del Cardinale Contarini sulla predestinazione," p. 423, note 8; and UGO ROZZO, "Vicende Inquisitoriali dell'Eremitano Ambrogio Cavalli (1537-1545)" in *Rivista di storia e letteratura religiosa* 16(1980) 223-256, p. 223.

¹ The Capuchin chroniclers do not attempt to withhold mention that Ochino was not the only Capuchin under scrutiny (cf. MHOMC I, 455, lines 4-9; MHOMC II, 445, lines 10-15; etc.) As for the identity of some of the other Capuchins: Girolamo Spinazzola da Molfetta, Bartolomeo da Cuneo, Giovanni Battista da Padova, Hieronimo da Evoli, Girolamo da Dipignano and a Frate Ruffino who preached in Bergamo.

² Colpetrazzo points out that this included a *diligentissimo esame*, at the insistence of the Cardinal Protector, of each and every Capuchin (cf. MHOMC II, 445) and a period of censure.

³ KARL BENRATH, "Lettera a Paolo III..." p. 257

imposition of unity in uniformity. Undersandably traditional Capuchin history writing, expressed in the officially commissioned chronicles, bears these Counter-Reformation characteristics, including a certain intransigence and explicit hostility towards tolerance. However the birth and early years of the Capuchin reform were part of the situation in Italy, and not a separate entity. To better understand those beginnings it is necessary to remove the filters of Counter-Reformation retrospective, and transcend a history of ideas and ideals – even though such a approach may have its own valid usefulness - in attempt to know something of the existential drama of the protagonists. Inevitably the complexity and ambiguity of Capuchin beginnings will also re-emerge. But hopefully the mutal *ad hominem* caricature evident on all sides of the European religious divides of the time may give way to a more compassionate, truthful and realistic appraisal of such persons as Bernardino Ochino and Paul III, and perhaps help to avoid the kind of extremes evident in this Letter.

Transcription

Epistola invectiva Bernhardj Occhinj in qua vita et res gestae Pauli tertij Pont. Max. describuntur [101r] [blank 101v]

ALLO ILLU|STRISSIMO ET ECCEL|LENTISSIMO SIGNOR IL| Signor Ascanio Collona| .S. OSSmo [102r] [blank 102v]

La Eccell.V. ha da sapere che al principio della tribulatione mia ricevuta da Papa Paolo terzo, per la quale fui costretto (per sicurezza della vita mia) ridurmi in questi paesi di Germania Io composi alcuni sermoni et altre operete: le quali non mancavano punto di quel debito, che all'huomo christiano, & catholico si cõviene: come in esse chiaramente si pò vedere. Et non dimeno con molte prohibitioni & escomuniche intesi che dal Papa in Italia tosto fortio [?] vietate à ciascuno: di tenerle & legerle la qual cosa mi parve tanto fuori del ragionevole, massimamene vedendo che non contento di tribularmi, si andava à camino di perseguitare anchora le cose mie: che sino all'hora mi disposi comporre questa mia Epistola per correctione di esso non dimeno considerando poi tra me stesso, per l'offitio del buon Religioso, che piu convenevole fosse, senza por mano al primo colpo all'ultimo, & piu potente rimedio contro lo infermo, aspettare qualche tempo per vedere se con el pentirsi delli errori passati e gli facesse quello che se le conveniva per il che determinai di soprasedere la publicatione di essa sino ad hora ma conosciuto di [103r] poi per vera esperienza, una impenitenza finale della vita di questo huomo, con lo haver peggiorato ogni giorno piu le azzioni, & costumi soi: & che la intentione sua non era divina, come doveria essere, ne humana, ne di fera, ma di un pessimo, & sfrenato demonio, mi sono determinato, in ogni modo di publicarla al pnte piu per salute di chi la leggerà, che per frutto che lhuomo possi sperare di penitenza, da esso aggiogendoli tutte le altre sue scelleraggine fatte da quel tempo in qua. Ne sappendo io lo intenso rancore & amaritudine che e gli contra ogni debito, porta alla Eccell. V. & alla Ill^{ma} sua famiglia, ho pensato potere indirizzare queste mie fatighe ad altra persona meglio che à lei, per molti rispetti, ma molto più per consolarla, accio che ella vedendo da cui riceva persecutione, maggiormente si confermi nella vera & ottima bonta sua: & si tenga viè piu grato à Dio, quanto che patisce maggior travaglio, da cosi ~~da~~ ~~cosi~~ abominevole, & reprobato soggetto. dico in ogni maniera di peccato. Impero si degni ~~riceverle~~ ~~ricervele~~ con lieto animo: & con l'ombra sua farle scudo, ricoprirle &, difenderle dai venenosi morsi di chi, se li volesse contrapporre, alla quale prego quel che solo il puo fare che li doni quella felicità, che ella istessa desidera.

DI V. Ill^{ma} & ECC^{ma} S.|Humile Servitore.| Berrardino Occhino. [103v]

CORREZIONE EVANGELI|CA DI BERRARDINO OCCHINO|a Paolo Terzo Pontifice Romano.

Ingiustissimo & iniquissimo patre & indebitamente detto pastore universale: se non quanto Iddio ha permesso, con la malizia et persecutione tua, raffinare li eletti tuoi, & punire con questo mezzo é

peccati de popoli: ho inteso le prohibitioni da te fatte à, chi leggera le cose mie, & pche p la iniquità che inte regna, mi e proibito hora poter parlare con viva voce, in quelle parti a quelli, p li quali nelle predicationi & orationi mie, ho affaticato semp̄ (il che assiduamente ancor faccio) non ho voluto rimanere di non publicar questa mia lettera p far prima verso di te l'uffitio della debita correzzione, & poi la escusatione mia con utile de buoni, ~~quantunq~~ quantunche io habbia poca speranza, che un vecchio ~~otta~~ ottuagenario, resusciti dalla mala, & perversa vita tenuta sin qui, & poi pche tu revochi tali prohibitioni, come indebite, ò vero non potendo cio ottenere, che almeno p me si confermino in q'lle parti gli animi delli servi di Iesu Christo nel ben vivere, partendosi dalle false tue dottrine, & de tuo seguaci, & per cio fare, mi è paruto ragionevole **[104r]** incominciare prima dalli principij della vita tua, seguendo l'ordine di essa sino, à questi tempi: accio si conosca come ben corrispondi in essa il detto principio con el mezzo, & il fine di essa, dal che potrà poi giudicar ciascuno, se da spirito diabolico o divino sei statto elletto, à quella degnita, & di tal uffitio non ho potuto mancare per il debito del buon Christiano, massimamente hora che ono [*sic*] in luogo sicuro: accio che se non in tutto in parte, al meno per me si dichiarino à ciascuno le insidiose & piene di malitie dottrine tue p difensione, & scudo di quelli che seguano la verita. quali p quanto vagliano le forze mie, potranno conoscer p questa mia lettera, come possono, indirizzandosi à Dio, schifare le tue falsità giudicando chiaramente se la vera charita, amore, pieta, & fede, che fu in Pietro, è in te, per chagione delle quali cose hebbe preminenza sopra li altri apostoli sopra la qual cosa, hora non ~~intendo~~ intendo di ragionare lassano cio al tempo suo: in caso che li principi Christianj ~~vogla~~ vogliano che in ~~log~~ luogo sicuro, & da persone intelligenti, & libere, liberamente p le utile della vera chiesa, de Dio si possa parlare, di che tosto se ne avederemo: ne pensaro, con questo modo passare el termine del bon relligioso: p che come **[104v]** dice Paolo, chi pecca pubblicamente come tu fai pubblicamente, é nella chiesa di Dio di riprendere, e con el parlare é con el scrivere, il che osservó Hieronimo contra vigilantio, & contra Giovanni Hierosolimitano riprendendoli de suoi peccati, con le Epistole sue pubblicamente, di che ne fanno anchora fede quelle che egli scrisse contra elvidio, & contra Ruffino, & Pelagio, dicendo egli nella Epistola contra Giovanni Hierosolimitano, & che contra li uomini perversi, & publici peccatori non e, da fingere, ma ostarli senza alcuna indugia in publico, e in segreto per castigarli: concio sia che le tue enormità scandalizzando troppo el mondo, in pregiuditio della fede di Christo per il che letta questa giascuno potrà poi vedere, quanta auttorità (non dico alla chiasa [*sic*] di Dio quale sempre intendo eccettuata no potendo ella gia mai, p la parola sua mancare) ma alle cose tue, dal vero ordine in tutto pervertire si debba, p ð li elletti di Jesu nostro salvatore attribuire, & quantunche paia che á supremi magistrati non possino essere giudicati, & ripresi, dalli inferiori ne che la loro auttorita cessi, ~~anchor~~ ancor che fossimo trasgressori della legge, dico questo esser vero, quando **[105r]** non pervertono la fede, e la legge, é precetti di Christo, ma quando in cio mancano, & sono scandalo privato, & publico, come tu in ciascuna azzione chiaramente come fece Paolo à Pietro resistendoli in faccia pubblicamente sonno da essere non solo ripresi, ma riprovati da ciascun bon Christiano: essendo noi tutti membri, servi, gente elletta, & regal

sacerdotio, in Christo, appresso del quale non é accettazione di persona. Et avanti che à ciò fare io venghi: usero quel detto di Giovanni, cioè, Anticristo, è venuto et molti antichristi p causa tua hoggi si veggiano nella chiesa impero io prego à imitatio'e di Paolo à Thesalonicensi é buoni christiani, che p le opere tue perverse, & de tuoi seguaci, non si vogliono vogliano porre in terrore alcuno, ne manchare della vera fede et frutti suoi che sono le giuste operationi: per questo confidando nello spirito de Dio: il quale da lui ci fu promesso infallibilmente che havessi à rimanere con li suoi ~~el~~ eletti in eterno: et che sempre ne rendessi testimonio che siamo suoi figliuoli; & coeredi: il quale è da credere che ti habbi voluto sostenere, & sostenga al mondo per confusione **[105v]** di te stesso principe d'ogni cattività, & come e detto per gloria dei buoni, accioche con grande utile della fede sua. tanta tua iniquità sia poi tolta via al suo luogo e tempo essendo cosa verissima, che quelli e qualj vorranno vivere con Jesuchristo, per essere piu potenti nel mondo li cativi hanno da patire diverse persecutioni, per essere massimamente queste prosperita mondane da Dio permesse per confusione, & esterminatione de chi, indebitamente le usa, come tu. Onde è da credere che egli tosto con la sua immensa virtu occiderà te falso, & venenoso serpente, con lo spirito della bocca sua: distruggendoti con tutta la tua corrotta & maligna progenie: & seguaci, falsi profeti, & seduttori: che hai appresso. Imperò per la passione di Christo prego ciascuno, che seguiti il vero camino della salute: & che non si rimova punto dal suo proposito perseverando in aumento della fede, & gloria di Jesu nel suo evangelio à noi notificato, con el vero, & infallibil testimonio de suoi santi Apostoli quali come dice Giovanni, ellesse mietitori del seme sparso dalli santissimi Patriarchi, & Profeti, per ciò che egli ci darà sempiterna pace, & riposo al suo loco, & tempo no' patirà la verga di te iniquo pastore lungamente si non quanto egli prenda frutto, & essercitarsi sopra de giusti et elletti suoi, li quali con la sua for**[106r]**tezza, sustenta sempre, & non permetterà che restino gia mai confusi, aitando la debolezza loro. p cioche egli ha ordinato sin al principio che e suoi fideli no habbino maggior persecutione di quello che possano sostenere ma che ogni cosa, come vero principio, mezzo, & fine, conservatore, & dottore de tutto in cui, per cui, & á cui sono ordinate tutte le creature resulti in gloria sua.

Tornando adunq; ~~la~~ alla materia nostra per descrivere la vita tua falso pontefice, dico che molto ben si sa che in tua giovinezza da Papa Innocentio Cibo foste incarcerato per dui homicidij, & per la morte della tua madre, che avvelenasti facendo di poi affogare crudelissimamente quel servitore che era consapevole di cio (cosa veramente impia in ogni età, & in ogni maniera di huomini: per la qual cagione essendo tu poi fuggito del castello per mezzo di quel bombardiero, & di quel Prete che portò le corde, da te cosi mal remunerato, non ti havendo potuto il Papa dar la morte, come meritavi, Cibo hora Cardinale per la perfida natura tua, saviamente dubbita, che la vendetta non risolva sopra di lui, conoscendoti sommamente vendicativo: é però cautamente ti fugge. Di poi ti dei ricordare con che arti pervenisti alla dignità del Cardinalato. della quale **[106v]** il Collegio tutto ti ~~ripu~~ ributto tre volte: ma have'do di poi tua sorella Madonna Julia Fernese, mandato un piatto di maccaroni alla Romanesca a Papa Alessandro, & mandato li à dire che proprio era un

maccarone, à lassarsi in cio contradire da Cardinalj; giurando non voler più andare dove egli fosse, nel consistoro venente, potendo più l'appetito, che la ragione in lui, indebitamente: ti creò Cardinale p ilche havèdo tu (come è detto) per le honor del mondo, uccisa la matre, non ti doveva poi per ascendere ad alcuna degnita esser lecito condurre la tua sorella sotto quel Pontefice, have'do prima, & di poi, gustato tu ancora dell acqua istessa di quel Farnesio fonte.

Ne dovevi ancor tenere inimititia con el S. Renzo da Ceri, quando portavi Cardinale el cappuccino fonderato di maglia pche avesse avelenato q'll'altra tua sorella, quale gli faceva all'uso della casa tua, poco honore, & ti dei ricordare ancora del stupro, & ingan'o che cometesti in Ancona, quando eri legato della Marca, al tempo di Papa Julio nel la Madre di P. Luigi: con dargli ad intendere essere, un gentiluomo parente del Legato: fingendo con li testimoni falsi di sposarla travestito: talche segretamente la notte poi nelle faccende essendoti cadduta la cuffia, di capo, et ella havendo tocco **[107r]** con mano, la chierica Cardinalesca, rimase cõ infiniti stridi tutta sconsolata, laqual cosa fu cagione della psecuzione che facesti a Ravenna, pche havendo egli fatto impicare alcuni parenti suoi, lo trattastj poi per vendetta come ognuno sa. ricordandoti ancora che in castello. S. Angelo quando Cle. VII. vi era priggione Il Cardinale de Ancona suo zio, in presentia del Papa ti disse che eri membro putrido della chiesa: per esser all'hora Cardinale, della maniera gia detta; & per haver uccisa la matre et un tuo nepote, per haver tutto lo statto de Farnesi, di che volendoti processar Papa Julio, ad intercessione del Cardinale di .S. Sabina fosti liberato. le quali ingiurie tutte le hai ricordate al Nepote et alla casa sua: togliendoli Nepe indebitamente. Ancora ti devi ricordare di quel scelestissimo atto, quando el .S. Nicolo da la Rovere, ti trovo alle strette con la S. Laura Farnese tua Nepote carnale, sua moglie in Gallese: correndoti adosso con un pugnale, tal che egli ti feri nella gola, dove ancora à chi vi guarderà bene, ne apparisce el segnale.

Et gli spessi concubiti tuoi con la diletteissima figliola Constanza, che per appariti più bella, non soleva perdonare a lisci, per causa della quale, et per poter meglio godervi insiema, avelenasti Bosio **[107v]** Sforza suo marito, che se era aveduto dell'antica vostra pratica, et per cio in vita nel suo viso rade volte si vidde mai aluna allegrezza: con tutto che fosse genero di un pontefice, et in tanta felicità. Deve ti ancora sovvenire delle tante simonie, che in cardinalato hai fatto, con ogni sorte di gente: di che ne fà fede la vendita di qual priorato in Spagna a Lodovico Torres Spagnolo, et molte altre che al S. Antonio dalla Rovere, et all'Arcivescovo di Benevento suo fratello, hai fatte, & con altri ancora, le quali per esser tante &, si note, alla Corte Romana, & al mondo, mi piace hora di omettere, per venire à quello che più importa.

Et in questo luogo si fà inanti la ingratitudine che usasti a Clemente tuo predecessore: quale assediato in castello, havendoti elletto per legato all'Imperatore per la sua liberatione, & havendolo tu posto prima alla taglia di non volervi andare, se non admetteva la renuntia del Vescovado di Parma, in Farnese tuo Nepote prima all'hora dietà di dieci anni, fu cosi sollennemente da te agabato, perche in Genova poi ti fingesti infermo, per lassar con buona carita, & et contra el dovere **[108r]** della legge

Christiana, perir el tuo superiore in carcere, per esserle in anti al tempo successor suo con male arti.

Ne per hora entro nel pellago immenso della tua sfrenata lussuria, essercitata assai più che quella di M. Antonio, Com'odo el Heliogabalo: di che se ne vedono manifesti segni: per gli tanti figliolj occulti, & palesi, che tu hai, quali tutti saprei nominare se volesse, ma per buon rispetto li taccio temendo per esserne alcuni Cardinali date [*sic*] creati, non ti siano successori.

Ma dimmi malvagio Pastore par ti chel fusse cosa da Christiano, quando Clemente ti lasso legato in Roma, per farti la piazza inanti alla casa, rovinar tante case, & non ne pagare alcune. del che non contento ancora, nel pontificato, hai con quella furia di latino Juvenal, & co' il Boccaccio Fiorentino distruttori de poveri, per allargarti meglio, quasi che distrutta mezza Roma con immenso danno di mille persone povere: che per tal causa vaño mendicando, & si sono morti con le lor famiglie. imitando in ciò Nerone distruttore della patria sua quale per far più bella la casa, **[108v]** usò anche egli simel crudeltà la quale veramente si pò accompagnar' con quella che tu usasti à quel povero tuo servitore, che tanti anni ti haveva servito, nel cardinalato, chiamato el ~~Bian~~ Binca da Parma, quale facesti indebitamente uccidere, & forse secondo alcuni, de tua mano lo facesti, di che cacciandoti el Cardinale Salviati per lalite [*sic*] della Abbazia di Tola di Piacenza in criminale, facesti tanta esclamatione co' Clemente: tal che per bontà sua, la cosa non passò più avanti. essendo già per tal conto Giulio de grandi tuo intimo servitore prigionie quale tosto fù rilassato p bonta di quel Papa. cosa che tu contra alcuno Cardinale no' haveresti fatto, o altro Prelato ricco.

Et qui passo la imensa avidatà [*sic*] che sempre disordinatamente havesti del Pontificato, partinandolo [*sic*] cosi sfacciatamente come el minor peccato, che habbi. non ti ricorda'o [*sic*] delle riprensioni che sopra di cio hai fatto a molti Cardinali: essendo che tu insensato vecchio, hai introdotto più de altri questa usanza, in quel colleggio: ma non passo già quel notabil detto di santi quattro vecchio: quale per haver tu impregonato Pierluigi in Ronciglione, perche no' voleva amettere Ranuccio tuo figliuolo alla successione dello statto, non trovando egli verso per indurti **[109r]** merce della solita crudeltà & ostinatione tua à rilassarlo, ti disse. Monsignore q'sta cosa vi leva el pontificato, quia si in ~~figlio~~ filio³ hoc quid in alios laddove tosto egli per questo fù rilassato dal carcere.

Et in tal proposito mi sovviene quel detto del Cardinale d'Araceli, quando é sciocchi Cardinali ti volsero pur ellegger Papa, al tempo di Adriano: dicendo egli guardate Signori, quello che fate, che io l'ho confessato sedici anni: di che se alcuni che si tenevano fanij [*sic*: savii] all'hora, fossero stati ricordevoli, no' sarebbero di poi, incorsi nel secondo errore. ma Dio gli tolse il cervello, perche da te fiera bestia, havessero la penitentia delli loro gravi peccati, come già di essi la maggior parte l'hà ricevuta.

Sovviemmi ancora la immensa liberalità che usasti alla chiesa di Parma tua sposa, ove volendo tu cantar la prima messa, non ti vergognasti distaccar le arme del Cardinale Alessandrino. gia Vescovo di quella città del piu bel

paramento che vi fosse, per non farne uno di novo come in simel solennità si usa di fare attaccandovi le tue.

Ma ~~vedendo~~ venendo alla conclusione dico che nelle scelleraggini hai superato Loth: perche s'egli dormi co' le figliuole, no' lo seppe, essendo ebbriaco: ma tu **[109v]** con la figliuola, con la sorella, & nepote (come di sopra si dice) scientemente lo hai fatto più volte. Hai ancora superato David nel caso di Uria: pche di quello egli comj se ne fece penitentia, ma tu di Bosio non hai fatta alcuna, havendoti goduta tua figlia, & sua moglie molti anni.

Hai superato Caym: pche egli s'avvidde molto bene, del suo peccato. ma tu uccidendo la tua madre per l'honor del mondo, reputi non haver fatto nulla.

Hai ancora superato Absalon: perche per avidità del dominare pseguitò el padre, godendosi la sua concubina: ma tu con minor escusation' facciattamente, hai sempre procurato el pontificato: & hai più de una volta usato co' le carni tue, tal che p uccider p impudicitia (come dissi) tua madre, facesti noto al mondo agevol cosa essere che tu fussi nato di adulterio, come è pprio della tua famiglia. Hai ancor superato Amon figliuolo di David, quale se bene strupro [sic] la sorella, li venne poi per abhominazione di tanto peccato, in odio. ma tu perseverando continuamente nel camino usato gia sei fatto incorrigibile. Hai ancor superato Ruben che maculo la concubina del padre, perche si vidde pur' dopo la morte, & beneizione [sic: benedizione] di Jacob: & per la buona successione sua, che non persevero **[110r]** come tu, nel mal fare. perche come dice il pfeta, parlando di Juda no' è hoggi mai rimosto in Italia luogo, arbore, citta ne villa, che tu no' habbi co' publico, & grave scandolo co'taminato con la immensa tua lussuria, & pessima vita: non havendo riguardo, ne all'eta, ne alla conditione, & dignita tua. le quali cose oltre, come è detto, che sonno di scandalo publico, no' meritano in te ~~essus~~ esscusatione alcuna: come fanno in quelli che in gioventù sua errano del che tosto Iddio si scorda mentre però no' vi sia la perseveranza: percioche tu ~~sel~~ scellerato cosi pubblicamente hai in gioventù & vecchiezza peccato che molti per il tuo errore anzi tutta Italia ne rimane contaminata. Onde convenevolmente è da giudicare che come sei erroneamente falso vicario de Dio, cosi ancora perversamente osservi la dottri'a sua: imitando Salomone, che decrepito per compiacere alle sue concubine, si fece Idolatra: del che ne fa ampia testimonianza, la publica concubina, che in Fraschati hai sempre tenuta: da cui ne hai havuto nel tuo indegno Papato una figliola, et questo si dice accio no' adducessi farlo, come si dice di David della sua Sunamite, per aiure in questa tua eta ostinata, & piu che mai perversa, la **[110v]** digestione dei tuoi mali humori: quali sonno tali, che hoggi mai hanno rovinato tutte le nobili famiglie d'Italia alla Chiesa suddite eccetto che una: allaquale per haver tu trovato un soggetto simile à te, hai perdonato, del che il Duca d'Urbino, inanzi che togliesse tua nepote p moglie. Colonnese, Ursini, Baglioni, Varani, Rossi, Pallavicini, fanno fede: havendo no' per altro che per instigatione della tua figliola Constanza, ruinato l'Abbate di Fanfara, & tolto Camerino à Urbino. se no' per darlo à Ottavio: mancando delle promesse alli Varani, alli quali no' contento di questa ingiuria, ne hai fatte delle altre che si tacciano, & li Rossi p

instigatione della Laura Pallavicina, tua vecchia concubina, & li Colonesi per l'ostaculo ti fece al tempo di Adriano el Cardinale Colonna al pontificato. & dove Christo si ci disse, noi dover lasciare el Padre, & la matre, gli figlioli, & le proprie case, & finalmète il mondo per seguir lui, co' dechiaratione che altrimenti no' potevano, conseguire el regno del cielo: tu no' solo no' hai osservato questo precetto, come quello che in ciò a gli altri doveresti dare essempla, ma confondendo el Christiano nome per arricchire i, tuoi bastardi, & successori, generatione **[111r]** sino alla decima linea tanto esosa nella legge antiqua: no' hai lassata alcuna sorte di sele scelleragginj à commettere, supportando tanti lor vitij abhominevoli, che hoggi mai hanno riempito el mondo d'intollerabil fetore. con darli ancora di quei titoli de quali per legge divina, ne humana sono capaci, ò meritevoli.

Et che dirremo di quella intollerabile sceleranza di .P. Luigi tuo figliolo, quale ammazzò così vittuperosamente quel santo, & dotto giovane del Vescovo di Fano, in quel modo che appena ardisco di pensare no' che descriverlo essendo come dice Paolo che le brutte, & dishoneste parole corrompano è buoni costumi: & tu non solo lo hai tollerato, ma assoluto da tanto eccesso, & dallo havere con gli altri saccheggiata Roma sua patria, come sa il Vescovo di Cesena, & Jacobo Cortese, che ne fecero le minute quali dinanzj al'co'spetto de Dio (come partecipi di ciò) saranno tenuti à renderne conto, & della tua assolutione valerà quanto potrà. O, infelice, & insensato Pastore, no' dovevi tu almeno per l'offitio tuo, imitare e figlioli d'Israel? alli quali come si vede nel Libro de giudici, tanto dispiacque, che è figliuoli **[111v]** di Benjamin havessero morta la moglie del Levita, di effraim con la loro sfrenata lussuria, che pigliate le armi contro di loro tutti li amazzarono de ccc in fori.

Non ti dovevi ancor ricordare che Finees figliuolo di Elleazzaro meritò el sommo sacerdotio, per uccider Zambri con la sua Madianite in braccio, & placò con quel atto l'ira d'Dio, contra di lui commessa Oyhme [*sic*] no' è, da credere che più spiaccia à sua maesta divina quest'atto abhominevole che quello per il quale dimostrò tanta ira contra Pentapoli? Oyhme no' era più conveniente essendo tu Vicario di Dio uccidere questo falso mostro per mezzo della giustitia, che no' solo assolverlo di tanta scelleraggine ma ancora di dignità; & ricchezza, ogni di più accrescerlo? donducendolo continuamente: p tutta Italia co' grandissimo scandolo del prossimo tuo & finalme'te spogliando la Chiesa honorarlo di tittolo di Principe, & Duca di due così famose città, & honorate, le quali Dio col mezzo dell'honorata spada del conte Giova'ni Angosiola, no' hà patito lungamente p la morte di così acerbo tiranno, che elle siano soggette à così indegna, & scelerata bestia: dandoti à vedere quello che in tu dovevi fare & che lasciasti la carne per l'ombra di essa, & che le tue prudenze sono tutte Carnali. **[112r]**

Sei ancor peggior che Acab: quale se bene uccise Nabot, per havere la vigna, come tu hai fatto p haver la robba di Ravenna, & altri degni Prelati: si humiliò poi nel conspetto di Dio, & merito perdono. ma tu per havere la robba de Medici, & del Camerlingo, li facesti avelenare senza alcun pentimento della vita tua che (si possa vedere) Sei ancora peggiore di Abimalec quale ammazzo .lxx. fratelli p signoreggiare, havendo tu p altrui robba fatto violenza à Francesco del Nero alla .S. Lucrezia Salvati,

cacciandola co' li sbirri fuora di casa sua. à Jacomo Baldutio, quale con quei tuoi carnefici Pierantonio da Cesena, & Alessandro Pallentero, che sono e tuoi vianesij, assassinasti, & al Vescovo di Como, all'Arcivescovo di Amalfe, à Francesco & Catelano Gallerati, à Paolo Serraglio co' infiniti altri che p brevità taccio, & no' pensi scellerato vecchio che Dio ti habbi a punire, come Corre quel contrasto con li superiori no' volendo tu supportare p alcun modo esser sotto posto al Concilio; & con parole estrinsecamente facendo vista di volerlo, & co' gli effetti oprando il contrario. Non credi tu ancora che come Datan, & Abiró no' habbi a esser inghiottito della terra per tener viva continuamente con occulte pratiche (anchora che finalmente, in appare'za **[112v]** paia che procuri, la pace) la dissensione de Principi Cristiani, il che manifestamente dichiara Siena tante volte tentata: & le leggi che hai voluto fare co' el Re de Francia, animandolo à far venire el turco per rihaver Piacenza, la quale Iddio volle dove pensasti che fosse la essaltatione della casa tua, ch'ella sia l'ultimo eccidio, havendoti p questo effetto alienato Cesare, & tolta la nemista dell'Ilmo Don Ferrante Gonzaga, & casa sua il quale Iddio per molte sue bone opere conserverà perche habbi ad estirpare la tua falsa, & velenosa progenie, & cio lo devi gia conoscere chiaramente per le tante insidie che le hai preparate contra, & nessuna gia mai ne habbi potuto haver effetto.

Tu hai il nome di Paolo si, ma no' gli effetti pche egli biasimo sempre el scandalizare el prossimo: ma tu scellerato no' ti vergogni haver contratto parentado pubblicamente co' l'Imperatore, & in presenza della nobilita di Roma, p contratto rogato p il Cortese haver dotata la figlia sua di .ccc. mila scudi: per haverla poi à processare per fattucchiera, ~~far~~ & et fargli mille oltraggi, come le hai fatto continuamente, uccidendo con li tormenti, & veleno quel povero frate del Pallavicino, acciò per giuditio d'Dio, **[113r]** dove in lei pensasti avere el fondamento della tua famiglia ella fussi la distruzione, & ti dei ricordare ancora che in una sola mattina desti .lx. milia ducati p dotia alle quattro sorelle di Santa Fiora tue nepoti.

Sassi bene huomo inveterato, & rimbambito nel peccato, che questi danari, non li portasti da Valentano, Canino ò capo di monte ma che li cavasti della povera Chiesa: dilapidando senza frutto di essa, anzi con suo detrimento infinito, i suoi beni: per il che come Baldassarro coscia doveresti esser deposto. Succhiando continuamente el sangue di poveri subditi: con infinito danno .&. scandolo di tutti: co' lo imponere ogni giorno nove gravezze che hanno desolate miseramente tutte le co'munita della Chiesa vendendo continuamente jubilei, & indulgenze. le quali spero che co'e a Giezi quale volle vender la salute à Naman ti acquisteranno la lepra con la distruzione di tutta la progenia tua. Ne ti vergogni ribaldo publico, & infame haver dato di provisione co' titolo de co'faloniero della Chiesa à ql vile, & disonesto di .P. Luigi .xl. mile scudi lano, & .xxx. mila à Ottavio suo figliuolo: et tante provisione a tutte le dame **[113v]** Farnesie, & a .S. Fiori & poi dire che li turchi immanissimi sovrastanno la povera Italia per angariar meglio il stato Ecclesiastico: di che ne sono piene le tue, false bolle: quali causano ogni giorno con tante intollerabilj gravezze alli toi poveri popoli, grandissimo scandolo in ogni parte.

Questi sono gli nemici del sangue humano, & della fede di Christo che fan'ò tanti mali, & tante estorsioni, hor con .ccc. mila scudi lanno ppetuamente:

hor co' el sale, hor mezzi frutti, hor con decime, hor co' censi, & livelli, & simili impositioni aggravando, & distrugge'do in tutta la liberta ecclesiastica: sotto di te divenuta misera servitù, pmettendo poi che larmata turchesca passasse senza alcuna lesione p el stato ecclesiastico lultima volta che Barbarossa fu nelli nostri mari talche per il comertio che secretamente hai con l'infideli, ragionevolmente ti sarà tolta l'occasione di poter più usare simili preambuli, nelle bolle, & ti co'vera ritrovarne de gli altri co' nove fintioni.

Paolo dice, che se con el mangiar carne pensasse scandalizzare el prossimo che in eteno [*sic*: eterno] non ne gustaria; & tu con grave, & comune scandalo del christianesimo non ti sei vergognato maritare una tua nepote a **[114r]** Hieronymo Orsino. che sotto la fede uccise el fratello approvando co' quelle malvagie nozze simil sceleraggine. Ne ti sei curato vendere Modena, & Reggio al Duca di Ferrara. & alienare Parma, & Piacenze: li quali non acquistasti gia mai alla Chiesa. il che Clemente pur si vergogno di fare ma Iddio forse il quale dispone, & governa soavemente ogni cosa, per li soi mezzi lo haverà promesso per avventura, per dar principio à qualche buona riformaione della Christianità: essendo tu co'dotto à tale cecità che no' ti vergogni mettere in effetto tutte q'lle cose, che altri si sono vergognati & astenuti di fare.

E ben lecito per legge humana e divina in qualche urgente necessita della chiesa servirsi de bene de subditi, ma no' gia per arricchire cosi numerosa, & infame famiglia, come e la tua, rivoltando larmi cosi ingiustamente contra quelli che non vogliano ò, non possono pagare tali gravezza? di che la povera Perugia Fermo el .S. Ascanio Colonna, ne fanno fede. & non è, minore il p̄cetto fatto alli subditi, & servi in obedire al suo superiore, che sia quello de padroni vso [*sic*: verso] li servi in non far lor cosa per la quale si scandalizzi el soggetto, **[114v]** & inferiore à se affligendolo indebitamente, di che Paolo in muolti luoghi parlando alli servi, & poi alli padroni di quello che convenghi à ciascuno di essi di fare, in molti luoghi ne escalama amplissimamente, & ragionevolmente stimo io contra quello di loro, il quale è il primo a passare tal divina institutione: che le huomo essendo da cosi manifesta, & aperta oppressione (come è la tua) contra de toi sudditi aggravato, si possa, & debba contrapporre: p̄che à Roboam dividendo el regno suo, con questi mezzi, et ribellandoseli é popoli per tal cagione, Iddio non volle consentire, che co' armi si vendicassi contro di loro come che di tale punitione non fossero degni, essendo egli col darli amplissima causa, suto el primo trasgressore della divine tradizionj, Tu sapesti molto bene per l'Ardighello [*sic*] riprendere el Re di Francia per l'amista che gli teneva co' protesta'ti, [*sic*: protestanti] et co' gli infedeli, & lo Imperatore con Inghilterra biasimandolo più volte, & non ti avedi di tanti toi defetti cosi notabili, li quali se pure havessaro la esscusatione che essi hanno sarria men male.

De dimmi scelerato huomo come pensi tu poter esser Vicario di collui che dice el regno suo non essere di questo mondo, & dichiarò quelli soli essere suoi fratelli madre, & padre, che fanno la volunta del padre suo col dar **[115r]** repulsa alli zebedei della petitioni sue co' mal animo chieste, havendo tu co'e per l'opere chiaramente apparisce, posto ogni tua cura in cose abhominevoli, et carnali, et solo in lassar la tua successione grande, et

famosa: servendoti così sfacciatamente dello scudo della religione di Christo, per adempire così disonesto appetito, & non ti accorgi meschino, che'l profeta dice, gli impij come te non poter lungamente regnare sopra la terra, & che li buoni finalmente la possederanno. pche Dio non li abbandona già mai, & non ti accorgi dico che egli si ride delli tuoi vanni pensieri: et li distruggerà à luogo, et tempo: con la infinita sua prudenza, et bontà.

Non hai letto ancora che nel tabernacolo de Dio no' intrava'o se no' quelli che operavano la giustizia, & herano boni, tra li quali no' poi esser tu ho'[sic:huomo] malvagio, no' sai tu che il core dello impio, è come un mare tempestoso, & che l'huomo malvaggio nella scrittura si rassomiglia all' herba d'un prato, che la matina è verde, & la sera colta é, secca et alla polvere inanti al vento. no' sai anchora che de cativi, quantunque piano [sic: paiono] posto in alto seggio) quando sono ricerchi da boni, no' si ritrovava el luoco suo, perche no' possono durare. no' sai ancora che migliori sono le poche ricchezze al giusto, & buono, **[115v]** che non sono le grandi al peccatore, come te, é che queste poche sonno, da Dio pservate, & aumentate, et quelle finalmente in poco tempo distrutte Lorenzo degno santo al quale hai posto successore ne l'uffitio suo al Cardinale Farnese, dispensò molto bene li tesori ecclesiastici, ma tu, & esso non li dispensi se non in proprietà della tua casa. O meschini non ve avvedeti che questo (se le cose passate insegnano quele che seguano) sarà tanto fuoco: perche li occhij del .S. sono sopra li giusti sempre per dirizzarli a buon camino: & le orecchie sue per essaudire le preghiere loro. li quali essendo da cattivi oppressati, è necessario che continuamente preghino el .S. che li liberi. onde egli che non può mancare alle sue promesse, rivolgerà el volto suo sopra de noi [sic: voi] altri tutti nati de falso, & venenoso seme, per estinguere el nome vostro sopra della terra no' sai tu che ancora, è scritto, grideranno é, buoni contra de cattivi nel conspetto de Dio, & saran'o essauditi: dico tanto in questo mondo, come nel' altro perche per sua bontà vole che è, siano perseguitato, per raffinarli, ma no' già estini [sic] come tu cerchi di fare. Non hai vecchio senza sentimento veduto, tanti essemplie inanzi delli tuoi predecessori ch' hanno simile animo havuto, come loro sia riuscito il pensiero vano, & perche dunque movj l'ira de Dio, & delli principi christiani, co' si poco giuditio **[116r]** verso di te? seguendo quello che co' ogni ragion' dei evitare? non sai tu quello che dice Paolo, che egli l'occhio della benignità, & patientia ti aspetta à penitenza. Non sai che questi modi te thesaurizzi ~~ognior~~ ognihor piu la giusta ira sua? massimamente nel giorno del suo infallibile verace, & universal giuditio. comando Paolo che e vescovi non fossero novelli nella fede di Christo, & che quelli che si erano portati bene in uno uffitio, fossero promessi [sic] a dignità della Chiesa maggiore: ma tu osservi un'altra regola, che li incantatori, & li astrologi promuovi a Cardinali, & Vescovadi di che Sermoneta, Sanelli tuoi nepoti, & Borgia, col darli sette è, otto Vescovadi per uno, fanno fede, & se pur' hai promesso ad alcuna dignità qualche virtuoso, che non si po negare, lo hai fatto per mal fine, & per ostare allj Cardinali vecchi che pensano doppo di te a essere Papi come ancora con nove creazioni cerchi al bnte di fare il qual stile osservi in tutte le cose tue; & ne hai ancora per rincompensa di quei pochi boni fatti tanti de tristi. che di questo non meriti alcuna commendatione: massimamente che tosto

per esser' troppo libero el povero Contarino, & amatore della verita, lo hai con veneno spento.

Oyhme che maggior vituperio si può sentire nella Chiesa **[116v]** di Dio. che lo esser' suto da te, ad istanza di quell scellerato, & infame di tuo figliolo, creato Cardinale el Gambero Idolo de tradimenti, è vero imitatore de viti], & Rimini publico cinedo, & Acquaviva in fame in ogni maniera di lussuria. et il parissio publico falsario, & il Ghinucci, e il Somonetta, per havere assassinato Ravena, & Monte publico concubinario, & imitator di sodoma, & il Sfondrato perche no' leggi male intese disfenda [*sic*: diffenda] le tue false upinioni, ~~de~~ nel che hai veramente imitato l'auttore tuo Alessandro, quale esso ancora per simil conto, creò el Cardinale Alessandrino ma no ti' curare che à te avverrà q'llo che di tali creationi meriti dj conseguire. perche saranno alcuni di essi (se per sopravivano à, te) q'lli che distruggerano la tua famiglia, permettendo spesse volte Idio con el suo giusto giuditio distruggere le perverse cogitationi de gli homini cattivj co' q'lli mezzi che essi giudicano et elleggano per li migliori, et più atti alle loro cattive intentioni: Il che non per altro, è da lui fatto, se no' per darci ad intendere che egli è, moderatore governatore principio mezzo, & fine de ogni cosa et che, come dice Paolo; senza esso no' siamo pur sufficienti à pensare alcuna cosa, & tieni p certo, che cio non può mancare, per haver tu prezzato più la benedizione di Esau, che quella **[117r]** di Jacob. & fatto maggior' fondamento in lassare è, tuoi, ricchi de boni temporali che dell'amore de Dio, & della benivolenza de popoli, & amici. no' ti ricordando di quel savio detto, cioe che nissuno regno pote gia mai esser' sicuro, senza la benivolenza de gli homini.

Ma per venire à quello che piu importa, cioè provare che per nessun modo, tu poi esser detto Vicario di Christo, ma del diavolo sotto compendio. Dirò che più volte hai votata [*sic*: vuotata] la cassa di Loreto, il che reputo peggio, che 'l dire contra l'imagini, & adorationi de santi, & contanti carnefici Corsi, & d'ogni natione tese tante insidie per uccidere il S. Don Ferrante Gonzaga. & poi per contrapesare à tante sceleraggini, e hora cosi ingiustamente tribuli il Cardinale Morrone. che ~~h~~ p il Conte Galeotto Sogliano, & per il Medico Ringera tante volte hai tentato, avelenare Raven'a. che hai fatte tante compre false de beni de .S. Spirito di .S. Paolo, & d'altri delli danari della Chiesa: dicendo che erano della casa Farnese. Che hai rotti tanti legatti fatti à i luoghi pij, per havere quelli danari. Come il testamento di Gibraleone del'Agnello, & altri fanno fede. Che no' punisci se no' è delitti, dove pretendi utilita, come il fratricidio di **[117v]** Antonello Sanello fa fede co' molti altri che per brevità lascio. Che sotto la fede di Farnese assassinasti el Vescovo di Pavia. che ogni di in quel tuo datariato, & penitentiarìa: non si sente se no' furti, falsità, & rubbarie, & finalmente vendere in varij, & dishonesti modi xpo, & il suo sangue: cose dette mille volte senza alcun frutto, et che si spesso, & co' si poca gravita, hai discorso per tutta Italia a parlamento co' li Principi: sempre co' qualche mal disegno di proprietà, & che per un commodo della persona, non ti ~~curasti~~ curaresti vedere rovinata tutta la republica christiana: volendo Paolo che per vera carita si cerchi l'altrui bene, et no' il proprio. che tu sei al male, et à tuoi interessi cosi pronto, et al bene' di altri cosi tardo, & instabile. Che nel principio del tuo Pontificato, hai detto voler mostrare,

quanto in te potesse più lo spirito che la carne, & lo habbi così bene, come è detto di sopra osservato. Che attossicasti el Cardinale de Cesi: pche ti fù contrario al tuo pontificato, havendo egli detto à gli altri Cardinali che guardassero di no' fare un padre di famiglia Papa. Che hai così bene imitato Clemente nella avaritia. Giulio nella collera, & stizza, et poca religione. Paolo secondo nella malignità, & lunghezza: et finalmente l'auttor **[118r]** tuo Alessandro nella crudeltà, & libidine, & che tu sia doppio, inesorabile, ostinato, & mai perdoni. Che nessuna cosa habbi fatta degna, ne di Principi secolare ò, vero ecclesiastico, ne' di privato. Che non ti diletta parlare se no' continuamente con sbirri; spie, & carnefici, i più crudeli sempre essaltando, & li buoni deprimendo disegnando sempre sopra la robba d'altri et che tu sia vilissima p no' haver voluto mai entrare in alcuna impresa onorevole, ma solo lacerare, & haver briga con li inferiori che da te non si possa havere audienza. se no' da chi parla de tuoi interessi, & se pur' si ha, sia tumultuaria, et tocchi alloro l'udire, & no' esser udito. Che habbi affrontata Madama tua nipote dell'honor suo, & per no' ti haver voluto compiacere, che tu sia stato in continua guerra co' esso lei, & che come Frate Baccio ti disse: sul visso, no' ti satiaresti mai empire e', cestoni. Che habbi oltraggiato tutti e, Principi d'Italia senza proposito alcuno come può far fede il Duca di Fiorenza per il favore che così indebitamente contra di lui hai dato alli frati di S. Marco nominandolo in concistorio per heretico & il Duca di Mantova, & Il Duca di Ferrara. Che hai negato. li alimentj alla mogliera di Napolione Orsino che habbi comenzato a fabricar lentamente a .S. Pietro nõ p **[118v]** buon zelo, ma pche la vendita delle Indulgenze habbi miglior spaccio. Che hai schernito il mondo con queste tue reformationi da te volute, con quella volunta che ciascuno sa. la quale deve incominciare da te prima. Che hai fatto el Castel di Sant Angelo, el cavallo dj Falaride, no' si sentendo altro ogni giorno, in esso se no' stridi de poveri indebitamente tormentati. Che hai fatti molti Cardinali poveri, & ignobili, per farli lance spezate di Farnese, et p creare un successore amico a tuoi. Che quando fai male ad uno, no' ti consigli se no' co' gli inimici suoi. Che come Nerone tormento molti christia'j per escusarsi dallo incendio di Roma: così tu ancora p escusatione del veleno dato a Cesis. Medici, & altri habbi fatto tormentar molte persone. Che tu sia largo nel promettere, & nello attendere ove non è tuo interesse, falacissimo. Che tu sia stato un altro Tiberio a i tempi nostri, & peggiore, in questo che esso no' hebbe cognitione della luce, & della fede di Christo q'le tu usi come tenebra. Che habbi offeso ogniuno, et nessuno habbi offeso te. Che co' si ferma, & dannosa intentione habbi cerco co'tra ogni legge divina, et humana, et ogni consuetudine sel si puo fare el successore nel Papato, volendolo lassare per heredità à tuoi, et non contento di q'sto **[119r]** veduto che p bonta di Cesare no' ti riusciva il pensiero, che cerchi con ogni industria p distruggere bene il nome Italiano, doppo à te di far capitar. Il Papato nella natione Francese. Che hai così sfacciatamente fatto dui fratelli Cardinali con allegger l'esempio di dui Colonesi, provando che erano fratelli, p assomiliarsi nella pittura di Anagni. Che non hai auitato se no' di parole, é Principi co'tra gli infideli. Che hai rotto el testamento del Trivultio, che ti ~~creo~~ creo Papa, & che così sollennemente habbi oltraggiato el Vescovo di Verona morto in Scotia nelli servitii della sede apostolica togliendoli quel segretario, che egli haveva co'fidato, nella vita dell'Arcivescovo di Firenze, p morte sua. Che hai

sempre mantenute le carestie a tuoi sudditi, p guardagno tuo particolare, & de tuoi Che hai per mezzo di Alessandro Vitello fatto morir di fame tanti Italiani nella guerra della Magna pche lo Imperatore rimanesse vinto. Che hai fatto decapitare Giulio Cibo p li tradimentj tuoi, & co'sentito à quella solemne sbirraria del Manfrone, che hai dato licentia à .P. Antonio di Cesena di lassar la moglie p farlo Vescovo che hai dispensato Hermes Stampa, che haveva gli ordini sacri al tor moglie. la qual cosa ordinatamente **[119v]** fai illicita, solo pche Farnese tuo nepote habbia la coadiutoria sul Vescovado di Navara. Che indebitamente hai fatto pfessione di nobile, & la nobilita cosi iniquamente habbi perseguitata. Che da molto tempo in qua nessuno tuo pdecessore habbi havuto maggiore occasione di esser buono di te, e no' dimeno non ne sia stato da .ccc. anni in qua el più tristo imitando molto bene nelle scelleraggini un altro Pontefice Romano, co'e te, detto, Nicola terzo de li Orsini. quale co'e dicano e scrittori impose fine, alle vere bontà de molti santj Pontifici. che farano inanzi a lui, tal che meritame'te fu detto dissipatore dela chiesa. Che le publiche, & private inimicite sempre non hai non solo spente, co'e era tuo uffitio, ma nutrite. Che cosi impudicamente co' poca riverenza dell'uffitio tuo, & cosi spesso, haj speso el tempo à far bancheti. Che habbi portato collera co' el .S. Stefano Colonna pche ti contraddisse alla distruttione di Fermo, & di Perugia, cose da te procurate per vendetta, & guadagno, ma più pche egli intesa la vitta della Constanza tua figlia, si pentj di volerla per moglie, quando gli la volesti dare, & finalmente che a tuoi pensieri si risolvino in vivere, arricchire, & ingradiare, é tuoi. dispiacere sempre à buoni, & mantenere, a cattivi, accumulando danarj **[120r]** sperando solo nell'incerto delle ricchezze mundane, & seguendo in tutto l'Astrologia, la quale qto sia detestabile, anzi cosa infedele in un Pastore, intendo hora di provarti si chiaramente che per ogni via si conosca, che no' meriti quel Pontificato è si come Baldassarro Coscia p questo, & altre cause, meriti esser privato, anzi che da q'llo sei ipso iure giustamente dicaduto: no' volêdo co' la tua mala vita, & pessima essempli entrar nel cielo, ne permettere che altri ci entrino, adorando come Hieroboam più le cose create del creator, & non permettendo che si adori Idio in Hierusalem, co' interdirl le buone dottrine, & libri à quelli che vogliono seguitare Christo, impregionando come Acab li buoni relligiosi, & essaltando, & credendo à tristi. come egli fece a Sedechia. Perche se del vero no' temesti, faresti come si fa di qua: ove à nessuno, è vietato leggere qualche vole accio che co' questo mezzo si possa meglio conoscere el vero dal falso, & per provare questa vera upinione. faccio questa conclusione. Che chi seguita l'astrologia, divinatoria, no' crede in Dio, & in conseguenza p la opinione di tutti no' può esser ne Papa, ne Cristiano chiamato perche di gia che no' non crede, è giudicato **[120v]** lasciando hora da parte la disputa, setu sia Pastore universale o, semplice Vescovo ò vero che in ogni caso, scandelizando el mondo, come è, detto tu sia soggetto al concilio, le quali oppinioni hora no' fanno mestieri, lasciandole al suo luoco, & tempo, & che tu non tenga altra via che q'lla dell'Astrologia: penso non mi sia necessario à, provarlo, essendo che le cose notorie massimamente che sono con scandolo universale, come è, questa, no' habbino mestieri di prova, pche la essaltatione de Cecio di .S. Croce detto Marcello da Monte Pulciano, li doni, & dignità date al Gaurico, allo Astrologo portugese, & lo

haver fatto Vescovo quel Frate di .S. Paolo discepolo di Paris. Ceresaro Astrologo Mantuano, & lo haver fatto Generale di S. Dnico frate Agostino recuperato da Faenza, tutti professori di tale arte, co' molti altri che p brevità io taccio. co'fermando q'sta publica, et universale opinione di te nella quale me imagino ragionevolmente che nessuno debba dubbitare havendola tu medesimo confirmata sempre, et più che mai, nel dare il gonfalone, ad Ottavio tuo nepote, qn in Araceli, aspettando il ponto della co'stellatione desti ta'to é tal scandalo à gli astanti, che p questo tu solo atto co'trario alla Christiana religione giustamente **[121r]** poi esser de posto dal Papato. Ma tornando alla prova della conclusione nostra dico che'l no' fare come tu, alcuna azzione senza la osservatione de punti, hore, et horoscopi, rende segno manifesto che non credi in Dio: ma che sei servo del diavolo, di che fa fede Hieremia profeta, q'le ci insegna à non temere alcuno segno del cielo: dechiarendo vane le leggi di quei popoli che a tali cose attendevano, & Hieronymo in quel luoco chiaramente tieni q'llj che credano alcuna cosa dependere da corpi celesti, quelli osservano, adorare la cose create, & no' il creatore: & essere infedeli essendo che no' sono fatte se no' per segno de' li anni, mesi, & giorni: senza havere alcuna forza di operare se non quanto Dio vole: afirmando da fede no' poter stare co' simili osservazioni, & tali esser pessimj come Herode è, Faraone: quali soli nelle scritture osservorno li horoscopi, della natività loro: stimando alcune stella esser ~~beni~~ benigne, & altre no', come che potessero giovare, & nocere agli huomini, & questa oppinione tanto dispiaque alli antichi, che Origine p no' attribuir ~~alcuna~~ alcuna cossa alla luna quale secondo è, medici, molto noce à corpi nella infirmità, disse che'l demonio **[121v]** era quello che astutamente faceva simili operationj quando scema, & cresce, diminuando, & accrescendo la infirmita dell' huomo, co' mirabil velocità per offuscare le menti nostre, & trarle à se co' et fargli prestar fede à corpi celesti, & p cio di quel lunatico sanato da Christo. egli dice, che no' pativa se no' p mezzo del diavolo, & no' del corpo lunare, & nella esposizione del .xv. capo dello Esodo. dice simili osservazioni di stelle esser infirmita dan'osa, infedele, & egiptiaca, & no' per altra càggione che p esser tal' arte proibita, & Christiano in Giovanni allultimo capo, riprende Pietro che voleva sapper la morte di esso Giovanni, & li Apostoli similmente sono ripresi volendo sapper: inanzi el tempo, la restitutione del regno d'~~Idio~~ Dio Israel dicendoli che no' era uffitio loro: sappere é segreti de tempi, & de momenti: quali Dio haveva reservati in sua postesta, & Augustino al .V. delle citta de Dio al .x. capo. poi che hebbe dimonstrato la vanità di osservare é punti determinati, come tu sai nelle azzioni tue rispondendo ad alcuni che dicevano, che p la astrologia, & similj osservationj molte volte si conoseva [*sic*] Il vero, dice **[122r]** chiaramente che tal volta cio accade, p opera del diavolo, quale per patti occulti, che hà in tale arte, rivela alcune cose, che egli conosce dovere essere, etia' Dio che detti astrologi no' sapino tali patti, & ciò affermano molti sacri dottori potere esser per scienza, & opera del demonio, si co'me nella scrittura, dico nel secondo delle sententie alla viii. distinzione. affermano i Dottori delli demoni incubi, & succubi, & nel secondo libro della dottrina Christiana pur' Agostino disse il medesimo, cioe delli patti occulti sopradetti el quale seguita el Lirano, dove disputa: quali fossor le sortj, che caddero sopra Matthia. dalla q'le opinione facilmente si conosce se chi ha p natura

dell'arte, patti espressi quantunque ad alcuno occulti, con el demonio può essere pastore universale: ò no, & che seguitando tale arte, non doveno (come dice Giovannj) anco esser salutati, & san Thomaso dimanda l'astrologia divinatoria substitutione, per quel patto, che dice Agostino, chiamando servi del diavolo quellj che la seguano.

Et non paia cosa strana quello se dice hora di tal patto: pche Idio come si prova in Matteo al .xx. [122v] capo dice non ti sei co'venuto meco della mercede dell'opera: adunque no' ti querelare se hai il tuo dovere: onde per quel testimonio manifestamente, come p molti altri, ancora si prova Idio haver patto con noi per le buone opere, & similmente nel male, lo può havere el diavolo p le cative. come in q'sta, ma non però la faccio io .Sig. del male, co'stituendo duj principij come Il Manicheo, ma cio dice, pche non paia duro, q'llo si dice di tal patto. & il Gaietano dice, questj talj essere quelli propriamene, che nelle loro nattività, & azzioni osservano, & puontj.

Dichiarasi q'sto ancora meglio nella vecchia legge al .xxii. dello esodo dove dice, li malafici overo sortilegi no' patirai che vivano: pchioche p virtù di detto patto occulto assai manifestamente si prova talj esser veramente malefici, quando ~~anno~~ hanno comercio alcuno palesa ò segreto co' el demonio, & nelli numeri: meglio che in altro luoco si prova manifestamente, tale arte non esser nella scrittura tollerata, pche parlando del popolo d'Israel, dice, in lui, no' è augurio, ne divinatione, per essere amato da Dio. quale q'ndo gli pare el tempo, gli rivella quello che fa mestieri, à gli homini di sapere, & non piu. [123r]

Et se lo volessi addurre tutte le autorità della sacra scrittura, che co'cordano in cio, farei un libro no' una lettera: ma satisfacendomi di q'ste poche, perche sj manifesti al mondo, di quanta autorità, tu debbi essere massimamente per il scandalo publico, che in tutte le tue azzioni, & particolarmente in q'sta dai al popolo Christiano, passerò à dire quattro parole, ancora della professione dell'arte magica, che tu fai: Il che la essaltatione, & l'amista cosi stretta che havesti co' Fra Dionisio fra Jacono Nachianti, fra Berardino Calino, Bresciano, & li demonij trovati a .P. Luigi nella morte, sua da te dateli fanno chiaro che meriti di esser privato dj q'lla dignità pchioche appresso gli antichi, etiam Dio giontili, era tanta abhominevole questa professione, che e Christiani sotto nome de Magi, & di malafici erano co'demnati come Ambrosio parlando di Angesa apertamente testifica, & Apollonio Tianeò, essendo di ciò infamato co' ogni sforzo, studdeò di levar via tal macchia, & Apuleio fu costretto, sendo di ciò accusato, purgarsi: accio non fusse condannato p mago, et questo no senza causa facevano, sapendo alli demonij come à insidiatori [123v] esser data tanta forza, che causano molte volte in questo nostro aere, quale essa essi habitano, molte pestilenze, & tempesta. & p questo son detti da Paolo spiriti, che hanno potestà di questo aere, & da Dio sonno chiamati Principi di questo mo'do. che in lui non hanno parte.

Se adunque quelli che no' conoscevano la vera beatitudine, ne havevano cognitione de Dio, ne manco delle sacre lettere, ab horrivano questo, come può esser tollerato dalli Christiani uno che chiamandosi capo della Chiesa no' si vergogna di continuo tale arte essercitate, scongiurando è, demonij, & prestando favore à i professori di simile arte, essendo che quelli e, quali scandalezano el prossimo. per parola d'Dio, debbano esser spenti, & tolti

in tutto dal mondo, no' eccettuando pontifice, ne altra psona del mondo di che sorte si voglia, et accio meglio s'intenda quanto ella sia detestabile, é da sapere che l'appetito del diavolo é, di essere adorato co'e Dio, acciò possi adempire quello che nel principio disse, lo sarò il Cielo sopra le stelle, & essaltarò il solio mio, et sarò simile allo altissimo. & per ciò non cessa Instigare gli huomini che lo adorino, **[124r]** & accio facciano q'sto, si dimostrano in qualche cosa, quasi à Dio simili, come in amare la castità, del che fece tanta, professione Apollonio Tiano, come nella vita sua appare. donde nasce che pare si diletti di persone caste in rivelare ~~la castità, del~~ cose occulte, predirle future. Il che Esaia dimostrò appartenere sol á Dio, quando disse, diteci q'llo che debbe essere, & speramo voi essere Iddij. et ancor' fa segno di suscitar morti, come q'lla Phitonissa fece, secondo la openione di alcunj di Samuel, & come Lino narra di alcuni di Samuel, & come Lino narra *[sic]* di Simone Mago, et molte altre cose, come dar tesori, monere *[sic:movere]* co' terremoti insoliti la terra, da quallj segni ingannati gli huomini credono poi esso haver tal potenza & pche come é, detto, solo à Dio cio ppriamente, appartiene, che secondo Paolo, da vita alli morti, & chiama le cose che no' sonno, come q'lle che sonno, & à cui ogni cosa è presente, gli huomini credendo in quella arte, si fanno talmente schiavi del diavolo, che in tutto come, tu hai fatto, lo abbandonano, & q'sti sonno quelli contra li quali, Paolo esclama, & dice, che Iddio li tolera, & conduce al senso reprobato. **[124v]** havendoli previsti al male, per più co',fusione loro, & maggiore manifestatione della gloria sua.

Et che sia Il vero ch'el diavolo tali cose cerchi, lo dichiara lultima tentatione di Christo, nella gle gli promise tutto el stato del mondo, segitandosi in terra, lo adorasse, la qual cosa come detestabile abhominando Christo, lo scaccio da se dicendo, un solo Iddio ~~disse~~ dovessi adorare & era questa cosa tanto nelli anticha legge essosa, che Iddio disse à Moise, chi sacrificarà alli Iddij, fuor che al Signore sarà ucciso, & non patirai vivere. & à Saul è, attribuita per laude grande haver spento gli indivini, & p il contrario grande ignomina lo havere ricerca quella Phytonissa che gli suscitassi chi paresse alluj.

Et Achab et Ochozia suo figliuolo che si co'sigliavano co' Belzabub Dio di Accaron sono gravamente puniti. & in un giorno trecento Profeti di Baal forono uccisi. & Ochozia dimandando aiuto ai Helia, fù ripreso co' dirgli che andasse dalli pfeti del suo padre che egli adorava.

A Manese per gravi vituperio si attribuisce haver co'secrati. é suoi figliuoli, et fattoli passare per Il fuoco, & haver promesso vivere é, magi, & Phitonj, **[125r]** & simili indovini nel regno suo, si come Ezechia, et Josia sonno lodati sommamente di haverli spenti, et nel nuovo testamento quanto questo sia Illicito, dichiara Christo, quando no' pmette i demonij dirli che egli sia figlio di Dio, no' volendo accettare ancora nel vero Il testimonio del diavolo, dandone p cio un documento, che da i demonij nessuno aiuto, possiamo drittamente ricevere ancor che ne mostrino di volerli autare *[sic]*, & q'sto ~~drittamente~~ medessimo ci insegna in .S. Luca al .xxii. capo. quando dichiara lo aversario haver richesto, à Dio di sbatterci come frumento, nel crivello, acciò p le tribulationi pdessimo la fede.

Et alli Efesii dimostra Paolo, la nostra guerra esser no' solo contra la carne ma li spiriti di questo aere contra la potestà spirituale, che no' si vede, et

no' di haver co'versatione seco, come tu fai pche sempre tanto ne incitano, al male che da Pietro Apostolo, e detto fratelli siate sobrij, & vigilate, pche el diavolo vostro aversario co'tinuamente à guisa di leone ruggiando cerca p divorarvi, & condurvi al peccato: la qual cosa, et dalla tentatione di Job, tanto dal demonio procurata, & dale parole di Giovanni [125v] Evangelista nella sua Apocalipsi, si manifesta, el qual dice, guai agli habitatori della terra: pche egli è, sciolto el diavolo, il che dimostra che co' el demonio si debbe vivere, come co' un nostro ppetuo inimico, & insidiatore, & si come, é traditore del suo Signore chi si accosta al suo nemico, & da lui cerca favore, cosi che cerca dal diavolo, per qualunque modo tacio ò occulto, aiuto, e certo ribello de Dio, & nemico della fede sua, & privato ipso Jure di ogni dignità, & del nome di Christiano, la dove se come dubitavi no' sei morto alli cinque di Maggio, come ti hdisse Il Ceresaro, credilo à me che ciò fia [sic] p riservarti l'alto et imortale Iddio à maggior punitione: il qual retarda el supplitio, p maggior gravezza della vendetta, ne sarà buona scusa, alli tuoi, il volere far morire, le tante offese fatte ad altrui, co' la psona tua sapendosi molto ben, che eglino sonno alla maggior parte della colpa di esse.

Aggiogesi à q'sto, che come tu li attribuisse quello che è proprio à Dio, lo adori, & pero prendi el carattere di quella bestia, che describe Giovanni nel cui capo [126r] e lo spirito, della biastema, & questo è pecare in spirito santo, é a morte: per li quali no' si deve orare, essendo ciò, come dice Christo, peccato irremissibile ne luno, & laltro secondolo.¹ Talche in nessun modo come Christiano, & capo della chiesa, merti [sic] tal dignita, anzi ignominiosamente, esser diposto, & morto, facendosi à te non altrimenti, che a Saul quando mando alla Phitonissa, tal che posto nelle mani delli inimici suoi, da quelli per punitione di tale peccato, fu co'stretto à dari per se stesso le morte, la qual cosa verificandosi in te, no' pastore ma Antichristo, meritamente dei esser chiamato.

Onde p far fine a questa mia rivolgo el parlare mio alli Principi Christiani p la salute nostra, che proveggano à tanto nostro comun, danno, & errore, essendo che le loro potestà imperij, come dice Paolo, venghino da Dio, no' per altro, se no' per salute delle genti sue, è cosi come tutti i, buoni, sacerdoti, sono obligati, à ~~provvedere~~ pregar per li loro, cosi anchora essi essendo cosi giarissima (sic:chiarissima), che eglino sonno fatti p li popoli, & no' è popoli p loro, [126v] sonno obligati, à provvedere co' le opere, & fatti & co' le arme ancora bisognando, à quelle violenze, alle quali é, poveri devoti di Jesù non possono darrimedio, se no' co' el buon essemplio, & buoni esshortationi, pche ne lo esodo quando più al popolo d'Israel faceva mestieri di aiuto, Idio quantunche à preghi di Moise, le desse Aron sacerdote, per compagno, no' dimeno già mai cosi aptamente, ne co'fidentamente apri el suo segreto, ad alcuno, se no' à esso Moise p soventione delli meschini hebrei, dimostrando quanto nelle calamita di quel popolo, egli co'fidassi più nelli Principi seculari, che in altri, & ciò meglio ancor si prova, nello esodo ancora pche Moise fu quello, che unse in sacerdote Aron, dando ordine p mezzo suo, a tutti li stabilimenti della religione sua, & no' fú Aron che costituisse ó eleggesse p principe Mose,

¹ Correction made by another hand.

dalche manifestamente si prova la maggioranza sua, sopra, é Prelati ecclesiastici. qn [quando] essi no' gli proveggano & pvasi p le dedicatione, oratione, & benedictione del te'pio fatta da Salomone co' cio sia che Il principe sia ancor sacerdote secondo lordine di Melchisadech. [127r]

Et al xxxiii ca della esodo, ritrovo Aron essere suto ripreso da Mose, per haver consentito alla Idolatria del vitello, & certo, e s'egli avesse ostinatamente come tu fai perseverato nel peccato, quale per timore commise, che egli sarria stato, dal fratello non solo corretto, ma deposto, & morto con li altri .xxii. milia che uccise, ne gia mai ritrovo el detto Aron havere corretto Mose, alche si aggiunge l'auttorita di Salamone sopra Abbiatar Sacerdote, rimovendolo per suoi demerti [sic] dal sacerdotio, & in suo luoco costituendo Sadoc pcioche un Papa ingiusto secondo Origine sopra Matteo al xvi: nella sua Hemolia [sic], & il Gaetano à lultimo di S. Giovanni, é Papa equivoco Il che chiaramente si dimostra, oltre le cose sopra dette, p lo haver patito, & patire, una pittura cosi obscena, & sporca, come q'lla di Michela'gelo, nella capella di Roma, ove si hanno da cantare gli uffittij divini: che molto meglio servirebbe in un theatro, ò scena comica: la q'le uppisione havendo tenuta quel valent huomo del Fregoso, come contrario alle tue voglie, con veneno l'uccidesti. [127v]

Invitissimi Re ET Principi Chrestiani siate adunq3 pregati da me divotissimo servo di Jesu Christo, di depporre gli odij tra di voi, & attendere à questa santissima opera, cioè di condurre q'sto Antichristo, q'sto mostro horrendo, in luoco sicuro, dove ogni buon Christiano, possa libermente parlare, per utile della fede sua essendo noi, come dice, Paolo, membri suoi: & esso Christo capo, & primogenito tra nuoi suoi fratellj, & popolo, acquistato col pretioso sangue suo. che ciascuno co'oscerà grandissimo frutto: in prohibire é venenosi morsi di si fiera bestia: pcioche altrimenti facendo, è Principi infideli intraranno nel luogo vostro, per correggere voi insieme con quelli che persuppongano [sic] no' havere, superiore Il concilio (quali giustamente doveriano essere da voi corretti) perche come dice Hieronimo, la fede di Christo ha havuto, non minore aumento sotto é: Principi infideli, che diminutione sotto quellj che hanno à parole solo, fatto professione di fideli, & poi nelle opere sonno stati al contrario. [128r]

ET TU INVITISSIMO CAESARE AVE(dj)TI¹ bene inquesto concordia, che tratti con q'sto huomo pche tutto quello che le darai sarà operato contro di te, & sovvegati delli tanti ingani che ti hà fatto, quando non pensava di essere offeso da te accioche conoschi quello che egli sarebbe al pnte [presente].

ET, perche Intendo alcuni scrittori ó, per via de historia, ó di altra compositione haver pigliato assunto di lodar questo mostro, mossi da mera adulatione, & per aventura, da qualche loro commodo: & interesse: gli admonisco: che advertano molto bene: à non pigliar fatica di contradire à cosi manifesta verità pcioche alla sua fatica sarrà data quella fede: che meritaranno offuscando ogni altra sua impressa. Oltre che io, & alcuni altri servi di Christo Jesù ci obligamo à diffendere con lo scrivere: & co' li libri in

¹ *dj* is inserted above the text by another hand.

mano: tutto q'llo che hora si scrive, & qui si contiene: et talemte **[128v]** rispondere alle adulationi loro chel presente secolo: & quello che verra chiaramente conosera la mala natura di quello che lodera, & insieme di colui che sara da essi lodato. Imperò se apparecchino pure: à questa giusta guerra: che troverano buon riscontro: dicho di persone: che non seguiranno genologie interminate: ne vanita di belli stili: & dotti sermoni: mundanj: ma la verita di Jesu Christo havendo detto Paolo che piu tosto vorrebbe dire cinque parole: che edificassero il prossimo: & la Chiesa co' la verita: inanzi che havere quanta eloquenza: & candidezza di stile: che si possi trovare per compare dele vanita: & delle bugie piene d'immensa: & intollerabile adulatione: come saranno queste: se pur veranno a luce.

LAUS DEO [129r]

Translation

An invective letter of Bernardino Ochino describing the life and deeds of Paul III, supreme pontiff.¹

5 To the Most Illustrious and Excellent Lord, his most observant Lordship, Ascanio Colonna.

Your Excellency should know that at the beginning of the troubles I received at the hands of Pope Paul III, because of whom I was compelled for safety's sake to seek refuge in these parts of Germany,² I composed some sermons and other small works. They had everything to be expected from a Christian
10 and Catholic man. This is quite evident in them. Nevertheless, I heard that in Italy, by means of many prohibitions and excommunications, these works have been³ forbidden for anyone to have or to read. To me this seems to be quite beyond the limits of reason seeing that he was not content to harass me that he goes even further to persecute my works too. At the time I decided
15 not to write this letter of mine for his correction. I thought to myself then that it would be more fitting as a good religious to wait rather than reply immediately in detail, and that it would be a stronger remedy against the malaise to wait some time to see if he might repent of the past errors he made, that he would do what was appropriate for him. Therefore I decided to
20 sit on the publication of this letter until now. I have seen from experience the ultimate impenitence of the life of this man as his actions and customs have worsened each day. His purpose was not holy, as it should have been. Nor was it even human or animal, but that of the worst, rampant demon. I decided go ahead and publish it now⁴ at all costs for the benefit of anyone who may
25 read it rather than any penitence that a man might hope for from him, as he has gone on to add to all his other wicked deeds between then and now.

Aware of the intense rancour and bitterness beyond all due that he bears against you and your illustrious family I thought I could address my efforts here to no better person than yourself for many reasons, but most of all to
30 console you. By seeing who it is that persecutes you, you might be confirmed in your true and great goodness. One can believe himself to be quite pleasing to God the more he suffers difficulty from such a person, abominable and reprobate, I say, in every kind of sin. Therefore receive these efforts with a

¹ This title is written in Latin in another hand on a separate page. The subtitle or content description - describing the life and deeds of Paul III, supreme pontiff - is a different hand to the general title- An invective letter of Bernardino Ochino. Possibly the subtitle is of the same hand as the two small corrections made on f.126v and f.128v.

² Leaving Basle on 4 November 1547 Ochino was in England from 20 December 1547 and 1553; KARL BENRATH, *Bernardino Ochino of Siena: A contribution towards the History of the Reformation*, translate by HELEN Zimmern, New York, Carter Brothers, 1877, p.183-216. Some of the contents of the letter date to 1548-1549.

³ BENEDETTO NICOLINI, "Ai margini dell'epistolario Ochiano" in *Biblion* 1(1959) p.298, has "*furon*" for "*fortio*" in G36.

⁴ *al pnte* which G36 transcribes a *punte*, but is understood as *presente*.

joyful heart. And may His shadow shield you and cover you and defend you from his poisonous bites. If he should wish to set himself against you, I pray he may only do what can grant what you yourself desire.

5 The Humble Servant of your most illustrious and excellent Lordship, Bernardino Ochino.

Evangelical Correction of Bernardino
Ochino to Paul Third, Roman Pontiff.

10 Most unjust and wicked father, undeservedly called universal shepherd, but what God has permitted to refine his elect and punish the sins of peoples¹ by means of your malice and persecution. I heard about your bans against anyone who reads my things. And because of the iniquity that reigns in you, you have now forbidden me to speak in person in those places and to those persons where I have always laboured with my preaching and prayers,² which I am still doing tirelessly. I did not want to continue³ and leave my
15 letter unpublished, to render you, first of all, the service of needed correction, but then also my defence in support of good persons. However I do not have much hope that an old octogenarian might rise up from the evil and perverse life he has lived until now⁴ and that ⁵ you rescind your unworthy prohibitions. Or if I cannot achieve this⁶ at least in those places, the
20 the souls of those servants of Jesus Christ may be confirmed through me in their good lives by abandoning your false teachings and those of your followers.

25 Therefore to do this it seemed reasonable to me to start at the beginning of your life and follow the sequence up to the present times, to make known the correspondence between the beginning, middle and end of your life. From this each may judge whether you were chosen for that dignity by a diabolical spirit or by a divine one. And in Christian duty I could not overlook that service, especially now that I am somewhere safe.⁷ In this way through me
30 your insidious teachings, full of ⁸malice, can be made evident, if not entirely at least in part, as a defence and shield for those who follow the truth. Whatever value my efforts may have by means of this letter, those persons heading towards God can know how to avoid⁹ your falsehoods by clearly judging whether the true charity, love, piety and faith that were in Peter are in you. Because of these things he had pre-eminence over the other

¹ G36 add here: *as Job says*

² ‘*orazioni*’ [BEN: ‘*orationi*’] may refer to talks or speeches (orations) or to prayers. I have opted for prayers since ‘talks’ seems unnecessarily repetitive, and ‘prayer’ appropriate and likely.

³ *rimanere* G35: *restare*

⁴ G35: *for so many years.*

⁵ G35 adds first: *I have also done this so that...*

⁶ BEN AND G35: *due, I believe, to your wickedness.*

⁷ See footnote 85.

⁸ G36: every malice

⁹ *schifare*, G36: *evitare*

apostles¹. I do not intend to discuss this matter² now but leave them to their
their proper time, in case the Christian princes³ want to be able to talk about
it in a safe place and the matter be discussed freely by intelligent and free
persons for the benefit of the true church of God. We will know about this
5 soon enough. Nor do I think to transgress the limits of a good religious⁴ in
this way,⁵ for Paul says to reproach in the church of God, by speech and
writing, anyone who sins as you do publically. Jerome observed this against
Vigilantius⁶ and against John⁷ of Jerusalem. With his letters he rebuked them
them publically for their sins. The letters he wrote against Elvidius⁸ and
10 against Rufinus⁹ and Pelagius¹⁰ support this. In his letter against John of
Jerusalem and against perverse men and public sinners: one should not
pretend but impede them without hesitation in public and in private to
chastise them. Your crimes scandalise the world greatly to the detriment of
faith in Christ. Therefore anyone who has read this letter will then be able to
15 recognise how much authority should be attributed to the elect of Jesus
Christ the saviour. I am not referring to the church of God¹¹ which I always
understand to be exempt since its word can never fail in its teaching, but to
your actions that lead them astray. It may seem that supreme judges cannot
be judged or reprimanded by lower judges, nor may their authority be ceded
20 even if they were transgressors of this law. I say that this is true when they
do not pervert faith or the law and precepts of Christ. However when they fail
in these things and are a private and public scandal as you are in all your
actions, it is clear that such supreme judges are not only to be rebuked but
also refuted by every good Christian, just as Paul stood up to Peter face to
25 face in public. For we are all servant members, a chosen people and royal
priesthood in Christ with whom there is no partiality.¹²

¹ G36 adds: *as Origen says, he had it [i.e. pre-eminence] because of this*

² *cosa*, G36: *auttorità*

³ An appeal to the Christian Princes is repeated at the end of the letter also.

⁴ BEN and G35: *good Christian and religious*.

⁵ *modo*; Ben: *modo*; G35: *movimento*. The Ms in the Biblioteca Laurenziana (of which Benrath and G35 are copies) has *mo'* only.

⁶ *Adversus Vigilantium* (PL 23: 339-352C). Jerome referred to him as *Dormitantius* and a monster, a new *Jovinianus*. BEN and G35 include, *Contro Ioviano* after the reference to Vigilantius. See Jerome's two volume work *Adversus Jovinianum* (PL 23: 211-338).

⁷ BEN and G35: insert: "Bishop". Cf. *Contra Iohannem* (PL.23, 355-396)

⁸ Or Helvidius, cf. JEROME, *De perpetua uirginitate beatae Mariae adversus Heluidium* (PL 23, 183-206)

⁹ *Apologia Adversus Libros Rufini*, (PL 23, 395-492A.)

¹⁰ Jerome wrote against Pelagius in his *Letter to Ctesiphon* and *Dialogus contra Pelagianos*; cf. *Nicene and Post-Nicene Fathers, Second Series*, Vol. 6. Edited by PHILIP SCHAFF and HENRY WACE, Buffalo, N.Y. Christian Literature Publishing Co., 1893; translated by W.H. Fremantle, G. Lewis and W.G. Martley. Revised and edited for New Advent by Kevin Knight at www.newadvent.org/fathers/30111.htm

¹¹ BEN and G35 insert: "*of which I do not consider you to be the head*"

¹² *accettatione di persona*, (BEN: *eccettuazione*; G35: *accettuatione*) cf, Matthew 22,16.

But before I begin to this, I will use that verse of John, namely, that the antichrist has come,¹ and because of you many antichrists are evident today in the church. Therefore in imitation of Paul to the Thessalonians I beg good Christians not to submit to any terror, nor fail the true faith and its fruits,
5 which are just works because of your perverse works and those of your followers. Trust in the Spirit of God who was promised us infallibly by Him who has willed to remain with his chosen ones forever, and who would always bear witness that they are² His children and coheirs. It should be believed that He has wanted to uphold you³ and sustain you in the world for
10 your own confusion, prince of all wickedness, and also, as has been said, it is for glory of the good and the great benefit of His faith that your great iniquity will be removed at the right time and place. For it is very true, that because the wicked in the world are more powerful, those who want to live with Jesus Christ have to suffer various persecutions. For God permits worldly
15 prosperity for the confusion and eradication of anyone who uses it as unworthily as you do. So it should be believed that He, with the spirit of His mouth and His immense power, will slay you soon, you false and venomous serpent, and destroy you along with all your corrupt and evil offspring, followers, false prophets and seducers that you keep with you.

20 Therefore, through the passion of Christ, I beg everyone who follows the true way of salvation, not to sway at all from his purpose and persevere in his growth in the faith and glory of Jesus, in his gospel made known to us through the true and infallible witness of his holy apostles whom, as John says, he chose as harvesters of the seed sown by the holy patriarchs and
25 prophets. Therefore he will give us everlasting peace and rest at the right place and time. He will not long suffer your crook⁴ iniquitous shepherd, except to bear as much fruit from it as He can, and train His just and elect whom He always sustains with His strength. He will never permit them to be confused and so helps them in their weakness. For from the beginning He has
30 ordained that His faithful will never have more persecution than they can bear. And that everything result in His greater glory, He who is true beginning, means and end, the preserver and teacher of all things in whom, through whom and for whom all things are ordered.

Returning therefore to our subject: to describe your life, false pontiff. I say
35 that it is quite well known that in your youth⁵ Pope Innocent Cybo⁶

¹ Cf 1 Jn 2,18, 22.

² BEN and G36: *we are*

³ *ti hebbi sostenuto*, BEN has the same; G35: *si habbi*.

⁴ *verga*; the shepherd's staff

⁵ BEN and G35 have: *you, a writer of Bulls, were imprisoned in Castello Sant'Angelo by Pope Innocent Cybo*. He was appointed apostolic secretary and notary in 1491, while Rodrigo Borgia was pontifical vice-chancellor.

⁶ Innocent VIII was pope 29 August 1484 - 25 July 1492. LUDWIG PASTOR, *The History of the Popes from the close of the Middle Ages*, second edition, Herder, St. Louis, vol.XI, p.17-18: "His entrance into the Papal service was hindered, for Alessandro Farnese had incurred temporary imprisonment and the ill favour of Innocent VIII on account of his behaviour in some family quarrel." Pastor was at pains to give a positive interpretation

imprisoned you for two murders: for the death of your mother, whom you
poisoned, and then for the servant who knew all about it and whom you
cruelly had suffocated. This is something truly irreligious in every city¹ and in
every race of people. For this reason, when you fled from the Castello² with
5 the help of that Bombardier and the Priest who brought the ropes and whom
you rewarded so badly, since the Pope could not give you the death you
deserved, the present cardinal Cybo was wisely worried about whether
revenge would be taken upon him, because he knows your perfidious nature
and that you are extremely vindictive. Therefore he wisely fled from you.

10 Then you should remember the contrivances by which you came to the
dignity of the Cardinalate. The College³ had already rejected you three times.
However, since your sister, Lady Giulia Farnese sent a plate of *macaroni alla*
*Romanesca*⁴ to Pope Alexander and sent him a message to tell him that he
truly was a fool to let the cardinals contradict him in this matter. And she
15 swore that she would never go to him again. In the next consistory, since
desire was stronger in him than reason, he unworthily created you cardinal.⁵
But this was not right, since you had killed your mother for the sake of
worldly honour, as has been said. Then it was not right for you to bring your
own sister to that Pope so that you could rise in dignity, after having tasted⁶
20 the same water from that Farnese fount both before and afterwards. Nor
should you have nurtured enmity with Sig. Renzo da Ceri.⁷ As Cardinal you

to the pontificate of Paul III, in complete contrast to the extremes of this letter.
Pastor's text, given the broad brush strokes needed for his vast panorama of Papal
history, is not entirely free of contrary affirmations. "There is trustworthy evidence
that from the period onwards [after his ordination to the priesthood in 1519] his moral
conduct was without reproach." (p.21). Then again, "Paul III repeatedly sacrificed
higher interests even when of importance to the Church, to those of the Farnese
family" (p.36). It would seem that Pastor identified Alessandro's immorality simply in
terms of his sexual sins. This author of this letter, however, is keen to offer a broader
spectrum of the nature of Alessandro's immorality.

¹ *cita*; BEN and G35: *età* (age)

² Castel Sant'Angelo

³ BEN and G35 insert: *of Cardinals*

⁴ A Roman style *maccheroni*. Benrath correctly notes that the term *maccherone* can
also be a colloquial term for a foolish person (BENRATH, "Lettera a Paolo III", *La Rivista*
Cristiana 2(1874) 261, n.1. How this meaning applies in regard to a dish of *maccheroni*
is difficult to determine in this context. Plausibly, it may refer to the scandal of Giulia
Farnese's relationship with Rodrigo Borgia as cardinal and then as Pope Alexander VI.
This matter will be raised again in the letter. Like the author of this letter, some would
attribute the appointment of Alexander Farnese as cardinal to the influence of his
sister Giulia over Alexander VI. Hence Alessandro's nickname as the "petticoat
cardinal" (J. N. D. Kelly, *Oxford Dictionary of Popes*, 1986, p.261a.

⁵ Borgia became Alexander VI on 11 August 1492. He created Alessandro cardinal 20
September 1493.

⁶ BEN and G35 insert *and drunk from*

⁷ Renzo da Ceri (born c.1475 - † January 1536, after a fall from his horse), also known
as Lorenzo degli Anguillara and Renzo Orsini da Ceri: He was a *condottiero* or
mercenary military leader, and among campaigns he participated in the defence of
Rome in May 1527, also taking refuge in the Castel Sant'Angelo. Alessandro had two
sisters, Giulia and Beatrice (a nun in Viterbo.) Giulia brought dishonour to the Orsini

used to wear a cowl reinforced with chain-mail because he would have poisoned your sister who brought no small dishonour to his house. You should also remember the rape and deceit you committed against the mother of Pier Luigi.¹ Then you were Legate to the Marches at the time of Julius II²
5 You gave her to believe that you were a gentleman relative of the legate. In disguise you pretended to marry her before phony witnesses. Later, secretly that night, in the course of things, your cap fell off your head. When she touched your Cardinal tonsure she began to shriek inconsolably.³ This was the reason behind your persecution of Ravenna.⁴ He had some of his relatives
10 hung. You then treated him with vengeance, as everyone knows¹.

family after she had married Orso (or Orinso) Orsini on 21 May 1489 and then became the lover of Cardinal Rodrigo Borgia, later Alexander VI.

¹ According to one rendition of Alessandro's family tree (genealogy.euweb.cz/italy/farnese2.html, Last updated 7th March 2003; accessed 01 January 2010) her name was Silvia Ruffini. Alessandro had four children: COSTANZA, Marchesa di Proceno, Signora di Bolsena e Acquapendente, (*Rome ca 1500 - +Rome 23 May 1545); married 1518 Bosio II Sforza Count of Santa Fiora (*ca 1485 - +Rome or Gradoli 1535); PIER LUIGI, Duke of Castro and Ronciglione 1538 and of Parma and Piacenza (19.8.1545-1547), Gonfaloniere di Santa Romana Chiesa 1537, Count of Pitigliano 1537, Lord of Nepi 1537, etc., (*Rome 19 November 1503 - † murdered Piacenza 10 September 1547; married in Rome 1519 to Gerolama, daughter of Luigi Orsini Count of Pitigliano (*Rome ca 1504 - † Viterbo 1570, buried Santa Maria Church of Bolsena); PAOLO, (*Rome 1504 - † Rome 1513); RANUCCIO, Bishop of Corneto and Montefiascone (13 April 1519 - 12 November 1528), Colonel of Venetian Chivalry June, 1526 (*Rome 1509 - † Naples 8 August 1529; engaged to Virginia, daughter of Ludovico Pallavicino, Marchese di Cortemaggiore, widow of Conte Brunoro Gambara, a nobleman from Brescia.

One may ask whether the report of the episode here may include a confusion about the details of the event, including the identities. Silvia Ruffini was probably a Roman. Furthermore, Pier Luigi's visit to Ancona resulted in some scandal.

"During his life he had gained a fame on cruelty, ruthlessness and decadence. He was also suspected of being homosexual, with scandal erupting in 1537 when he was accused in what became known as the 'rape of Fano' where he allegedly raped the young bishop of the city, Cosimo Gheri, while marching with his troops (Gheri subsequently died). Letters also exist from his father, Paul III, reproaching him for taking male lovers when on an official mission to the court of the emperor; and another from the chancellor of the Florentine embassy detailing a man-hunt he had mounted in Rome to search for a youth who had refused his advances. The allegations of homosexuality were used in later protestant polemic directed against the papacy."

From http://en.wikipedia.org/wiki/Pierluigi_Farnese (This page was previously modified on 23 December 2009); see also PASTOR, *History of the Popes*, vol.XI, p.317, note 2; cf. footnote 210.

² Alessandro was appointed papal legate to the Marches in October 1502 (PASTOR, *The History of the Popes*, vol.XI, p.19), that is, during the time of Alexander VI., who died 18 August 1503.

³ The next two sentences in BEN and G35 read: *This was the reason for the ruin of the Cardinal of Ravenna; because he had a relative of his hung you then treated him with revenge as everyone knows.*

⁴ BEN and G35: *del card: di Ravenna*; Benedetto de Accolti (the Younger) (*24 October 1497 - †21 September 1549). He was appointed archbishop of Ravenna on 17 August 1524, and was ordained bishop 21 December 1524. He was created cardinal 3 May 1527. "In 1532 he purchased, as he had purchased other dignities, the governorship of Ancona and the Legation of the March. In this position the tyrannical character of this genuine product of the Renaissance, steeped to the core in all the corruption of his age,

Remember also in Castel Sant'Angelo when Clement VII was prisoner there.² The Cardinal of Ancona, Ravenna's uncle,³ said in the presence of the Pope that you were a foul member of the church, because you were a Cardinal in the style already described and for having killed your mother and one of your
5 nephews in order to have all the Farnese estate. Pope Julius wanted to have you tried for this, but you were freed at the intercession of the Cardinal of Santa Sabina.⁴ All these injuries you brought against your nephew and his family, unjustly taking Nepi from him.⁵

You must also remember that very wicked act when Sig. Nicola della Rovere⁶
10 found you in that compromising situation⁷ with Lady Laura Farnese, your niece and his wife, in Gallése.⁸ He pounced on you with a dagger and he wounded you on the throat where the scar can still be seen by anyone who looks at you carefully. And then the frequent erotic assignations with your beloved daughter Constanza⁹ because she appeared very beautiful to you.
15 Since he was not accustomed to forgive¹⁰ easily, and so that you could better enjoy yourselves together, you poisoned Bosio Sforza¹¹ her husband who had become aware of your old practice. Therefore when he was alive, he was

reached its rankest development. The unfortunate people of Ancona underwent a veritable reign of terror. Accolti, whose cruelty and immorality passed all bounds, carried things to such a pitch that even the patience of Clement VII was worn out" (PASTOR, *The History of the Popes*, vol.XI, p.310, see 310-312). Under Paul III, Benedetto was condemned to death and imprisoned in Castel Sant'Angelo from April 1535 until 31 October the same year when he purchased his freedom for 59,000 *scudi*. Allegedly he died of poisoning in 1549.

¹ BEN and G35 do not include the following paragraph found in G36.

² After the sack of Rome which began on 5 May 1527, Clement VII was a virtual prisoner in the Castel Sant'Angelo until paying a ransom. He then went to Orvieto. Renzo da Ceri, defender of the city, was also in the Castel at this moment.

³ Pietro de Accolti de Aretio (* 15 March 1455 - †11 December 1532); made cardinal 11 March 1511. He was archbishop of Ravenna 25 June 1526 and resigned the following December, and remained Archbishop emeritus until his death.

⁴ The Santa Sabina Cardinals during the time of Julius II were Francisco Lloris y de Borja (*c. 1470-†22 July 1506), cardinal of Santa Sabina 1503-1505. Fazio Giovanni Santori (*1447-†23 March 1520) became Cardinal of Santa Sabina on 17 December 1510. René de Prie (1511) succeeded him and in turn was followed by Bondinello Sauli, in the position from 1511-1516.

⁵ BEN omits the following paragraph of 120 or so words so as not to offend the reader. He omits two brief passages in his transcription; see BENRATH, "Lettera a Paolo III" p. 258, note (1).

⁶ Nicola was Julius II's nephew. He married Laura, the daughter of Giulia Farnese and Paul III's niece.

⁷ *alle strette*

⁸ A town in the province of Viterbo.

⁹ Constanza was Alessandro's only daughter. In 1517 she married Bosio II Sforza, count of Santa Fiora.

¹⁰ G35 adds: *neither her or such things*

¹¹ G35 does not mention Bosio's name. He died in 1538.

rarely seen to have a smile on his face, since he had no joy at all because he was the son-in-law of a Pontiff in such a happy state.¹

You must also remember² your many³ acts of simony with all sorts of people people during your Cardinalate. This is borne out by the sale of the Priorate
5 in Spain to Lodovico Torres Spagnolo, as well as many others you did with
Sig. Antonio della Rovere and the Archbishop of Benevento⁴ his brother⁵ and
and with others too. Since they were so many⁶ and were known to the Roman
Roman Court and to the world⁷, I'd like to omit them now so as to arrive at
10 what is more important. And first here is the ingratitude that you showed
your predecessor Clement. Besieged in Castel Sant'Angelo he chose you as
representative to the Emperor to secure his release.⁸ First you imposed on
him the condition that you would not go unless Clement accepted your first
15 grandson to the vacant see of Parma. At that time your nephew was only ten
years old.⁹ Clement was solemnly outwitted by you because in Genoa you
pretended to be ill. Against all sound charity and the duty of Christian law¹⁰
you left your superior to perish in prison so by such a subterfuge¹¹ to become
his successor ahead of time. Nor will I now go into the enormous swamp of
20 the unbridled¹² lust you have practised. It is much worse than that of Marcus
Antonius Commodus the Heliogabalus.¹³ The clear evidence of this are the
many children you have both secretly and publically. I could name them all if

¹ The author is using irony here, as in the next sentence.

² *sovvenire*; BEN and G35: *ricordare*

³ *tante* is not in BEN and G35

⁴ A Francesco della Rovere is listed as Archbishop of Benevento from 1530-1544 at it.wikipedia.org/wiki/Diocesi_di_Benevento#Cronotassi_dei_vescovi (accessed 27 February 2010); however at the moment of writing I have no further biographical information for Ludovico Torres or for Stefano della Rovere.

⁵ *suo fratello* omitted in BEN and G35

⁶ *tante*, BEN and G35: *infinite*

⁷ *et al mondo* is not in BEN and G35

⁸ During the siege of Rome by army of Carlos V in 1527.

⁹ Alessandro Farnese [the younger] (*7 October 1520-†2 March 1589), the first son of Pier Luigi Farnese. He was appointed bishop of Parma 1 November 1534 and made cardinal the following month, 18 December, at the age of fourteen. At the time of the sack of Rome he had not yet turned seven. His episcopal predecessor to the see of Parma was the senior Alessandro, as already noted above, appointed 28 March 1509.

¹⁰ *et contra el dovere della legge Christiana* is not in BEN and G35.

¹¹ *per esserle inanti al tempo successor suo con male arti*; BEN: *acciò li fosti nanzi tempo con male arti successore*; G33: *acciò tu fosse nanzi tempo con male arti successore*.

¹² *sfrenata* is not in BEN and G35.

¹³ 'Commodus' is not part of Mark Antony's name. BEN and G35 have instead: *much more than that of Marcus Antonius with Cleopatra*. He also had the title Heliogabalus (or Elagabalus) referring to the sun-god whose cult Mark Antony introduced to Rome, and which cult included the festival of *sol invictus*. Perhaps the "Commodus" resulted from a confusion with Marcus Aurelius Commodus Antoninus, the son of the Emperor Marcus Aurelius.

I wanted, but out of respect I will remain silent about them. I am afraid since you created some of them Cardinals and they might be your successors.¹

5 But tell me wicked Shepherd, did it seem to you a Christian thing to do when Clement left you legate in Rome. To make a square in front of your house you destroyed so many houses and did not pay for some for them.² You were not content with that. During your pontificate too and for your own expansion,³ with the frenzy of Latin Juvenal⁴ and the Florentine Boccaccio,⁵ destroyers of of the poor, you destroyed half of Rome to the great detriment of thousands of poor persons. For this reason they go begging or have died⁶ with their families. In this you imitate Nero, who destroyed his home town to make his house more beautiful.⁷ He practiced the same cruelty that truly compares with the cruelty you showed to your servant, Binca from Parma.⁸ For many

¹ This sentence is not found in BEN and G35. The cardinals in question were Alessandro and Ranuccio Farnese and Guido Ascanio Sforza.

² *non ne pagare alcune*; BEN and G35: *non ne pagare nessuna*

³ *allargarti*; BEN and G35: *allegarti*. From the context, the expansion refers to the piazza and/or the building of the Palazzo Farnese. Alessandro Farnese began building the Palazzo Farnese in 1515 after the design of Antonio da Sangallo the Younger (1484-1546). With the sack of Rome in 1527 work came to a halt. Alessandro increased the size of the Palazzo significantly after his election to the papacy in 1534. Michelangelo completed the redesigned third storey after the death of Sangallo.

⁴ The Roman, Latino Giovenale Manetti (*c.1485 - † 28 January 1553). As a member of the city administration he oversaw the preparations for the visit of Carlos V to Rome in April 1535 after his success against Barbarossa in Tunisia. Preparations began the previous December and included urban 'embellishments' from the Porta San Sebastiano to San Marco to allow passage for the imperial cortege. Giovenale had also been a tutor of Alessandro junior. Manetti served Paul III as *magister viarum* from 1535-1537, 1541 - 1543, 1547-1548; on Paul III's urban developments see cf. GIORGIO SIMONCINI, *Roma. Le Trasformazioni Urbane nel Cinquecento*. I. *Topografia e urbanistica da Giulio II a Clemente VIII*, Firenze, Leo S. Olschki, 2008, pp.97-148; briefly in HELGE GAMRATH, *Roma Sancta Renovata. Studi sull'urbanistica di Roma nella seconda metà del sec. XVI con particolare riferimento al pontificato di Sisto V (1585-1590)*, "L'Erma" di Bretschneider, Roma, 1987, pp. 22+; on the extensive preparations for the visit of Carlos V in particular, see PASTOR, *History of the Popes*, vol.XI, 1923, pp. 241-243; SIMONCINI, *ibid.* pp. 99-103.

⁵ BEN and G35 do not have: *et con il Boccaccio fiorentino*. Probably Giovanni di Bartolomeo Lippi, also known as Nanni di Baccio Bigio, born in Florence around 1513, one of the Tuscan artisans commissioned by Paul III (PASTOR, *History of the Popes*, vol.XII, p.594). Involved in architecture under the influence of Sangallo (Antonio Cordini or Antonio da Sangallo the younger) and worked in the construction of St. Peters from 1539 to 1546. After the death of Sangallo in 1546, it seems Lippi was in conflict with Michelangelo over the revised design of St. Peter's (PASTOR, *History of the Popes*, vol.XII, p.643-644). Among other works, Lippi designed the Palazzo Sacchetti in the via Giulia and the construction of the Villa Rufina in Frascati. Cf. M.G. ERCOLINO, "Lippo, Giovanni di Bartolomeo, detto Nanni di Baccio Bigio" in *Dizionario biografico degli Italiani* at www.treccani.it (accessed 05 March 2010); see also GIORGIO SIMONCINI, *Roma. Le Trasformazioni Urbane nel Cinquecento*. I. *Topografia e urbanistica da Giulio II a Clemente VIII*, Firenze, Leo S. Olschki, 2008, index: Lippi, Giovanni (Nanni di Baccio Biggio).

⁶ *et si sono morti* only in G35 and VS 469

⁷ This sentence is not in BEN and G35

⁸ *Binca da Parma* in all the Mss.

years he served you during your Cardinalate. You had him killed unjustly. And according to some you probably did this with your own hand. When Cardinal¹ Salviati wanted to expel you because of the acrimonious dispute over Jola² Abbey in Piacenza³, you made quite an outcry about it with
5 Clement. Because of his kindness, the matter went no further. And because of this your intimate servant⁴ Giulio de Grandi, who had been held prisoner, was quickly released thanks to that Pope's goodness. You would not have done anything like this to any Cardinal or other rich Prelate.⁵

And here I move on to the immense and excessive greed that you have always
10 had during your Pontificate. You have practised it shamelessly as if it were your least sin. I will not remind you about all the rebukes you gave to many Cardinals over the same thing,⁶ since you, you demented old man, did more than any to introduce this practice to the College.⁷ But I will not pass over the the significant comment made by the elderly Santi Quattro.⁸ You imprisoned
15 Pier Luigi in Ronciglione because he would not accept your son Ranuccio as successor to the⁹ estate. Finding no¹⁰ way to persuade you thanks to¹¹ your usual cruelty and your stubborn refusal to release him, Santi Quattro said to you: My Lord, this will lose you the pontificate. If this is how you treat your own son, what will you do to others. Consequently he was immediately¹²
20 released from prison.¹³

In this matter I am reminded of the comment by the Cardinal of Aracoeli when the foolish cardinals even wanted to elect you Pope at the time of Adrian.¹⁴ He said, "Watch what you are doing my Lords because for sixteen

¹ *Cardinale* is not in BEN and G35.

² *Jola* is not in BEN and G35.

³ Abbazia di Chiaravalle della Colomba, in Alseno, Piacenza?

⁴ *servitore* is not in BEN and G35

⁵ *o altro Prelato ricco* only in VS469 and G36.

⁶ BEN and G35: *without reminding you of the rebuke you gave to Salviati in the Consistory*

⁷ The College of Cardinals

⁸ The titular Cardinal of Santi Quattro Coronati. BEN and G35: *Salviati, quello vecchio*. Giovanni Salviati (*24 March 1490 - † 28 October 1553) became cardinal 1 July 1517 but was never titular Cardinal of Santi Quattro Coronati. If this episode refers to Pier Luigi's excommunication in 1527 after his rampage through the Roman countryside after the sack of Rome, the excommunication was lifted in 1528. The titular cardinalate of Santi Quattro Coronati was vacant 1524-1531; http://it.wikipedia.org/wiki/Santi_Quattro_Coronati_%28titolo_cardinalizio%29 previously modified 16 August 2009, (accessed 03 January 10).

⁹ BEN and G35 have: *our estate*

¹⁰ *non trovando egli verso per indurti*; BEN and G35 do not have '*non*'.

¹¹ *merce della solita crudelta*; BEN and G35: *per la solita crudeltà*

¹² *laddove tosto*; BEN and G35: *subito*

¹³ BEN and G35 do not have: *from prison*

¹⁴ Adrian VI was pope 9 January 1522 - 14 September 1523. Cristoforo Numai OFM was titular cardinal of Aracoeli 1517-1527 (†23 March 1528).

years I have heard his confession.¹ If any thought themselves wise they would have remembered and later² not made the mistake the second time. However God took away their sense so that under you, wild beast, they would do penance for their grave sins, just as most of them have now already done.³
5 done.³ I also remember the immense extravagance you used in Parma, your spouse, where you wanted to sing your first Mass. You were not ashamed to remove the coat of arms of Cardinal Alessandrino⁴, former bishop of that city, city, from the very beautiful vestment there, so as not to have a new one made⁵, as is usually done on such solemnities. Then you attached your own
10 coat of arms to it.⁶

In⁷ conclusion⁸ I say that you exceeded even Lot in your wickedness⁹. He slept with his daughters, but knew nothing about it since he was drunk¹⁰. You, however, have knowingly done this repeatedly with your daughter, your sister and your niece, as is said above. You have even surpassed David in the
15 case of Uriah. David did penance, but you have done none. You enjoyed your daughter and Bosio's wife for many years.¹¹ You have surpassed Cain because he became very well aware¹² of his sin¹³. Having killed your mother for the sake of worldly honour, you however think you have done nothing. You even surpassed Absalom. Because of his lust for power he persecuted his father,
20 enjoying his concubine. But you, with less excuse and with impertinence have always schemed to get the Pontificate. You have used your ¹⁴own flesh and blood more than once. So by killing your mother because of your immodesty, as I said, you informed the world of the pleasant fact¹⁵ that you were born of adultery, as is typical of your family. You also surpassed David's son
25 Amnon.¹⁶ Although he raped his sister, he later hated the sin as an abomination. You though have become incorrigible by persevering continuously¹⁷ along a path so familiar to you already. You have exceeded

¹ BEN and G35 insert here: *in no way make him Pontiff*.

² BEN and G35 do not have 'later'

³ This clause is not in BEN and G35.

⁴ Cardinal Giovanni Antonio San Giorgio *c.1440 - †14 March 1509, whose previous titular see had been Alessandria della Paglia, and so was called the Cardinal of Alessandria. Alessandro celebrated his first Mass on 25 December 1519.

⁵ *per non farne uno di novo*; whereas BEN and G35 read *per non farne usa di nuovo*, a contrary meaning.

⁶ BEN and G35 do not have this last clause.

⁷ BEN omits the next paragraph, except for the last sentence; cf. footnote 131.

⁸ *Ma venendo alla conclusione*; G35 has: *Ma venendo a quello che più importa*

⁹ G35 adds: *throughout your entire life*

¹⁰ *essendo ebbriaco (sic: ubriaco)* is not in G35.

¹¹ *for many years* is not in G35.

¹² *perche egli s'avvide molto bene del suo peccato*; G35: *perché repentò il suo peccato*

¹³ BEN and G35 add: *that was so depraved that it could not merit forgiveness*.

¹⁴ G35: *le carne tue stesse* - your very own flesh (and blood).

¹⁵ *agevol cosa*

¹⁶ 2 Samuel 13

¹⁷ G35 includes: *with your daughter and niece up until her death*

Rueben too. He defiled his father's concubine¹. After Jacob's death and the blessing, for the sake of his posterity, he did not persevere in doing evil as you do. For just as the prophet says when he speaks about Judah:² no place, tree, city or villa remains in Italy today that you, with indecency and grave scandal,³ have not contaminated with you immense lust and wicked life, without regard for your age,⁴ condition or dignity.

As already said,⁵ these things are a public scandal. Moreover no allowance can be made for them as with those who err in their youth. When those things are discontinued however⁶ God quickly forgets them. You wicked man, man, however, have sinned publically both in your youth and in your old age, so that many – indeed all of Italy – have been contaminated⁷ by you. Hence it is appropriate to judge⁸ that just as you are by erroneous ways a false vicar vicar of God, you also perversely obey his teaching. You imitate Solomon. In his decrepitude he became an idolater to please his concubines. The concubine whom you have always maintained in Frascati gives ample testimony to this. During your unworthy Papacy you have had a daughter with her.⁹ I say this so that you do not claim to be doing what is said about David and his Shunammite¹⁰: to help manage your ill humours in your obstinate and ever more perverse old age.¹¹ Today these have ruined all the noble Italian families subject to the Church, except for the one you forgave.¹² In that one you found a subject like yourself, the Duke of Urbino, before he took your niece as wife.¹³ The Colonna, the Orsini, the Baglione, Varano, Rossi, Pallavicini - all of them give credence to this. For no other reason than the instigation of your daughter Constanza you ruined the Abbot of Farfa.¹⁴

¹ Gen 35:22; 49:3-4.

² G35 has: *as the prophet Judah says*

³ Not in BEN and G35.

⁴ BEN and G35 do not have 'age'

⁵ *as has been said* is not in BEN and G35

⁶ *pero* is not in BEN and G35

⁷ *contaminata*; in BEN and G35: *scandalizzata*

⁸ BEN and G35 have instead: *to be believed and preached*

⁹ BEN and G35 have here: *you have had children with her, as everybody knows.*

¹⁰ Abishag of Shunem, 1 Kings 1:3,15

¹¹ *eta*; BEN and G35: *vecchia eta*

¹² BEN and G35 add: *in essa*

¹³ This clause is not found in BEN and G35. Guidobaldo II della Rovere (*2 April 1514 - † 28 September 1574), Duke of Urbino 1539-1574 married Vittoria Farnese (*1521- † 1602) on 26 June 1547, barely five months before the death of Paul III. This marriage was Guidobaldo's second, after becoming the widower of Giulia da Varano (*1524 - † February 1547), the daughter of Giovanni Maria Varano and Caterina Cybo.

¹⁴ In 1546 Paul III made his nephew Ranuccio abbot of Farfa, after the expulsion of Napoleon Orsini who had been in the position 1530-1543. After his death (29 October 1565) the position was filled by his eldest brother, cardinal Alessandro Farnese; cf. PASTOR, *History of the Popes*, 1923, vol.XI, p.343, n.4; Giovambatista Adriani, *Istoria de' suoi tempi*, In Venetia, Apresso Bernardo Giunti, 1587, book III, p.184, under the year 1542 (www.archive.org):

And you took Camerino from Urbino to give it to Ottavio¹ and broke your promises to the Varano. Not satisfied with this injury to them you also injured them in other ways that are not to be mentioned.² And the Rossi, at the instigation of your old concubine, Laura Pallavicini. And the Colonna. At the time of Adrian³ you blocked Cardinal Colonna from the Pontificate. Christ tells us that we must leave father and mother, children and our houses to follow him and explains that otherwise 'they cannot⁴ reach the kingdom of heaven'.⁵ You have not only not observed this precept as one who should have given example to others this⁶ in you, but you have contradicted the name Christian to increase the wealth of your bastard children and successive generations⁷ to the tenth degree, something so hateful according to the old law. There is no kind of wickedness that you have not practised, tolerating so many abominable vices which today have filled the world with an unbearable stench, while still giving to your family every kind of title for which they are neither competent nor deserving according to either divine or human law.

What shall we say about that intolerable wickedness of your son, Pier Luigi? He killed that holy and learned young bishop of Fano⁸ in such a way that I almost dare contemplate not to describe it, since Paul says that ugly and

"Haveva in questo medesimo tempo sotto alcuni pretesti citato l'Abate di Farfa principale di casa Orsina, della cui Badia essendosi egli per temēza rifuggito nel Regno di Napoli, haveva preso il possesso, & spogliatolo di Vicovaro, et d'altre Castella, come poco inanzi haveva fatto ad Ascanio Colonna, non volendo che alcun potente lo noiasse, o bnelle sue imprese lo disturbasse. Haveva applicato lo stato di Paliano alla Chiesa; et fattane la Bolla, & egli ne haveva preso il possesso, et parimente del Palagio, et alti beni, che Ascanio possedeva in Roma: ma non si fidando poi de vassali Colonesi, benche in Paliano tenesse cinquecento fanti alla guardia: et sospettando delli Spagnuoli, che'l Vicerè haveva già molti mesi tenuti nell'Abruzzi a' confini della Chiesa, senza che alcuno ne sapeße nulla, in un subito vi mado mille cinquecento Guastatori, et la Fortezza, et le mura in gran parte vi fece gittare a terra."

¹ Ottavio Farnese (*9 October 1524 - † 21 September 1586), the son of Pier Luigi and grandson of Paul III was duke of Camerino from 1540 to 1545. On 4 November 1538 he married Marguerite of Austria (*28 December 1522 - † 18 January 1586) the illegitimate daughter of Carlos V.

² *che si tacciano* is not in Ben and G35

³ *al tempo di Adriano* is not in Ben and G35

⁴ Ben and G35: *we could not enter*

⁵ cf. Mark 8:34-38; also Luke 14:225-27; Matthew 10:37-38

⁶ *in cio* is not in BEN and G35

⁷ *generatione* Ben: *generatamente*; G35: *generalmente*

⁸ G35 does not have *giovane*. This refers to an incident in 1537 when Pier Luigi is said to have raped the Cosimo Gheri (*1 August 1513 - †24 September 1537), who was only twenty-four years old. He died shortly afterwards. Cosimo was bishop of Fano from 1530-1537; cf A. GIUSTI, "GHERI (Ghieri, Gieri), Cosimo" in *Dizionario biografico degli Italiani* at www.treccani.it (accessed 09 January 2010); www.fondazioneclarifano.it/Progetti/Cronotassi/10CronotassiTavoleCronologiche.pdf (14 May 2009; accessed 08 January 2010). The rumoured scandal was commonly known as the 'oltraggio di Fano.' it.wikipedia.org/wiki/Oltraggio_di_Fano (30 July 2009; accessed 08 January 2010) transcribes the story as told by Benedetto Varchi in his *Storia Fiorentina*. However accounts of this episode were sometimes considered to be malicious rumour, see GEORGE B. PARKS, "The Pier Luigi Farnese Scandal: An English Report" in *Renaissance News* 15(1962)193-200.

unfitting words corrupt good manners.¹ You not only tolerated this, but you absolved him from such an enormity and for having sacked his own *patria* Rome along with others² as the Bishop of Cesena³ and Jacobo Cortese know. They kept notes about it. As accomplices in the affair they will be held to
5 account for it before God.⁴ And your absolution will have whatever value it can. Oh sad and senseless Shepherd! Because of your office shouldn't you have at least imitated the children of Israel, as in the Book of Judges? They were so displeased that the sons of Benjamin had killed the wife of the Levite from Ephraim with their unbridled lust that after taking up arms they killed
10 them all except for three hundred.⁵ Shouldn't you have also remembered that that Phinehas, son of Eleazar, earned the high priesthood for having killed Zimri and his Midianite as they were caught in the act⁶. By his action he placated the roused anger of God.⁷ Heavens, one can't believe that this abominable⁸ act displeased His Divine Majesty more than the person who
15 displayed so much hostility towards the Pentapolis.⁹ Heavens, was it not more fitting for you as the Vicar of God¹⁰ to kill this false monster by means of justice?¹¹ Instead you not only absolved him of such wickedness but enhanced¹² him with yet more dignities and wealth! – directing him continuously through all of Italy, to the enormous scandal of your neighbour.
20 Finally you stripped the church to honour him with the titles of Prince and

¹ 1Cor 15,34

² BEN and G35: *egli ancora con li Spagnoli*. During the sack of Rome, begun on 6 May 1527, Pier Luigi, a mercenary, was part of the besieging army of the Holy Roman Emperor, Carlos V. Pier Luigi's brother, Ranuccio, in the same trade, was meanwhile defending Clement VII in Castel Sant'Angelo.

³ Cristoforo (Christophorus) de Spiritibus (†5 November 1556); appointed bishop of Cesena 8 April 1510 and resigned 1545.

⁴ *saranno tenuti a renderne conto et della tua assoluzione Valera quanto potra*; Ben and G35: *saranno tenuti essi ancora. Di tanti vitii et detta tua assoluzione valerà quanto potrà*.

⁵ 'ccc'; BEN and G35: '300'. The number of 300 does not correspond with this account from Judges. Judges 19:22-20:48. Judges 20:47 has six hundred.

⁶ *in placcio*; however *in braccio* in VS469, Ben and G35. As for 'placcio', a deviation from the text by the G36 copyist; perhaps a derivation from 'placire', sometimes 'placiri', both alternatives for 'piacere.' The New Jerusalem Bible reads that Phinehas 'followed them into the alcove', literally, "vaulted niche", 'possibly intended for ritual prostitution.' Vulgate: *Quod cum vidisset Phinees filius Eleazari filii Aaron sacerdotis, surrexit de medio multitudinis, et arrepto pugione, ingressus est post virum Israëlitem in lupanar, et perfodit ambos simul, virum scilicet et mulierem in locis genitalibus.* (Numbers 25:7-8)

⁷ Numbers 25:6-15

⁸ Ben and G35 omit *abhominevole*

⁹ Rimini, Pesaro, Fano, Senigallia and Ancona, former Greek colonies, later part of the Marches of Ancona.

¹⁰ BEN and G35 add: *come ti fai nominare*; therefore the passage in BEN and G35 could translate instead: *since you call yourself the Vicar of God*.

¹¹ Still referring to Pier Luigi Farnese.

¹² *accrescerlo*: BEN and G35: *honorarlo*

Duke of two such renowned and honoured cities.¹ However God did not tolerate that the two cities be subject to such an unworthy and wicked beast for long before the death of such a harsh tyrant by means of the honourable dagger of Count Giovanni Anguissola.² This was to let you see what you should have done,³ and that you should abandon flesh for its shadow and that that all your wisdom is carnal.⁴ You are even worse than Ahab who killed Naboth⁵ in order to have the vineyard just as you did in order have the possessions of Ravenna⁶ as well as other worthy Prelates. Ahab humbled himself before God and merited forgiveness. To have the possessions of Medici⁷ and of the Camerlengo,¹ you had them poisoned without any visible

¹ Parma and Piacenza. Ben and G35 add: *whose faithfulness towards the Holy apostolic See is so well known to everyone.*

² PASTOR, *History of the Popes*, (1923), vol.XII, p.372 and n.3. Pier Luigi was assassinated after lunch in Piacenza on 10 September 1547; BEN and G35 do not have *before the death ... Giovanni Anguissola.*

³ BEN and G35: *This was to let you see, dead or alive, that will have to abandon flesh for its shadow*

⁴ BEN and G35 instead: *that all your human wisdom will be extreme madness.*

⁵ 1 Kings 21:4-16

⁶ Benedetto Accolti (*29 October 1497 - †21 November 1549). Promoted as cardinal 3 May 1527. Salvador Miranda summarises, "...he was accused of misspending 19,000 ducats for the expedition against the Turks, and was deprived of the cardinalate; on August 27, 1534, he confessed to Cardinal Paolo Cesi; he was imprisoned in *Castello Sant'Angelo*, Rome, April 15, 1535; on August 30, 1535, the cardinal accepted the conditions imposed by the pope to be absent from the Roman Curia for two years and pay a large sum of money, 59,000 *scudi d'oro*; on that same date he was restored to the cardinalate; some say that Cardinal Ippolito de' Medici, a relative of Pope Clement VII, with whom Cardinal Accolti had serious controversies, was the author of the imprisonment; he owed his freedom in part to the good offices of Cardinal Ercole Gonzaga and Holy Roman Emperor Carlos V, who greatly esteemed him"; cf. *The Cardinals of the Holy Roman Church*, 'Accolti, Benedetto' www.fiu.edu/~mirandas/bios1527.htm#Accolti as of 10 January 2010. See also footnote 125 above.

⁷ Ippolito de' Medici (*19 April 1511 - †10 August 1534); appointed by Pope Clement VII he governed Florence from 30 July 1524 until 16 May 1527, along with his cousin Alessandro de' Medici and Cardinal Silvio Passerini. In 1531, Pope Clement VII named the nineteen year old Alessandro duke of the Florentine republic, an appointment purchased from Carlos V. Alessandro arrived in Florence on 5 July 1531, and Carlos V created him hereditary Duke of Florence 9 months later, signalling the end of the Florentine Republic. Ippolito, however, was created cardinal 10 January 1529. Some doubt surrounds the circumstances of his death. According to Ercole Gonzaga, Ippolito was en route to Carlos V in Tunis to intervene for the removal of Alessandro de' Medici from his position as duke of Florence. On 2 August 1535, as he prepared his journey he fell ill. A few days later while Ippolito was bedridden one of his servants, Giovan Andrea da Castello, under the employ of Alessandro de' Medici, poisoned his soup; cf. ROSSANA SODANO, "La morte di Ippolito de' Medici: nuovi documenti dall'Archivio Gonzaga" at www.edres.it/ippolito.html (accessed 10 January 2010); cf Interesting in this light is the observation of PASTOR, *History of the Popes*, vol.XI (1923) p.312: "On his liberation (from Castel Sant'Angelo, see footnote 125 above) Accolti at once went to his friend Cardinal Ercole Gonzaga, equally the enemy of Paul III., at his palace in the Via Alessandrina. There he remained till spring of 1536; then with the Pope's permission, he went to Ferrara, later on to Venice, until finally Cosimo de' Medici gve him hospitality. Just before the settlement of Accolti's case his mortal enemy, Cardinal

conversion of your life. You are even worse than Abimelech who killed seventy brothers.² To lord it over the possessions of others you have done violence against Francesco Del Nero;³ against Lady Lucrezia Salviati,⁴ hunting her from her⁵ home with the aid of armed men⁶; against Giacomo Balduccio,⁷ whom you assassinated with your executioners Pierantonio da Cesena and Alessandro Pallentero your Vianesi;⁸ and against the Bishop of Como⁹;

Ippolito de' Medici, who had left Rome in the beginning of July 1535 died suddenly (August the 19th, 1535) at Itri, Ippolito believed he had been poisoned, and accused the steward of his table of acting at the instigation of Duke Alessandro de' Medici. The charge does not seem credible; for years the cousins had been at bitter enmity; since the death of Clement VII the palace of Ippolito had been the rallying-point for the refugees from Florence most deeply disaffected towards the tyranny of Alessandro.”

¹ Agostino Spinola (*c.1528 - †18 October 1537); Clement VII made him cardinal on 3 May 1527 was camerlengo from 8 June 1528 until his death.

² Judges 9:1-6

³ Francesco Del Nero (*13 May 1487 - †12 July 1563). Among his connections, his step sister, Marietta, married Niccolò Machiavelli. Francesco was a Florentine bank agent (for Filippo Strozzi). He transferred to Rome where he worked in the papal court he worked as an accountant and Clement VII appointed him general treasurer of the apostolic Camera. He had the practice of keeping two sets of books, the official and the private, most of which were destroyed when Florence city auditors accused him of fraud and the misappropriation of funds. After the death of Clement VII in 1534, the new pope, Paul III refused to accept the loans incurred by Clement, inflicting heavy financial losses on Del Nero. He was stripped of his office and was condemned of fraud, fined (40,000 *scudi*) and sentenced to imprisonment. The matter did not end there. In a brief of 30 March 1544, Paul III called him to Rome to account for his stewardship as treasurer. It seems that he did not accept the invitation, but seems to have moved back to Rome by 1555, where he died; V. ARRIGHI, “Del Nero, Francesco”, *Dizionario Biografico degli Italiani* (accessed 12 January 2010).

⁴ Pastor, *History of the Popes* vol.XI (1923), p.319, footnote 85. Paul III banished Lucrezia Salviati from Rome in 1538 because of a dispute between her and the wife of Paul III's grandson, Ottavio Farnese, Margherita (*28 December 1522 - †18 January 1586), and daughter of Carlos V. She married Ottavio in Rome on 4 October 1538. On the other hand, Lucrezia Maria Romola de' Medici (*4 August 1470 - † 10-15 November 1553) was the daughter of Lorenzo de' Medici and Clarice Orsini. She married Jacopo Salviati on 10 September 1486. She had ten children, the eldest being Giovanni Salviati already mentioned above (see footnote 165). Outling Lucrezia's pedigree, the following account is given by BENEDETTO VARCHI, *Storia Fiorentina*, edited by M. Sartorio, Borroni e Scotti, Milano, 1846, (Scelta Collezione di Opere Storiche di tutti i tempi e di tutte le nazione vol.18) Vol.II. p.420: “The daughter of Lorenzo de' Medici the Elder, the natural sister of Pope Leo and of the Duke of Nemors, the cousin of Pope Clement, the paternal aunt of Cardinal de' Medici and of Lorenzo the Younger, Duke of Urbino, father of Alessandro Duke of Florence, the mother of Cardinal Salviati, and finally the grandmother of Cosimo, was in her advanced old age dragged from her home by force by the family of the head of the guard, at the orders of pope Paul III (who claimed to do so because of Lady Margherita, the wife of Ottavio his grandson).”

⁵ BEN and G35 do not have: *her*

⁶ *sbirri*

⁷ Giacomo Balducci (?) one time goldsmith in the employ of the papal mint during the time of Paul III; cf Pastor, *History of the Popes*, vol.XII (1923), p.598

⁸ I do not know what this word refers to.

⁹ Cesare Trivulzio was bishop of Como from 1527 until his death in 1548.

against the Archbishop of Amalfi;¹ against Francesco and Catelano Gallerati; against Paolo Serraglio and countless others about whom I keep silent for the sake of brevity. And don't you know, you wicked old man, that God must punish you as he did with Korah, who opposed his superiors.² For you could not bear to submit to the Council in any way. And so while externally you verbally gave the impression that you wanted it, with your actions you were working the opposite. Don't you also know that you should be swallowed by the earth like Dathan and Abiram?³ For even though it finally⁴ appears that you are working for peace, you are continuously at work behind the scenes to keep dissention alive among the Christian princes. That Siena has experienced this many times is a clear demonstration;⁵ as well as the agreements that you wanted to make with the king of France to incite him to go against the Turks so as to have Piacenza back. There where you thought your family would be exalted, God wanted its final ruin. You nurtured Caesar⁶ Caesar⁶ and stripped the Most Illustrious Don Ferrante Gonzaga⁷ and his family of their splendour. God will preserve it by his many good works because he has to uproot your counterfeit and venomous progeny. You must recognise this clearly from all the conspiracies you have plotted against (Gonzaga) and you have not been able to realise any of them.

20 You have the name of Paul, yes, but not his results. He always criticised giving scandal⁸ to one's neighbour. In your wickedness,⁹ however, you are not ashamed to have established family ties publically with the Emperor. In the presence of the Roman nobility, and with a notarised contract for Cortese,¹⁰

¹ I cannot be sure as to which Archbishop the letter refers: Ferdinando Annio (De Anna) was Archbishop from 1530 to 1541; then Alfonso Oliva from 1541 until his death in 1544; cardinal Francesco Sfondrato from 27 October 1544 to 1547.

² Numbers 16

³ Numbers 16:31-32; Deuteronomy 11:6; Psalm 106:17

⁴ *Finalmente*: BEN or G35: *fintamente*

⁵ BEN and G35: *as the practice with the state of Milan and Siena has proven many times*. The remainder of this paragraph is not found in BEN and G35.

⁶ Carlos V

⁷ Ferrante Gonzaga (*28 January 1507 - †16 November 1557). Closely connected with Carlos V, Ferrante was hostile to the Farnese ascendancy. In 1544 Paul III allowed access to the French army through the Papal States. Then on 26 August 1545 he appointed his son, Pier Luigi, as Duke of Parma and Piacenza, thus alienating the cities from the papal state in favour of his own family. Alarm was roused when rumours circulated in 1547 that Paul III had made an accord with the king of France and was involved in the Fieschi conspiracy in Genoa; cf G. BRUNELLI, "Gonzaga, Ferrante" in *Dizionario Biografico degli Italiani* (accessed 12 January 2010).

⁸ *biasmo sempre el scandalizzare*; BEN and G35: *volle piuttosto astenersi dalle cose necessarie che scandalizzare*: he would prefer to abstain from what is necessary rather than scandalise

⁹ *ma tu scellerato no ti vergogni*; BEN and G35 have *impio* for *scellerato*.

¹⁰ Jacopo Cortese (†25 August 1544), brother of Cardinal Gregorio Cortese, lived in Rome for more than forty years and served under three popes, Julius II, Clement VII and Paul III. After a payment of 25,000 *scudi* he succeeded Pier Paolo Parisio as auditor of the Camera Apostolica after Parisio was made cardinal in December 1539. Jacopo's considerable wealth enabled him to give a sizable dowry to his daughter, Ersilia (*1

you gave his daughter a dowry of three hundred thousand *scudi* only to have her tried later for witchcraft and commit a thousand outrages against him as you have always done. With torture and poison you killed that poor monk of Pallavicino.¹ Therefore, by the judgement of God, where you thought you'd
5 find in her the real foundation of your family, she has been its destruction. And you must also remember that in just one morning you gave sixty thousand ducats as dowry for the four Santa Fiora sisters, your grand-daughters.² You know very well, you incorrigible fool in sin, that you did not take this money from Valentano, Canino or Capodimonte.³ You took them
10 instead from the poor church, wastefully dissipating her assets fruitlessly, even to her infinite detriment. For this you should be deposed like Baldassero Cossa.⁴ You are continuously sucking the blood of your poor subjects, causing infinite harm and scandal to everyone by weighing new taxes every day. These have miserably laid waste to all the communities of the church; and all
15 the while your are selling jubilees and indulgences. Just like Gehazi⁵ who wanted to sell⁶ health to Naaman, I hope these result in leprosy for you with the destruction of all your descendants.⁷ Nor were you ashamed – you, openly perverse and infamous – to have made provision of forty thousand *scudi* per annum for your vile and shameful Pier Luigi with the title of
20 *gonfaloniere* of the church.⁸ You gave his son Ottavio thirty⁹ thousand *scudi*

November 1529 -) she was first promised in marriage to Anotnio Fontanella de Calori on 3 December 1536, but the marriage was not concluded. Paul III legitimised her on 23 August 1541. Again she was promised in marriage on 4 November 1542 to Agostino Fregoso, but this marriage did not eventuate. She married Giambattista del Monte on 4 May 1544, thanks to the mediation of his uncle (Giovanni Maria Cocchi Del Monte, the future Julius III). She was widowed on 25 August the same year. Jacopo accumulated considerable wealth from a large number of benefices, and with this the chagrin of many in Modena against him and his family, who would also squabble interminably with Ersilia concerning the disposition of the inheritance from her father. For Jacopo see GIGLIOLA FRAGNITO, "Il cardinale Gregorio Cortese (1483?-1548) nella crisi religiosa del Cinquecento" in *Benedictina* 31(1984) 79-134; 32(1985) 129-171, 417-459, in particular p.139-142; for Ersilia also see E. MELFI, "Cortese, Ersilia" in *Dizionario Biografico degli Italiani* (accessed 14 January 2010).

¹ This sentence is not in BEN or G35.

² This sentence is not in BEN or G35. Paul III's daughter, Costanza, married Bosio II Sforza, Count of Santa Fiora on 1 November 1518. Costanza and Bosio had eight children, four daughters: Faustina, Francesca, Camilla and Giulia. The brothers were Mario, Sforza, Guido and Alessandro. (www.geneall.net/1/per_page.php?id=38822 (accessed 29 April 2010).

³ Farnese towns NW of Viterbo near Lake Bolsena.

⁴ Or Baldassare Coscia in these Mss; (c.1360-65 - †27 December 1419), he was the antipope John XXII from 17 May 1410 until his deposition in 29 May 1415); J.N.D. KELLY, *Oxford Dictionary of Popes*, 1986, p.237-239; F, H. UGINET, "GIOVANNI XXIII, antipapa" in *Dizionario Biografico degli Italiani* (accessed 13 January 2010)

⁵ *siezi*; BEN and G35: *Giezi*

⁶ *vendere*; BEN and G35: *rendere*

⁷ 2 Kings 5:20-27; *progenia tua*; BEN and G35: *famiglia tua*

⁸ Pier Luigi was appointed to this position in the consistory of 31 January 1537. Under the papal standard he then led the army throughout the papal states to consolidate Farnese interests.

⁹ BEN and G35: *twenty*

and have made similar provision for all the Farnese women,¹ and to Santa Fiora.² Then you say that the inhuman Turks will overwhelm poor Italy³ just to impose more tyrannical taxes on the papal states, which are full of your sham bulls.⁴ Every day these produce so many intolerable burdens for your people and cause the greatest scandal everywhere.⁵ These burdens are the real enemies to humanity and to Christian faith. They are so much evil and extortion – with three hundred thousand *scudi* per year in perpetuity,⁶ or or again with salt or with harvests, tithes, tributes,⁷ fees and other similar impositions. These weigh burdens and bring destruction everywhere. Under you ecclesiastical freedom has become a miserable servitude. And then you allowed⁸ the Turkish armada to pass unhindered through the papal state the last time that Barbarossa was in our seas. Because of the secret bargains you strike⁹ with the infidels, it is only reasonable that your opportunity to use such false pretences¹⁰ in your decrees will be removed and you will need to find other ploys.

Paul says that if by eating meat you think your are scandalising your neighbour, do not even taste it. You, however, with grave and general scandal to Christianity, have not been ashamed to marry off one of your grand-daughters to Girolamo Orsini¹¹ who, taking advantage of trust,¹² killed his brother. By this wicked marriage you give approval to similar evil deeds. Nor did you worry about selling Modena and Reggio to the Duke of Ferrara, which you never acquired for the church. Nor did you worry about alienating Parma and Piacenza.¹³ Even Clement would have been ashamed to do that. But perhaps God, who disposes and governs all things kindly by his own means, unexpectedly permitted¹⁴ this so as to begin some sound reform of

¹ *a tutte le dame Farnese*; BEN and G35 instead have: *18m a Madama et a Sta fiora 8m*

² Bosio II Sforza, as noted in footnote 122, Paul III's son-in-law, husband of Costanza.

³ Paul III's apprehension about possible immanent incursions or invasion was not without foundation. His concern was shared by many. Each spring and summer, eyes on the Adriatic coast scanned the eastern horizon for unfriendly sails. He strove to intensify the fortifications and garrisons of coastal cities, as well as establish a functional military alliance between Francis I and Carlos V and the Holy See; cf. PASTOR, *History of the Popes*, vol.XI (1923), p.261-296.

⁴ i.e. Briefs, decrees, etc.

⁵ This sentence is not in BEN and G35.

⁶ BEN and G35 instead have: *for three years*

⁷ Not in BEN and G35.

⁸ BEN and G35 instead: however since the Turkish armada passed unhindered

⁹ BEN and G35: *did*

¹⁰ *preambuli*

¹¹ Francesca Sforza married Girolamo Orsini in October 1537; cf. www.palazzosforzacesarini.it/index.php?option=com_content&view=article&id=80:articoli-1&catid=43:articoli&Itemid=85 (accessed 14 January 2010); www.geneall.net/1/per_page.php?id=56286 (accessed 14 January 2010).

¹² *sotto la fede*

¹³ See footnote 245.

¹⁴ *lo aveva promesso [sic: permesso] per avventura*; BEN and G35: *vorrà con questa via, per avventura*

Christianity.¹ For you have been reduced² to such blindness that you are not not ashamed³ to carry out all those things that others were too ashamed to do and refrained from doing them.⁴ When the church has some urgent need it it is quite permissible, according to human and divine law, to use the goods of
5 its subjects. But not just to increase the wealth of such a numerous and infamous family like yours. You take up arms so unjustly against those who do not want to pay or who cannot pay such heavy burdens. Poor Perugia, Fermo and Sig. Ascanio Colonna are proof of this.⁵ No less important is the precept⁶ given for subjects and servants to obey a superior or that of the
10 behaviour⁷ of masters toward servants: do not do anything that will scandalise or cause undue affliction to the subject or to the inferior. In many places Paul speaks to servants and then to masters about what is fitting for each of them to do. There he protests⁸ at length and rationally, I believe, against anyone of these who would bypass such a divine regulation. So a
15 heavily taxed man, when there is⁹ such obvious and open oppression like yours against your subjects, can and should oppose it. For when Rehoboam divided his kingdom with these means and the people rebelled against him, God did not allow him to take vengeance against them with arms because they did not deserve such punishment. Rehoboam had given them more than
20 enough cause,¹⁰ as the one to transgress this divine tradition first.¹¹ Through Ardinghelli¹² you knew¹³ quite well how to rebuke the King of France because of the association he had¹⁴ with the protestants and with the infidels, and with the Emperor and England too. You complained about it many

¹ BEN and G35 have instead: *reform of his church*

² BEN and G35: *You are not are that*

³ BEN and G35: *you are not ashamed to desire to put into effect and into action*

⁴ BEN and G35: *all those things which Clement was ashamed to do, such as trying to have the state of Milan, which he could have had from the Emperor at Bologna, when Duke Francesco Sforza had it. You by far surpass everyone else in imposing heavy burdens to swallow * the blood of (your) poor subjects to satisfy your strange desires. (* Ben: *inghiottirsi*; G35: *inghiottirsi*)*

⁵ BEN has no reference to Fermo here; G35: *poor Perugia (Fermo being unarmed), and Ascanio Colonna*

⁶ *precepto*; BEN and G35: *peccato*

⁷ *quello de padroni uso li servi*; BEN and G36: *quello de procedere verso li servi*

⁸ BEN and G35: *he speaks very fully about this*

⁹ *essendo da cosi manifesta et aperta oppressione*; BEN and G35: *in cosi aperta et manifesta oppressione*

¹⁰ *col darli amplissima causa*; BEN and G35: *per avventura*

¹¹ 1 Kings 12:1-24

¹² Niccolò Ardinghelli (*17 March 1502 - †22 August 1547). In 1541 was papal nuncio to the court of Francis I to conclude peace between Francis I and Carlos V, and to promote the convocation of the general Council; cfr. M. ROSA "Ardinghelli, Niccolò" in the *Dizionario Biografico degli Italiani* (consultation 15.01.10); also Salvador Miranda, www.fiu.edu/~mirandas/bios1544.htm#Ardinghelli (consultation 15.01.10)

¹³ BEN and G35: *you do quite well to rebuke*

¹⁴ BEN and G35: *has*

times.¹ But all the while you were not aware of your own very notable defects. Even if they may have some excuse, they are no less evil.

Well then, tell me you wicked man, how you think you can be the vicar of Him who says that His kingdom is not of this world;² and who declares that his
5 brothers, mother and father are only those who do the will of His Father;³ and who rejects the petition of the Zebedees made with ill-will. As your actions show, you have placed all your care in abominable and sensual things. Just to leave an inheritance⁴ to your great and famous posterity you have used the shield of the religion of Christ with great affront to fulfil such an
10 unfitting desire. Are you not aware, you wretch, of what the prophet says? The impious, like you, cannot reign long on the face of the earth. Ultimately the good will possess the earth because God never abandons them. Are you not aware, I ask, that He laughs at your vain plans and will destroy them at the right time and place with his infinite wisdom and goodness? Haven't you
15 also read how only those who did justice and who have been good will enter God's tabernacle? You can't be among them, you wicked man.⁵ Don't you know that the heart of the impious is like a stormy sea? In the scriptures the wicked man is likened to the grass of a field that is green in the morning, and which in the evening is cut down, dried out and like dust before the wind.⁶
20 Don't you also know that the place of the wicked, even if he appears⁷ to be enthroned on high, will not be found when the good look for his place? Because the wicked cannot last. Don't you also know that the few riches of the just and good person are better than are the great wealth of a sinner like you? God preserves and increases these few riches of the just, but he destroys
25 those of the sinner in quick time. The worthy and holy Lorenzo, in whose office you placed Cardinal Farnese as his successor, administered the church finances very well. With that successor you have not administered them except as family property. You wretches, if things past teach about the things that follow, are you not aware that this will result in so much fire? For the
30 eyes of the Lord are always upon the just to guide their way, and he turns his ear to their prayers. When they are oppressed by the wicked,⁸ it is necessary for them to pray to the Lord continuously to free them. And so He who cannot break His promises will turn His face⁹ against all of you¹⁰ others born from such false and poisonous seed so as to extinguish your name from the earth.
35 Don't you also know that it is written: the good will cry out against the

¹ *biasmandolo piu volte* is not in BEN and G35.

² John 18:36

³ Mark 3:34-35; Matthew 12:46-48

⁴ *lassar*; BEN and G35: *bassare*

⁵ *ho malvaggio*; BEN and G35: *uomo malvaggio*

⁶ *et alla polvere inanti al vento* does not appear in BEN nor G35.

⁷ *no sai anchora che de cativi qualunque piano posto in alto seggio*; BEN and G35: *Non sai ancora che de cattivi oltre che paiano posti in alto seggio*

⁸ BEN and G35 add here: *as you know*

⁹ BEN and G35 instead: *it is necessary that he turn his face*

¹⁰ *noi* [sic]; BEN and G35: *voi*

wicked before God and they will be heard, both in this world, I say, as in the next. For by His goodness He wants them persecuted to refine them, and not to eliminate them as you try to do. You cold-hearted old man, haven't you seen so many¹ earlier examples in your predecessors who have had a similar attitude, and the results of their foolish scheming? Therefore why do you stir up the anger of God and the Christian princes with their poor regard for you by pursuing what reason dictates you should avoid? Don't you know what Paul says: that He² awaits your penitence with kindness and patience? Don't you know that in these things you are amassing for yourself, hour by hour, a treasure of His just anger, especially on the day of His infallible, truthful and universal judgement? Paul commanded that bishops not be innovators in the faith of Christ and that those who have behaved well in such an office would be promoted³ to greater dignity in the church. You observe another rule, however. You promote diviners and astrologers⁴ as Cardinals⁵ and to bishoprics.⁶ Your giving Simoneta,⁷ Savelli,⁸ your grandsons⁹ and Borgia¹⁰ Borgia¹⁰ seven or eight bishoprics each bears this out. Even if you have promoted¹¹ some virtuous person to any dignity, it cannot be denied that you did it for a wicked reason. And to block the old Cardinals who are thinking about being Pope, with new creations¹² you try to use the same approach that you follow in all your affairs.¹³ Moreover, to compensate for the few good cardinals you have made so many wicked ones. You deserve no

¹ BEN, G36, VS469: *tanti*; G35: *santi*

² *egli*; BEN and G35: *Egli*, that is, God.

³ *promessi*; BEN and G35: *promossi*

⁴ Ben and G35 read *fanciulli* (boys) instead of *incantatori, & astrologi*.

⁵ Paul III made Marcello Cervini cardinal on 19 December 1539; see footnote 373.

⁶ Luca Gaurico was made bishop of Giffoni in 1539, and Civitate (San Severo) in 1545 until he resigned in 1550; en.wikipedia.org/wiki/Luca_Gaurico (accessed 01 May 2010); see footnote 374.

⁷ *Sermoneta*: Giacomo Simonetta (*1475 - †1 November 1539), created cardinal 21 May 1535; SALVADOR MIRANDA, www.fiu.edu/~mirandas/bios1535.htm#Simoneta, 1998-2009 (accessed 20 January 2010).

⁸ *Sanelli*; Giacomo Savelli (*1523 - †5 December 1587) became a cardinal at the age of sixteen on 19 December 1539; SALVADOR MIRANDA, www.fiu.edu/~mirandas/bios1539.htm#Savelli, 1998-2009 (accessed 20 January 2010).

⁹ The brothers Alessandro (see footnote 145) and Ranuccio Farnese (*11 August 1530 - †29 October 1565). Alessandro was made cardinal at the age of fourteen, and Ranuccio was nearly sixteen when Paul III created him cardinal on 16 December 1545; cf. SALVADOR MIRANDA, www.fiu.edu/~mirandas/bios1545.htm#Farnese, 1998-2009, (accessed 19 January 2010).

¹⁰ Which Borja? -perhaps Rodrigo Luis de Borja de Castre-Pinos (*1524 - †6 August 1537), created cardinal when twelve years old, on 22 December 1536; and/or Enrique de Borja y Aragon (*19 December 1518 - †16 September 1540), made cardinal 19 December 1539. cf. footnote 358

¹¹ *promesso*; BEN and G35: *promosso*

¹² i.e. of cardinals

¹³ *et per ostare alli Cardinali vecchi che pensano doppo di te a essere Papi come ancora con nove creazioni cerchi al presenti di fare*: only in G36 in VS469.

commendation for this, especially for having soon finished off Contarini¹ with with poison, that lover of truth, because he was too liberal.

5 What greater injury can the church of God² feel than to have Gambara³ created cardinal at the request of that infamous and wicked son of yours,⁴ epitome of treachery and true imitator⁵ in vice⁶; and Rimini⁷, who openly prostitutes himself to other men;⁸ and Acquaviva,⁹ notorious for every form of lust; Parisio,¹⁰ public perjurer; Ghinucci¹¹ and Simonetta,¹² for having assassinated Ravenna;¹³ and Monte,¹⁴ living publically with a concubine and

¹ Gaspare Contarini (*16 October 1483 - †24 August 1542), created cardinal 21 May 1535; cf. ELISABETH G. GLEASON, *Gasparo Contarini. Venice, Rome and Reform*, University of California Press, Berkeley, 1993; GIGLIOLA FRAGNITO, *Gasparo Contarini. Un magistrato veneziano ad servizio della Cristianità*, Firenze, Olschki, 1988; GIGLIOLA FRAGNITO, "Contarini, Gasparo" in *Dizionario Biografico degli Italiani* (accessed 20 January 2010); F. CAVAZZANA ROMANELLI (ed.), *Gaspare Contarini e il suo tempo*, Atti del Convegno, 1-3 Marzo 1985, Edizioni Studium Cattolico Veneziano, 1988; SALVADOR MIRANDA, www.fiu.edu/~mirandas/bios1535.htm#Contarini, 1998-2009 (accessed 20 January 2010). Notes on the rumour that Contarini had been poisoned, see MIGUEL GOTOR, "Tradizione inquisitoriale e memoria eterdossa: un cartello di sfida di Bernardino Ochino al Cardinale Carafa (1543-1628)" in *Archivio Italiano per la storia della pietà* 12(2000)89-142, p.105.

² G35 only includes: *non*

³ *Sambero*; Uberto Gambara (*23 January 1489 - †14 February 1549), created cardinal 19 December 1539. His election to the College of Cardinals, given his notorious private life, provoked no small amount of concern. SERGIO PAGANO, *Il cardinal Uberto Gambara Vescovo di Tortona (1485-1549)*, Firenze, Leo S. Olschki, 1995, especially pp.58-64; SALVADOR MIRANDA, www.fiu.edu/~mirandas/bios1539.htm#Savelli, 1998-2009 (accessed 20 January 2010);

⁴ Pier Luigi

⁵ *mutatore*; BEN and G35: *imitatore*

⁶ G36 erroneously has *mutatore de vitii*; where VS469 has *imitator de vitij*; BEN and G35 also have: *tuoi vitii*

⁷ Ascanio Parisani (*? - † 3 April 1549), made cardinal 19 December 1539; SALVADOR MIRANDA, www.fiu.edu/~mirandas/bios1539.htm#Parisani

⁸ *cinedo publico*

⁹ Giovanni Vincenzo Acquaviva d'Aragona (*c.1490-95 - † 16 August 1546), made cardinal 2 June 1542

¹⁰ Pierpaolo Parisio (* 1473 - † 11 May 1545), made cardinal 19 December 1539; SALVADOR MIRANDA, www.fiu.edu/~mirandas/bios1539.htm#Parisio

¹¹ Girolamo Ghinucci (*1480 - † 3 July 1541), made cardinal 21 May 1535; M. DI SIVO, "Ghinucci, Girolamo" in *Dizionario biografico degli Italiani* at www.treccani.it (accessed 21 January 2010); SALVADOR MIRANDA, www.fiu.edu/~mirandas/bios1535.htm#Ghinucci (accessed 21 January 2010).

¹² See footnote 302.

¹³ BEN and G35 add: *e rotto i testamenti ad instantia tua* (Ben: *sua*); Pietro de Accolti de Aretio (*15 March 1455 - † 11 December 1532), created cardinal 10 March 1511; B. ULIANICH, "ACCOLTI, Pietro" in *Dizionario biografico degli Italiani* at www.treccani.it (accessed 21 January 2010); SALVADOR MIRANDA, www.fiu.edu/~mirandas/bios1511.htm#Accolti

¹⁴ Giovanni Maria Ciochi Del Monte (*10 September 1487 - † March 1555); created cardinal 22 December 1536; became Pope Julius III 7 February 1550; G. BRUNELLI, "Giulio

imitator of sodomy; and Sfondrato.¹ No law, however badly interpreted, may defend your false opinions in which you have really imitated your author, Alessandro,² who also for similar reasons created Cardinal Alessandro. But do not worry about what will happen to you, about what you deserve to receive because of your creations. Because some of them, if they outlive you, will destroy your family. In his just judgement, God often allows³ the perverse schemes of wicked men to be destroyed by the very means they judge and choose to be the best and most suitable to realise their wicked intentions. He does this to let us understand that He is the moderator, governor, beginning, middle and end of everything. As Paul says, without Him we are incapable of thinking anything. Be sure that this is inevitable. For you have prized the blessing of Esau more than that of Jacob; and because you have laid greater store in your wealth of temporal goods rather than in the love of God and the goodwill of peoples and friends. Don't you remember the wise saying? No kingdom can ever be safe without the goodwill of men.

But now to come to what is more important, that is, to prove by way of summary that you cannot be called Vicar of Christ in any way whatsoever, but vicar of the devil.⁴ I will say that you have often emptied the coffers of Loreto,⁵ which I consider worse than speaking against images and the veneration of the saints.⁶ With many assassins⁷ from every country You have laid snares to kill Lord Don Ferranate Gonzaga. Then to balance so many wicked acts you now unjustly oppress Cardinal Morone. Through Count Galeotto Sogliano⁸ and Ringera the doctor⁹ you have often attempted to

III, papa" in *Dizionario Biografico degli Italiani* (accessed 21 January 2010); SALVADOR MIRANDA, www.fiu.edu/~mirandas/bios1536.htm#Ciocchi (accessed 21 January 2010).

¹ Francesco Sfondrati (*26 October 1493 - † 31 July 1550[?]), made cardinal 19 October 1544; cf. SALVADOR MIRANDA, www.fiu.edu/~mirandas/bios1544.htm#Sfondrati (accessed 21 January 2010).

² Alexander VI; see footnote 119.

³ BEN and G36: *wants*

⁴ The discourse of the letter now turns to a kind of litany of particular accusations, allegations and complaints. This section of complaints is significantly longer in Ben and G35, which seem to offer some further examples and more details. Ben and G35 add at this point: *I do not want to relate each of you wicked deeds, which are so great and infinite that a would require a longer work.* In places chronological and personal details appear to be inaccurate, suggesting a tendency of the author here to report hearsay in an evident enthusiasm to vigorously disparage Paul III.

⁵ Presumably the Sanctuary of the Holy House of Loreto.

⁶ Instead of the next two sentences, without any mention here of Cardinal Morone, BEN and G35 add here: *And a few days ago you showed Nepi such an unfitting indulgence. And you say that you have destroyed the fortifications of others for the benefit of the Apostolic See. And you do not stop doing many such things every day for your family. And the betrayals and poisonings you prepared to do through count Galeotto*

⁷ *con tanti carnefici Corsi*: with so many pirate assassins

⁸ *Conte Galeotto Sogliano* - probably to read Count Galeotti da Sogliano (today Sogliano Micca). BEN and G35: *conte Galeotti da Sogliano*.

⁹ BEN and G35 add here:

"...and Ringera the doctor from Bologna against Ravenna and others, not content with the evil things you did to them. Since they are prisoners and in the place where the Council is being held, they will testify to the truth, that you brought such harm against the Duke of Florence, especially

poison Ravenna.¹ You have made many fraudulent purchases of the assets of Santo Spirito and Saint Paul's, as well as other places You used Church money while saying that it belonged to the Farnese family. You have broken many agreements made with places of devotion so as to get their money, as the
5 testimony of Gibrleonoe del'Agnello and others shows. You do not punish crimes when they serve your purposes. The fratricide of Antonello Sanello² shows this, as do many others which I will not mention for the sake of brevity. Out of loyalty to the Farnese you murdered the bishop of Pavia.³ Each day from your datary and penitentiary one hears of nothing but of theft,
10 falsehood and fraud, and finally, in various inappropriate ways, the sale of Christ and His blood. These things have been said a thousand times without result. And so often⁴ and with so little gravity you have travelled⁵ throughout Italy for talks with the Princes,⁶ and yet have always had some evil scheme about property.⁷ For the sake of personal convenience you have not been
15 concerned about seeing the entire Christian republic go to ruin. Paul would have it that true charity seeks the good of the other person and not one's own. But you are always prompt at evil and your own interests, and slow and unreliable regarding the good of others. In the beginning of your Pontificate you said that you wanted to show how much the spirit, compared to the
20 flesh, could accomplish in you. That you've carried out well, as has been said above. You poisoned Cardinal Cesi⁸ because he opposed your pontificate. He told the other Cardinals to watch out against making the father of family Pope.⁹ You have imitated the greed of Clement, and the angry outbursts and little religion of Julius, and the wickedness and slowness of Paul II; and final

since their declarations have reached the ears of the emperor. When Sig. Leonido of Sogliano discovered these things, he did not want go along with the wicked actions that you wanted. They brought ruin to his state especially since you murdered him with the help of Pier Luigi, just as you did to the bishop of Pavia with the aid of Cardinal Farnese. You have made a thousand fraudulent purchases for Pier Luigi, making it look like his money to buy from the Camera Apostolica, but the money was from the Castello. And you have displayed such viciousness to Ambrose, whom you murdered cruelly after xxx years of service. And you breached the testament of Gibrleonoe and of Agnello in order to have the money they left to support pious places in Spain and poor persons. And you do not carry out any punishment out of charity or zeal for justice, but for your interests and gain, as in the fratricide of Antonello Savello done with your knowledge and that of Orsini, as already mentioned; these and the grave crime of Giuliano Cesarino that has remained unpunished by you, all prove the point."

¹ See footnote 125.

² An alternative reading: *Savello* (as in G35 and BEN).

³ Pastor identifies the bishop of Pavia as Gia Giacomo de' Rossi at the time of Paul III's pontificate in *History of the Popes*, vol.XI, p.315 and index.

⁴ *si spesso*; BEN and G35: *ogni giorno*

⁵ BEN and G35: *you travel all of Italy by messenger*

⁶ *a Parlamento co li Principi*; BEN and G35: *a Staffetta* (by post)

⁷ BEN and G35: *especially about Farnese property in particular*.

⁸ Paolo Emilio Cesi (*1481-†5 August 1537). He took part in the consistory which elected Paul III in 1534; cf. SALVADOR MIRANDA, www.fiu.edu/~mirandas/bios1517-ii.htm#Cesi (accessed 8 February 2010); F. PETRUCCI, "Cesi, Paolo Emilio" in *Dizionario Biografico degli Italiani I* (accessed 8 February 2010).

⁹ BEN and G35: *Pontiff*

the cruelty and lust of your author, Alexander.¹ But you are twice as immovable and obstinate, and you never forgive. You have done nothing of merit concerning the Princes, whether secular or ecclesiastic, nor in private. You don't like to speak (to anyone) except to speak ceaselessly with armed
5 thugs, spies and executioners. You extol the cruellest of them, and put down the good while scheming about the property of others. You are the worst kind because you have never wanted to enter any honourable enterprise, but only to cut down and scrap with your inferiors.² No one can have an audience with you except someone who may want to speak with you about your
10 interests. And if some do have an audience, it is perfunctory, and they have to listen rather than be heard. And you have clashed with Madama, your niece³, niece³, over her honour. And because she did not want to please you, you have been at war with her continuously. And how Friar Baccio told you to your face: "You will never be satisfied trying to fill your coffers⁴." You have
15 outraged all the Princes of Italy for no reason at all, as the Duke of Florence⁵ proves. Against him you favoured the friars of San Marco, while calling him a heretic in the consistory. And similarly for the Duke of Mantua⁶ and the Duke Duke of Ferrara.⁷ You denied sustenance to the wife of Napoleone Orsini.⁸

¹ Clement VII (1523-1534), Julius II(1503-1513), Paul II (1466-1471) and Alexander VI (1492-1503).

² Instead of *inferiors*, BEN and G35 have: *i poveri subditi che non ti possano resistere*, i.e. *poor subjects who cannot stand up to you*.

³ BEN and G36 add: *as she wrote to her father*. Presumably Pier Luigi's daughter Vittoria (*1521 - †15 Sept 1602), who, against Paul III's wishes, married Guidobaldo II della Rovere in Rome on 26 June 1547. Guidobaldo was the widower of Giulia Cybo (†18 Feb 1547), the daughter of Caterina Cybo.

⁴ *cestoni*: baskets. BEN and G35 add here: *Et che habbi fatto dare la fede ad alcune persone ricche da tuoi per condurle meglio alla mazza in Castello = You deceived some wealthy persons with your (collaborators) so as to better defraud them in the Castello*. The imprecise meaning of *da tuoi*, as well as the idiom *condurre alla mazza* (cf. *Grande Dizionario della Lingua Italiana*, UTET, vol IX, p.697) render this translation of the sentence less certain.

⁵ Cosimo I de' Medici (*12 June 1519 - †21 April 1574), duke of Florence from 30 September 1537 - 21 August 1569. Here BEN and G35 add a long section about the duke:

"...whom you seek to falsely calumniate while being unaware that you have the same heresy and your own unfaithfulness against the Christian religion; for as reason dictates, he is at enmity with the friars at San Marco. With a thousand ways and means they never cease to plot against his state. Out of justice you should have corrected them, since that is the office of the true shepherd, but you did not fail to incite them against him, using unusual schemes and by granting them every possible support. These favours, as God would have it, will come back in prejudice to you and to your family, for you have no reason to do this, whether justifiable or false. It is only because of the painful contrast made between that young, secular prince, one who respected justice, and yourself. This is so stark, that just like vibrant joy compared to a vile act, your wicked and treacherous actions against every kind of person stand out more sharply. You are the epitome of ingratitude, no slower to forget benefits received than ready take vengeance for offenses received, and which you never banish from your mind."

⁶ Frederico II Gonzaga (*17 May 1500 - †28 August 1540), duke of Mantua from 1530-1540 when he was succeeded by his son Francesco III, duke from 1540-1550.

⁷ Ercole II d'Este (*5 April 1508 - †3 October 1559), duke of Ferrara 1534-1559.

⁸ The widow was Claudia Colonna, wife of Napoleone Orsini. He was assassinated by his half-brother Girolamo near the Porta Laterana in Rome in 1533. Abbot of the Abbey of San Salvatore from 1519, Napoleone left the clerical state to take up his position as

You began to build Saint Peter's slowly – not out of zeal, but to have more opportunity to sell indulgences. As everyone knows, you have despised the world with these reforms you wanted. Reform should begin first with you. In Castel Sant'Angelo you installed a Bronze Bull.¹ Nothing is heard there all day
5 except the screams of the poor people so unjustly tortured. You created made many poor and unworthy Cardinals in order to make them Farnese stooges² and to create a successor who would be benevolent towards your family. When you do evil to someone you only take advice from his enemies. Just as Nero persecuted many Christians to clear himself regarding the fire of Rome
10 you also do the same. To clear yourself about the poison given to Cesi, Medici and others, you have persecuted many persons. You are big on making promises, but very unreliable in giving attention where your own interests are not involved. You have been another Tiberius for our times, but worse in that he had know knowledge of the light and of the faith of Christ, which you
15 treat as darkness. You have offended everyone when no one has offended you. Against every law both human and divine and against all custom, with such a stubborn and malevolent intention, and you tried to arrange your successor to the Papacy, wishing to bequeath it as an inheritance to your family. You were not satisfied with this. Since because of Caesar's³ goodness
20 your idea did not turn out, you are trying with all your might to well and truly destroy Italy's reputation and have the Papacy after you move to France.⁴ You have made two brothers into Cardinals, citing⁵ the example of two Colonna,⁶ proving that they were brothers by their likenesses in a painting in Anagni. You have not helped the Princes against infidels⁷ except with words. You
25 violated the will of Trivulzio⁸ who made you pope. And you so gravely outraged the Bishop of Verona, who died in Scotland in the service of the

first-born to his father's inheritance. Clement VII confiscated his feudal titles, and he was declared rebellious towards the Church on 26 June 1530. Their father was Gian Giordano Orsini, count of Tagliacozzo. He married Napoleone's mother, Maria Cecilia d'Aragona, the legitimised natural daughter of Ferdinando I, Re di Napoli, on 10 November 1493. Girolamo's mother, on the other hand, was Felice della Rovere, the legitimised daughter of Popw Julius II. She married Orsini in Rome on 25 May 1506. Napoleone was the maternal cousin of Giovanna d'Aragona, sister-in-law of Vittoria Colonna.

¹ *cavallo di Falaride* or Brazen Bull

² *lance spezate di Farnese*

³ The Holy Roman Emperor, Carlos V.

⁴ This sentence is not in BEN and G35.

⁵ BEN and G35 add: *in the consistory*

⁶ The brothers Agapito and Stefano Colonna were created cardinals on 18 September 1378. Both had died within two the next two years.

⁷ G36 and VS469: *the Princes against the infidels*; BEN and G35: *the king of Scotland the the king of France against England*.

⁸ Agostino Trivulzio (*c.1485 - †30 March 1548). "He had not obtained permission from the pope to make his testament and the pontiff inherited all his possessions"; SALVADOR MIRANDA, *Cardinals of the Holy Catholic Church*, www.fiu.edu/~mirandas/bios1517-ii.htm#Trivulzio2 (accessed 11 February 2010).

apostolic See,¹ by removing his secretary, on whom he relied to become Archbishop of Florence². You have always kept your subjects in famine for your own gain and that of your family. By means of Alessandro Vitelli³ you have killed many Italians who died of hunger in the war in Magna⁴ to defeat
5 the Emperor. You had Giulio Cybo⁵ beheaded because of your betrayals. You

¹ Pietro Lippomano succeeded Gianmatteo Giberti (PASTOR, *History of the Popes*, vol.XI, p.508) and was bishop of Verona from 1544 - 1548 (it.wikipedia.org/wiki/Diocesi_di_Verona) or from 30 December 1543; A. KOLLER, "Lippomano, Luigi (Aloisio, Alvise)" in *Dizionario biografico degli Italiani* at www.treccani.it (accessed 12 February 2010). He died in Edinburgh castle in July or August 1548.

² This meaning of this sentence is partially unclear: *che cosi sollemnemente habbi oltraggiato el Vescovo di Verona morto in Scotia nelli servitii della sede apostolica togliendoli quel segretario, che egli haveva confidato, nella vita dell'Arcivescovo di Firenze, per morte sua*. After Giulio de' Medici (later to become Clement VII 19 November 1523) the next Archbishop of Florence was Antonio Altoviti (*19 July 1521 - †28 December 1573). His appointment by Paul III was not accepted by Cosimo de' Medici until 1567. During the time of Paul III he remained in Rome, Paul III's secretary at one point in time.

The passage "You violated the will of Trivulzio to be Archbishop of Florence" is not included in BEN and G35, which have the following instead:

"You acted wickedly when you created St. Giacomo Spagnuolo cardinal. You said that you should do it at the insistence of Madama, since she was in Siena and would leave there otherwise to marry Ottavio unless you pleased her with this, and which is the true way to create Cardinals. Twice, and against the will of God, you have renewed in the church that infamous seed of Pope Alexander by making cardinals from that family. In all your actions you have degraded reason and crowned desire. You wish to uphold vocal confession, and then from among the Zoccolanti you chose an uneducated and deaf confessor so that he would not hear and rebuke you wicked misdeeds, since you know from experience what happened to you with the Cardinal of Aracoeli."

The *Cardinal of St. Giacomo* or Compostella, Pedro Sarmiento (*ca. 1478 - †13 October 1541) was created cardinal in the consistory of 18 October 1538, followed with Juan Alvarez de Toledo, Bishop of Burgos on 20 December 1538, for the sake of Carlos V (cf. PASTOR, *History of the Popes*, vol.XI, 1923, p.182, 315). *Madama*, Marguerite of Austria, illegitimate daughter of Carlos V then married Paul III's grandson, Ottavio, on 4 November 1538. As MIRANDA notes, "The emperor and his daughter, Margarita of Austria, who had married Ottavio Farnese, nephew of the pope, requested Archbishop Sarmiento's promotion to the cardinalate."

www.fiu.edu/~mirandas/bios1538.htm#Sarmiento, (accessed 20 March 2010)]. As for the experience with the Cardinal of Aracoeli, see footnote 172. The cardinals Paul III created from the Borja family were Rodrigo Luis (or Lodovico) de Borja Y De Castre-Pinós, (*1524 - †6 August 1537, created cardinal 22 December 1536), and Enrique de Borja Y Aragón, (*19 December 1518 - †16 September 1540, created cardinal 19 December 1539); see footnote 305.

³ Alessandro Vitelli (1500-1554) marquis of Cetona, was a *condottiere* often in the employ of Paul III; see www.condottieridiventura.it/condottieri (accessed 23 March 2010).

⁴ Allemagna or Germany, in the Schmalkald War against the Duke of Saxony, Johann Friedrich I (*30 June 1503 - †3 March 1554), was leader of the Protestant Confederation of Germany (the Schmalkaldic League); on the presence of Vitelli see, FRANCESCO SANSONO, *Origini e fatti delle famiglie illustri d'Italia*, Combi & La Noù, Venetia, 1670, p.74-75. Vitelli led troops under Carlos V in for several months in 1546 and 1547. See www.condottieridiventura.it/condottieri (accessed 23 March 2010).

⁵ Giulio Cybo Malaspina was beheaded in Milano on 18 May 1548, F. PETRUCCI, "Cibo Malaspina, Giulio" in *Dizionario biografico degli Italiani* at www.treccani.it (accessed 12 February 2010)

approved the imposing barracks of Manfrone.¹ You gave permission to Pier Antonio of Cesena to leave his wife so that you could make him bishop. You dispensed Ermete Stampa to take a wife, even though he was in sacred orders. This is something that you usually treat as unlawful. And you did this
5 so that your nephew Farnese could be the coadjutor of bishopric of Novara.² Undeservedly you have claimed to be noble, but have thus wickedly persecuted the nobility. For a long time up to the present day none of your predecessors has had the same opportunity to be good as you have had. Nonetheless there has been no one in the past three hundred years who has
10 been as wicked as you. You imitate so well the wickedness of another Roman Pontiff like you and called Nicholas III, of the Orsini family.³ Authors say he brought to an end the real good of many holy Pontiffs who went before him, so that he was justly called a squanderer of the church. You have not resolved public and private enmities, as is your office to do. In fact, you have nurtured
15 them.⁴ Shamefully and with little regard for your office you have spent time organising banquets.⁵ You have harboured rancour towards Stefano Colonna⁶ Colonna⁶ because he disagreed with your distribution of Fermo and Perugia, which you did for revenge and personal gain; but more so because he changed his mind about marrying Constanza⁷ – when he came to learn about
20 her life - when you wanted to give her to him. Finally your thoughts focus on enhancing the life, wealth and greatness of your family. You provoke the good and support the wicked while accumulating money, placing your hope in the uncertainty of worldly riches and being a dedicated follower of Astrology. This is a detestable thing. Moreover it is faithlessness in a Pastor.

¹ Perhaps referring to the architect Giovanni Mangone involved in the construction of the fortifications of Rome in 1542 and other building projects (PASTOR, *History of the Popes*, vol.XII, p.557, 574 n.2, 602); A. GHISSETTI GIAVARINA, “Mangone, Giovanni” in *Dizionario biografico degli Italiani* at www.treccani.it (accessed 12 February 2010).

² Something of a literary figure, Ermete Stampa was bishop of Novara from 20 December 1525 until his death in 1526. His successor was Giovanni Angelo Arcimboldi, bishop of Novara from 2 March 1526 until 19 March 1550.

³ Giovanni Gaetano (*1210-1220 - 22 August 1280) of the Orsini family was elected pope 25 November 1277 and consecrated 26 December. Because of the charge of simony, Dante places Nicholas III in Hell (*Inferno* 19,61+). Instead of this instance, BEN and G35 and cite another: *You stripped Holy Spirit hospital and the Apostolic Camera of all their castles and gave them to Pier Luigi*.

⁴ BEN and G35 make an extra allegation at this point:

“The prince of Solomone can bear this out. You made great promises to him against Ascanio Colonna, having him then spend a great deal of money in Rome. Then you were completely false in keeping your promises. In this way you unwisely left your posterity rich in things but very poor in good will.”

⁵ On Paul III’s capacity for carnival, see PASTOR, *History of the Popes*, vol.XI, pp. 349-358

⁶ Stefano Colonna (*last decade of 1400’s - † 8 March 1548); F. PETRUCCI, “Colonna, Stefano” in *Dizionario biografico degli Italiani* at www.treccani.it (accessed 24 March 2010).

⁷ Paul III’s daughter and eldest child, see footnotes 120 and 250.

I intend to prove now¹ by every known means that you do not deserve the Pontificate, like Baldassare Cossa.² For this and other reasons, you deserve to lose your status – or rather, you have justly lost the pontificate *ipso iure*. With your evil life and the worst example you do not wish to enter heaven nor let others enter. Like Jeroboam³ you worship created things rather than the Creator, and do not allow God to be worshipped in Jerusalem. You ban sound doctrine and books to those who want to follow Christ. Like Ahab you imprison good religious while you exalt and believe the wicked, as Ahab did to Zedekiah.⁴ If you are not afraid of the truth, you would do as is done here where no one is forbidden to read what he wants so as to better discern true from false. To prove the truth of this opinion I make this conclusion. Anyone who follows astrology and divination does not believe in God. Consequently, in the opinion of everyone, he cannot be called either Pope or Christian because the one who does not believe is already judged. Leaving aside the debate about whether you are universal Pastor or a mere Bishop, it is true in any case that by scandalising the world, as has been said, you are subject to the council. There is no need to talk about these things now and they can be left to their proper time and place. But you follow no other path than that of Astrology. I do not think I will to prove this since these notorious things universally scandalous have no need of proof, such as the elevation of Cecio of Santa Croce, called Marcello da Montepulciano.⁵ You gave gifts and dignities to Gaurico⁶, and to the Portuguese Astrologer,⁷ and for having made

¹ I begin a new paragraph here to correspond with the change in theme. After alleging Paul III's political misdeeds, the rest of the letter centres of accusations of astrology and divination. The letter gives this matter much more treatment than any of political accusations. The letter uses this issue to prove that Christian princes should depose Paul III.

² *Baldassarro Cossa*; or John XXIII, antipope 17 May 1410 - 29 May 1415; (*1370 -†22 November 1419). BEN and G35 do not make this comparison.

³ 1 Kings 12:25-33 ; 1 Kings 14:9; 1 Kings 14:16, etc.

⁴ Perhaps a reference to 1 Kings 22:24-28, where Ahab has Micaiah imprisoned, not Zedekiah.

⁵ Marcello Cervini (*6 May 1501 - † 1 May 1555). Born in Montepulciano he studied astronomy, mathematics, architecture and archaeology in the University of Siena. He was created cardinal on 19 December 1539, and cardinal of Santa Croce in Gerusalemme 5 November 1540. He was elected Pope on 8 April 1555.

⁶ Luca Gaurico. Pastor offers this opinion: "A painful impression (of Paul III's pontificate), moreover, is produced by the circumstance that he was addicted, after an evil custom of the day, to consulting astrologers as to the propitious hour before entering on any transaction of importance, consistories, audiences, journeys, and so forth." PASTOR, *History of the Popes*, vol.XI, p.38-39, see p.38 fn 4 for a lengthy elaboration, where Gaurico receives particular mention, and is described as 'loaded with honours.' F. BACCHELLI, "Gaurico, Luca" in *Dizionario biografico degli Italiani* at www.treccani.it (accessed 15 February 2010); for a bibliography of Gaurico's works on astrology, see UGO BALDINI and LEEN SPRUIT, *Catholic Church and Modern Science*, Vol.I: *Sixteenth-Century Documents*, Libreria Editrice Vaticana, Roma, 2009, tome 4, Appendix, pp.3154-3155 (bibliography); Index of Names, pp.3307; also PIERLUIGI PIZZAMIGLIO, *L'astrologia in Italia app'epoca di Galileo Galilei (1550-1650)*. *Rassegna storico-critica dei documenti library custoditi nella Biblioteca "Carlo Viganò"*, Vita e Pensiero, Brescia, 2004, p.14-16.

⁷ Perhaps Tomás de Torres or Rui Faleiro.

made Bishop that friar of Saint Paul, a disciple of Paride da Ceresara,¹ astrologer from Mantua; and you made Agostino Recuperati of Faenza,² the General of St. Dominic. All of these professed the art,³ along with many others, about whom I shall remain silent for the sake of brevity. All this confirms the public and universal opinion about you. According to this it is reasonable to imagine that no one should have any doubt, since you have always confirmed it yourself. And now more than ever. For when you bestowed the *gonfalone* on your grandson Ottavio in Aracoeli you waited for the alignment of the constellations. In doing so you caused such a scandal to the bystanders.⁴ By this action, so opposed to the Christian religion, you justly deserve to be deposed from the Papacy.

However, returning to the proof of our conclusion. Because you do not take any action without the observation of angles⁵, times and horoscopes is, I say, clear evidence that you do not believe in God, but that you are a servant of the devil. The prophet Jeremiah demonstrates this. He teaches us not to fear any sign in the heavens and declares that the rules of the people who observe these things are vane. And in that place Jerome clearly holds that those who believe that something depends upon the heavenly bodies they observe, are adoring created things and not the Creator. They are faithless because these things have only been made to indicate the years, months and days. They have no ability to work except as God wills. He affirms that faith cannot take up with such observations and those who do so are the worst kind, like Herod and Pharaoh. In the scriptures they only observe horoscopes about their birth, believing some stars to be benign and others not, as if they might either benefit or harm people. This opinion displeased our Ancients so much that Origin, so as not to attribute anything to the moon, which according to doctors greatly harms bodies in their illnesses, said that the devil was the one who cleverly did such things to human infirmity. During the wane and wax, the decrease and increase of the moon the devil is marvellously quick to darken our minds and to lead them along and have them believe in heavenly bodies. For this reason, Origin says about the lunatic healed by Christ that he only suffered because of the devil and not the moon. In his commentary on

¹ *Paris Ceresaro*: Paride da Ceresara, called Tricasso, or Patrizio Tricasso de Cerasaro (*10 February 1466 - †1532); FRANCESCA ROMANA DE' ANGELIS, "Ceresara, Paride, detto Tricasso" in *Dizionario biografico degli Italiani* at www.treccani.it (accessed 24 March 2010); He published works on chiromancy (palmistry) in 1522 and 1525; see UGO BALDINI and LEEN SPRUIT, *Catholic Church and Modern Science*, Vol.1: *Sixteenth-Century Documents*, Libreria Editrice Vaticana, Roma, 2009, vol.1, tome I, p.570, footnote 402 (where his date of death is given as 1532); bibliography of his works, vol.1, tome 4, p.3203.

² Agostino Recuperati was Master General of the Order of Preachers 1539-1540.

³ astrology

⁴ Mention of this episode is not found in BEN and G35. After the assassination of Pier Luigi in 1547, Ottavio was appointed *gonfaloniere* during the following consistory.

⁵ *Punti*: "angles" (?) The angles are the four Cardinal points of an astrological chart: the *Ascendant*, the *Midheaven*, the *Descendant* and the *Imum Coeli* ([en.wikipedia.org/wiki/Angle_\(astrology\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Angle_(astrology)) [as on 16.02.2010]; perhaps 'points in the heavens.'

chapter 15 of Exodus he says that similar observations of the stars are harmful, faithless and an Egyptian¹ weakness. This art is prohibited for no other reason. In the last chapter of John, Christ² reprimands Peter who wanted to know about the death of the same John. The Apostles are reprimanded in the same way for wanting to know in advance about the restoration of the kingdom of Israel. He told them it was not their place to know the secrets of times and moments which God had reserved to his power. In chapter X of Book V in *The City of God* Augustine has demonstrated the vanity of observing determined points as you do in your actions. When Augustine was answering some who said that the truth is often known by means of astrology and similar observations, he clearly says this does happen sometimes, but by the work of the devil. By means of secret pacts, which exist in that art, the devil reveals some things that he knows must happen, even if the astrologers are unaware of such pacts. Many of the sacred doctors affirm this to be through the devil's knowledge and operation. This is written,³ I say, in the second book of Sentences at the eighth distinction. The Doctors attest to the *incubi* and *succubi* demons.⁴ Saint Augustine also says the same in the second book on *Christian Doctrine*. Lirano⁵ examined the above mentioned pacts where he debates the casting of lots that fell to Matthias.⁶ His opinion is easily known. Can someone be universal pastor or not, if because of this art, he has made deliberate pacts with the devil, even if in secret? By following such an art, as John says, they cannot even be saved.⁷ Saint Thomas Thomas judges soothsaying astrology to be superstition because of that pact, which Augustine speaks about when he calls those who follow this pact servants of the devil.

And what is said now about that pact does not seem strange. For as Matthew shows in chapter XX, God says, 'Did you not agree with me about the reward of the work? Therefore there should be no arguing if you have your due.'⁸ From this testimony, as from many others, it is manifestly evident that God has made a pact with us for good works. Similarly, in evil, the devil could have made one for such wicked works as this one. However, I do not make

¹ *egiptiaca*

² G36 repeats the obvious error of SV469 here: *Christiano*; BEN and G35: *Cristo*

³ *scrittura*

⁴ Perhaps the dictionary descriptions (Zanichelli: *Zingarelli 2005*) are adequate. *incubi*: from a combination of the Latin word 'in' for 'over' or 'above', and 'cubare' meaning 'to lie upon'; the term refers to the evil spirit who was believed to lie on a sleeping person. *succubi*: in Christian demonology a demon who assumes a deceptive female form to have sexual intercourse with a wizard or someone possessed. The passage - which exist in that art ... the *incubi* and *succubi* demons - is not in BEN and G35.

⁵ Nicholas of Lyra (1270-1340), a Franciscan theologian and commentator upon the Scriptures, his major work being his *Postillae perpetuae in universam S. Scripturam*, first printed in Rome in 1471.

⁶ BEN and G35: *S. Mattia*. I have relied on the rendition in these transcriptions to gather the meaning of the text found in G36 and SV469; Acts 1,26.

⁷ This sentence is not in BEN and G35.

⁸ Cf. Matthew 20,1-16

him Lord of evil, and so establish two principles like Mani.¹ But I do say this² so that what is said about such a pact may not appear hard. Cajetan says that these are the ones who observe the celestial points regarding their birth date and actions.

5 This is explained better yet in the old law in chapter XXII of Exodus where it says: “You will not allow sorcerers or soothsayers to live,”³ because by virtue of the said secret pact it is very clearly shown that they are truly sorcerers when they have some dealing, clandestine or open, with the devil. Better than any other place, Numbers⁴ shows this very clearly. Such an art cannot be
10 tolerated in the Scripture, because when the Scripture speaks of the people of Israel it says that in Israel there is no fortune telling nor divination. Because God loves Israel, when God thinks it is time He reveals to Israel what is needed for people to know, that and no more.

And if I should want to cite all the authorities of sacred scripture that agree in
15 this I would write a book, not just a letter. However, I am satisfied with these few so that it will be manifest to the world what you must be,⁵ especially for the public scandal that you give in all your actions, particularly⁶ in this. I will now move on to say four more words about your profession of the art of magic. The exaltation and close friendship that you have had with Fra
20 Dionisio, Fra Jacono Nacchianti,⁷ Fra Bernardino Calino⁸ of Brescia – as well as as the demons you found with Pier Luigi at his death⁹ – all clearly show that you deserve to be deprived of that dignity.¹⁰ For among the Ancients, even the Gentiles, this profession was something so abominable that the Christians were condemned for the accusation of being magicians and sorcerers,¹¹ as
25 Ambrose testifies openly when speaking about Angesa. Also Apollonius of Tyana,¹² when accused of the same thing, strove with all his strength to have

¹ *Manicheo* as in Manichaeism, with its conflict between two principles in the cosmos - good and light, versus evil and matter; “like Mani” is not found in BEN and G35.

² *ma cio dice*; BEN and G35: *ma cio dico*

³ *Maleficos non patieris vivere* (Vulgate [1592]) Exodus 22,18

⁴ BEN and G35 add: in the prophecy of Balaam

⁵ BEN, G35, G36 and VS469: *perche si manifesti al mondo di quanta autorità tu debbi essere massimamente per il scandalo publico*, etc. An object to the verb *essere* appears to be missing.

⁶ *particularmente*, BEN and G35: *specialmente*

⁷ Jacopo o Giacomo Giovanbattista Nacchianti, or in its Latin form Iacopo Naclantius (*Firenze, 15 October 1502 - † Chioggia, 24 April 1569); a Dominican Friar, and professor of theology in Perugia since 1541, he was bishop of Chioggia from 1544 until his death. He participated in the council of Trent; cf. en.wikipedia.org/wiki/Giacomo_Nacchiante (accessed 29 April 2010).

⁸ Bernardino Callini O.F.M, bishop of Segni from 10 January 1541 until his resignation on 12 July 1549. cfr. PASTOR, *History of the Popes*, vol.XII, p. 591 n.8

⁹ This clause is not found in BEN and G35.

¹⁰ Again, the dignity as bishop of Rome.

¹¹ “and sorcerers” is not found in BEN and G35

¹² Apollonius Tyaneus (*c.15 - †c.100 AD); en.wikipedia.org/wiki/Apollonius_Tyaneus (accessed 16 February 2010).

that smear removed. And Apuleius was compelled, when he was accused, to defend himself so that he would not be condemned as a magician.¹ They did this with good reason. They knew the demons, as deceivers, to be so strong that many times they cause in our air where they live many plagues and storms. Because of this Paul calls them spirits who have power over the air.
5 And God has called them Princes of this world who have no part in him.²

Therefore if those who did not know about true happiness and had no knowledge of God nor even the sacred writings abhorred this, how can it be tolerated by Christians? One of these calls himself head of the Church and is
10 not ashamed to practice this art, continuous conjuring demons and supporting those who profess this art. According to the word of God, since they are the ones who scandalise their neighbour, they should die and be taken from the world, with no exception for the Pontiff or any other person of whatever kind in the world. To better understand how detestable this art is,
15 we should know that the devil's desire is to be adored like God so that he can fulfil what he said in the beginning: "I will be the Heaven above the stars and I will exalt my throne. I shall be like the Most High."³ And because of this he never stops trying to seduce people to adore him. So that they can do this practitioners show themselves to be something almost like God, as in their
20 love for chastity. Apollonius of Tyana was quite committed to this, as is evident in his life. Hence it happens that he seems to delight in chaste persons when revealing hidden things and predicting future things. Isaiah showed that this belongs only to God when he said, "Tell us what must be and we will know that you are gods."⁴ He also produces the sign of raising the
25 dead just as the sorceress⁵ did. According to the opinion of some about Samuel,⁶ and as Linus says about Simon the Magician,⁷ as well as many other

¹ Apuleius or Lucius Apuleius (*125 - † c.180). In his *Apologia* he defended himself against the accusation of using magic. From Madaurus he is not to be confused with the Roman, Lucius Apuleius Saturninus.

² This sentence is not found in BEN and G35.

³ Isaiah 14:13-14

⁴ Isaiah 41:23 - Vulgate [1592]: *Adnuntiate quae venitura sunt in futurum, et sciemus quis dii estis vos.*

⁵ G36 and VS469: *Phitonessa*; BEN and G35: *Pitonessa*. "The witch of En-Dor" [1 Samuel 28,4-19]. The New Jerusalem Bible: *necromancer*; NRSV: *medium*. The Vulgate [1592] on the other hand shows the origin of the term used in the Ms: "*Dixitque Saul servis suis: Querite mihi mulierem habentem pythonem, et vadam ad eam et sciscitabor per illam. Et dixerunt servi eius ad eum: Est mulier pythonem habens in Endor*" (v.7); Pythonessa is sometimes used as a proper name for a woman soothsayer. 'Pytho, pythonis', from Later Latin, is 'a familiar spirit, the daemon possessing a soothsayer' (Lewis and Short). Pytho, as in snake, derives from an alternative name for Delphi, and 'ultimately is connected with the title of the prophetess of the Delphic Oracle, Gk. *pythia hierieia*, from Pythios, an epithet of Apollo, from Pytho, older name of the region of Delphi.' (www.etymonline.com/index.php)

⁶ Here the copyist repeats a line from the exemplar: *secondo la openione di alcuni di Samuel, & come Lino narra di alcuni di Samuel, & come Lino narra di Simone Mago..* In this sentence I have followed the more correct rendition in G36.

⁷ Linus, bishop of Rome, and Simon Magus. They still occasion unresolvable polemical sword play. Cfr Acts 8,9-24 as well as other early Christian writers, see en.wikipedia.org/wiki/Simon_Magus (accessed 16 February 2010).

other things such as bestowing wealth or moving the earth with unusual earthquakes – by these misleading signs men then believe to have such power. For as has been said, according to Paul, it belongs properly to God alone to give life to the dead and say which things are not and which things are. All things are present to him. By believing in that art people thus¹ become slaves of the devil and completely abandon God just as you have done. These are those whom Paul rails against. He says that God tolerates them. For their greater confusion and for the greater expression of his glory He leads them into erroneous opinion, having already foreseen their evil.

10 Christ's last temptation shows that the devil seeks out these things. In that temptation the devil promised Christ the whole world if Christ would fall down and adore him.² Abhorring this as detestable Christ sent him away and said, "You must worship one God alone."³ In the old law this was something so hateful that God said to Moses, "Whoever sacrifices to gods, and not the Lord, will be put to death. You shall not let that person live." To his great praise Saul was attributed for having put the soothsayers to death, and then to the contrary he was attributed with great shame for having sought out the sorceress⁴ to raise up for him the one who appeared to him. And Ahab and Ahaziah his son were gravely punished for taking counsel with Baal-Zebub, the god in Ekron.⁵ And in one day three hundred Prophets of Baal were killed. killed. When Ahaziah asked Elijah's help he was reprimanded and told that he should go to his father's prophets whom he worshipped. Enormous blame is ascribed to Manasseh for having consecrated his sons and making them pass through the fire, and for having permitted magicians and necromancers and similar soothsayers⁶ to live in his kingdom. And Hezekiah⁷ and Josiah⁸ are highly praised for having put an end to them. And in the new testament Christ declares just how illicit this is when he does not permit the demons to tell him that he is the son of God. In fact He did not even want to accept the witness of the devil. In doing this He gave us a lesson that we must not accept any help at all from demons even if they appear to want to help us. He

¹ G36 and VS469: *talmente*; BEN and G35: *falsamente*

² Matthew 4,8-10; Luke 4,5-7

³ Matthew 4,10

⁴ See footnote 371. Here BEN and G35: *quella donna*; G36 and VS469: *Phijtonessa*. In the story Ahab asks her to raise the spirit of Samuel.

⁵ 2 Kings 1, 2. Ahaziah's parents were Ahab and Jezebel.

⁶ 2 Kings 21, 6; here *magi*, & *Phitonj* (Vulgate [1592]: *Et extruxit altaria universae militiae caeli in duobus atriis templi Domini et traduxit filium suum per ignem et ariolatus est et observavit auguria et fecit pythones et aruspices multiplicavit*. NRSV : *He built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of the Lord. He made his son pass through fire; he practiced soothsaying and augury, and dealt with mediums and with wizards. He did much evil in the sight of the Lord, provoking him to anger*. New Jerusalem: *He built altars to the whole array of heaven in the two courts of the Temple of Yahweh. He caused his son to pass through the fire of sacrifice, he also practised soothsaying and divination and set up mediums and spirit guides*.

⁷ 2 Kings 18,1-8

⁸ 2 Kings 23,24-25

teaches us the same thing in Saint Luke chapter XXII when he declares that the adversary had asked of God to beat us like wheat in a sieve so that in our trials we might lose faith.¹

5 Paul shows to the Ephesians that our war is not only against the flesh but the spirits of the air,² against that invisible spiritual power. We are to have no contact with it like you do, because they always incite to evil. As the Apostle Peter says, "Brother, be sober and vigilant, because your adversary the devil, like a roaring lion, continuously wants to devour you³ and lead you to sin. This is demonstrated from the temptation of Job and from the Evangelist in
10 his Apocalypse, where he says, "Woe to the inhabitants of the earth because he has freed the devil."⁴ This shows that we must live with the devil as our constant enemy and deceiver. Just as anyone is a traitor to his lord if he approaches the enemy of his lord and seeks his support. Thus one who seeks help from the devil by any clandestine and occult means is certainly rebelling
15 against God and is an enemy to His faith, and is deprived *ipso jure* from every dignity and the name of Christian. You worried that you had not died on 5 May as Ceresara⁵ had predicted for you. Believe me, this will result in the high and immortal God reserving the greatest punishment for you. He delays punishment because of the gravity of the judgement. The desire to kill your
20 members, because of the many injuries done to others which has largely been their fault, as you know full well, will be a good pretext for this.⁶ Add to this how you attribute to the devil what is proper to God. You worship him and therefore you have taken on the characteristics of the beast that John describes. On his head is the spirit of blasphemy. And blasphemy is to sin
25 against the Holy Spirit that is death, and for which one should not pray,⁷ For as Christ says, that is an unforgivable sin⁸ in this world⁹ and in the next. In no way then do you deserve such dignities as Christian or head of the church. Rather, you deserve to be shamefully deposed and put to death, with the same happening to you as it did to Saul when he sent for the sorceress. He
30 was put into the hands of his enemies. As punishment from them for such a sin he was forced to forfeit his life.¹⁰ The same is evident in you. You must not be called pastor, but Antichrist.

¹ Luke 22,31-32

² Ephesians 6,11-12

³ 1 Peter 5,8

⁴ Perhaps a reference to Revelations 12,12

⁵ See footnote 376.

⁶ The previous sentences are not in BEN and G35. I find this passage - "Believe me ... for these offenses" - difficult to translate with confidence: *credilo à me che ciò fia [sic] p riserbarti l'alto et imortale Iddio à maggior punitione: il qual retarda el supplitio, p maggior gravezza della vendetta, ne sarà buona scusa, alli tuoi, il volere far morire, le tante offese fatte ad altrui, co' la psona tua sapendosi molto ben, che eglino sonno alla maggior parte della colpa di esse.*

⁷ 1 John 5,16

⁸ Matthew 12,31; Mark 3,29

⁹ VS469: Ms originally has *secondo*, which another hand has corrected to *secolo*.

¹⁰ 1 Samuel 28,3.19

And so to conclude my letter I now turn my words to the Christian Princes so that for the sake of our salvation they may make provision against this harm and error that touches us all. As Paul¹ says, their imperial authority comes from God for no other reason except for the salvation of their peoples. And just as all good priests are obliged to pray for them, so it is very evident that they are made princes for the people and not the people for them. Princes are obliged to make provision for them with deeds, facts and arms when necessary, for those acts of violence for which the poor devotees of Christ cannot give any other remedy except good example and good exhortations. For in the book of Exodus, when the people of God needed help, in reply to all the prayers of Moses, God gave him the priest Aaron as companion. Nonetheless, Aaron never revealed his secrets so openly and confidently to anyone except Moses to help the hapless Hebrews. This shows how much trust he put in secular Princes rather than in others during the calamities of the people. And this is seen even more clearly in Exodus again because Moses was the one who anointed Aaron priest, giving orders through him regarding all the fundamentals of his religion. It was not Aaron who appointed or chose Moses as prince. His superiority over ecclesiastical Prelates is shown even more clearly when they do not make provision for or supervise the dedication, prayer and blessing of the temple built by Solomon since the prince is also priest according to the order of Melchizedek.

In chapter XXIII² of Exodus I find Aaron reprimanded by Moses for having permitted the idolatry of the calf. Surely, if he had continued obstinately in sin as you do, but his sin was committed out of fear, his brother would not only have corrected him, but also deposed him and put him to death with the other twenty two³ thousand whom he killed. Nor have I ever seen Aaron correct Moses. To this may be added the reference to Solomon regarding Abiathar the Priest. Solomon removed him from the priesthood⁴ because of his shortcomings and substituted him with Zadok.⁵ Therefore, according to Origin in his homily on Matthew XVI and Cajetan on the last chapter of St. John, an unjust Pope is a suspect Pope. Apart from the things said above, this is demonstrated by your having tolerated and your continued tolerance of such an obscene and filthy painting like the one by Michelangelo in the chapel in Rome where the divine offices have to be sung.⁶ The picture would be better in a theatre or comic opera. This opinion was held by that excellent

¹ Romans 13,1-7

² Both G35 and VS469. Should read XXII, as in BEN and G36, and Exodus.

³ BEN and G36: XXIII, as in Vulgate [1592] and the Douay-Rheims, Exodus 32, 28: *quasi viginti tria milia hominum*. Modern translations have *about three thousand*, in accord with the Vulgate of 405: *quasi tria milia hominum* [*Jerome's Latin Vulgate (405 A.D.)*] at www.speedbible.com/vulgate/B02C032.htm (accessed 19 February 2010).]

⁴ 1 Kings 2,27

⁵ 1 Kings 2,35

⁶ On Michelangelo's Sistine Chapel fresco done in the time of Paul III, see PASTOR, *History of the Popes*, vol.XII, pp.609-615. Begun no earlier than May 1536, the work was unveiled on 31 October 1541. On the mixed reaction to the finished work, including 'hostile criticism' to its nudity, pp. 613-614.

man Fregoso.¹ And since he opposed your wishes, you killed him with poison.

Therefore Most Invincible and Christian Kings and Princes, I, a most devout servant of Jesus Christ, beg you to put aside the hatred between you and give your attention to this most holy task. Bring this Antichrist, this horrendous
5 monster, to a secure place where every good Christian may speak freely for the good of his faith. As Paul says, we are his members and Christ is our head and first-born among us his brothers, a people acquired with his precious blood. By your putting an end to the poisonous bite of this savage beast each
10 person may produce the greatest fruit. For if you do otherwise the faithless Princes will take your place to correct you along with those who presuppose there is nothing higher than the council.² (In justice you should correct those). For a Jerome says, “The faith of Christ has not diminished as much under faithless Princes as it has had under those Princes who have professed their faith in words only, and then their actions have opposed to it.’

15 And you, Most Invincible Caesar,³ be careful⁴ in the concord that you are contracting with this man, because everything you give him will be used against you. May you recall the many times he deceived you when he thought you respected him⁵ so that you may be aware of what he will be like now.⁶

Since I understand some authors, in histories or other kinds of composition,
20 have taken to praise this monster, moved by mere flattery and perhaps for their own convenience and self-interest, I admonish them to be very aware not strive to contradict such an obvious truth. For their efforts will have the very reception they deserve for rendering their other undertakings obscure. Furthermore, I and other servants of Christ Jesus will be obliged to defend
25 what is written and contained here in writing and with books in hand. Answering their flattery in this way, in this world and the one to come they will clearly know the evil nature of the one they praise, along with him whom they will praise. Therefore let them prepare themselves for this just war so that they will have a good outcome. I am speaking about persons who will not
30 follow endless genealogies, nor the vanities of fine style and learned, worldly

¹ Federico Fregoso or Campofegoso (*c.1480 - †22 July 1541). He died in Gubbio and is buried in the cathedral, where he was bishop from 1508 until his death. Paul III created him cardinal on 19 December 1539, a contentious group of cardinals for the author of this letter. He had refused the honour three years earlier. He and Vittoria Colonna were first cousins, their mothers were sisters. He was the only cardinal to defend Contarini’s efforts in Regensburg in the stormy consistory of 27-28 May 1541. On his way back to Gubbio he visited Vittoria, staying with the nuns at Viterbo at the time. GIAMPIERO BRUNELLI, “Fregoso, Federico” in *Dizionario biografico degli Italiani* at www.treccani.it (accessed 19 February 2010); SALVADOR MIRANDA, *Cardinals of the Holy Catholic Church* at www.fiu.edu/~mirandas/bios1539.htm#Fregoso (accessed on 19 February 2010).

² i.e. that the authority of a general council is above that of the Pope.

³ Carlos V, Holy Roman Emperor

⁴ G36: *avediti*; VS: *avedjti* (with the *dj* added by another hand.)

⁵ Literally, “when he did not think he was offended by you” or “when he did not see himself offended by you.”

⁶ This address to the Emperor is missing from BEN and G35.

sermons, but the truth of Jesus Christ. Just as Paul said that he would rather say five words that edify his neighbour and the Church with the truth, than have as much eloquence and elegance of style to compose¹ vanities and lies full of immense and unbearable flattery, as these will be unless they come
5 into the light.

May God be praised.

¹ G36 and VS469: *compare*; BEN and G35: *comporre*

BENRATH – DALLA BIBLIOTECA MEDICEA LAURENZIANA	GUICCIARDINI 2-6-35	GUICCIARDINI 2-6-36	ST. GALLEN MS 469, 101R-129R
<p>Print date this copy 25.11.2013</p>	<p>[Biblioteca Laurenziana, Plut. LXXXI sup. Cod., 36 Di questa lettera non se ne permette la copia]</p> <p>Lettera di fra Berardino (sic!) a P.P. Paolo iij</p>	<p>Correttione Evangelica di Berrardino Occhino a Paolo Terzo Pontifice Romano copiata da un vecchio esemplare manoscritto asservato alla Biblioteca Civica di Sangallo. [1r] [blank 1v]</p> <p>Allo <u>Illmo</u> & <u>Eccmo</u> S. Il S. Ascanio Colonna suo Oss.<u>mo</u></p>	<p>Epistola invectiva Bernhardj Occhinj in qua vita et res gestae Pauli tertij Pont. Max. describuntur [101r] [blank 101v]</p> <p>ALLO ILLU STRISIMO ET ECCEL LENTISSIMO SIGNOR IL Signor Ascanio Collona .S. OSS<u>mo</u> [102r] [blank 102v]</p>
<p>Transcribed and Compiled by PAUL HANBRIDGE, Rome, 2010.</p> <p>Benrath = KARL BENRATH, "Lettera a Paolo III – Documento sconosciuto del secolo xvi" in <i>La Rivista Cristiana</i> 2(1874) 257 – 272, 289-302; transcription of the ms in the Biblioteca Medicea Laurenziana (Firenze): Pluteo LXXXIX superiore, Cod. 36. (two passages omitted).</p> <p>Guicciardini 2-6-35 is a ms in the Biblioteca Nazionale di Firenze, copied from the Laurentiana ms.</p> <p>Guicciardini 2-6-36 is an older variant ms redaction of the letter, also in the Biblioteca Nazionale di Firenze. It was copied from a ms kept in the 'Biblioteca Civica di San Gallo.'</p> <p>VS469 is that San Gallo ms, now found in the Vadianische Sammlung of the Kantonsbibliothek of St. Gallen, ms 469 (101r-129r)</p>		<p>La Eccell.V. ha da sapere che al principio della tribulatione mia ricevuta da Papa Paolo terzo per la quale fui costretto per sicurezza della vita mia ridurmi in questi paesi di Germania Io composi alcuni sermoni et [2r] altre operete: le quali non mancavano punto di quel debito che all'huomo christiano & catholico si conviene: come in esse chiaramente si po vedere. Et non dimeno con molte prohibitioni & escomuniche intesi che dal Papa in Italia tosto fortio vietate a ciascuno: di tenerle & legerle la qual cosa [2v] mi parve tanto fuori del ragionevole massimamente vedendo che non contento di tribularmi si andava a camino di perseguire anchora le cose mie: che sino all'hora mi disposi comporre questa mia epistola per correttione di esso non dimeno</p>	<p>La Eccell.V. ha da sapere che al principio della tribulatione mia ricevuta da Papa Paolo terzo, per la quale fui costretto (per sicurezza della vita mia) ridurmi in questi paesi di Germania Io composi alcuni sermoni et altre operete: le quali non mancavano punto di quel debito, che all'huomo christiano, & catholico si cōviene: come in esse chiaramente si pò vedere. Et non dimeno con molte prohibitioni & escomuniche intesi che dal Papa in Italia tosto fortio [?] vietate à ciascuno: di tenerle & legerle la qual cosa mi parve tanto fuori del ragionevole, massimamene vedendo che non contento di tribularmi, si andava à camino di perseguire anchora le cose mie: che sino all'hora mi disposi comporre questa mia Epistola per correttione di esso non dimeno</p>

		<p>considerando poi tra me stesso per l'offitio del buon religioso [3r] che piu convenevole fosse senza per mano al primo colpo all ultimo e piu potente rimedio contro lo inferno aspettare qualche tempo per vedere se con el pentirsi delli errori passati - egli facesse quello che se le conveniva per il che determinai di soprasedere la publicatione di essa sino ad hora [3v] ma conosciuto</p> <p>poi per vera esperienza una impenitenz finale della vita di questo huomo con lo haver peggiorato ogni giorno piu le azzioni & costumi suoi: & che la intentione sua non era divina come doveria essere ne humana ne di fera ma di un pessimo & sfrenato demonio mi sono de [4r] terminato in ogni modo di publicarla al punte piu per salute di chi la leggerà che per frutto che l'huomo possi sperare di penitenza da esso aggiogendoli tutte le altre sue scelleraggine fatte da quel tempo in qua. Ne sappendo io lo intenso rancore et amaritudine che egli contra ogni [4v] debito porta alla Eccell. V. et alla Ill^{ma} sua famiglia ho pensato potere indirizzare queste mie fatighe ad altra persona meglio che a lei per molti rispetti ma molto piu per consolarla accioche ella vedendo da cui riceva persecutione maggiormente si confermi nella vera et ottima bonta sua [5r] & si tenga vie piu grato a Dio quanto che</p>	<p>considerando poi tra me stesso, per l'offitio del buon Religioso, che piu convenevole fosse, senza por mano al primo colpo all ultimo, & piu potente rimedio contro lo inferno, aspettare qualche tempo per vedere se con el pentirsi delli errori passati e gli facesse quello che se le conveniva per il che determinai di soprasedere la publicatione di essa sino ad hora ma conosciuto di [103r]</p> <p>poi per vera esperienza, una impenitenza finale della vita di questo huomo, con lo haver peggiorato ogni giorno piu le azzioni, & costumi soi: & che la intentione sua non era divina, come doveria essere, ne humana, ne di fera, ma di un pessimo, & sfrenato demonio, mi sono determinato, in ogni modo di publicarla al <u>punte</u> piu per salute di chi la leggerà, che per frutto che lhuomo possi sperare di penitenza, da esso aggiogendoli tutte le altre sue scelleraggine fatte da quel tempo in qua. Ne sappendo io lo intenso rancore & amaritudine che e gli contra ogni debito, porta alla Eccell. V. & alla Ill^{ma} sua famiglia, ho pensato potere indirizzare queste mie fatighe ad altra persona meglio che à lei, per molti rispetti, ma molto più per consolarla, accio che ella vedendo da cui riceva persecutione, maggiormente si confermi nella vera & ottima bonta sua: & si tenga viè piu grato à Dio, quanto che patisce maggior travaglio,</p>
--	--	--	--

		<p>patisce maggior travaglio da cosi abominevole et reprobato soggetto, dico in ogni maniera di peccato. Impero si degni ricervele con lieto animo: & con l'ombra sua farle scudo ricoprirle & difenderle dai venenosi morsi di che se li volesse contrapporre alla [5v] quale prego quel che solo il puo fare che li doni quella felicità che ella istessa desidera.</p>	<p>da cosi da-cosi abominevole, & reprobato soggetto. dico in ogni maniera di peccato. Impero si degni ricervele ricervele con lieto animo: & con l'ombra sua farle scudo, ricoprirle &, difenderle dai venenosi morsi di chi, se li volesse contrapporre, alla quale prego quel che solo il puo fare che li doni quella felicità, che ella istessa desidera.</p>
		<p>Di V. Illma & Eccma S. Humile Servitore Berrardino Occhino. [6r] [6v is blank]</p> <p>Correzione Evangelica di Berrardino Occhino a Paolo Terzo Pontifice Romano</p>	<p>DI V. Illma & ECCma S. Humile Servitore. Berrardino Occhino. [103v]</p> <p>CORREZZIONE EVANGELI ca di berrardino occhino a Paolo Terzo Pontifice Romano.</p>
<p>Ingiustissimo ed iniquissimo Padre e veramente indebito Pastore universale, se non in quanto Iddio ha permesso con la malitia et persecutione tua raffinare li Eletti suoi et punir con questo mezzo e (i) peccati de' popoli come dice Job. Ho inteso le proibizioni da te fatte a chi leggerà le cose mie, et perchè per la iniquità che in te regna, mi è proibito ora poter parlare con viva voce in quelle parti a quelli, per li quali nelle predicationi et orationi mie ho affaticato sempre come ancora assiduamente faccio, non ho voluto restare di non publicare questa mia lettera per far prima verso di te l'uffizio della debita correzione et poi la escusatione mia con utile de' buoni, quantunque habbi poca</p>	<p>Ingiustissimo ed iniquissimo Padre e veramente indebito Pastore universale, se non in quanto Iddio ha permesso con la malitia et persecutione tua raffinare li Eletti suoi et punir con questo mezzo e' peccati de' Popoli come dice Job. Ho inteso le proibizioni da te fatte a chi leggerà le cose mie, et perchè per la iniquità che in te regna, mi è proibito ora poter parlare con viva voce in quelle parti a quelli, per li quali nelle predicationi et orationi mie ho affaticato sempre come ancora assiduamente faccio, non ho voluto restare di non publicare questa mia lettera per far prima verso di te l'uffizio della debita correzione et poi la escusatione mia con utile de' buoni, quantunque abbi poca</p>	<p>Ingiustissimo & iniquissimo patre & indebitamente detto pastore universale: se non quanto Iddio ha permesso [7r] con la malizia et persecutione tua raffinare li eletti suoi & punire con questo mezzo e peccati de popoli: ho inteso le prohibitioni da te fatte a chi leggera le cose mie et perche per la iniquità che in te regna mi e proibito hora poter parlare con viva voce in quelli parti a quelli per li quali nelle [7v] predicationi & orationi mie ho affaticato sempre il che assiduamente ancor faccio non ho voluto rimanere di non publicar questa mia lettera per far prima verso di te l'uffitio della debita correzione, & poi la escusatione mia con utile de buoni quantunche io habbia poca speranza che</p>	<p>Ingiustissimo & iniquissimo patre & indebitamente detto pastore universale: se non quanto Iddio ha permesso, con la malizia et persecutione tua, raffinare li eletti suoi, & punire con questo mezzo é peccati de popoli: ho inteso le prohibitioni da te fatte à, chi leggera le cose mie, & pche p la iniquità che inte regna, mi e proibito hora poter parlare con viva voce, in quelle parti a quelli, p li quali nelle predicationi & orationi mie, ho affaticato semp̄ (il che assiduamente ancor faccio) non ho voluto rimanere di non publicar questa mia lettera p far prima verso di te l'uffitio della debita correzione, & poi la escusatione mia con utile de buoni, quantunq̄ quantunche io habbia poca</p>

<p>speranza ch'un vecchio ottuagenario (sic) resusciti dalla mala et perversa vita tenuta tanti anni. Et questo ho fatto ancora perche tu revochi tali prohibitioni come indebite; ovvero non potendo'io come credo per la malignità tua ciò ottenere, che almeno per me si confermino gli animi delli servi di Jesu Cristo nel ben vivere, partendosi dalle false tue dottrine et de' tuoi seguaci. Et per ciò fare mi è paruto ragionevole</p>	<p>speranza che un vecchio ottuagenario (sic) [1r] resusciti dalla mala et perversa vita tenuta tanti anni. Et questo ho fatto ancora perche tu revochi tali prohibitioni come indebite; ovvero non potendo io come credo per la malignità tua ciò ottenere, che almeno per me si confermino gli animi delli servi di Jesu Christo nel ben vivere, partendosi dalle false tue dottrine et de' tuoi seguaci. Et per ciò fare mi è paruto ragionevole</p>	<p>un vecchio [8r] ottuagenario resusciti dalla mala & perversa vita tenuta fin qui et poi – perche tu revochi tali prohibitione come indebita o vero non potendo cio ottenere che almeno per me si confermino in quelle parti gli animi delli servi di Iesu Christo nel ben vivere partendosi dalle false tue dottrine [8v] et de touo seguaci & per cio fare mi e paruto ragionevole</p>	<p>speranza, che un vecchio otta ottuagenario, resusciti dalla mala, & perversa vita tenuta sin qui, & poi pche tu revochi tali prohibitioni, come indebite, ò vero non potendo cio ottenere, che almeno p me si confermino in q'le parti gli animi delli servi di Iesu Christo nel ben vivere, partendosi dalle false tue dottrine, & de tuo seguaci, & per cio fare, mi è paruto ragionevole [104r]</p>
<p>incominciar prima dalli principii della vita tua seguendo l'ordine di essa sino a questi tempi, accio si conosca come ben corrisponda el mezzo con el fine. Dal che potrà poi ciascuno giudicare se da spirito diabolico o divino sei stato elletto a quella dignità. Et di tale uffitio non ho potuto mancare per il debito del buon cristiano et Predicatore, massimamente ora che sono in luogo sicuro, accio che se non in tutto, in parte almeno per me se dechiarino le insidiose et piene d'ogni malitia dottrine tue per diffensione et scudo di quelli che seguano la verità, quali per quanto vagliono le forze mie, potranno conoscere per questa mia lettera come possono indirizzandosi a Dio evitare le tue falsità, giudicando chiaramente, se la carità vera, amore, pietà et fede che fu in Pietro, è in te. Per cagione delle quali cose se pur hebbe alcuna preminenza sopra li altri</p>	<p>incominciar prima dalli principii della vita tua seguendo l'ordine di essa sino a questi tempi, accio si conosca come ben corrisponda el mezzo con el fine. Dal che potrà poi ciascuno giudicare se da spirito diabolico o divino sei stato eletto a quella dignità. Et di tale uffitio non ho potuto mancare per il debito del buon cristiano et Predicatore, massimamente ora che sono in luogo sicuro, accioche se non in tutto, in parte almeno per me se dechiarino le insidiose et piene d'ogni malitia dottrine tue per diffensione et scudo di quelli che seguano la verità, quali per quanto vagliono le forze mie, potranno conoscere per questa mia lettera, come possono indirizzandosi a Dio evitare le tue falsità, giudicando chiaramente, se la carità vera, amore, pietà et fede che fu in Pietro, [1v] è in te. Per cagione delle quali cose se pur hebbe alcuna preminenza sopra li altri</p>	<p>incominciare prima dalli principii della vita tua seguendo l'ordine di essa sino a questi tempi: accio si conosca come ben corrispondi in essa il detto principio con el mezzo et il fine di essa dal che potrai poi giudicar ciascuno se da spi [9r] rito diabolico o divino sei stato elletto a quella degnità & di tal uffitio non ho potuto mancare per il debito del buon christiano massimamente hora che ono [sic] in luogo sicuro: accio che se non in tutto in parte almeno per me si dichiarino a ciascuno le insidiose & piene di malizie dottrine tue per [9v] difensione & scudo di quelli che seguano la verita – quali per quanto vagliano le forze mie potranno conoscer per questa mia lettera come possono indirizzandosi a Dio schifare le tue falsità giudicando chiaramente se la vera charita amore pieta & fede che fu in Pietro e in te per chagione delle quali [10r] cose hebbe</p>	<p>incominciare prima dalli principij della vita tua, seguendo l'ordine di essa sino, à questi tempi: accio si conosca come ben corrispondi in essa il detto principio con el mezzo, & il fine di essa, dal che potrà poi giudicar ciascuno, se da spirito diabolico o divino sei statto elletto, à quella degnità, & di tal uffitio non ho potuto mancare per il debito del buon Christiano, massimamente hora che ono [sic] in luogo sicuro: accio che se non in tutto in parte, al meno per me si dichiarino à ciascuno le insidiose & piene di malitie dottrine tue p difensione, & scudo di quelli che seguano la verita. quali p quanto vagliano le forze mie, potranno conoscer p questa mia lettera, come possono, indirizzandosi à Dio, schifare le tue falsità giudicando chiaramente se la vera charita, amore, pieta, & fede, che fu in Pietro, è in te, per chagione delle quali cose hebbe preminenza sopra li altri apostoli</p>

<p>Apostoli come dice Origene, la hebbe per questa causa. Sopra la quale auctorità ora non intendo di ragionare lassando ciò al tempo suo in caso che li principi Cristiani vogliano che in luoco sicuro et da persone intelligenti et libere liberamente per utile della vera Chiesa di Dio si possa parlare, di che tosto se auederemo. Nè pensarò con questo mo' (modo) passare el termine del buon Cristiano et relligioso, perchè come</p>	<p>Apostoli come dice Origene, la hebbe per questa causa. Sopra la quale auctorità ora non intendo di ragionare lassando ciò al tempo suo in caso che li principi Cristiani vogliano che in luoco sicuro et da persone intelligenti et libere liberamente per utile della vera Chiesa di Dio si possa parlare, di che tosto se auederemo. Nè pensarò con questo mo'(vimento) passare el termine del buon Cristiano et relligioso, perchè come</p>	<p>preminenza sopra li altri apostoli sopra la qual cosa hora non intendo di ragionare lassano cio al tempo suo: in caso che li principi christiani vogliano che in luogo sicuro & da persone intelligenti & libere liberamente per le utile della vera chiesa de Dio si possa parlare di che to[10v] sto se ne auederemo: ne pensaro con questo modo passare el termine del bon relligioso perche come</p>	<p>sopra la qual cosa, hora non intendo intendo di ragionare lassano cio al tempo suo: in caso che li principi Christianj voglia vogliano che in log luogo sicuro, & da persone intelligenti, & libere, liberamente p le utile della vera chiesa, de Dio si possa parlare, di che tosto se ne auederemo: ne pensaro, con questo modo passare el termine del bon relligioso: p che come [104v]</p>
<p>dice Paolo: chi pecca pubblicamente come tu fai pubblicamente, è nella Chiesa di Iddio da riprendere et con el parlare et con lo scrivere, il che servò Hieronimo contro Vigilantio, contro Ioviano et contro Giov. Vescovo Hierosolimitano, riprendendolo de' suoi peccati con le epistole sue pubblicamente, di che ne fanno ancora fede quelle ch'egli scrive contro Elvidio, Ruffino et Pelagio, dicendo esso nella epistola contro Giov. Hierosolimitano, che contra gli huomini perversi come sei tu, non è da fingere per ostarli nè da usare alcuna indugia contra essi per casticarli. Con cio sia che queste tue enormità scandalizino troppo il mondo in pregiudizio della fede di Cristo, per il che letta questa ciascuno potrà poi vedere quanta auctorità non dico alla Chiesa de Iddio, della quale non credo che tu sia capo et che non potendo ella mancare per la sua parola sempre intendo eccettuata, ma alle cose tue dal vero ordine</p>	<p>dice Paolo: chi pecca pubblicamente come tu fai pubblicamente, è nella Chiesa di Dio da riprendere et con el parlare et con lo scrivere, il che servò Hieronimo contro Vigilantio, contro Joviano et contro Giov. Vescovo Hierosolimitano, riprendendolo de' suoi peccati con le epistole sue pubblicamente, di che ne fanno ancora fede quelle ch'egli scrive contro Elvidio, Ruffino et Pelagio, dicendo esso nella epistola contro Giov. Hierosolimitano, che contra gli huomini perversi come sei tu, non è da fingere per ostarli nè da usare alcuno indugio contra essi per casticarli. Conciosia che queste tue enormità scandalizino troppo [2r] il mondo in pregiudizio della fede di Cristo. Per il che letta questa ciascuno potrà poi vedere quanta auctorità non dico alla Chiesa de Dio, della quale non credo che tu sia capo, et che non potendo ella mancare per la sua parola sempre intendo eccettuata, ma alle cose tue</p>	<p>dici Paolo chi pecca pubblicamente come tu fai pubblicamente e nella chiesa di Dio di riprendere e con el parlare e con el scrivere, il che osservò Hieronimo contra vigilantio & contra giovanni [11r] Hierosolimitano riprendendoli de suoi peccati con le epistole sue pubblicamente di che ne fanno anchora fede quelle che egli scrisse contra elvidio et contra Ruffino & Pelagio dicendo egli nella epistola contra Giovanni Hierosolimitano & che contra li uomini perversi & publici peccatori non e da [11v] fingere ma ostarli senza alcuna indugia in publico e in segreto per castigarli: concio sia che le tue enormità scandalizzando troppo el mondo in pregiuditio della fede di christo per il che letta questa giascuno potrà poi vedere quanta auctorita, non dico alla chiesa di Dio quale sempre [12r] intendo eccettuata non potendo ella giamai per la parola sua mancare, ma alle cose tue dal vero ordine</p>	<p>dice Paolo, chi pecca pubblicamente come tu fai pubblicamente, é nella chiesa di Dio di riprendere, e con el parlare é con el scrivere, il che osservò Hieronimo contra vigilantio, & contra Giovanni Hierosolimitano riprendendoli de suoi peccati, con le Epistole sue pubblicamente, di che ne fanno anchora fede quelle che egli scrisse contra elvidio, & contra Ruffino, & Pelagio, dicendo egli nella Epistola contra Giovanni Hierosolimitano, & che contra li uomini perversi, & publici peccatori non e, da fingere, ma ostarli senza alcuna indugia in publico, e in segreto per castigarli: concio sia che le tue enormità scandalizzando troppo el mondo, in pregiuditio della fede di Christo per il che letta questa giascuno potrà poi vedere, quanta auctorità (non dico alla chiasa [sic] di Dio quale sempre intendo eccettuata <u>no</u> potendo ella gia mai, p la parola sua mancare) ma alle cose tue, dal vero ordine</p>

<p>in tutto pervertite si debba per li Eletti di Cristo nostro salvatore attribuire. Et quantunque paia che i supremi magistrati – posto che ‘l tuo così fosse – non possino esser giudicati et ripresi dalli inferiori nè etiandio che la loro autorità cessi ancorche fossino trasgressori della legge: dico questo esser vero quando</p>	<p>dal vero ordine in tutto pervertite si debba per li Eletti di Cristo salvatore nostro attribuire. Et quantunque paia che i supremi magistrati, posto ch’il tuo così fosse, non possino esser giudicati et ripresi dalli inferiori, nè etiandio che la loro autorità cessi, ancorchè fossino trasgressori della legge: dico questo essere vero quando</p>	<p>in tutto pervertire si debba per li eletti di Jesu nostro salvatore attribuire et quantunche paia che e supremi magistrati non possino essere giudicati et ripresi dalli inferiori ne che la loro auto [12v] rita cessi ancor che fossimo trasgressori della legge dico questo esser vero quando</p>	<p>in tutto pervertire si debba, p # li elletti di Jesu nostro salvatore attribuire, & quantunche paia che á supremi magistrati non possino essere giudicati, & ripresi, dalli inferiori ne che la loro auttorita cessi, anchor ancor che fossimo trasgressori della legge, dico questo esser vero, quando [105r]</p>
<p>non pervertono la fede et la legge et precetti di Cristo che al popolo si devono insegnare; ma quando in ciò mancano et sono scandalo privato e publico come tu in ciascuna via chiaramente: come Paolo fece a Pietro resistendoli in facie pubblicamente, sono da essere non solo ripresi ma riprovati da ciascuno buon Cristiano; essendo noi tutti membri et servi di Cristo appresso del quale non è ecettuazione di persona. Et avanti che a ciò fare io venghi, userò quel detto di Giov., cioè Anticristo è venuto, et molti Anticristi per causa tua vegghiamo oggi nella Chiesa. Imperciò io prego a imitatione di Paolo ai Tessalonicensi i buoni Cristiani che per le opere tue perverse et de’ tuoi seguaci non si vogliono porre in terrore alcuno nè etiandio mancare della vera fede et frutti suoi che sono giuste operationi, per questo confidando nello spirito de Iddio il quale da lui ci fu promesso infallibilmente che avessi a rimaner con li suoi elletti in eterno</p>	<p>non pervertono la fede et la legge et precetti di Cristo che al popolo si devono insegnare; ma quando in ciò mancano et sono scandalo privato e publico come tu, in ciascuna via, chiaramente: come Paolo fece a Pietro resistendogli in faccia pubblicamente, sono da essere non solo ripresi ma riprovati da ciascun buon Cristiano; essendo noi tutti membri et servi di Cristo appresso del quale non è accettuazione di persona. Et avanti che a ciò fare io venghi, userò quel detto [2v] di Giov., cioè Anticristo è venuto, et molti anticristi per causa tua vegghiamo oggi nella chiesa. Imperciò io prego a imitatione di Paolo ai Tessalonicensi et buoni cristiani che per le opere tue perverse et de’ tuoi seguaci non si vogliono porre in terrore alcuno nè etiandio mancare della vera fede et frutti suoi che sono giuste operationi, per questo confidando nello spirito di Dio il quale da lui ci fu promesso infallibilmente che avessi a rimanersi con li suoi eletti in eterno, et che sempre rendessi testimonio</p>	<p>non pervertono la fede a la legge e precetti di Christo ma quando in cio mancano et sono scandalo privato et publico come tu in ciascuna azione chiaramente come fece Paolo a Pietro resistendoli in faccia publica [13r] mente sonno da essere non solo ripresi ma riprovati da ciascun bon christiano essendo noi tutti membri servi gente elletta e regal sacerdotio in Christo appresso del quale non e accettatione di persona. Et avanti che a cio fare io venghi: usero quel detto di giovanni cioe anticristo e [13v] venuto et molti anticristi per causa tua hoggi si veggiano nella chiesa impero io prego a imitatione di Paolo a Thesalonicensi e buoni christiani che per le opere tue perversi & de tuoi seguaci non si vogliono porre in terrore alcuno ne manchare della vera fede et frutti suoi che sono le giuste [14r] operationi: per questo confidãdo nello spirito de Dio: il quale da lui ci fu promesso infallibilmente che havessi a rimanere con li suoi elletti in eterno: et che sempre ne rendessi</p>	<p>non pervertono la fede, e la legge, é precetti di Christo, ma quando in cio mancano, & sono scandalo privato, & publico, come tu in ciascuna azione chiaramente come fece Paolo à Pietro resistendoli in faccia pubblicamente sonno da essere non solo ripresi, ma riprovati da ciascun bon Christiano: essendo noi tutti membri, servi, gente elletta, & regal sacerdotio, in Christo, appresso del quale non é accettatione di persona. Et avanti che à ciò fare io venghi: usero quel detto di Giovanni, cioè, Anticristo, è venuto et molti anticristi p causa tua hoggi si veggiano nella chiesa impero io prego à imitatio'e di Paolo à Thesalonicensi é buoni christiani, che p le opere tue perverse, & de tuoi seguaci, non si vogliono vogliono porre in terrore alcuno, ne manchare della vera fede et frutti suoi che sono le giuste operationi: per questo confidando nello spirito de Dio: il quale da lui ci fu promesso infallibilmente che havessi à rimanere con li suoi elleti eletti in eterno:</p>

<p>et che sempre rendessi testimonio che siamo suoi figli et coheredi. Il quale è da credere ti habbi voluto sostenere et sostenga al mondo per confusione</p>	<p>che siamo suoi figli et coheredi et quale è da credere si habbi voluto sostenere et sostenga al mondo per confusione</p>	<p>testimonio che siano suoi figliuoli et coeredi: il quale è da credere che ti habbi voluto sostenere et sostenga al mondo [14v] per confusione</p>	<p>et che sempre ne rendessi testimonio che siamo suoi figliuoli; & coeredi: il quale è da credere che ti habbi voluto sostenere, & sostenga al mondo per confusione [105v]</p>
<p>di te stesso, principe d'ogni cattività, et com'è detto per gloria dei buoni, acciochè con gran utile della fede sua tanta tua iniquità sia poi tolta via al suo luoco e tempo, essendo cosa verissima che quelli e quali vorranno vivere con Jesu Cristo, per esser più potenti nel mondo i cattivi, hanno da patire diversi persecuzioni per esser massimamente queste prosperità mundane da Iddio permesse più per confusione et exterminazione di chi indebitamente le usa come tu, che altrimenti. Onde è da credere ch'egli tosto con la sua imensa virtù occiderà te falso e venenoso serpente con lo spirito della bocca sua destruendoti con tutta corrotta e maligna progenie et seguaci falsi profeti et seduttori che hai appresso. Imperciò per la passione di Cristo prego ciascuno che seguiti el vero camino della sua salute che non si rimuova punto dal suo buon proposito perseverando in aumento della fede et gloria di Jesu nel suo Evangelio a noi notificato con el vero et infallibile testimonio de' suoi santi Apostoli, quali come disse Giov. elesse metitori del seme sparso dalli santissimi patriarchi et profeti, per ciò ch'egli ci darà sempiterna pace et riposo al suo luoco et</p>	<p>di se stesso, principe d'ogni cattività, et com'è detto per gloria dei buoni, acciochè con grande utile della fede sua, tanta tua iniquità sia poi tolta via al suo luoco et tempo, essendo cosa verissima che quelli e quali vorranno vivere con Jesu Cristo, per esser più potenti nel mondo i cattivi, hanno da patire diversi persecuzioni, per esser massimamente queste prosperità mundane da Iddio permesse più per con [3r] fusione et exterminatione di chi indebitamente le usa come tu, che altrimenti. Onde è da credere ch'egli tosto con la sua immensa virtù occiderà te falso et venenoso serpente con lo spirito della bocca sua destruendoti con tutta corrotta e maligna progenie et seguaci falsi profeti et seduttori che hai appresso. Imperciò per la passione di cristo prego ciascuno che seguiti el vero cammino della sua salute, che non si rimuova punto dal suo buon proposito perseverando in aumento della fede et gloria di Jesu nel suo evangelio a noi notificato con el vero et infallibile testimonio de' suoi santi Apostoli, quali come dice Giov. elesse metitori (sic) del seme sparso dalli santissimi patriarchi et profeti, per ciò che egli ci darà sempiterna pace et riposo al</p>	<p>di te stesso principe d'ogni cattivita ed come e detto per gloria dei buoni accioche con grande utile della fede sua tanta tua iniquità sia poi colta via al suo luogo e tempo essendo cosa verissima che quelli e quali vorranno vivere con Jesu Christo per essere piu potenti nel mondo li cativi hanno [15r] da patire diverse persecuzioni per essere massimamente queste prosperita mondane da Dio permesse per confusione e exterminatione de chi indebitamente le usa come tu. Onde e da credere che egli tosto con la sua imensa virtu occidera te falso & venenoso serpente con lo spirito della bocca sua [15v] distruggendoti con tutta la tua corrotta ed maligna progenie et seguaci falsi profeti et seduttori che hai appresso. Impero per la passione di Christo prego ciascuno che seguiti il vero camino della salute et che non si rimova punto dal suo proposito perseverando in aumento della fede et gloria di [16r] Jesu nel suo evangelio a noi notificato con el vero & infallibil testimonio de suoi santi apostoli quali come dice giovanni ellesse mietitori del seme sparso dalli santissimi patriarchi et profeti percioche egli ci dara sempiterna pace e riposo al suo loco et tempo non</p>	<p>di te stesso principe d'ogni cattività, & come e detto per gloria dei buoni, accioche con grande utile della fede sua. tanta tua iniquità sia poi tolta via al suo luogo e tempo essendo cosa verissima, che quelli e qualj vorranno vivere con Jesuchristo, per essere piu potenti nel mondo li cativi hanno da patire diverse persecutions, per essere massimamente queste prosperita mondane da Dio permesse per confusione, & exterminatione de chi, indebitamente le usa, come tu. Onde è da credere che egli tosto con la sua immensa virtù occiderà te falso, & venenoso serpente, con lo spirito della bocca sua: distruggendoti con tutta la tua corrotta & maligna progenie: & seguaci, falsi profeti, & seduttori: che hai appresso. Imperò per la passione di Christo prego ciascuno, che seguiti il vero camino della salute: & che non si rimova punto dal suo proposito perseverando in aumento della fede, & gloria di Jesu nel suo evangelio à noi notificato, con el vero, & infallibil testimonio de suoi santi Apostoli quali come dice Giovanni, ellesse mietitori del seme sparso dalli santissimi Patriarchi, & Profeti, per ciò che egli ci darà sempiterna pace, & riposo al suo loco, & tempo no'</p>

<p>tempo et non partirà la verga di tanto iniquo Pastore lungamente, se non quanto egli ne prende frutto exercitarsi sopra deli giusti eletti suoi li quali con la sua</p>	<p>suo luoco et tempo, et non partirà la verga di tanto iniquo Pastore lungamente, se non quanto egli ne prende frutto exercitarsi sopra deli giusti eletti suoi, li quali con la sua</p>	<p>patira la verga di te iniquo [16v] pastore lungamente si non quanto egli prenda frutto & essercitarsi sopra de giusti et elletti suoi li quali con la sua</p>	<p>patirà la verga di te iniquo pastore lungamente si non quanto egli prenda frutto, & essercitarsi sopra de giusti et elletti suoi, li quali con la sua for [106r]</p>
<p>fortezza sustenta sempre et non permette restino confusi, aiutando la debolezza loro. Percio ch'egli ha ordinato sin dal principio che suoi fedeli non habbino maggiore persecutione di quello che possano sostenere, ma ch'ogni cosa come vero principio, mezzo et fine et conservatore et datore del tutto in cui, per cui et a cui sono ordinate tutte le creature, risulti in gloria sua.</p> <p>Tornando adunque alla materia nostra per descrivere la vita tua, falso Pontefice, dico che molto bene si sà che in tua gioventù fosti scrittore di Bolle in Roma incarcerato in Castel Sto. Angelo da Papa Innocentio Cibo per doi (due) huomicidii et per la morte di tua madre che avenenasti facendo di poi affogare crudelissimamente quel servitore che era di cio imputato – cosa veramente impia et nefaria in ogni età et maniera di huomini. Per la qual'cagione essendo tu poi fuggito dal Castello per mezzo di quelli Bombardieri et di quel prete che portò le corde da te così mal remunerato, non ti havendo el PP. potuto dar la morte come meritavi, Cibo hora</p>	<p>fortezza sustenta sempre et non permette restino confusi, aiutando la debolezza loro, percioche egli ha ordinato sin dal principio [3v] ch' i suoi fedeli non habbino maggiore persecutione di quello che possano sostenere, ma ch'ogni cosa come vero principio, mezzo et fine et conservatore et datore del tutto in cui, et a cui sono ordinate tutte le creature, risulti in gloria sua.</p> <p>Tornando adunque alla materia nostra per descrivere la vita tua, falso Pontefice, dico che molto bene si sà che in tua gioventù fosti scrittore di Bolle in Roma incarcerato in Castel Sto. Angelo da Papa Innocentio Cibo per doi huomicidii et per la morte di tua madre che avvenelasti, facendo dipoi affogare crudelissimamente quel servitore che era di cio imputato – cosa veramente impia et nefaria in ogni età et maniera di huomini. Per la qual'cagione essendo tu poi fuggito dal Castello per mezzo di quelli Bombardieri et di quel prete che portò le corde da te così mal remunerato, non ti havendo el P.P. potuto dar la morte come meritavi, Cibo hora cardinale per la perfida</p>	<p>fortezza sustenta sempre et non permetterà che restino giamai confusi ajtandola debolezza loro percioche egli ha ordinato sin al principio che e suoi fedeli non habbino [17r] maggior persecutione di quello che possano sostenere ma che ogni cosa come vero principio mezzo et fine conservatore et dottore de tutto in cui per cui et a cui sono ordinate tutte le creature resulti in gloria sua.</p> <p>Tornando adunque alla materia nostra per descrivere la vita tua falso pontefice dico [17v] che molto ben si sa che in tua giovinezza da papa Innocentio Cibo foste incarcerato per dui homicidii et per la morte della tua madre che avvenenasti facendo di poi affogare crudelissimamente quel servitore che era consapevole di cio, cosa veramente impia in ogni cita et in ogni maniera di huomini, [18r] per la qual cagione essendo tu poi fuggito dell castello per mezzo di quel bombardiero et di quel Prete che porto le corde da te così mal remunerato non ti havendo potuto el Papa dar la morte come meritavi cibo hora Cardinale per la perfida natura tua</p>	<p>tezza, sustenta sempre, & non permetterà che restino gia mai confusi, aitando la debolezza loro. pcioche egli ha ordinato sin al principio che e suoi fedeli no habbino maggior persecutione di quello che possano sostenere ma che ogni cosa, come vero principio, mezzo, & fine, conservatore, & dottore de tutto in cui, per cui, & á cui sono ordinate tutte le creature resulti in gloria sua.</p> <p>Tornando adunq, la alla materia nostra per descrivere la vita tua falso pontefice, dico che molto ben si sa che in tua giovinezza da Papa Innocentio Cibo foste incarcerato per dui homicidij, & per la morte della tua matre, che avvenenasti facendo di poi affogare crudelissimamente quel servitore che era consapevole di cio (cosa veramente impia in ogni età, & in ogni maniera di huomini: per la qual cagione essendo tu poi fuggito del castello per mezzo di quel bombardiero, & di quel Prete che portò le corde, da te così mal remunerato, non ti havendo potuto il Papa dar la morte, come meritavi, Cibo hora Cardinale per la perfida natura tua, saviamente dubbita, che</p>

<p>cardinale per la perfida natura tua saviamente dubita che la vendetta non si risolvi sopra di lui conoscendoti sommamente vendicativo, et perciò cautamente ti fugge. Dipoi ti dei ricordare con che arte pervenisti alla dignità del cardinalato dal quale</p>	<p>natura tua saviamente dubita che la vendetta non si risolvi sopra di lui conoscendoti sommamente vendicativo, et però cautamente ti fugge. Dipoi ti dei ricordare con che [4r] arte pervenisti alla degnità del Cardinalato dal quale</p>	<p>saviamente dubita che la vendetta [18v] nō risolva sopra di lui conoscendoti sommamente vendicativo: et pero cautamente ti fugge. Di poi ti dei ricordare con che arti pervenisti alla dignità del Cardinalato della quale</p>	<p>la vendetta non risolve sopra di lui, conoscendoti sommamente vendicativo: é però cautamente ti fugge. Di poi ti dei ricordare con che arti pervenisti alla dignità del Cardinalato. della quale [106v]</p>
<p>il collegio de' Cardinali ti rebuttò tre volte, ma avendo dipoi la tua sorella madama Julia mandato un piatto di Maccheroni alla Romanesca a Papa Alessandro et mandatoli a dire che proprio era un maccheroneⁱ a lassarsi in ciò contraddire da Cardinali, giurando non voler andare mai più dove egli fusse, nel concistoro venente, possendo più l'appetito che la ragione in lui, indebitamente ti creò Cardinale. Tal che avendo tu com'è detto per l'onore del mondo uccisa la madre, non ti doveva poi per ascendere ad alcuna dignità esser lecito condurre la tua sorella sotto quel pontefice havendo et prima et di poi gustato tu ancora et bevuta dell'acqua istessa di quel farnesio fonte.</p> <p>Nè dovevi ancor tener inimicitia con el sig. Renzo da Ceri quando portavi Cardinale el cappuccino foderato di maglia per che fosse cagione di avvelenar quella altra tua sorella quale gli faceva all'uso della casa poco honore. Et ti dei ancor ricordare del stupro et inganno che commettisti in</p>	<p>il collegio de' Cardinali ti rebuttò tre volte, ma havendo dipoi la tua sorella madama Julia mandato un piatto di Maccheroni alla Romanesca a Papa Alessandro et mandatoli a dire che proprio era un maccherone a lassarsi in ciò contradire da' cardinali giurando non voler andare mai più dove egli fusse, nel concistoro venente, possendo più l'appetito che la ragione in lui, indebitamente ti creò Cardinale. Tal che avendo tu com'è detto per l'honore del mondo uccisa la madre, non ti doveva poi per ascendere ad alcuna degnità esser lecito condurre la tua sorella sotto quel pontefice havendo et prima et dipoi gustato tu et bevuta dell'acqua istessa di quel farnesio fonte.</p> <p>Nè dovevi ancora tener inimicitia con el sig. Renzo da Ceri quando portavi Cardinale el Cappuccino foderato di maglia per che fosse cagione di avelenar quell' altra tua sorella quale gli faceva all'uso della casa poco honore. Et ti dei ancor</p>	<p>il Collegio tutto ti ributto tre volte: ma havendo di poi tua sorella Madonna Julia Fernese mandato un [19r] piatto di macaroni alla Romanesca a Papa Alessandro et mandato li a dire che proprio era un maccarone a lassarsi in cio contradire da Cardinali giurando non voler piu andare dove egli fosse nel consistoro venente potendo piu l'appetito che la raggione in lui indebitamente: ti creò cardinale per [19v] il che havendo tu, come è detto, per le honor del mondo uccisa la madre non ti doveva poi per ascendere ad alcuna degnità esser lecita condurre la tua sorella sotto quel Pontefice havèdo prima & di poi gustato tu ancora dell'acqua istessa di quel Farnesio fonte.</p> <p>Ne dovevi ancor tenere [20r] inimititia con el S. Renzo da Ceri quando portavi Cardinale el cappuccino fonderato di maglia perche avesse avelenato quell'altra tua sorella quale gli faceva all'uso della casa sua poco honore et ti dei ricordare ancora del stupro et inganno che cometesti</p>	<p>il Collegio tutto ti riput ributto tre volte: ma have'do di poi tua sorella Madonna Julia Fernese, mandato un piatto di maccaroni alla Romanesca a Papa Alessandro, & mandato li à dire che proprio era un maccarone, à lassarsi in cio contradire da Cardinalj; giurando non voler più andare dove egli fosse, nel consistoro venente, potendo più l'appetito, che la raggione in lui, indebitamente: ti creò Cardinale p ilche havèdo tu (come è detto) per le honor del mondo, uccisa la matre, non ti doveva poi per ascendere ad alcuna degnità esser lecito condurre la tua sorella sotto quel Pontefice, have'do prima, & di poi, gustato tu ancora dell'acqua istessa di quel Farnesio fonte.</p> <p>Ne dovevi ancor tenere inimititia con el S. Renzo da Ceri, quando portavi Cardinale el cappuccino fonderato di maglia pche havesse avelenato q'll'altra tua sorella, quale gli faceva all'uso della casa tua, poco honore, & ti dei ricordare ancora del stupro, & ingan'o che cometesti in Ancona,</p>

<p>Ancona, quando eri legato della Marca, nella madre di Pier Luigi con dargli ad intendere esser un gentilhuomo mundano et parente al legato, fingendo si sposarla, travestito talche secretamente la notte poi essendoti caduta la cuffia di capo et ella havendo tocco la chierica</p>	<p>ricordare del stupro et inganno che commettesti in Ancona, quando [4v] eri Legato della Marca, nella madre di Pier Luigi con dargli ad intendere esser un gentilhuomo mundano et parente al Legato, fingendo si sposarla travestito talche secretamente la notte poi nelle faccende essendoti caduta la cuffia di capo et ella havendo tocco la chierica</p>	<p>in Ancona quando [20v] eri Legato della Marca al tempo di Papa Julio nella Madre di P. Luigi: con dargli ad intendere essere un gentilhuomo parente del Legato: fingendo con li testimoni falsi di sposarla travestito: talche secretamente la notte poi nelle faccende essendoti cadduta la cuffia di capo et ella [21r] havendo tocco</p>	<p>quando eri legato della Marca, al tempo di Papa Julio nel la Madre di P. Luigi: con dargli ad intendere essere, un gentilhuomo parente del Legato: fingendo con li testimoni falsi di sposarla travestito: talche secretamente la notte poi nelle faccende essendoti cadduta la cuffia, di capo, et ella havendo tocco [107r]</p>
<p>cardinalesca rimase tutta sconsolata con infiniti stridi. La qual cosa fu cagione della rovina del Car. di Ravenna perchè havendo egli fatto impicare un parente suo lo trattasti poi per vendetta come ognun sa. [...ⁱⁱ]</p>	<p>cardinalesca rimase tutta sconsolata con infiniti stridi. La qual cosa fu cagione della rovina del Card: di Ravenna perchè havendo egli fatto impicare un parente suo lo trattasti poi per vendetta come ognun sa.</p> <p>Ancora ti dei ricordare di quello scelleratissimo atto, quando il sig. Nicolo della Rovere ti trovo alle stritte colla Sig.^a Laura Farnesa tua nipote carnale et sua moglie in Gelesa correndoti egli addosso con sue pugnale talchè ti ferì nella gola dove ancora a chi riguarnerà ben ne apparisce il segno.</p> <p>Et li spessi concubiti tuoi con la diletteissima figlia Sig.^a Costanza che per apparisce più bella non soleva perdonare a lisci nè ad ella et simili cose per causa della quale per poter meglio godervi insieme avelenasti</p>	<p>con mano la chierica Cardinalesca rimase con infiniti stridi tutta sconsolata la qual cosa fu cagione della persecuzione che facesti a Ravenna per che havendo egli fatto impicare alcuni parenti suoi lo trattasti poi per vendetta come ognuno sa. ricordandoti ancora [21v] che in castello S. Angelo quando Cle. VII vi era prigionie il Cardinale di Ancona suo zio in presentia del Papa ti disse che eri membro putrido della chiesa: per esser all'hora Cardinale della maniera gia detta et per haver uccisa la matre et un tuo nepote per haver tutto lo statto de Farnesi [22r] di che volendoti processar Papa Julio ad intercessione del Cardinale di S. Sabina fosti liberato. le quali ingiurie tutte le hai ricordate al Nepote et alla casa sua: togliendoli Nepe indebitamente. Ancora ti devi ricordare di quel scelestissimo atto quando el S. Nicolo da la Rovere ti trovo alle [22v] strette con la S. Laura Farnese tua Nepote carnale sua moglie in Gallese: correndoti adosso con un</p>	<p>con mano, la chierica Cardinalesca, rimase cō infiniti stridi tutta sconsolata, laqual cosa fu cagione della psecuzione che facesti a Ravenna, pche havendo egli fatto impicare alcuni parenti suoi, lo trattastj poi per vendetta come ognuno sa. ricordandoti ancora che in castello. S. Angelo quando Cle. VII. vi era priggione Il Cardinale de Ancona suo zio, in presentia del Papa ti disse che eri membro putrido della chiesa: per esser all'hora Cardinale, della maniera gia detta; & per haver uccisa la matre et un tuo nepote, per haver tutto lo statto de Farnesi, di che volendoti processar Papa Julio, ad intercessione del Cardinale di .S. Sabina fosti liberato. le quali ingiurie tutte le hai ricordate al Nepote et alla casa sua: togliendoli Nepe indebitamente. Ancora ti devi ricordare di quel scelestissimo atto, quando el .S. Nicolo da la Rovere, ti trovo alle strette con la S. Laura Farnese tua Nepote carnale, sua moglie in Gallese: correndoti adosso con un pugnale, tal che</p>

		<p>pugnale tal che egli ti ferì nella gola dove ancora a chi vi guarderà bene ne apparisce el segnale.</p> <p>Et gli spessi concubiti tuoi con la diletteissima figliola Constanza che per appariti più bella non sole [23r] va perdonare a lisci per causa della quale et per poter meglio godervi insieme avelenasti Bosio</p>	<p>egli ti ferì nella gola, dove ancora a chi vi guarderà bene, ne apparisce el segnale.</p> <p>Et gli spessi concubiti tuoi con la diletteissima figliola Constanza, che per appariti più bella, non soleva perdonare a lisci, per causa della quale, et per poter meglio godervi insieme, avelenasti Bosio [107v]</p>
	<p>il marito che si era avveduto dell'antica vostra pratica, et perciò in vita nel suo viso rade volte si vidde mai alcuna allegrezza con tutto che fosse genero di un Pontefice et in tanta felicità. [5r]</p>	<p>Sforza suo marito che se era avveduto dell'antica vostra pratica et per ciò in vita nel suo viso rade volte si vidde mai alcuna allegrezza. con tutto che fosse genero di un pontefice et in tanta [23v] felicità.</p>	<p>Sforza suo marito, che se era avveduto dell'antica vostra pratica, et per ciò in vita nel suo viso rade volte si vidde mai alcuna allegrezza: con tutto che fosse genero di un pontefice, et in tanta felicità.</p>
<p>Ti dei ancora ricordare delle simonie che in Cardinalato hai fatto con ogni sorte di gente di che ne fa fede la vendita di quel Priorato in Spagna a Lodovico Torres spagnuolo et molte altre che al sig. Antonio della Rovere et l'Arcivescovo di Benevento hai fatte et con altri ancora, le quali per esser infinite et note alla Corte Romana hora mi piace di omettere per venire a quello che più importa.</p> <p>Et in questo luoco si fa inanzi la ingratitudine usasti a Clemente tuo predecessore quale assediato in Castello havendoti eletto per legato allo Imperatore per la sua liberatione et havendolo tu prima posto alla taglia di non volere</p>	<p>Ti dei ancora ricordare delle simonie che in cardinalato hai fatto con ogni sorte di gente di che ne fa fede la vendita di quel Priorato in Spagna a Lodovico Torres spagnuolo et molte altre che al sig. Antonio della Rovere, et l'Arcivescovo di Benevento hai fatte et con altri ancora, le quali per essere infinite et note alla Corte Romana hora mi piace di omettere per venire a quello che più importa.</p> <p>Et in questo loco si fa inanzi la ingratitudine usasti a Clemente tuo predecessore quale assediato in Castello havendoti eletto per Legato allo Imperatore per la sua liberatione et havendolo tu prima posto alla taglia di non volere</p>	<p>Deve ti ancora sovvenire delle tante simonie che in Cardinalato hai fatto con ogni sorte di gente: di che ne fa fede la vendita di qual Priorato in Spagna a Lodovico Torres Spagnolo et molte altre che al S. Antonio della Rovere et all'Arcivescovo di Benevento suo fratello [24r] hai fatte el con altri ancora le quali per esser tante et si note alla Corte Romana et al mondo mi piace hora di omettere per venire a quello che più importa.</p> <p>Et in questo luoco si fa inanzi la ingratitudine che usasti a Clemente tuo predecessore: quale assediato in castel [24v] lo havendoti eletto per Legato all'Imperatore per la sua liberatione et</p>	<p>Deve ti ancora sovvenire delle tante simonie, che in cardinalato hai fatto, con ogni sorte di gente: di che ne fa fede la vendita di qual priorato in Spagna a Lodovico Torres Spagnolo, et molte altre che al S. Antonio della Rovere, et all'Arcivescovo di Benevento suo fratello, hai fatte, & con altri ancora, le quali per esser tante &, si note, alla Corte Romana, & al mondo, mi piace hora di omettere, per venire a quello che più importa.</p> <p>Et in questo luoco si fa inanzi la ingratitudine che usasti a Clemente tuo predecessore: quale assediato in castello, havendoti eletto per legato all'Imperatore per la sua liberatione, & havendolo tu</p>

<p>andare in Spagna se non admetteva la renuntia del vescovado di Parma in Farnese tuo nipote, all'ora di età di x anni, fu così solennemente per te agabbato, perchè in Genova ti fingesti infermo per lassare per buona carità perire el tuo superiore in carcere, acciò li fosti nanzi tempo con male arti successore.</p>	<p>andare in Spagna se non admetteva a la renuntia del vescovado di Parma in Farnese tuo nipote, all'ora di età di x anni, fu così solennemente per te agabbato, perchè in Genova ti fingesti infermo per lassare per buona carità perire el tuo superiore in carcere, acciò tu fosse nanzi tempo con male arti successore.</p>	<p>havendolo tu posto prima alla taglia di non volervi andare se non admetteva la renuntia del Vescovado di Parma in Farnese tuo Neopte prima all'ora di età di dieci anni fu così solennemente da te agabato perche [25r] in Genova poi ti fingesti infermo per lassar con buona carità et contra el dovere</p>	<p>posto prima alla taglia di non volervi andare, se non admetteva la renuntia del Vescovado di Parma, in Farnese tuo Nepote prima all'ora di età di dieci anni, fu così solennemente da te agabato, perche in Genova poi ti fingesti infermo, per lassar con buona carità, & et contra el dovere [108r]</p>
		<p>della legge Christiana perir el tuo superiore in carcere per esserle inanti al tempo successor suo con male arti.</p> <p>Ne per hora entro nell pellago imenso della tua sfrenata lussuria essercitata assai più che quella di M. Anto [25v] nio Comodo el Heliogabalo: di che se ne vedono manifesti segni: per gli tanti figlioli occulti et palesi che tu hai quali tutti saprei nominare se volesse ma per buon rispetto li taccio temendo per esserne alcuni Cardinali da te creati non ti siano successori.</p>	<p>della legge Christiana, perir el tuo superiore in carcere, per esserle inanti al tempo successor suo con male arti.</p> <p>Ne per hora entro nel pellago immenso della tua sfrenata lussuria, essercitata assai più che quella di M. Antonio, Com'odo el Heliogabalo: di che se ne vedono manifesti segni: per gli tanti figlioli occulti, & palesi, che tu hai, quali tutti saprei nominare se volesse, ma per buon rispetto li taccio temendo per esserne alcuni Cardinali date <i>[sic]</i> creati, non ti siano successori.</p>
<p>Ma dimme, malvagio Pastore, parti chel fussi cosa da Cristiano quando Clemente ti lassò legato in Roma per farti la piazza inanzi alla casa a rovinare tante case et non ne pagare nessuna, del che non contento ancora nel pontificato hai con quella furia infernale di Latino Juvenale distruttore dei poveri per allegrarti meglio quasi che distrutta mezza Roma con immenso danno di mille povere persone che per tale causa</p>	<p>Ma dimme, malvagio Pastore, parti chel fussi cosa da Cristiano quando Clemente ti lassò Legato in Roma per farti la piazza innanti alla Casa a rovinare tante case et non ne pagar nessuna, del che non contento ancora nel pontificato hai con quella furia infernale di Latino Juvenale distruttore dei poveri per allegrarti meglio, quasi che distrutta mezza Roma, con immenso danno di mille povere persone</p>	<p>Ma dimmi malvagio Pastore parti chel [26r] fusse cosa da Christiano quando Clemente ti lasso legato in Roma per farti la piazza inanti alla casa rovinar tante case et non ne pagare alcune del che non contento ancora nel pontificato hai con quella furia di latino Juvenale et con il Boccaccio fiorentino distruttori de poveri per allar [26v] garti meglio quasi che distrutta mezza Roma con immenso danno</p>	<p>Ma dimmi malvagio Pastore par ti chel fusse cosa da Christiano, quando Clemente ti lasso legato in Roma, per farti la piazza inanti alla casa, rovinar tante case, & non ne pagare alcune. del che non contento ancora, nel pontificato, hai con quella furia di latino Juvenal, & co' il Boccaccio Fiorentino distruttori de poveri, per allargarti meglio, quasi che distrutta mezza Roma con immenso danno di mille persone</p>

vanno mendicando con le loro famiglie.	che per tale causa vanno mendicando con le loro famiglie.	di mille persone povere: che per tal causa vanno mendicando et si sono morti con le lor famiglie imitando in cio Nerone distruttore della patria sua quale per far piu bella la casa	povere: che per tal causa vanno mendicando, & si sono morti con le lor famiglie. imitando in ciò Nerone distruttore della patria sua quale per far più bella la casa, [108v]
Tal che questa crudeltà si può accompagnare con quale usasti a quello povero tuo servitore che tanti anni ti aveva servito in Cardinalato chiamato il Binca da Parma, quale facesti indebitamente uccidere et forse secondo alcuni di tua mano lo facesti, di che cacciandoti Salviati per la lite della Abbazia di Piacenza in Criminale, facesti tante exclamatione con Clemente; a tal che per bontà sua la cosa non passò più avanti essendo già per tal conto Julio de' Grandi hora tuo intimo prigion, quale fu rilassato cosa che tu contra alcuno Cardinale non haresti fatto.	Talche questa crudeltà si può accompagnare con quella usasti a quello povero tuo servitore che tanti anni ti aveva servito in Cardinalato, chiamato il Binca da Parma, quale facesti indebitamente uccidere, et forse secondo alcuni di tua mano lo facesti, di che cacciandoti Salviati per la lite della Abbazia di Piacenza in criminale, facesti tante exclamatione con Clemente; a tale che per bontà sua la cosa non passò più avanti, essendo già per tal conto Julio de' grandi hora tuo intimo prigio [6r] ne, quale fu rilasciato cosa che tu contra alcuno Cardinale non haresti fatto.	uso anche egli simel crudeltà la quale veramen [27r] te si po accompagnar' con quella che tu usasti a quel povero tuo servitore che tanti anni si haveva servito nel Cardinalato chiamato el Binca da Parma quale facesti indebitamente uccidere et forse secondo alcuni de tua mano lo facesti di che cacciandoti el Cardinale Salviati per la lite del [27v] la Abbazia di Tola di Piacenza in criminale facesti tanta esclamatione con Clemente tal che per bonta sua la cosa non passo piu avāti essendo gia per tal conto Giulio de grādi tuo intimo servitore prigion quale tosto fu rilassato per bonta di quel Papa cosa che tu contra alcuno Car [28r] dinale non haveresti fatto o altro Prelato ricco.	usò anche egli simel crudeltà la quale veramente si pò accompagnar' con quella che tu usasti à quel povero tuo servitore, che tanti anni ti haveva servito, nel cardinalato, chiamato el Bian Binca da Parma, quale facesti indebitamente uccidere, & forse secondo alcuni, de tua mano lo facesti, di che cacciandoti el Cardinale Salviati per lalite [sic] della Abbazia di Tola di Piace'za in criminale, facesti tanta esclamatione co' Clemente: tal che per bontà sua, la cosa non passò più avanti. essendo già per tal conto Giulio de grandi tuo intimo servitore prigion quale tosto fù rilassato p bonta di quel Papa. cosa che tu contra alcuno Cardinale no' haveresti fatto, o altro Prelato ricco.
Et qui passo la immensa avidità che sempre disordinatamente havesti del Pontificato, praticandolo cosi sfacciatamente, come el minor peccato che habbi, non ti ricordando della riprensione che sopra di ciò hai fatto a Salviati in Concistoro, che tu insensato vecchio hai introdotto più de' altri questa usanza in quel colleggio. Ma non passo già quel notabile detto di Salviati quello	Et qui passo la immensa avidità che sempre disordinatamente havesti del Pontificato, praticandolo cosi sfacciatamente, come el minor peccato che habbi, non ti ricordando della riprensione che sopra di ciò hai fatto a Salviati in Concistoro, che tu insensato vecchio hai introdotto più de' altri questa usanza in quel colleggio, ma non passo già quel notabile detto di Salviati, quello	Et qui passo la imensa avidità che sempre disordinatamente havesti del Pontificato partinandolo (sic) cosi sfacciatamente come el minor peccato che habbi non ti ricordao (sic) delle riprensioni che sopra di cio hai fatto a molti Cardinali: essendo che tu insen [28v] sato vecchio hai introdotto piu de altri questa usanza in quel colleggio: ma non passo gia quel notabil detto di santi	Et qui passo la imensa avidatà [sic] che sempre disordinatamente havesti del Pontificato, partinandolo [sic] cosi sfacciatamente come el minor peccato, che habbi. non ti ricorda'o (sic) delle riprensioni che sopra di cio hai fatto a molti Cardinali: essendo che tu insensato vecchio, hai introdotto più de altri questa usanza, in quel colleggio: ma non passo già

<p>vecchio quale per haver tu imprigionato P. Luigi in Ronciglione che non voleva admettere Ranuzzio tuo figlio alla successione dello stato nostro, trovando egli verso ad indurti</p>	<p>vecchio quale per haver tu imprigionato P. Luigi in Ronciglione che non voleva admettere Ranuzzio tuo figlio alla successione dello stato nostro, trovando egli verso a indurti</p>	<p>quattro vecchio: quale per haver tu imprigionato Pier Luigi in Ronciglione perche non voleva amettere Ranuccio tuo figliuolo alla successione dello stato non trovando egli [29r] verso per indurti</p>	<p>quel notabil detto di santi quattro vecchio: quale per haver tu impregonato Pierluigi in Ronciglione, perche no' voleva amettere Ranuccio tuo figliuolo alla successione dello statto, non trovando egli verso per indurti [109r]</p>
<p>per la solita crudeltà tua et ostinatione a rilassarlo, disse: Monsignore, questa cosa vi leva il Pontificato, quia si in filios hoc facis, quid in alios? et subito per questo P. Luigi fu lassato.</p> <p>Et in questo proposito mi sovviene quel detto del Cardinale de' Araceli, quando i sciocchi Cardinali ti volsero pure elleggere P.P. al tempo di Adriano, dicendo: Guardate signori quello che fate, che io lo ho confessato xvi anni, non</p> <p>lo fate per veruno modo Pontefice. Di che se alcuni che hora si tengono savii fossero stati ricordevoli, non sarebbero incorso nell ii° errore, ma Iddio li tolse el cervello, perchè da te fiera bestia havessero la penitenza dei loro gravi peccati.</p>	<p>per la solita crudeltà tua et ostinatione a rilasciarlo, disse: Monsignore, questa cosa vi leva il Pontificato, quia si in filios hoc facis, quid in alios? et subito per questo P. Luigi fu lassato.</p> <p>Et in questo proposito mi sovviene quel detto del cardinale de' Araceli, quandi (<i>sic</i>) i sciocchi Cardinali ti vollero pure eleggere P.P. al tempo di Adriano, dicendo: Guardate Sig.<u>ri</u> quello che fate, che io lo ho confessato xvi anni, non [6v]</p> <p>lo fate per verun mō Pontefice. Di che se alcuni che hora si tengono savii fossero stati ricordevoli, non sarebbero incorso nell ii° errore, ma Iddio li tolse el cervello, perchè da te fiera bestia havessero la penitenza dei loro gravi peccati.</p>	<p>merce della solita crudeltà et ostinatione tua a rilassarlo ti disse. Monsignore questa cosa vi leva el Pontificato quia si in filio hoc quid in alios laddove tosto egli per questo fu rilassato dal carcere.</p> <p>Et in tal proposito mi sovviene quel detto del Cardinale d'Ara [29v] celi quando é sciocchi Cardinali ti volsero pur ellegger Papa al tempo di Adriano: dicendo egli guardate Signori – quello che fate che io l'ho confessato sedici anni di che se alcuni che si tenevano fanij [<i>sic</i>: savii] all'hora fossero stati ricordevoli nō sarebbano di poi incorsi nel secondo errore ma Dio gli tolse [30r] il cervello perche da te fiera bestia havessero la penitentia delli loro gravi peccati come gia di essi la maggior parte l'ha ricevuta.</p>	<p>merce della solita crudeltà & ostinatione tua à rilassarlo, ti disse. Monsignore q'sta cosa vi leva el pontificato, quia si in <u>figlie</u> filio3 hoc quid in alios laddove tosto egli per questo fù rilassato dal carcere.</p> <p>Et in tal proposito mi sovviene quel detto del Cardinale d'Araceli, quando é sciocchi Cardinali ti volsero pur ellegger Papa, al tempo di Adriano: dicendo egli guardate Signori, quello che fate, che io l'ho confessato sedici anni: di che se alcuni che si tenevano fanij [<i>sic</i>: savii] all'hora, fossero stati ricordevoli, no' sarebbano di poi, incorsi nel secondo errore. ma Dio gli tolse il cervello, perche da te fiera bestia, havessero la penitentia delli loro gravi peccati, come già di essi la maggior parte l'hà ricevuta.</p>
<p>Sovvienmi ancora la immensa liberalità che usasti alla tua Sposa cioè alla Chiesa di Parma, per volendo tu cantare la prima messa, non ti vergognasti staccare le armi del Cardinale Alessandrino già vescovo di quella Città del più bello paramento vi</p>	<p>Sovvienmi ancora la immensa liberalità che usasti alla tua sposa cioè alla Chiesa di Parma, per volendo tu cantare la prima messa, non ti vergognasti staccare le armi del Cardinale Alessandrino già Vescovo di quella Città del più bello paramento vi</p>	<p>Sovvienmi ancora la imensa liberalità che usasti alla chiesa di Parma tua sposa ove volendo tu cantar la prima messa non ti vergognasti distaccar l'arme [30v] del Cardenale Alessandrino gia Vescovo di quella citta del piu bel paramento che vi</p>	<p>Sovvienmi ancora la immensa liberalità che usasti alla chiesa di Parma tua sposa, ove volendo tu cantar la prima messa, non ti vergognasti distaccar le arme del Cardenale Alessandrino. gia Vescovo di quella città del piu bel paramento che vi</p>

<p>fosse, per non farne uno di nuovo, come in simili atti si usa di fare [.....]</p>	<p>fosse, per non farne usa di nuovo, come in simili atti si usa di fare.</p> <p>Ma venendo a quello che più importa dico che nelle scelleraggini in tutta la vita tua hai superato Lot, perchè se dormì colle figlie non la seppe; ma tu</p>	<p>fosse per non farne uno di novo come in simil solennità si usa di fare attaccandovi le tue.</p> <p>Ma venendo alla conclusione dico che nelle scelleraggini hai superato Loth: perche s'egli dormi con le figliuole non [31r] lo seppe essendo ebbriaco: ma tu</p>	<p>fosse, per non farne uno di novo come in simel solennità si usa di fare attaccandovi le tue.</p> <p>Ma vedendo venendo alla conclusione dico che nelle scelleraggini hai superato Loth: perche s'egli dormi co' le figliuole, no' lo seppe, essendo ebbriaco: ma tu [109v]</p>
	<p>con la figlia, con la sorella, et nipote come di sopra si dice scientemente lo hai fatto. Hai ancora superato David nel caso d' Uria, perchè di questo fece penitenza, ma tu di Bose non ne fai alcuna, havendoti goduta tua figlia e sua moglie.</p> <p>Et hai superato Chain che perché repentò il suo peccato tanto prvide che da Dio non potassi meritare remissione, et tu uccidendo la madre, senza pentimento [7r] Per lo honor del mondo reputi di non haver fatto nulla.</p> <p>Hai ancora superato Absalom perchè per avidità del dominare perseguì il Padre godendosi la sua concubina, ma tu con minore excusatione sfacciatissimamente hai sempre procurato il Ponteficato, ed hai crudelissimamente più di una volta usato con le carne tue stesse talchè con le occidere per impudicitia come dicemmo, tua madre, facesti noto al mondo agevole cosa essere che tu fusti nato tu ancora di adulterio, come è proprio della tua</p>	<p>con la figliuola con la sorella et nepote, come di sopra si dice, scientemente lo hai fatto piu volte. Hai ancora superato David nel caso di Uria perche di quello egli comi se ne fece penitentia ma tu di Bosio non hai fatta alcuna havendoti goduta tua figlia et sua moglie [31v] molti anni.</p> <p>Hai superato Caijn perche egli s'avvidde molto bene del suo peccato ma tu uccidendo la tua madre per l'honor del mondo reputi non haver fatto nulla.</p> <p>Hai ancora superato Absalon: perche per avidita del dominare perseguito el padre godendosi la sua concubina ma tu con minor [32r] escusation' sfacciatamente hai sempre procurato el Ponteficato: et hai piu de una volta usato con le carni tue tal che per uccider per impudicitia, come dissi, tua madre facesti noto al mondo ageuol cosa essere che tu fussi nato di adulterio come e proprio della tua famiglia. Hai ancor superato Amon [32v] figliuolo di David quale se bene strupro [sic] la sorella</p>	<p>con la figliuola, con la sorella, & nepote (come di sopra si dice) scientemente lo hai fatto più volte. Hai ancora superato David nel caso di Uria: pche di quello egli comj se ne fece penitentia, ma tu di Bosio non hai fatta alcuna, havendoti goduta tua figlia, & sua moglie molti anni.</p> <p>Hai superato Caym: pche egli s'avvidde molto bene, del suo peccato. ma tu uccidendo la tua madre per l'honor del mondo, reputi non haver fatto nulla.</p> <p>Hai ancora superato Absalon: perche per avidità del dominare pseguitò el padre, godendosi la sua concubina: ma tu con minor excusation' sfacciatamente, hai sempre procurato el ponteficato: & hai più de una volta usato co' le carni tue, tal che p uccider p impudicitia (come dissi) tua madre, facesti noto al mondo agevol cosa essere che tu fussi nato di adulterio, come è pprio della tua famiglia. Hai ancor superato Amon figliuolo di David, quale se bene strupro [sic] la sorella, li venne poi per</p>

	<p>famiglia. Hai ancora superato Amon figlio di David, quale de bene stuprò la sorella li venne poi per abominazione di tanto peccato in odio, ma tu con la figlia et nipote hai perseverato continuamente el cammino usato sin alla morte di essa. Hai ancora superato Ruben che maculò la concubina del Padre, perché si vede pure doppo la morte et benedittione di Jacob per la buona successione sua, che non perseverò</p>	<p>li venne poi per abhominazione di tanto peccato in odio. ma tu perseverando continuamente nel camino usato gia sei fatto incorrigibile. Hai ancor superato Ruben che maculo la concubina del padre perche si vidde pur dopo la morte e be [33r] neizzazione [<i>sic</i>: benedizione] di Jacob: et per la buona successione sua che non persevero</p>	<p>abhominazione di tanto peccato, in odio. ma tu perseverando continuamente nel camino usato gia sei fatto incorrigibile. Hai ancor superato Ruben che maculo la concubina del padre, perche si vidde pur' dopo la morte, & beneizione [<i>sic</i>: benedizione] di Jacob: & per la buona successione sua, che non persevero [110r]</p>
<p>Non è oggi mai rimasto in Italia luoco, arbore, città, villa che tu non abbi contaminato colla immensa tua lussuria et pessima vita, non havendo riguardo nè alla età nè alla conditione et dignità tua, le quali cose oltre che sono di scandalo pubblico non meritano in te alcuna excusatione come fanno in quelli che in gioventù sua errano, del che tosto Iddio si scorda, mentre non vi sia la perseveranza. Percio che tu scellerato così pubblicamente hai in gioventù et vecchiezza peccato che molti per il tuo errore anzi tutta Italia ne rimane scandalizzata. Onde convenevolmente è da credere et giudicare che come sei falso vicario di Iddio, così ancora perversamente osservi la dottrina sua imitando Salomone che decrepito per compiacere alle sue concubine si fece Idolatra, del che ne fa ampia testimonianza la publica concubina che in Frascati hai</p>	<p>come tu nel male fare, perchè come dice il Profeta Juda, non è oggi mai rimasto in Italia luoco, arbore, città, villa che non hebbi contaminato colla immensa tua lussuria et pessima vita, non avendo riguardo né alla con [7v] ditione et dignità tua, le quali cose oltre che sono di scandalo pubblico non meritano in te alcuna excusatione come fanno in quelli che in gioventù sua errano, del che tosto Iddio si scorda, mentre non vi sia la perseveranza. Perciò che tu scellerato così pubblicamente hai in gioventù et vecchiezza peccato che molti per il tuo errore, anzi tutta Italia ne rimane scandalizzata. Onde convenevolmente è da credere et predicare che come sei falso vicario di Dio, così ancora perversamente osservi la dottrina sua imitando Salomone che decrepito per compiacere alle sue concubine si fece idolatra, del che ne fa ampia testimonianza</p>	<p>come tu nel mal fare perche come dice il profeta parlando di Juda non e hoggi mai rimasto in Italia luogo arbore citta ne villa che tu non habbi con publico et grave scandolo contaminato con la imensa tua lussuria [33v] & pessima vita non havendo riguardo ne all'eta ne alla conditione et dignita tua. le quali cose oltre come e detto che sonno di scandalo publico non meritano in te excusatione alcuna come fanno in quelli che in gioventù sua errano del che tosto Jddio si scorda mentre pero non vi sia la perse [34r] veranza: percioche tu scellerato cosi pubblicamente hai in gioventù et vecchiezza peccato che molti per il tuo errore anzi tutta Italia ne rimane contaminata. Onde convenevolmente e da giudicare che come sei erroneamente falso vicario de Dio cosi ancora perversamente osservi la dottrina [34v] sua: imitando Salomone che decrepito per compiacere</p>	<p>come tu, nel mal fare. perche come dice il pfeta, parlando di Juda no' è hoggi mai rimasto in Italia luogo, arbore, citta ne villa, che tu no' habbi co' publico, & grave scandolo co'taminato con la immensa tua lussuria, & pessima vita: non havendo riguardo, ne all'eta, ne alla conditione, & dignita tua. le quali cose oltre, come è detto, che sonno di scandalo publico, no' meritano in te essus excusatione alcuna: come fanno in quelli che in gioventù sua errano del che tosto Iddio si scorda mentre però no' vi sia la perseveranza: percioche tu sei scellerato cosi pubblicamente hai in gioventù & vecchiezza peccato che molti per il tuo errore anzi tutta Italia ne rimane contaminata. Onde convenevolmente è da giudicare che come sei erroneamente falso vicario de Dio, cosi ancora perversamente osservi la dottri'a sua: imitando Salomone, che decrepito per compiacere alle sue</p>

<p>sempre tenuta, da cui ne hai avuto nel tuo indegno Papato figli come è noto a ciascuno; et questo si dice accio non adducessi farlo come si dice di Davit della sua Sunamite per aiutare in questa vecchia età et ostinata et più che mai perversa la</p>	<p>la publica concubina che in Frascati hai sempre tenuta, da cui ne hai avuto nel tuo indegno Papato figli come è noto a ciascuno; et questo si dice accio non adducessi farlo come si dice di David della sua Sunamite per aiutare in questa tua vecchia età et ostinata et più che mai perversa la</p>	<p>alle sue concubine si fece Idolatra: del che ne fa ampia testimonianza la publica concubina che in Fraschati hai sempre tenuta: da cui ne hai havuto nel tuo indegno Papato una figliola et questo si dice accio non adducessi farlo come [35r] si dice di David della sua Sunamite per aiu(added superscript:ta)re in questa tua eta ostinata et piu che mai perversa la</p>	<p>concubine, si fece Idolatra: del che ne fa ampia testimonianza, la publica concubina, che in Fraschati hai sempre tenuta: da cui ne hai havuto nel tuo indegno Papato una figliola, et questo si dice accio no' adducessi farlo, come si dice di David della sua Sunamite, per aiure in questa tua eta ostinata, & piu che mai perversa, la [110v]</p>
<p>digestione de' tuoi mali humori quali sono tali che oggi mai hanno rovinato tutte le nobili famiglie di Italia alla Chiesa subdite eccetto che una alla quale per havere tu trovato un soggetto simile a te in essa hai perdonato. Di che il Duca di Urbino, Collonnesi, Ursini, Baglioni, Varani, Rossi, Pallavicini fanno fede, havendo non per altro che per instigatione della tua figlia rovinato lo Abbate di Farfara et tolto Camerino a Urbino se non per darlo al tuo nipote mancando delle promesse alli Varani, alli quali non contento di questa ingiuria ne hai fatte delle altre, et li Rossi per instigatione della Laura Pallavicini, tua vecchia concubina, et li Colonnese per lo ostacolo del Cardinale Colonna al Pontificato. Et dove Cristo ci dechiaro noi dovere lasciare el padre, la madre, li figli, le proprie case et finalmente el mondo per seguire lui con dechiaratione che altrimenti non potevamo conseguire el regno del Cielo, tu non solo non osservi questo</p>	<p>digestione de' tuoi mali humori quali sono tali che oggi mai hanno rovinato tutte le nobili famiglie di Italia alla Chiesa suddite, eccetto che una alla quale per havere tu trovato un soggetto simile a te [8r] in essa hai perdonato; Di che il Duca di Urbino, Collonnesi, Ursini, Baglioni, Varani, Rossi, Pallavicini fanno fede, havendo non per altro che per instigatione della sua figlia rovinato lo Abbate di Farfara, et tolto Camerino a Urbino se non per darlo al tuo nipote mancando delle promesse alli Varani, alli quali non contento di questa ingiuria, ne hai fatte delle altre, et li Rossi per instigatione della Laura Pallavicini, tua vecchia concubina, et li Colonnese per lo ostacolo che ti fe al Cardinal colonna del Pontificato. Et dove Cristo ci dechiarò noi dovere lasciare el padre, la madre, li figli, le proprie case et finalmente el mondo per seguire lui, con dechiaratione che altrimenti non potevamo conseguire il regno del Cielo, tu non solo non osservi</p>	<p>digestione dei tuoi mali humori: quali sonno tali che hoggi mai hanno rovinato tutte le nobili famiglie d'Italia alla Chiesa suddite eccetto che una: alla quale per haver tu trovato un [35v] soggetto simile a te hai perdonato del che il Duca d'Urbino inanzi che togliesse tua nepote per moglie Colonnese, Ursini, Baglioni, Varani, Rossi, Pallavicini fanno fede: havendo no per altro che per instigatione della tua figliola Constanza ruinato l'Abbate di Fanfara et [36r] tolto Camerino a Urbino se non per darlo a Ottavio: mancando delle promesse alli Varani alli quali non contento di questa ingiuria ne hai fatte delle altre che si tacciano et li Rossi per instigatione della Laura Pallavicina tua vecchia concubina et li Colonnese per l'ostacolo ti fece [36v] al tempo di Adriano el Cardinale Colonna al Pontificato et dove christo ci disse noi dover lasciare el Padre et la matre gli figlioli et le proprie case et finalmente il mondo per seguir lui con dechiaratione che</p>	<p>digestione dei tuoi mali humori: quali sonno tali, che hoggi mai hanno rovinato tutte le nobili famiglie d'Italia alla Chiesa suddite eccetto che una: allaquale per haver tu trovato un soggetto simile à te, hai perdonato, del che il Duca d'Urbino, inanzi che togliesse tua nepote p moglie. Colonnese, Ursini, Baglioni, Varani, Rossi, Pallavicini, fanno fede: havendo no' per altro che per instigatione della tua figliola Constanza, ruinato l'Abbate di Fanfara, & tolto Camerino à Urbino. se no' per darlo à Ottavio: mancando delle promesse alli Varani, alli quali no' contento di questa ingiuria, ne hai fatte delle altre che si tacciano, & li Rossi p instigatione della Laura Pallavicina, tua vecchia concubina, & li Colonnese per l'ostacolo ti fece al tempo di Adriano el Cardinale Colonna al pontificato. & dove Christo si ci disse, noi dover lasciare el Padre, & la matre, gli figlioli, & le proprie case, & finalmète il mondo per seguir lui, co' dechiaratione che</p>

<p>precetto come quello che agli altri doveresti dare exemplo, ma confundendo el cristiano nome per arricchire i tuoi bastardi et successori generatamente</p>	<p>questo precetto, come quello che agli altri doveresti dare exemplo, ma confundendo el cristiano nome per arricchire i tuoi bastardi et successori generalmente</p>	<p>altrimenti non potevano conseguire el regno del cielo: tu non solo nō hai osserva [37r] to questo precetto come quello che in cio agli altri doveresti dare esemplo ma confundendo el Christiano nome per arricchire tuoi bastardi et successori generatione</p>	<p>altrimenti no' potevano, conseguire el regno del cielo: tu no' solo no' hai osservato questo precetto, come quello che in ciò a glialtri doveresti dare esemplo, ma confundendo el Christiano nome per arricchire i, tuoi bastardi, & successori, generatione [111r]</p>
<p>sino alla decima linea tanto exosa nella legge antica, non lasci alcuna sorte di scelleraggini a commettere, sopportando tanti loro vitii abominevoli che oggi mai hanno riempito il mondo de'intollerabile fetore con darli ancora di quelli titoli di che nè per legge divina et humana sono capaci nè meritevoli.</p> <p>Et che diremo noi di quella intollerabile sceleranza di P. Luigi tuo figlio quale amazzò cosi vittuperosamente quello S^{to} et dotto giovane del Vescovo di Fano in quel modo che appena ardisco di pensare non che a descriverlo, essendo come dice Paolo che le brutte et dishoneste parole corrompino i buoni costumi; et tu non solo lo hai tollerato ma assoluto da tanto eccesso, et dallo havere egli ancora insieme con li Spagnoli saccheggiata Roma sua patria come sa il Vescovo di Cesena et Iacobo Cortese che ne fecero le minute, quali dinanzi al cospetto di Dio teco come partecipi di ciò saranno tenuti essi ancora di tanti vitii et detta tua absoluteione valerà</p>	<p>sino alla decima linea tanto exosa nella legge antica, non lasci alcuna sorte di scelleraggini a commettere, sopportando tanti loro vitii abominevoli che oggi mai [8v] hanno riempito il mondo de'intollerabile fetore con darli ancora di quelli titoli di che nè per legge divina et humana sono capaci nè meritevoli.</p> <p>Et che diremo noi di quella intollerabile sceleranza di P. Luigi tuo figlio quale aimazzò cosi vituperosamente quello <u>S^{to}</u>, et dotto Vescovo di Fano in quel modo che appena ardisco di pensare non che a descriverlo, essendo come dice Paolo che le brutte et dishoneste parole corrompino i buoni costumi; et tu non solo lo hai tollerato ma assoluto da tanto eccesso, et dallo havere egli ancora insieme con li Spagnoli saccheggiata Roma sua patria, come sa il Vescovo di Cesena et Iacopo Cortese che ne fecero le minute, quali dinanzi al cospetto di Dio teco come partecipi di ciò saranno tenuti essi ancora. Di tanti vitii et detta tua absoluteione valerà</p>	<p>sino alla decima linea tanto esosa nella legge antiqua: non hai lassata alcuna sorte di scelleraggini a comettere supportando tan [37v] ti lor vitii abominevoli che hoggimai hanno riempito el mondo d'intollerabil fetore con darli ancora di quei titoli de quali per legge divina ne humana sono capaci o meritevoli.</p> <p>Et che dirremo di quella intollerabile sceleranza di P. Luigi tuo figliolo quale ammazzo cosi vittuperosamente quel [38r] santo et dotto giovane del Vescovo di Fano in quel modo che appena ardisco di pensare non che descriverlo essendo come dice Paolo che le brutte et dishoneste parole corrompano e buoni costumi: et tu non solo lo hai tollerato ma assoluto da tanto eccesso et dallo havere con gli altri saccheggiata [38v] Roma sua patria come sa il Vescovo di Cesena et Jacobo Cortese che ne fecero le minute quali dinanzi al'cōspetto de dio, come partecipi di cio, saranno tenuti a renderne conto et della tua assolutione valera quanto potra. O</p>	<p>sino alla decima linea tanto esosa nella legge antiqua: no' hai lassata alcuna sorte di sele scelleragginj à comettere, supportando tanti lor vitij abominevoli, che hoggi mai hanno riempito el mondo d'intollerabil fetore. con darli ancora di quei titoli de quali per legge divina, ne humana sono capaci, ò meritevoli.</p> <p>Et che dirremo di quella intollerabile sceleranza di .P. Luigi tuo figliolo, quale ammazò cosi vittuperosamente quel santo, & dotto giovane del Vescovo di Fano, in quel modo che appena ardisco di pensare no' che descriverlo essendo come dice Paolo che le brutte, & dishoneste parole corrompano é buoni costumi: & tu non solo lo hai tollerato, ma assoluto da tanto eccesso, & dallo havere con gli altri saccheggiata Roma sua patria, come sa il Vescovo di Cesena, & Jacobo Cortese, che ne fecero le minute quali dinanzj al'co'spetto de Dio (come partecipi di cio) saranno tenuti à renderne conto, & della tua assolutione valerà quanto potrà. O, infelice,</p>

<p>quanto potrà. O infelice et insensato Pastore non dovevi tu almeno per lo offitio tuo imitare i figli di Israel, alli quali come si vede nello libro de' Iudici tanto dispiacque che i figli</p>	<p>quanto potrà, o infelice et insensato Pastore. Non dovevi tu almeno per lo offitio tuo imitare i figli di Israel, alli quali come si vede nello libro de' Iudici tanto dispiacque che i figli</p>	<p>infelice el insensato Pastore non dovevi tu almeno per l'offitio tuo [39r] imitare e figlioli d'Israel. alli quali come si vede nel Libro de giudici tanto dispiacque che e figliuoli</p>	<p>& insensato Pastore, no' dovevi tu almeno per l'offitio tuo, imitare e figlioli d'Israel? alli quali come si vede nel Libro de giudici, tanto dispiacque, che é figliuoli [111v]</p>
<p>di Benjamin avessero morta la moglie del Levita di Effraim con la loro sfrenata lussuria che pigliate learni contra di loro tutti li ammazzarono da 300 infuori.</p> <p>Non ti dovevi ricordare che Finees, figlio di Eleazar, meritò il sommo sacerdotio per uccidere Zambri con la sua Madianite in braccio et placò con quello atto la ira de Iddio contra di lui commossa. Oyme! non è da credere che più spiaccia a S. M^a questo atto che quello per il quale dimostrò tanta ira contra Pentapoli. Oyme! non era più conveniente essendo che tu come vicario de Iddio ti fai nominare, uccidere questo falso mostro per mezzo della giustizia, che non solo absolverlo di tanta scelleraggine ma etiandio di dignità et ricchezze ogni giorno più onorarlo, conducendolo continuamente per tutta Italia con grandissimo scandalo del prossimo tuo et finalmente spogliando la Chiesa honorarlo di titolo di Principe et Duca di due così famose et onorate cittàⁱⁱⁱ, la fedeltà delle quali verso la Sta Sede apostolica è così nota a ciascuno, che Iddio non patirà lungamente che elle stieno soggette a così</p>	<p>di Beniamin avessero morta la moglie del Levita di Effraim con la loro sfrenata lussuria, che pigliate le [9r] armi contra di loro tutti li ammazzarono da 300 infuori.</p> <p>Non ti dovevi ricordare che Finees, figlio di Eleazar, meritò il sommo sacerdotio per uccidere Zambri con la sua madianite in braccio, et placò con quello atto la ira de Dio contra di lui commessa? Oyme! non è da credere che più spiaccia a S. M^a (maestà) quest atto che quello per il quale dimostrò tanta ira contra Pentapoli. Oyme! non era più conveniente essendo che tu come vicario de Iddio ti fai nominare, uccidere questo falso mostro per mezzo della giustizia, che non solo absolverlo di tanta scelleraggine, ma etiandio di dignità et ricchezza ogni giorno più honorarlo, conducendolo continuamente per tutta Italia con grandissimo scandalo del prossimo tuo et finalmente spogliando la chiesa honorarlo di titolo di Principe et Duca di due così famose et honorate città, la fedeltà delle quali verso la Sta Sede apostolica, è così nota a ciascuno, che Iddio non patirà lungamente che elle stieno</p>	<p>di Beniamin havessero morta la moglie del Levita di effraim con la loro sfrenata lussuria che pigliate le armi contro di loro tutti li amazzarono de <u>ccc</u> infori.</p> <p>Non ti dovevi ancor ricordare [39v] che Finees figliuolo di Elleazzaro merito el sommo sacerdotio per uccider zambri con la sua Madianite in placcio [sic] et placo con quel atto l'ira d'Dio contra di lui comessa Oijhine no e da credere che piu spiaccia a sua maesta divina quest'atto abhominevole che quello per il quale dimostro tan [40r] ta ira contra Pentapoli. Oijhine non era piu conveniente essendo tu Vicario di Dio uccidere questo falso mostro per mezzo della giustizia che no solo assolverlo di tanta scelleraggine ma ancora di dignita et ricchezza ogni di piu accrescerlo! conducendolo continuamente per tutta Jtalia co gran [40v] dissimo scandolo del prossimo tuo et finalmente spogliando la chiesa honorarlo di tittolo di Principe et Duca di due cosi famose citta et onorate le quali Dio col mezzo dell'honorata spada del conte giovanni Angosada nō ha patito lungamente per la</p>	<p>di Beniamin havessero morta la moglie del Levita, di effraim con la loro sfrenata lussuria, che pigliate le armi contro di loro tutti li amazzarono de <u>ccc</u> in fori.</p> <p>Non ti dovevi ancor ricordare che Finees figliuolo di Elleazzaro meritò el sommo sacerdotio, per uccider Zambri con la sua Madianite in braccio, & placo con quel atto l'ira d'Dio, contra di lui commessa Oyhme [sic] no' è, da credere che piu spiaccia à sua maesta divina quest'atto abhominevole che quello per il quale dimostrò tanta ira contra Pentapoli? Oyhme no' era piu conveniente essendo tu Vicario di Dio uccidere questo falso mostro per mezzo della giustizia, che no' solo assolverlo di tanta scelleraggine ma ancora di dignità; & ricchezza, ogni di più accrescerlo? donducendolo continuamente: p tutta Italia co' grandissimo scandolo del prossimo tuo & finalme'te spogliando la Chiesa honorarlo di tittolo di Principe, & Duca di due cosi famose città, & honorate, le quali Dio col mezzo dell'honorata spada del conte Giova'ni Angosiola, no' hà patito lungamente p la morte di cosi acerbo</p>

<p>indegna et scellerata bestia, dandoti a vedere o morto o vivo che haverai lasciato la carne per la ombra di essa et che le tue prudenze tutte humane seranno estrema pazzia.</p>	<p>soggette a così indegna et scellerata bestia, dandoti a vedere o morto o vivo che have [9v] rai lasciato la carne per la ombra di essa et che le tue prudenze tutte humane seranno estrema pazzia.</p>	<p>morte di così acerbo tiranno che elle sia [41r] no soggette a così indegna et scellerata bestia dandoti a vedere quello che in tu dovevi fare et che lasciasti la carne per l'ombra di essa et che le tue prudenze sono tutte carnali.</p>	<p>tiranno, che elle siano soggette à così indegna, & scelerata bestia: dandoti à vedere quello che in tu dovevi fare & che lasciasti la carne per l'ombra di essa, & che le tue prudenze sono tutte Carnali. [112r]</p>
<p>Sei ancor peggio che Achab quale, sebbene uccise Nabot per haver la vigna, come tu hai fatto per haver la robba di Ravenna et altri degni Prelati, si umiliò poi nel cospetto de Iddio et meritò perdono, ma tu per haver oltre alla detta robba di Ravenna quella de' Medici et del Camerlengo vecchio ancora ambidua li avvelenasti senza alcun pentimento della vita tua che si possi vedere. Sei ancora se non peggiore di Abimelech simile almeno quale ammazzò 70 fratelli per signoreggiare, havendo tu per la altrui robba fatto violenza a Francesco del Nero, alla signora Lucrezia Salviati cacciandola con li sbirri fuori di casa, Iacobo Balduzzo, quali con quelli tuoi carnefici Pietro Antonio da Cesena et Alessandro Pallantero che sono i tuoi Viasesii assassinasti, et al Vescovo di Como, allo Arcivescovo di Amalfi, al Gallerato, a Paolo Serraglio, al Vescovo di Pavia et infiniti altri che per brevità taccio. Et non pensi, scellerato vecchio, che Iddio ti habbi a punire come Corre, quale contrastò con li superiori, non volendo tu sopportare per alcun modo esser sottoposto al sacro</p>	<p>Sei ancor peggio che Achab quale, sebbene uccise Nabot per haver la vigna, come tu hai fatto per haver la roba di Ravenna et altri degni Prelati, si umiliò poi nel cospetto de Iddio et meritò perdono, ma tu per haver oltre alla detta robba di Ravenna quella de' Medici et del Camerlengo vecchio ancora ambidue li avvelenasti senza alcun pentimento della vita tua che si possi vedere. Sei ancora se non peggiore di Abimelech simile almeno, quale ammazzò 70 fratelli per signoreggiare, havendo tu per la altrui robba fatto violenza a Francesco del Nero, alla Sig^a Lucretia Salviati cacciandola con sbirri fuori di casa, Iacobo Balduzzo, quali con quelli tuoi carnefici Pi Ant., da Cesena et Alessandro Pallantero che sono i tuoi Viasesii assassinasti, et al Vescovo di Como, allo Arcivescovo di Amalfi, al Gallerato, a Paolo Serraglio, al Vescovo di Pavia et infiniti altri che per brevità taccio. Et non pensi, scellerato vecchio, che [10r] Iddio ti habbià a punire come Corre, quale contrastò con li superiori, non volendo tu sopportare per alcun modo esser sottoposto</p>	<p>Sei ancor peggior che Acab quale se bene uccise Nabot per havere la vigna come tu hai fatto per haver la robba di Ra [41v] vena et altri degni Prelati si humilio poi nel cospetto di Dio et merito perdono ma tu per havere la robba de Medici et del Camerlengo li facesti anelevare (sic: avvelenare) senza alcun pentimento della vita tua che si possa vedere. Sei ancora peggiore di Abimelech quale ammazzo lxx fratelli per signoreggiare [42r] havendo tu per altrui robba fatto violenza a Francesco del Nero alla S. Lucrezia Salviati cacciandola cō li sbirri fuori di casa sua a Giacomo Baldutio quale con quei tuoi carnefici Pierantonio da Cesena et Alessandro Pallentero che sono e tuoi viasesii assassinasti et al Vescovo di Como [42v] all'Arcivescovo di Amalfi a Francesco et Catelano Gallerati a Paolo Serraglio co infiniti altri che per brevità taccio et non pensi scellerato vecchio che Dio ti habbi a punire come Corre quel contrasto con li superiori no volendo tu supportare per alcun modo esser sotto posto all Concilio et con parole</p>	<p>Sei ancor peggior che Acab: quale se bene uccise Nabot, per havere la vigna, come tu hai fatto p haver la robba di Ravenna, & altri degni Prelati: si humiliò poi nel cospetto di Dio, & merito perdono. ma tu per havere la robba de Medici, & del Camerlengo, li facesti avelenare senza alcun pentimento della vita tua che (si possa vedere) Sei ancora peggiore di Abimelech quale ammazzo .lxx. fratelli p signoreggiare, havendo tu p altrui robba fatto violenza à Francesco del Nero alla .S. Lucrezia Salviati, cacciandola co' li sbirri fuori di casa sua. à Giacomo Baldutio, quale con quei tuoi carnefici Pierantonio da Cesena, & Alessandro Pallentero, che sono e tuoi vianesij, assassinasti, & al Vescovo di Como, all'Arcivescovo di Amalfi, à Francesco & Catelano Gallerati, à Paolo Serraglio co' infiniti altri che p brevità taccio, & no' pensi scellerato vecchio che Dio ti habbi a punire, come Corre quel contrasto con li superiori no' volendo tu supportare p alcun modo esser sotto posto al Concilio; & con parole estrinsecamente facendo vista di volerlo, & co' gli effetti</p>

<p>Concilio con parole extrinsicamente facendo vista di volerlo et con li effetti operando il contrario. Non credi tu ancor che come Datan et Abiron non habbi ad esser inghiottito dalla terra per tenere continuamente con occulte pratiche, ancorche in apparenza fintamente</p>	<p>al sacro Concilio con parole extrinsicamente facendo vista di volerlo, et con li effetti operando il contrario. Non credi tu ancor che come Datan et Abiron non habbi ad esser inghiottito dalla terra per tenere continuamente con occulte pratiche, ancorche in apparenza fintamente</p>	<p>estrin [43r] secamente facendo vista di volerlo et co gli effetti oprando il contrario non credi tu ancora che come Datan et Abiro no habbi a esser inghiottito della terra per tener viva continuamente con occulte pratiche, anchora che finalmente in apparezza</p>	<p>oprando il contrario. Non credi tu ancora che come Datan, & Abiró no' habbi a esser inghiottito della terra per tener viva continuamente con occulte pratiche (anchora che finalmente, in appare'za [112v]</p>
<p>paia che procuri la pace, la dissensione de Principi Christiani viva, il che manifestamente dichiara la pratica dello stato di Milano et di Siena tante volte tentato.</p>	<p>paja che procuri la pace, la dissensione de Principi Christiani viva, il che manifestamente dichiara la pratica dello stato di Milano et di Siena tante volte tentato.</p>	<p>paia che procuri la pace, la dissensione de principi [43v] Cristiani il che manifestamente dichiara Siena tante volte tentata. et le leggi che hai voluto fare co el Re de Francia animandolo a far venire el Turco per rihaver Piacenza la quale Iddio volle dove pensasti che fosse la essaltatione della casa tua ch'ella sia l'ultimo eccidio havendoti per questo [44r] effetto allevato Cesare et tolta la venusta dell'illustrissimo Don Ferrante Gonzaga et casa sua il quale Iddio per molte sue bone opere conservera perche habbi ad estirpare la tua falsa et velenosa progenie et cio lo devi gia conoscere chiaramente per le tante insidie che le hai preparate [44v] contra et nessuna giamai ne habbi potuto haver effetto.</p>	<p>paia che procuri, la pace) la dissensione de Principi Cristiani, il che manifestamente dichiara Siena tante volte tentata: & le leggi che hai voluto fare co' el Re de Francia, animandolo à far venire el turco per rihaver Piacenza, la quale Iddio volle dove pensasti che fosse la essaltatione della casa tua, ch'ella sia l'ultimo eccidio, havendoti p questo effetto alienato Cesare, & tolta la nemista dell'illmo Don Ferrante Gonzaga, & casa sua il quale Iddio per molte sue bone opere conserverà perche habbi ad estirpare la tua falsa, & velenosa progenie, & cio lo devi gia conoscere chiaramente per le tante insidie che le hai preparate contra, & nessuna gia mai ne habbi potuto haver effetto.</p>
<p>Tu hai il nome di Paolo si, ma non gli effetti per ch'egli volle piuttosto abstenersi dalle cose necessarie che scandalizzare el prossimo, ma tu impio non ti vergogni pubblicamente haver contratto parentado indegnamente con lo Imperatore et in</p>	<p>Tu hai il nome di Paolo si, ma non gli effetti per ch'egli volle piuttosto abstenersi dalle cose necessarie che scandalizzare el prossimo, ma tu impio non ti vergogni pubblicamente haver contratto parentado indegnamente con lo Imperatore, et in</p>	<p>Tu hai il nome di Paolo si ma no gli effetti perche egli biasimo sempre el scandalizare el prossimo ma tu scellerato no ti vergogni haver contratto parentado pubblicamente co'l Imperatore et in presenza della nobilita di Roma per con [45r] tratto rogato per il</p>	<p>Tu hai il nome di Paolo si, ma no' gli effetti pche egli biasimo sempre el scandalizare el prossimo: ma tu scellerato no' ti vergogni haver contratto parentado pubblicamente co' l'Imperatore, & in presenza della nobilita di Roma, p contratto rogato p il Cortese haver</p>

<p>presenza della Nobiltà di Roma per contratto rogato per il Cortese avere dotata la figlia sua si 300^m scudi per averla poi a processare per fattucchiera et fargli mille oltraggi come le hai fatte continuamente accio per giuditii di Iddio dove in lei pensasti avere el fondamento della tua famiglia ella fosse la destrutione.</p>	<p>presenza della nobiltà romana per contratto rogato per Cortese avere dotata la figlia sua di 300^m scudi per averla poi a processare per fattucchiera, et fargli mille oltraggi, come le hai fatte continuamente accio per giuditio di Iddio dove in lei pensasti avere el fondamento della tua famiglia ella fosse la distrutione. [10v]</p>	<p>cortese haver dotato la figlia sua di ccc mila scudi per haverla poi a processare per fattucchiera et fargli mille oltraggi come le hai fatto continuamente uccidendo con li tormenti et veleno quel povero frate del Pallavicino accio per giuditio d'Dio</p>	<p>dotata la figlia sua di .ccc. mila scudi: per haverla poi à processare per fattucchiera, far & et fargli mille oltraggi, come le hai fatto continuamente, uccidendo con li tormenti, & veleno quel povero frate del Pallavicino, acciò per giuditio d'Dio, [113r]</p>
		<p>dove in lei pensasti ha [45v] vere el fondamento della tua famiglia ella fussi la destruzione et ti dei ricordare ancora che in una sola mattina desti lx milia ducati per dotia alle quattro sorelle di Santa Fiora tue nepoti.</p>	<p>dove in lei pensasti avere el fondamento della tua famiglia ella fussi la destruzione, & ti dei ricordare ancora che in una sola mattina desti .lx. milia ducati p dotia alle quattro sorelle di Santa Fiora tue nepoti.</p>
<p>Sappi bene uomo inveterato et rimbambito nel peccato, che questi danari non li portasti da Valentano, Canino o Capodimonte, ma che li cavasti dalla povera Chiesa, dilapidando senza frutto di essa anzi con suo detrimento infinito i suoi beni, per il che come Baldassare Cossia doveresti esser deposto, succhiando continuamente il sangue dei poveri subditi con infinito scandalo de tutti con lo imponere nuove gravezze, vendendo continuamente Jubilei et indulgense, le quali spero come a Giezi, quale volle rendere la salute a Haman, ti acquisteranno la lepra con la destruttione di tutta la famiglia tua.</p>	<p>Sassi bene, huomo inveterato et rimbambito nel peccato, che questi danari non li portasti da Valentano, Canino o Capodimonte, ma che li cavasti dalla povera chiesa, dilapidando senza frutto di essa anzi con suo detrimento infinito i suoi beni, per il che, come Baldassare Cossia, doveresti esser deposto, succhiando continuamente il sangue dei poveri subditi con infinito scandalo de tutti con lo imponere nuove gravezze, vendendo continuamente Jubilei et indulgenze, le quali spero come a Giezi, quale volle rendere la salute a Haman, ti acquisteranno la lepra con la distruttione di tutta la famiglia tua.</p>	<p>Sassi bene huomo inveterato et rimbambito nel peccato che questi danari non li portasti da Valenta [46r] no Canino o capo di monte ma che li cavasti della povera chiesa dilapidando senza frutto di essa anzi con suo detrimento infinito i suoi beni per il che come Baldassarro cossia doveresti esser deposto. Succhiando continuamente el sangue di poveri subditi con infinito danno et scandolo di tutti co lo impo [46v] nere ogni giorno nuove gravezze che hanno desolate miseramente tutte le comunita della chiesa vendendo continuamente jubilei et indulgenze le quali spero che come a siezi [sic: Giezi] quale volle vender la salute a Naman ti acquisteranno la lepra con la destruzione</p>	<p>Sassi bene huomo inveterato, & rimbambito nel peccato, che questi danari, non li portasti da Valentano, Canino ò capo di monte ma che li cavasti della povera Chiesa: dilapidando senza frutto di essa, anzi con suo detrimento infinito, i suoi beni: per il che come Baldassarro cossia doveresti esser deposto. Succhiando continuamente el sangue di poveri subditi: con infinito danno .&. scandolo di tutti: co' lo imponere ogni giorno nove gravezze che hanno desolate miseramente tutte le co'munita della Chiesa vendendo continuamente jubilei, & indulgenze. le quali spero che co'e a Giezi quale volle vender la salute à Naman ti acquisteranno la lepra con la destruzione di tutta la</p>

		di tutta la progenia tua.	progenia tua.
<p>Nè ti vergogni, ribaldo publico et infame, dare di provisione con titolo di Gonfalonieri della Chiesa a quel vile et dishonesto di P. Luigi 40^m scudi lo anno, 20^m a Ottavio suo figlio, 18^m a Madama et a Sta Fiora 8^m. Questi sono li Turchi inumanissimi di che ne sono piene le tue false bolle che causano ogni giorno tante intollerabili gravezze alli tuoi poveri popoli.</p>	<p>Nè ti vergogni, ribaldo publico et infame, dare di provisione con titolo di Gonfalonieri della Chiesa a quel vile et dishonesto di P. Luigi 40^m scudi lo anno, 20^m a Ottavio suo figlio, 18^m a Madama et a Sta Fiori 8^m. Questi sono li Turchi immanissimi di che ne sono piene le tue false Bolle, che causano ogni giorno tante intollerabili gravezze alli tuoi poveri popoli</p>	<p>Ne ti vergogni [47r] ribaldo publico et infame haver dato di provisione co titolo de cofaloniero della chiesa a gl vile et dionesto di P. Luigi xl mile scudi lano et xxx mila a Ottavio suo figliuolo et tante provisione a tutte le dame</p> <p>Farnesie et a S. Fiori et poi dire che li Turchi imanissimi sovrastanno la povera Ita [47v] lia per angariar meglio il stato Ecclesiastico di che ne sono piene le tue false bolle quali causano ogni giorno contante [sic: con tante] intollerabili gravezze alli tuoi poveri popoli grandissimo scandolo in ogni parte.</p>	<p>Ne ti vergogni ribaldo publico, & infame haver dato di provisione co' titolo de co'faloniero della Chiesa à ql vile, & dionesto di .P. Luigi .xl. mile scudi lano,& .xxx. mila à Ottavio suo figliuolo: et tante provisione a tutte le dame [113v]</p> <p>Farnesie, & a .S. Fiori & poi dire che li turchi immanissimi sovrastanno la povera Italia per angariar meglio il stato Ecclesiastico: di che ne sono piene le tue, false bolle: quali causano ogni giorno con tante intollerabilj gravezze alli toi poveri popoli, grandissimo scandolo in ogni parte.</p>
<p>Questi sono li inimici del sangue humano et della fede di Cristo che causano tanti mali et tante estorsioni, hor con 300^m scudi l'anno per tre anni, hor con el sale, hor mezzi frutti, hor con de^qcime, hor con censi et simili impositioni aggravando et distruggendo la liberta ecclesiastica sotto di te divenuta misera servitu, ma poiche l'armata turchesca passò senza lesine alcuna per el stato ecclesiastico, l'ultima volta che Barbarossa fu ne nostri mari per il comertio che segretamente hai avuto con infedeli, ragionevolmente ti sarà tolta l'occasione di potere più usare simili preambuli et ti converra ritrovare delli</p>	<p>Questi sono li inimici del sangue humano et della fede di Christo che causano tanti mali et tante estorsioni, hor con 300^m scudi l'anno per tre anni, hor con el sale, hor mezzi frutti, hor con de [11r] cime, hor con censi et simili impositioni aggravando et distruggendo la liberta ecclesiastica sotto di te divenuta misera servitu, ma poiche l'armata Turchesca passò senza lesione alcuna per el stato ecclesiastico, l'ultima volta che Barbarossa fu ne' nostri mari per il comertio che segretamente hai avuto con infedeli, ragionevolmente ti sarà tolta l'occasione di potere più usare simili preambuli, et ti</p>	<p>Questi sono gli nemici del sangue humano et della fede di Christo che fano tanti mali [48r] et tante estorsioni, hor con ccc. mila scudi lanno perpetuamente hor co el sale, hor mezzi frutti hor con decime hor co censi et livelli et simili impositioni aggravando et distruggendo in tutta liberta ecclesiastica sotto di te divenuta misera servitu permettendo poi che larmata turchesca passasse [48v] senza alcuna lesione per el stato ecclesiastico lultima volta che Barbarossa fu nelli nostri mari talche per il comertio che secretamente hai con l'infideli ragionevolmente ti sara tolta l'occasione di poter piu usare simili</p>	<p>Questi sono gli nemici del sangue humano, & della fede di Christo che fan'o tanti mali, & tante estorsioni, hor con .ccc. mila scudi lanno hpetuamente: hor co' el sale, hor mezzi frutti, hor con decime, hor co' censi, & livelli, & simili impositioni aggravando, & distrugge'do in tutta la liberta ecclesiastica: sotto di te divenuta misera servitu, pmettendo poi che larmata turchesca passasse senza alcuna lesione p el stato ecclesiastico lultima volta che Barbarossa fu nelli nostri mari talche per il comertio che secretamente hai con l'infideli, ragionevolmente ti sarà tolta l'occasione di poter più usare simili</p>

altri.	converra ritrovare delli altri.	preambuli nelle bolle et ti coñvera ritrovarne degli altri co nove [49r] finzioni.	preambuli, nelle bolle, & ti co'vera ritrovarne de gli altri co' nove fintioni.
Paolo dice che se con el mangiare carne pensasse scandalizzare il prossimo, che in eterno non ne gustaria; et tu con grave et comune scandalo del Christianesimo, non ti sei vergognato maritare una tua nipote a	Paolo dice che se con el mangiare carne pensasse scandalizzare il prossimo, che in eterno non ne gustaria; et tu con grave et comune scandalo del Christianesimo, non ti sei vergognato maritare una tua nipote a	Paolo dice che se con el mangiar carne pensasse scandalizzare el prossimo che in eteno [sic: eterno] non ne gustaria et tu con grave et comune scandalo del Christianesimo non ti sei vergognato maritare una tua nepote a	Paolo dice, che se con el mangiar carne pensasse scandalizzare el prossimo che in eteno [sic: eterno] non ne gustaria; & tu con grave, & comune scandalo del christianesimo non ti sei vergognato maritare una tua nepote a [114r]
Hieronimo Ursino che sotto la fede uccise il fratello approvando con queste malvagie nozze simile scelleraggine. Ne ti sei curato vendere Modena et Reggio al Duca di Ferrara, li quali non acquistasti già mai alla Chiesa, il che Clemente pure si vergognò di fare, ma Iddio forse il quale dispone et governa soavemente ogni cosa per li suoi mezzi, vorrà con questa via per avventura dar principio a qualche buona riformatione della sua Chiesa. Non ti avedi che tu sei condotto a tal cecità che non ti vergogni desiderare di metter ad effetto et in executione tutte quelle cose che Clemente si vergognò di fare, come del cercare di avere lo stato di Milano quale esso potè avere dallo Imperatore a Bologna, quando lo ebbe el Duca Francesco Sforza, superando di gran lungo ogni altro nello imporre gravezze con inghiottirti, per adempire le strane tue voglie, el sangue de	Hieronimo Ursino che sotto la fede uccise il fratello approvando con queste malvagie nozze simile scelleraggine. Ne ti sei curato vendere Modena et Reggio al Duca di Ferrara, li quali non acquistasti già mai alla chiesa, il che Clemente si vergognò di fare, ma Iddio forse, il quale dispone et governa soavemente ogni cosa per li suoi mezzi, vorrà con questa via, per avventura, dar principio a qualche buona riformatione della sua chiesa. Non ti avedi che tu sei condotto a tal [11v] cecità che non ti vergogni desiderare di mettere ad effetto et in executione tutte quelle cose che Clemente si vergognò di fare, come del cercare di avere lo stato di Milano, quale esso potè avere dallo Imperatore a Bologna, quando lo ebbe el Duca Francesco Sforza, superando di gran lungo ogni altro nello imporre gravezze con inghiottirti, per adempire le strane tue voglie, el sangue	Hieronijmo Orsino che sotto la fede uccise el fratello approvando con quelle mal[49v] vagie nozze simil sceleraggine. Ne ti sei curato vendere Modena et Reggio al Duca di Ferrara et alienare Parma et Piacenze li quali non acquistasti gia mai alla chiesa il che Clemente pur si vergogno di fare ma Iddio forse il quale dispone et governa soavemente ogni cosa per li suoi mezzi [50r] lo aveva promesso per avventura per dar principio a qualche buona riformatione della Christianita essendo tu condotto a tale cecita che no ti vergogni mettere in effetto tutte quelle cose che altri si sono vergognati et astenuti di fare.	Hieronymo Orsino. che sotto la fede uccise el fratello approvando co' quelle malvagie nozze simil sceleraggine. Ne ti sei curato vendere Modena, & Reggio al Duca di Ferrara. & alienare Parma, & Piacenze: li quali non acquistasti gia mai alla Chiesa. il che Clemente pur si vergogno di fare ma Iddio forse il quale dispone, & governa soavemente ogni cosa, per li soi mezzi lo haverà promesso per aventura, per dar principio à qualche buona riformatione della Christianità: essendo tu co'dotto à tale cecità che no' ti vergogni mettere in effetto tutte q'lle cose, che altri si sono vergognati & astenuti di fare.

poveri subditi.	de poveri sudditi.		
È bene lecito per legge humana et divina in qualche necessita urgente della Chiesa servirsi de beni dei subditi, ma non già per arricchire così numerosa et infame famiglia come è la tua, rivoltando le armi così ingiustamente contra quelli che non vogliono o non possano pagare tali gravezze, di che la povera Perugia et Ascanio Colonna ne fanno fede. Et non è minore el peccato fatto dalli servi et subditi in non ubedire al suo superiore che se sia quello de procedere verso li servi in fare cosa per la quale si scandalizzi el soggetto	È bene lecito per legge humana et divina in qualche necessita urgente della chiesa servirsi de beni de' subditi, ma non già per arricchire così numerosa et infame famiglia come è la tua, rivoltando le armi così ingiustamente contra quelli che non vogliono o non possano pagare tali gravezze, di che la povera (stando ferma, inerme) Perugia, ed Ascanio Colonna ne fanno fede. Et non è minore il peccato fatto dalli servi et subditi in non ubedire al suo superiore che se sia quello de procedere verso li servi in fare cosa per la quale si scandalizzi el soggetto	E ben lecito per legge humana e divina in qualche [50v] urgente necessita della chiesa servirsi de bene de subditi ma no gia per arricchire così numerosa et infama famiglia come e la tua rivoltando larmi così ingiustamente contra quelli che non vogliono o non possono pagare tali gravezza di che la povera Perugia Fermo el S. Ascanio Co [51r] lonna ne fanno fede et non a minore il precetto fatto alli subditi et servi in obedire al superiore che sia quello de padroni uso li servi in non far lor cosa per la quale si scandalizzi el soggetto	E ben lecito per legge humana e divina in qualche urgente necessita della chiesa servirsi de bene de subditi, ma no' gia per arricchire così numerosa, & infame famiglia, come e la tua, rivoltando larmi così ingiustamente contra quelli che non vogliono ò, non possono pagare tali gravezza? di che la povera Perugia Fermo el .S. Ascanio Colonna, ne fanno fede. & non è, minore il p̄cetto fatto alli subditi, & servi in obedire al suo superiore, che sia quello de padroni yso [<i>sic</i> : verso] li servi in non far lor cosa per la quale si scandalizzi el soggetto, [114v]
et inferiore a se affliggendolo, indebitamente; di che Paolo in molti luochi parlando alli servi et poi alli padroni di quello che convenghi a ciascuno di essi, ne parla amplissimamente et ragionevolmente stimo io contra quello di loro il quale è il primo a passare tale divina institutione, che l'uomo in così aperta et manifesta oppressione come è la tua contra de tuoi subditi si possa et debba contrapporre; perche a Robboam dividendo lo regno suo con questi mezzi et ribellandosegli e Popoli per tal cagione, Iddio non volle consentire che con armi si vendicasse contra di loro come che di tale punitione non fossero degni essendo egli per avventura suto el	et inferiore a se affliggendolo indebitamente; di che Paolo in molti luochi parlando alli servi et poi alli padroni di quello che convenghi a ciascuno di essi, ne parla amplissimamente et ragionevolmente stimo io contra quello di loro [12r] il quale è il primo a passare tale divina institutione, che l'huomo in così aperta et manifesta oppressione come è la tua contro de tuoi subditi si possa et debba contrapporre, perchè a Robboam dividendo lo regno suo con questi mezzi et ribellandosegli i popoli per tal cagione, Iddio non volle consentire che con armi si vendicasse contra di loro come di tale punitione non fossero degni, essendo egli	et inferiore a se affliggendolo indebitamente di che Paolo in muolti luoghi parlando alli servi et poi alli padroni di [51v] quello che convenghi a ciascuno di essi di fare in molti luoghi ne escalama amplissimamente el ragionevolmente stimo io contra quello di loro il quale e il primo a passare tal divina institutione che le huomo essendo da così manifesta et aperta oppressione, come e la tua, contra de toi subditi aggra [52r] vato si possa et debba contrapporre perche a Roboam dividendo el regno suo con questi mezzi et ribellandoseli e popoli per tal cagione Iddio non volle consentire che co armi si vendicassi contro di loro come che di tale	& inferiore à se affliggendolo indebitamente, di che Paolo in muolti luoghi parlando alli servi, & poi alli padroni di quello che convenghi à ciascuno di essi di fare, in molti luoghi ne escalama amplissimamente, & ragionevolmente stimo io contra quello di loro, il quale è il primo a passare tal divina institutione: che le huomo essendo da così manifesta, & aperta oppressione (come è la tua) contra de toi sudditi aggravato, si possa, & debba contrapporre: p̄che à Roboam dividendo el regno suo, con questi mezzi, et ribellandoseli é popoli per tal cagione, Iddio non volle consentire, che co' armi si vendicassi contro di loro come che di tale punitione non fossero degni,

<p>primo trasgressore delle divine tradizioni. Tu fai molto bene riprendere el re di Francia per la amistà tiene con Protestanti et lo Imperatore con Inghilterra, et non ti avedi di tanti tuoi difetti così notabili li quali se pure avessero la excusatione che essi hanno saria manco male.</p>	<p>per avventura suto el primo trasgressore delle divine tradizioni. Tu fai molto bene riprendere el re di Francia per la amistà tiene con Protestanti et lo Imperatore con Inghilterra, et non ti avedi di tanti tuoi difetti così notabili, li quali se pure avessero la excusatione che essi hanno, saria manco male.</p>	<p>punitione non fossero degni essendo egli col darli amplissima causa suto el primo [52v] trasgressore della divine tradizioni. Tu sapesti molto bene per l'Ardighello riprendere el Re di Francia per la mista che gli teneva co protestati [sic: protestanti] et cogli infedeli et lo Imperatore con Inghilterra biasimandolo piu volte et non ti avedi di tanti toi defetti cosi notabili li quali se pure havessaro la esscusatio [53r] ne che essi hanno sarria men male.</p>	<p>essendo egli col darli amplissima causa, suto el primo trasgressore della divine tradizionj, Tu sapesti molto bene per l'Ardighello [sic] riprendere el Re di Francia per l'amista che gli teneva co' protesta'ti, [sic: protestanti] et co' gli infedeli, & lo Imperatore con Inghilterra biasimandolo più volte, & non ti avedi di tanti toi defetti cosi notabili, li quali se pure havessaro la esscusatione che essi hanno sarria men male.</p>
<p>Deh dimmi huomo scelerato come pensi tu poter essere vicario di collui che dice el regno suo non esser di questo mondo et dichiaro quelli solo esser suoi fratelli, madre et padre che fanno la volontà del padre suo, con il dare</p>	<p>Deh dimmi huomo scellerato come pensi tu poter essere vicario di colui che dice el regno suo non essere di questo mondo, et dichiaro quelli solo esser suoi fratelli, madre et padre che fanno la volontà del padre suo, con il dare</p>	<p>De dimmi scelerato homo come pensi tu poter esser vicario di collui che dice el regno suo non essere di questo mondo et dichiaro quelli soli essere suoi fratelli madre et padre che fanno la volunta del padre suo col dar</p>	<p>De dimmi scelerato huomo come pensi tu poter esser Vicario di collui che dice el regno suo non essere di questo mondo, & dichiarò quelli soli essere suoi fratelli madre, & padre, che fanno la volunta del padre suo col dar [115r]</p>
<p>repulsa alli Zebedei delle petizioni suoi con male animo chieste, avendo tu come per le opere chiaramente apparisce posto ogni tua cura in cose abominevoli et carnali et solo in bassare la tua successione grande et famosa servendoti così sfacciatamente dello scudo della relligione di Cristo per adempir così disonesto appetito! Et non ti accorgi meschino, che il profeta dice gli empii come te non potere lungamente regnare sulla terra et che li buoni finalmente la possederanno perche Iddio non li abbandona giamai? Et non ti accorgi, dico,</p>	<p>repulsa alli Zebedei delle petitioni con male animo chieste, avendo tu, come per le opere chiaramente apparisce, posto ogni tua cura in cose abominevoli et carnali et solo in bassare la tua successione grande et famosa [12vr] servendoti così sfacciatamente dello scudo della relligione di Christo per adempire così disonesto appetito. Et non ti accorgi meschino, che il profeta dice gli empii come te non potere lungamente regnare sulla terra et che li buoni finalmente la possederanno perche Iddio non li abbandona giamai. Et non ti</p>	<p>repulsa alli zebedei della petitioni sue co mal [53v] animo chieste havendo tu coe [sic: come] per l'opere chiaramente apparisce posto ogni tua cura in cose abhominevoli et carnali et solo in lassar la tua successione grande et famosa servendoti così sfacciatamente dello scudo della relligione di Christo per adempire così disonesto appetito et non ti accorgi [54r] meschino che'l profeta dice gli impii come te non poter lungamente regnare sopra la terra et che li buoni finalmente la possederanno perche Dio non li abbandona</p>	<p>repulsa alli zebedei della petitioni sue co' mal animo chieste, havendo tu co'e per l'opere chiaramente apparisce, posto ogni tua cura in cose abhominevoli, et carnali, et solo in lassar la tua successione grande, et famosa: servendoti così sfacciatamente dello scudo della relligio'e di Christo, per adempire così disonesto appetito, & non ti accorgi meschino, che'l profeta dice, gli impij come te non poter lungamente regnare sopra la terra, & che li buoni finalmente la possederanno. pche Dio non li abbandona gia mai, & non ti accorgi dico</p>

<p>ch'egli si ride delli tuoi vani pensieri et li destan ira a luoco et tempo con la infinita sua prudenza?</p> <p>Non hai letto ancora che nel Tabernacolo de Iddio non entravano se non quelli che operavano la giustizia et erano buoni, tra li quali non puoi esser tu, huomo malvaggio. Non sai tu che il cuore dello empio è come un mare tempestoso et che l'uomo malvaggio nella scrittura si rassomiglia alla erba di uno prato che la mattina è verde et la sera è colta e secca? Non sai ancora che de'cattivi oltre che paiano posti in alto seggio quando sono ricerchi da buoni non si ritrova il luoco suo perche non possono durare. Non sai ancora che migliori sono le poche ricchezze al giusto e bono</p>	<p>accorgi, dico, ch'egli si ride di tuoi vani pensieri et li destruirà a luoco et tempo con la infinita sua prudenza?</p> <p>Non hai letto ancora che nel Tabernacolo de Iddio non entravano se non quelli che operavano la giustizia et erano buoni, tra li quali non puoi esser tu, huomo malvaggio. Non sai tu che il cuore dello impio è come un mare tempestoso, et che l'uomo malvaggio nella scrittura si rassomiglia alla erba di uno prato che la mattina è verde et la sera è colta e secca? Non sai ancora che de cattivi oltre che paiano posti in alto seggio, quando sono ricerchi da buoni non si ritrova il luoco suo perchè non possono durare. Non sai ancora che migliori sono le poche ricchezze al giusto e bono</p>	<p>giamai et non ti accorgi dico che egli si ride delli tuoi vanni pensieri et li destruggera a luogo et tempo con la infinita sua prudenza et bon [54v] ta.</p> <p>Non hai letto ancora che nel tabernacolo de Dio no entravano se no quelli che operavano la giustizia et herano boni tra li qualli non poi esser tu ho malvagio no sai tu che il cuore dello impio e come un mare tempestoso et che l'huomo malvaggio nella scrittura si rassomiglia all herba dun pra [55r] to che la matina e verde et la sera colta e secca et alla polvere inanti al vento no sai anchora che de cativi quantunche piano [sic: paiono] posto in alto seggio quando sono ricerchi da boni ne si ritrovava el luoco suo perche ne possono durare no sai ancora che migliori sono le poche ricchezze al giusto et [55v] buono</p>	<p>che egli si ride delli tuoi vanni pensieri: et li destruggera à luogo, et tempo: con la infinita sua prudenza, et bonta.</p> <p>Non hai letto ancora che nel tabernacolo de Dio no' intrava'o se no' quelli che operavano la giustitia, & herano boni, tra li qualli no' poi esser tu ho[sic:huomo] malvagio, no' sai tu che il core dello impio, è come un mare tempestoso, & che l'huomo malvaggio nella scrittura si rassomiglia all' herba d'un prato, che la matina è verde, & la sera colta é, secca et alla polvere inanti al vento. no' sai anchora che de cativi, quantunche piano [sic: paiono] posto in alto seggio) quando sono ricerchi da boni, no' si ritrovava el luoco suo, perche no' possono durare. no' sai ancora che migliori sono le poche ricchezze al giusto, & buono, [115v]</p>
<p>che non sono le grandi al peccatore come te, et che queste poche sono da Iddio preservate et aumentate et quelle finalmente in poco tempo distrutte?</p> <p>Lorenza degno e santo, al quale hai posto successore nello officio suo el cardinale Farnese, dispensò molto bene li Thesori Ecclesiastici, ma tu et esso non li dispensi se non in proprietà della tua casa. O meschini, non vi avvedete che questo, se le cose passate insegnano quelle che hanno da seguire, sarà tanto perchè li occhi del</p>	<p>che non sono le grandi al peccatore come te, et che queste poche sono da Iddio preservate et aumentate, et quelle finalmente in poco tempo distrutte. [13r]</p> <p>Lorenza degno santo al quale hai posto successore nello officio suo el cardinale farnese dispensò molto bene li Thesori Ecclesiastici, ma tu et esso non li dispensi se non in proprietà della tua casa. O meschini, non vi avvedete che questo, se le cose passate insegnano quelle che hanno da seguire, sarà tanto fuoco perchè li occhi del</p>	<p>che nō sono le grandi al peccatore come te e che queste poche sonno da Dio preservate et aumentate et quelle finalmente in poco tempo distrutte Lorenzo degno santo al quale hai posto successore ne'l uffitio suo al Cardinale Farnese dispensò molto bene li tesori ecclesiastici ma tu et esso non [56r] li dispensi se non in proprietà della tua casa. O meschini non ve avvedeti che questo (se le cose passate insegnano quele che seguano) sarà tanto fuoco perche li occhii del S. sono sopra li giusti sempre per</p>	<p>che non sono le grandi al peccatore, come te, é che queste poche sonno, da Dio p̄servate, & aumentate, et quelle finalmente in poco tempo distrutte Lorenzo degno santo al quale hai posto successore ne l'uffitio suo al Cardinale Farnese, dispensò molto bene li tesori ecclesiastici, ma tu, & esso non li dispensi se non in proprietà della tua casa. O meschini non ve avvedeti che questo (se le cose passate insegnano quele che seguano) sarà tanto fuoco: perche lj occhij del .S. sono sopra li giusti</p>

<p>signore sono sopra li giusti sempre per dirizzarli a buon camino, et le orecchie sue per exaudire le preghiere loro, li quali essendo da cattivi come tu sei oppressati, è necessario che continuamente preghino el Signore che li liberi. Onde egli che non può mancare alle sue promesse, è necessario che rivolga el volto suo sopra di voi altri tutti nati di falso et venenoso seme per estinguere el nome vostra sopra della terra. Non sai tu ch'ancora è scritto: Gridarano e buoni de'cattivi nel cospetto di Dio et saranno esauditi, dico tanto in questo mondo quanto nello altro, perche per sua buontà volle che e buoni siano perseguitati per raffinarli, ma non già extinti come tu cerchi di fare. Non hai, vecchio senza sentimento, veduto tanti exempli inanzi delli tuoi predecessori, ch'hanno simile animo avuto, come loro sia riuscito el pensiero vano, et perche dunque muovi la ira di Iddio et delli principi cristiani con si poco giudizio</p>	<p>signore sono sopra li giusti sempre per dirizzarli a buon camino, et le orecchie sue per esaudire le preghiere loro, li quali essendo da cattivi, come tu sei, oppressati, è necessario che continuamente preghino el Signore che li liberi. Onde egli che non può mancare alle sue promesse, è necessario che rivolga el volto suo sopra di voi altri tutti nati di falso et venenoso seme per estinguere el nome vostro sopra la terra. Non sai tu che ancora è scritto: Grideranno i buoni de'cattivi nel cospetto di Dio et saranno esauditi, dico tanto in questo mondo quanto nello altro, perchè per sua buontà volle che i buoni siano perseguitati per raffinarli, ma non già extinti come tu cerchi di fare. Non hai, vecchio senza sentimento, veduto tanti [sic] exempli inanzi delli tuoi predec [13v] cessori, ch'hanno simile animo avuto, come loro sia riuscito el pensiero vano, et perche dunque muovi la ira di Iddio et delli Principi cristiani con si poco giudizio,</p>	<p>dirizzarli a buon camino et le orecchie sue per essaudire le preghiere loro li quali essendo da cattivi oppressati e necessario che continuamente preghino el S. che li liberi onde egli che non puo mancare alle sue promesse rivolgera el volto suo sopra de noi [sic: voi] altri tutti nati de falso et venenoso seme per estinguere el nome vostro sopra della terra no sai tu che ancora e scritto gride [57r] ranno e buoni contra de cattivi nel conspetto de dio et saranno essauditi dico tanto in questo mondo come nel altro perche per sua bonta vole che e siano perseguitato per raffinarli ma no gia estini [sic] come tu cerchi di fare. Non hai vecchio senza sentimento veduto tanti essemplie inanzi delli [57v] tuoi predecessori ch'hanno simile animo havuto come loro sia riuscito il pensieri vano et perche dunque movi l'ira de Dio et delli principi Christiani co si poco giuditio</p>	<p>sempre per dirizzarli a buon camino: & le orecchie sue per essaudire le preghiere loro. li quali essendo da cattivi oppressati, è necessario che continuamente preghino el .S. che li liberi. onde egli che non può mancare alle sue promesse, rivolgerà el volto suo sopra de noi [sic: voi] altri tutti nati de falso, & venenoso seme, per estinguere el nome vostro sopra della terra no' sai tu che ancora, è scritto, grideranno é, buoni contra de cattivi nel conspetto de Dio, & saran'o essauditi: dico tanto in questo mondo, come nel' altro perche per sua bontà vole che è, siano perseguitato, per raffinarli, ma no' gia estini [sic] come tu cerchi di fare. Non hai vecchio senza sentimento veduto, tanti essemplie inanzi delli tuoi predecessori ch' hanno simile animo havuto, come loro sia riuscito il pensieri vano, & perche dunque movj l'ira de Dio, & delli principi christiani, co' si poco giuditio [116r]</p>
<p>verso di te seguendo quello che con ogni ragione dei evitare? Non sai tu come dice Paolo, ch'egli con lo occhio della benignità et pazienza sua ti aspetta a penitenza? non sai che con questi modi ti tesaurizzi ogni ora più la giusta ira sua massimamente nel giorno del suo infallibile, verace et universale giudizio? Comandò Paolo che i vescovi non fossero novelli nella fede di</p>	<p>verso di te seguendo quello che con ogni ragione dei evitare? Non sai tu come dice Paolo, ch'Egli con lo occhio della benignità et patienza sua ti aspetta a penitenza? non sai che con questi modi ti tesaurizzi ogni ora più la giusta ira sua, massimamente nel giorno del suo infallibile, verace et universale giudizio? Comandò Paolo che i vescovi non fossero novelli nella fede di</p>	<p>verso di te seguendo quello che co ogni ragion dei evitare non sai tu quello che dice Paolo che egli l'occhio della begnita et patien [58r] tia ti aspetta a penitenza. Non sai che questi modi te thesaurizzi ogni hor piu la giusta ira sua massimamente nel giorno del suo infallibile verace et universal giuditio comādo Paolo che e vescovi non fossero novelli nella fede di</p>	<p>verso di te? seguendo quello che co' ogni ragion' dei evitare? non sai tu quello che dice Paolo, che egli l'occhio della begnità, & patientia ti aspetta à penitenza. Non sai che questi modi te thesaurizzi ognior ognihor piu la giusta ira sua? massimamente nel giorno del suo infallibile verace, & universal giuditio. comando Paolo che e vescovi non fossero novelli</p>

<p>Cristo e che quelli che si erano portati ben in uno officio fossero promossi a dignità nella Chiesa maggiori. Ma tu osservi una altra regola, che è: fanciulli promuovi a Cardinalati e Vescovadi di che Sermoneta et Savelli et tuoi Nipoti et Borgia con il darli sette et otto Vescovadi per uno, fanno fede, et se pur hai promosso ad alcuna dignità qualche virtuoso che non si può negare, lo hai fatto a mal fine come fai tutte le cose tue, et ne hai per ricompensa ancora fatti tanti de tristi che di questo non meriti alcuna comendatione, massimamente che tosto ancora per esser troppo libero el povero Contarino et amatore della verità, lo hai con veneno spento.</p>	<p>Cristo e che quelli che si erano portati bene in uno officio fossero promossi a degnità nella chiesa maggiori; ma tu osservi una altra regola che è, i fanciulli promuovi a Cardinali e Vescovadi, di che Sermoneta et Savelli, et tuoi Nepoti et Borgia con il darli sette e otto Vescovadi per uno, fanno fede, et se pur hai promosso ad alcuna degnità qualche virtuoso che non si può negare, lo hai fatto a mal fine, come fai tutte le cose tue, et ne hai per ricompensa ancor fatti tanti di tristi che di questo non meriti alcuna comendatione, massimamente che tosto ancora per esser troppo libero el povero Contarino et amatore della verità, [14r] lo hai con vene spento.</p>	<p>Christo et che quelli che si erano portati bene in uno uffo [58v] tio fossero promossi a dignita della chiesa maggiore ma tu osservi un'altra regola che li incatatori et li astrologi promuovi a Cardinali et Vescovadi di che Sermoneta Sanelli tuoi nepoti et Borgia col darli sette e otto Vescovadi per uno fanno fede et se pur hai promesso ad alcuna dignita [59r] qualche virtuoso che non si puo negare lo hai fatto per mal fine et per ostare alli Cardinali vecchi che pensano doppo di te a essere Papi come ancora con nove creazioni cerchi al presenti di fare il qual stile osservi in tutte le cose tue et ne hai ancora per rincompensa di quei pocchi boni [59v] fatti tanti de tristi che di questo non meriti alcuna commendatione massimamente che tosto per esser troppo libero el povero Contarino et amatore della verita lo hai con veneno spento.</p>	<p>nella fede di Christo, & che quelli che si erano portati bene in uno uffitio, fossero promessi [sic] a dignita della Chiesa maggiore: ma tu osservi unaltra regola, che li incantatori, & li astrologi promuovi a Cardinali, & Vescovadi di che Sermoneta, Sanelli tuoi nepoti, & Borgia, col darli sette è, otto Vescovadi per uno, fanno fede, & se pur' hai promesso ad alcuna dignità qualche virtuoso, che non si po negare, lo hai fatto per mal fine, & per ostare allj Cardinali vecchi che pensano doppo di te a essere Papi come ancora con nove creazioni cerchi al bnte di fare il qual stile osservi in tutte le cose tue; & ne hai ancora per rincompensa di quei pocchi boni fatti tanti de tristi. che di questo non meriti alcuna commendatione: massimamente che tosto per esser' troppo libero el povero Contarino, & amatore della verita, lo hai con veneno spento.</p>
<p>Oymè, che maggior vittuperio si può sentire nella Chiesa</p>	<p>Oimè, che maggior vittuperio (non) si può sentire nella chiesa</p>	<p>Oijhme che maggior vituperio si puo sentire nella chiesa</p>	<p>Oyhme che maggior vituperio si può sentire nella Chiesa [116v]</p>
<p>di Iddio che lo esser suto da te ad istanza di quello scelerato et infame di tuo figlio creato Cardinale el Gambara idolo di tradimenti et vero imitatore delli tuoi vitii, et Rimini publico Cinedo, et Aquaviva infame in ogni maniera di lussuria et el Parisio publico falsario et Ghinuzzi et Simonetta per aver assassinato Ravenna et</p>	<p>di Iddio, che lo essere suto da te ad instantia di quello scellerato et infame di tuo figlio creato Cardinale el Gambara idolo di tradimenti et vero imitatore delli tuoi vitii, et Rimini publico cinedo et Aquaviva infame in ogni maniera di lussuria, et el Parisio, publico falsario, et Ghinuzzi et Simonetta per aver assassinato</p>	<p>di Dio che lo esser suto da te ad istanza di quelli [60r] scellerato et infame di tuo figliolo creato Cardinale el Sambero Jdolo de tradimenti e vero mutatore de vitii et Rimini publico cinedo et Acquaviva infame in ogni maniera di lussuria et il parissio publico falsario et il Ghinucci e il Somonetta per havere assassinato Ravena</p>	<p>di Dio. che lo esser' suto da te, ad istanza di quell scellerato, & infame di tuo figliolo, creato Cardinale el Gambero Idolo de tradimenti, è vero imitatore de vitii, & Rimini publico cinedo, & Acquaviva in fame in ogni maniera di lussuria. et il parissio publico falsario, & il Ghinucci, e il Somonetta, per havere assassinato Ravena,</p>

<p>rotto i testamenti ad istanza sua, nel che hai veramente imitato la auttor tuo Alessandro quale esso ancora per simile conto creò el cardinale Alessandro. Ma non ti curare, che a te ancor avverà quello che di tale creatione egli meritò di conseguire, perchè saranno ancora quelli che destrueranno la tua famiglia, volendo spesse volte Iddio con el suo giusto giudizio destruere le perversi cogitazioni delli uomini cattivi con quelli mezzi che essi ellegano et giudicano per i migliori et più atti alle loro cattive intenzioni. Il che non per altro è da lui fatto se non per darci ad intendere che egli è Moderatore, Governante, principio, mezzo e fine di ogni cosa e che come dice Paolo, non siamo pur sufficienti a pensare alcuna cosa. Et tieni per certo che tal cosa non può mancare di non essere per havere tu prezzato più la benedittione di Esau che quella</p>	<p>Ravenna, et rotto i testamenti ad instantia tua, nel che hai veramente imitato la autor tuo Alessandro, quale esso ancora per simile conto creò el Cardinale Alessandro. Ma non ti curare, che a te ancora avverà quello che di tale creatione egli meritò di conseguire, perchè saranno ancora quelli che destrueranno la tua famiglia, volendo spesse volte Iddio con el suo giusto giudizio destruere le perverse cogitazioni delli huomini cattivi con quelli mezzi che essi allegano et giudicano per i migliori et più atti alle loro cattive intenzioni. Il che non per altro è da lui fatto, se non per darci ad intendere che egli è Moderatore, Governante, principio, mezzo e fine di ogni cosa, e che come dice Paolo, non siamo [14v] pur sufficienti a pensare alcuna cosa. Et tieni per certo che tal cosa non può mancare di non essere, per havere tu prezzato più la benedittione di Esau che quella</p>	<p>et monte [60v] publico concubinario et imitator di Sodomia et il Sfondrato perche noleggi male intese difenda [sic: diffenda] le tue false opinioni nel che hai veramente imitato l'auttore tuo Alessandro quale esso ancora per simil conto creò el Cardinale Alessandrino ma no ti curare che a te avverrà quello che [61r] di tali creationi meriti di conseguire perche saranno alcuni di essi (se per sopranniano a te) quelli che distruggeranno la tua famiglia permettendo spesse volte Idio con el suo giusto giuditio distruggere le perverse cogitazioni degli homini cattivi co quelli mezzi che essi giudicano et [61v] ellegano per li migliori et piu atti alle loro cattive intenzioni. Il che non per altro e da lui fatto se non per darci ad intendere che egli e moderatore governatore principio mezzo et fine de ogni cosa et che come dice Paolo senza esso no siamo pur sufficienti a pensare alcuna cosa et tieni [62r] per certo che cio non puo mancare per haver tu prezzato piu la benedittione di Esau che quella</p>	<p>& Monte publico concubinario, & imitator di sodoma, & il Sfondrato perche no' leggi male intese difenda [sic: diffenda] le tue false upinioni, de nel che hai veramente imitato l'auttore tuo Alessandro, quale esso ancora per simil conto, creò' el Cardinale Alessandrino ma no ti' curare che a te avverrà q'llo che di tali creationi meriti dj conseguire. perche saranno alcuni di essi (se per sopravivano à, te) q'lli che distruggeranno la tua famiglia, permettendo spesse volte Idio con el suo giusto giuditio distruggere le perverse cogitazioni de gli homini cattivi co' q'lli mezzi che essi giudicano et ellegano per li migliori, et più atti alle loro cattive intenzioni: Il che non per altro, è da lui fatto, se no' per darci ad intendere che egli è, moderatore governatore principio mezzo, & fine de ogni cosa et che, come dice Paolo; senza esso no' siamo pur sufficienti à pensare alcuna cosa, & tieni p certo, che cio non può mancare, per haver tu prezzato più la benedittione di Esau, che quella [117r]</p>
<p>di Jacob et fatto maggior fondamento in lassare i tuoi ricchi in beni temporali che della amore di Iddio e della benevolenza de' popoli et amici, non ti ricordando di quel savio detto cio è che nessuno Regno puote giammai esser sicuro senza la</p>	<p>di Jacob, et fatto maggior fondamento in lassare i tuoi ricchi in beni temporali che della amore di Iddio e della benevolenza de' popoli et amici, non ti ricordando di quel savio detto, cioè che nessuno Regno puote giammai essere sicuro senza la</p>	<p>di Jacob et fatto maggior fondamento in lassare e tuoi ricchi de boni temporali che dell'amore de Dio et della benivolenza de popoli et amici no ti ricordando di quel savio detto cioe che nessuno regno [62v] pote giamai esser sicuro senza la</p>	<p>di Jacob. & fatto maggior' fondamento in lassare è, tuoi, ricchi de boni temporali che dell'amore de Dio, & della benivolenza de popoli, & amici. no' ti ricordando di quel savio detto, cioe che nissuno regno pote gia mai esser' sicuro, senza la benivolenza de</p>

<p>benivolenza.</p> <p>Ma per venire a quello che più importa, cioè provare che per nessuno modo tu puoi esser detto Pontefice di Xo, ma del diavolo, non voglio ad una ad una raccontare le scellerità tue si grandi et infiniti che si farebbe una lunga opera, ma fatto compendio dire solo che più volte hai votata la cassa della nostra Donna de Loretto, il che reputo assai peggio che il dire contra le imagini et adorazioni dei Santi, et che pochi giorni sono hai fatto per Nepi una indulgenza così dishonesta et che dici haver distrutte le altrui fortezze per il beneficio della seda apostolica. Et non cessi per la tua famiglia farne ogni di molte, et li tradimenti et veleni che apparecchiavi di far per mezzo del conte Galeotti da Sogliano et del Medico Ringera Bolognese contra Ravenna et altri? non contento delli mali portamenti che gli avevi fatto, de quali per esser prigioni et in luoco che faccendosi Concilio deponeranno la verità, meni tanta rovina contro el Duca di Firenze, massimamente che li depositi loro sono pervenuti alle orecchie dello Imperatore, Le quali cose scoperte dal Sig. Leonido da Sogliano che non volle acconsentire di far quelle ribalderie che tu volevi, gli hanno causato la rovina della stato suo massimamente che lo assassinasti sotto la fede di P. Luigi, come anco facesti</p>	<p>benivoglienza.</p> <p>Ma per venire a quello che più importa, cioè provare che per nessuno mō tu puoi esser detto Pontefice di Xto, ma del diavolo, non voglio ad una ad una raccontare le scellerità tue si grandi, et infiniti che si farebbe una lunga opera, ma sotto compendio dire solo che più volte hai votato dalla nostra Donna de Loretto, il che reputo assai peggio che il dire contra le imagini et adorazioni dei santi, et che pochi giorni sono hai fatto per Nepi una indulgenza così dishonesta et che dici haver distrutte le altrui fortezze per il beneficio della Sede apostolica, et non cessi per la tua famiglia farne ogni di molte, et li tradimenti et veleni che apparecchiavi di far per mezzo del conte Galeotti da Soglia [15r] no et del Medico Ringera Bolognese contra Ravenna et altri, non contento delli mali portamenti che gli havevi fatto, de quali per esser prigioni et in loco che faccendosi Concilio deponeranno la verità, meni tanta rovina contro el Duca di Firenze, massimamente che li depositi loro sono pervenuti alle orecchie dello Imperatore, Le quali cose scoperte dal Sig. Leonido da Sogliano che non volle acconsentire di far quelle ribalderie che tu volevi gli hanno causato la rovina della stato suo massimamente che lo assassinasti sotto la fede di P. Luigi,</p>	<p>benivolenza degli homini.</p> <p>Ma per venire a quello che piu importa cioe provare che per nessun modo tu poi esser detto Vicario di Christo ma del diavolo sotto compendio Diro che piu volte hai votata la cassa di Loreto il che reputo peggio che l'dire contra l'imagini [63r] et adorazioni de Santi et con tanti carnefici Corsi et d'ogni natione tese tante insidie per uccidere il S. Don Ferrante Gonzaga et poi per contrapesare a tante sceleraggini e hora cosi ingiustamente tribuli il Cardinale Morrone che per il Conte Galeotto Sogliano et per il Medico Ringera tante volte [63v] hai tentato anelevare [sic] Ravenna che hai fatte tante compre false de beni de S. Spirito di S. Paolo et d'altri delli danari della chiesa dicendo che erano della casa Farnese che hai rotti tanti legatti fatti ai luoghi pii per havere quelli danari. Come il testamento di Gibraleone del'agnello et [64r] altri fanno fede. Che no punisci se non e delitti dove pretendi utilita come il fratricidio di</p>	<p>gli homini.</p> <p>Ma per venire à quello che piu importa, cioè provare che per nessun modo, tu poi esser detto Vicario di Christo, ma del diavolo sotto compendio. Dirò che più volte hai votata [sic: vuotata] la cassa di Loreto, il che reputo peggio, che 'l dire contra l'imagini, & adorazioni de santi, & contanti carnefici Corsi, & d'ogni natione tese tante insidie per uccidere il S. Don Ferrante Gonzaga. & poi per contrapesare à tante sceleraggini, e hora cosi ingiustamente tribuli il Cardinale Morrone. che ì p il Conte Galeotto Sogliano, & per il Medico Ringera tante volte hai tentato, avelenare Raven'a. che hai fatte tante compre false de beni de .S. Spirito di .S. Paolo, & d'altri delli danari della Chiesa: dicendo che erano della casa Farnese. Che hai rotti tanti legatti fatti à i luoghi pij, per havere quelli danari. Come il testamento di Gibraleone del'Agnello, & altri fanno fede. Che no' punisci se no' è delitti, dove pretendi utilita, come il fratricidio di [117v]</p>
---	--	---	--

<p>et Vescovo di Pavia sotto quella del Card. Farnese. Et che hai fatto mille compre false per P. Luigi facendo vista de' suoi danari comperare dalla Camera apostolica, et erano cavati di Castello. Et che hai dimostrato tanta impietà contro di Ambrosio quale dopo xxx anni di servitù assassinasti cosi crudelmente, et che hai rotto il testamento del Gibraleone et dello Agnello per avere quelli danari che avevano lasciati per sostentare luoghi pii in Spagna et povere persone. Et che non punisci alcuno per carità et zelo della giustizia, ma solo per interesse et guadagno come el fratricidio di</p>	<p>come anco facesti el Vescovo di Pavia sotto quella del Card. Farnese. Et che hai fatto mille compre false per P. Luigi facendo vista de' suoi danari comperare dalla Camera Apostolica, et erano cavati di castello. Et che hai dimostrato tanta impietà contro di Ambrosio quale doppo xxx anni di servitù assassinasti cosi crudelmente, et che hai rotto il testamento del Gibraleone et dello Agnello per avere quelli danari che avevano lasciati per sostenere luoghi pii in Spagna et povere persone. Et che non punisci alcuno per carità et zelo della giustizia, ma solo [15v] per interesse et guadagno, come el fratricidio di</p>		
<p>Antonello Savello fatto in cospetto tuo e dello Ursino già detto et il grave delitto di Giuliano Cesarino rimasti sotto di te impuniti fanno fede. Et che ogni giorno in quel tuo Datariato et Penitenziaria non si senta se non falsità et rubbarie et finalmente vendere in varii et dishonesti modi Cristo el al suo sangue – cose dette mille volte senza alcuno frutto. Et che ogni giorno con si poca gravità discorri per tutta Italia a Staffetta sempre con qualche male disegno inanzi di particolare proprietà Farnese, et che per un comodo della persona tua ma non ti curaresti veder rovinare tutta la republica Cristiana, volendo Paolo che per vera carità si cerchi</p>	<p>Antonello Savello fatto in cospetto tuo e dello Ursino già detto: et il grave delitto di Giuliano Cesarino rimasti sotto di te impuniti fanno fede. Et che ogni giorno in quel tuo Datariato et Penitenziaria non si senta se non falsità et rubbarie, et finalmente vendere in varii et dishonesti modi Christo et al suo sangue, cose dette mille volte senza alcuno frutto. Et che ogni giorno con si poca gravità discorri per tutta Italia a Staffetta sempre con qualche male disegno inanzi di particolare proprietà Farnese, et che per un comodo della persona tua non ti curaresti vedere rovinare tutta la republica christiana, volendo Paolo che per vera carità si cerchi</p>	<p>Antonello Sanello fa fede co molti altri che per brevità lascio. Che sotto la fede di Farnese assassinasti el Vescovo di Pavia che ogni di in quel tuo datariato et penitenziaria non si sente se no furti falsita et rubba [64v] rie et finalmente vendere in varii et dishonesti modi <u>xpo</u> et il suo sangue cose dette mille volte senza alcun frutto et che si spesso et co si poca gravita hai discorso per tutta Italia a Parlamento co li Principi sempre co qualche mal disegno di proprietà et che per un comodo della persona [65r] non ti curaresti vedere rovinata tutta la republica christiana volendo Paolo che per vera carita si cerchi altrui bene et no il proprio che tu sei al</p>	<p>Antonello Sanello fa fede co' molti altri che per brevità lascio. Che sotto la fede di Farnese assassinasti el Vescovo di Pavia. che ogni di in quel tuo datariato, & penitenziaria: non si sente se no' furti, falsità, & rubbarie, & finalmente vendere in varij, & dishonesti modi <u>xpo</u>, & il suo sangue: cose dette mille volte senza alcun frutto, et che si spesso, & co' si poca gravita, hai discorso per tutta Italia a parlamento co' li Principi: sempre co' qualche mal disegno di proprietà, & che per un comodo della persona, non ti curasti curaresti vedere rovinata tutta la republica christiana: volendo Paolo che per vera carita si cerchi l'altrui bene, et no' il</p>

<p>l'altrui bene non el proprio. Et che tu sia al male et tuoi interessi così pronto et al bene degli altri così tardo et instabile et che nel principio del tuo Pontificato habbi detto veder mostrare quanto in se potessi più lo spirito che la carne et lo habbi così ben come è detto di sopra osservato. Et che attossicasti il Card. di Cesis perche ti fu contrario al tuo Papato havendo egli detto agli altri cardinali che guardassero non far un padre di famiglia Pontefice. Et che habbi così ben imitato Clemente nella avaritia, Julio nella collera et stizza et poca religione, Paolo II nella lunghezza et malignità et finalmente la auttore tuo nella crudeltà.</p>	<p>l'altrui bene non el proprio. Et che tu sia al male, et tuoi interessi così pronto, et al bene degli altri così tardo et instabile, et che nel principio del tuo Pontificato habbi detto voler mostrare quanto in te potessi più lo spirito che la carne, et lo hebbi così ben come è detto di sopra osservato. Et che attossicasti il Card. di Cesis, perchè ti fu contrari! al tuo papato havendo egli detto agli altri cardinali che guardassero non far un [16r] padre di famiglia Pontefice. Et che habbi così ben imitato Clemente nella avarizia, Julio nella collera et stizza et poca religione, Paolo nella lunghezza et malignità, et finalmente la auttore tuo nella crudeltà.</p>	<p>male et a tuoi interessi così pronto et al bene di altri così tardo et instabile che nel principio del tuo Pontificato hai detto voler mostrare quan [65v] to in te potesse più lo spirito che la carne et lo habbi così bene come e detto di sopra osservato che attossicasti el Cardinale de Cesi perche ti fu contrario al tuo Pontificato havendo egli detto agli altri Cardinali che che guardassero di no fare un patre di famiglia Papa che hai così bene imitato Clemen [66r] te nella avarizia Giulio nella colera et stizza et poca religione Paolo secondo nella malignita et lunghezza et finalmente lauttor</p>	<p>proprio. che tu sei al male, et à tuoi interessi così pronto, et al bene' di altri così tardo, & instabile. Che nel principio del tuo Pontificato, hai detto voler mostrare, quanto in te potesse più lo spirito che la carne, & lo habbi così bene, come è detto di sopra osservato. Che attossicasti el Cardinale de Cesi: pche ti fù contrario al tuo pontificato, havendo egli detto agli altri Cardinali che guardassero di no' fare un patre di famiglia Papa. Che hai così bene imitato Clemente nella avaritia. Giulio nella collera, & stizza, et poca religione. Paolo secondo nella malignita, & lunghezza: et finalmente l'auttor [118r]</p>
<p>Et che tu sia doppio inexorabile, ostinato et mai perdoni, et che nessuna cosa habbi fatta degna nè di principe secolare o ecclesiastico nè di privato. Et che non ti diletta parlare continuamente se non con sbirri, spie et Carnefici i più crudeli sempre esaltando et li buoni deprimendo dissegnando sempre sopra la robba de altri. Et che tu sii vilissimo per non havere mai voluto intrare in alcuna impresa onorevole ma solo lacerare et haver briga con i poveri subditi che non ti possono resistere. Et che da te non si possa haver audienza se non da chi parla de' tuoi interessi, et se pure si ha, sia tumultuaria et tocchi a loro lo udire et non lo esser udito. Et che abbi affrontato</p>	<p>Et che tu sia doppio, inexorabile, ostinato et mai perdoni, et che nessuna cosa habbi fatta degna nè di principe secolare o ecclesiastico nè di privato. Et che non ti diletta parlare continuamente, se non con sbirri, spie et carnefici i più crudeli sempre esultando et li buoni deprimendo dissegnando sempre sopra la robba de altri. Et che tu sii vilissimo per non havere mai voluto intrare in alcuna impresa onorevole, ma solo lacerare et haver briga con i poveri subditi che non ti possono resistere. Et che da te non si possa haver audienza, se non da chi parla de' tuoi interessi, et se pure si ha, sia tumultuaria et tocchi a loro di udire et non lo esser udito. Et che abbi affrontato</p>	<p>tuo Alessandro nella crudeltà et libidine et che tu sia doppio inesorabile ostinato et mai perdoni che nessuna cosa habbi fatta degna ne di Principi secolare overo [66v] ecclesiastico ne di privato che non ti diletta parlare se no continuamente con sbirri spie et carnefici i piu crudeli sempre esaltando et li buoni deprimendo disegnando sempre sopra la robba daltri et che tu sia vilissima per no haver voluto mai entrare in alcuna impresa onorevole ma solo [67r] lacerare et haver briga con linferiori che da te non si possa haver audienza se no da chi parla de tuoi interessi et se pur si ha sia tumultuaria et tocchi alloro l'udire et no esser udito. Che habbi affrontata Madonna</p>	<p>tuo Alessandro nella crudeltà, & libidine, & che tu sia doppio, inesorabile, ostinato, & mai perdoni. Che nessuna cosa habbi fatta degna, ne di Principi secolare ò, vero ecclesiastico, ne' di privato. Che non ti diletta parlare se no' continuamente con sbirri; spie, & carnefici, i piu crudeli sempre esaltando, & li buoni deprimendo disegnando sempre sopra la robba d'altri et che tu sia vilissima p no' haver voluto mai entrare in alcuna impresa onorevole, ma solo lacerare, & haver briga con li inferiori che da te non si possa haver audienza. se no' da chi parla de tuoi interessi, & se pur si ha, sia tumultuaria, et tocchi alloro l'udire, & no' esser udito. Che habbi</p>

<p>Madama et tua Nepote dell'onore suo, come essa ha scritto a suo padre, et che per non ti haver voluto compiacere stii in continua guerra con esso lei. Et che come fra Baccio ti disse sul viso, non ti satiaresti mai empire i cestorini. Et che habbi fatto dare la fede ad alcune persone ricche da tuoi per condurle meglio alla mazza in castello. Et che habbi oltreggiato tutti i Principi di Italia senza proposito alcuno come può far fede il Duca di Mantova, di Ferrara et di Fiorenza, il quale non ti avedendo esser tu la istessa eresia et la propria infedeltà contro la religione cristiana, cerchi calunniare falsamente per che egli come la ragione comporta sia nemico de' frati di S. Marco, li quali con mille vie et modo non cessano continuamente di macchinarli contro lo stato suo, et dove per giustizia li doveresti coregere essendo così lo uffizio del vero Pastore, non manchi incitarveli in contra con nuove arti et tutti i favori a te possibili, i quali favori come Iddio vorrà tutti ritorneranno in pregiudizio tuo et della tua famiglia, essendo che questo non si da se fatto con alcuna causa nè lecita nè colorata ma solo per il dolore del paragone di quel principe giovane secolare et osservatore della giustizia a te vicino si fa; quale è di tanta forza che come una gioia prestantissima appresso di una vile opera</p>	<p>Madama et tua Nepote dell'onore suo, come essa ha scritto a suo padre, e che per non ti haver voluto compiacere stii in continua guerra con esso lei. Et che come fra Baccio ti disse sul viso, non ti satiaresti mai empire i cestoni. Et che habbi fatto dare la fede [16v] ad alcune persone ricche da tuoi per condurle meglio alla mazza in Castello. Et che habbi oltreggiato tutti i Principi di Italia senza proposito alcuno come può far fede il Duca di Mantova, di Ferrara et di Fiorenza, il quale non ti avedendo esser tu la istessa eresia et la propria infedeltà contro la religione cristiana, cerchi calunniare falsamente perche egli come la ragione comporta sia nemico de' frati di S. Marco, li quali con mille vie et modi non cessano continuamente di macchinarli contro lo stato suo, et dove per giustizia li doveresti corregere essendo così lo ufficio del vero pastore non manchi incitarveli in contro con nuove arti et tutti i favori a te possibili, i quali favori come come [sic] vorrà Iddio tutti ritorneranno in pregiudizio tuo et della tua famiglia, essendo che questo non si da te fatto con alcuna causa nè lecita nè colorata, ma solo per il dolore del paragona di quel principio [sic] giovane secolare et osservatore della giustizia a te vicino si fa: quale è di tanta forza che come una gioia prestantissima appresso di una vile opera</p>	<p>tua nipote dell'honor suo et per no ti haver voluto compiacere che tu sia stato [67v] in continua guerra co esso lei et che come frate Baccio ti disse sul viso no ti satiaresti mai empire e cestoni che habbi oltraggiato tutti e Principi d'Italia senza proposito alcuno come puo far fede il Duca di Fiorenza per il favore che cosi indebitamente contra di lui hai dato alli frati di S. Marco nomi [68r] nandolo in concistorio per heretico et il Duca di Mantua et il Duca di Ferrara. Che hai negato li alimenti alla mogliera di Napoleone Orsino che habbi comenzato a fabricar lentamente a S. Pietro non per</p>	<p>affrontata Madama tua nipote dell'honor suo, & per no' ti haver voluto compiacere, che tu sia stato in continua guerra co' esso lei, & che come Frate Baccio ti disse: sul viso, no' ti satiaresti mai empire e', cestoni. Che habbi oltraggiato tutti e, Principi d'Italia senza proposito alcuno come può far fede il Duca di Fiorenza per il favore che cosi indebitamente contra di lui hai dato alli frati di S. Marco nominandolo in concistorio per heretico & il Duca di Mantovo, & Il Duca di Ferrara. Che hai negato. li alimentj alla mogliera di Napolione Orsino che habbi comenzato a fabricar lentamente a .S. Pietro nõ p [118v]</p>
--	---	--	---

<p>che molto meglio comparischino le scelleraggini et tristezze tue ad ogni sorte di persone. Et che tu sia lo idolo della ingratitude non meno veloce allo scordarti i benefitii ricevuti che pronto al vendicare le iniurie quali giammai non ti caggione dalla mente. Et che habbi denegato et nieghi li allimenti alla moglie di Napoleone Ursino. Et che habbi cominciato a fabbricare lentamente a S. Pietro non per</p>	<p>che molto meglio comparischino le scelleraggini et tristezze tue ad ogni sorte di persone. Et che tu [17r] sia lo idolo della ingratitude non meno veloce allo scordarti i benefitii ricevuti che pronto al vendicare le ingiurie quali giammai non ti caggione dalla mente. Et che habbi denegato et nieghi li allimenti alla moglie di Napoleone Ursino; Et che abbi comentato <i>[sic]</i> a fabbricare lentamente a S. Pietro non per</p>		
<p>buono zelo ma perche la vendita delle indulgenze habbi migliore prezzo. Et che habbi schernito il mondo con questi tue riformazioni et concilio da te voluto con quella volontà che ciascuno fà, la quale riformatione deve incominciare da te prima. Et che habbi fatto Castello San Angelo il cavallo di Falaride, non si sentendo ogni giorno in esso se non stridi di poveri indebitamente tormentati per torli la robba. Et che facci di molti cardinali per la stizza hai contra delli vecchii et per crearti il successore faccendoli soggetti a Farnesi acciochè esso come lance spezzate li stipendi pensando con questo mezzo pignere la rovina della tua famiglia la quale forse vederai in vita tua. Et che quando fai male ad uno non ti consigli se non cogli Inimici suoi. Et che come Nerone tormentò molti Cristiani per excusarsi dello incendio di Roma, cosi tu</p>	<p>buono zelo, ma perche la vendita delle indulgenze habbi migliore prezzo. Et che habbi schernito il mondo con questi tue riformazioni et Concilio da te voluto con quella volontà che ciascuno sa, la quale riformatione deve incominciare da te prima. Et che habbi fatto Castello S^t Angelo il cavallo di Falaride non si sentendo ogni giorno in esso, se non stridi di poveri indebitamente tormentati per torli la robba. Et che facci di molti Cardinali per la stizza hai contra delli vecchii et per crearti il successore faccendoli soggetti a Farnesi acciochè esso come lance spezzate li stipendino pensando con questo mezzo pignere la rovina della tua famiglia, la quale forse vedrai in vita tua. Et che quando fai male ad uno non ti consigli se non cogli inimici suoi. Et che come Nerone tormentò molti christiani per excusarsi dello [17v] incendio di Roma, cosi tu</p>	<p>buon zelo ma perche la vendita delle Indulgenze habbi miglior spaccio che hai scher [68v] nito il mondo con queste tue reformationi da te volute con quella volunta che ciascuno sa la quale deve incominciare da te prima che hai fatto el Castel di Sant Angelo el cavallo di Falaride no si sentendo altro ogni giorno in esso se no stridi de poveri indebitamente tormentati Chei <i>[sic]</i> hai fatti [69r] molti Cardinali poveri et ignobili per farli lance spezzate di Farnese et per creare un successore amico a tuoi che quando fai male ad uno no ti consigli se no co gli inimici suoi che come Nerone tormento molti christiani per excusarsi dallo incendio di Roma cosi tu ancora per excusatione del veleno dato a Cesis Medici [69v] et altri habbi fatto tormentar molte persone che tu sia largo nel prometere et nello attendere ove non e tuo interesse falacissimo che tu</p>	<p>buon zelo, ma pche la vendita delle Indulgenze habbi miglior spaccio. Che hai schernito il mondo con queste tue reformationi da te volute, con quella volunta che ciascuno sa. la quale deve incominciare da te prima. Che hai fatto el Castel di Sant Angelo, el cavallo dj Falaride, no' si sentendo altro ogni giorno, in esso se no' stridi de poveri indebitamente tormentati. Che hai fatti molti Cardinali poveri, & ignobili, per farli lance spezzate di Farnese, et p creare un successore amico a tuoi. Che quando fai male ad uno, no' ti consigli se no' co' gli inimici suoi. Che come Nerone tormento molti christia'j per excusarsi dallo incendio di Roma: cosi tu ancora p_u excusatione del veleno dato a Cesis. Medici, & altri habbi fatto tormentar molte persone. Che tu sia largo nel prometere, & nello attendere ove non è tuo interesse, falacissimo. Che tu sia</p>

<p>ancora per excusatione del veleno dato a Cesis, Medici et altri habbi tormentato di molte persone. Et che tu sia largo nel promettere et nello attendere ove non è tuo interesse fallacissimo. Et che tu sia stato un altro Tiberio ai tempi nostri et peggiore in quanto che esso non ebbe cognitione della luce della fede di Xo et tu la usi come tenebre. Et che habbi offeso ognuno et nessun habbi offeso te. Et che con ferma et dannosa intentione habbi cerco contra ogni legge se si può fare el successore nel papato volendo lassare per eredità a tuoi. Et che habbi così sfacciatamente fatto dei fratelli cardinali con allegare lo exemplo di doi Colonesi provando in concistoro ch'essi erano fratelli per assomigliarsi nella pittura di Anagni. Et che non habbi ajutato se non di parole el regno di Scotia et el Re di Francia contra Inghilterra. Et che habbi sempre mantenute le carestie a tuoi subditi, pro guadagno tuo particolare et de' tuoi. Et che così sfacciatamente quando facesti cardinale S. Jacomo Spagnolo dicesti ti conveniva farlo per istanza di Madama, la quale essendo in Siena non voleva partir di li altrimenti per sposarsi con Ottavio, se non la contentavi di questo, il che è vero modo di crear Cardinali. Et che habbi doi volte contra la volontà di Iddio nella Chiesa rinovato quello seme infame di Pont. Alessandro facendo doi cardinali di</p>	<p>ancora per excusatione del veleno dato a Cesis, Medici et altri habbi tormentato di molte persone. Et che tu sia largo nel promettere et nello attendere ove non è tuo interesse fallacissimo. Et che tu sia stato un altro Tiberio ai tempi nostri et peggiore in quanto che esso non ebbe cognitione della luce della fede di Xto, et tu la usi come tenebre. Et che habbi offeso ognuno et nessun habbi offeso te. Et che ferma et dannosa intentione habbi cerco contra ogni legge, se si può fare el successore nel papato volendo lassare per eredità a tuoi. Et che abbi così sfacciatamente fatto dei fratelli cardinali con allegare lo exemplo di doi Colonesi provando in concistoro, ch'essi erano fratelli per assomigliarsi nella pittura di Anagni. Et che non habbi ajutato se non di parole el regno di Scotia et el Re di Francia contra Inghilterra. Et che habbi sempre mantenuto le carestie a tuoi subditi, pro guadagno tuo particolare et de' tuoi. Et che così sfacciatamente quando facesti cardinale S^t Jacomo Spagnolo dicesti ti conveniva farlo per instantia di Madama, la quale essendo in Siena non voleva partire di li altrimen [18r] ti per sposarsi con Ottavio, se non la contentavi di questo et che è vero modo di crear Cardinali. Et che habbi doi volte contra la volontà di Iddio nella chiesa rinovato quello seme infame di Pont. Alessandro</p>	<p>sia stato un altro Tiberio a i tempi nostri el peggiore in questo che esso no hebbe cognitione della luce et della fede di Christo quale tu usi come tenebra che habbi offeso ogni [70r] no et nessuno habbi offeso te che cosi ferma et dannosa intentione habbi cerco cōtra ogni legge divina et humana et ogni consuetudine sel si puo fare el successore nel Papato volendolo lassare per heredita a tuoi et non contento di questo</p> <p>veduto che per bonta di Caesare no ti riusciva il pensiero che cerchi [70v] con ogni industria per distruggere bene il nome Italiano doppio a te di far capitar il Papato nella natione Francese che hai cosi sfacciatamente fatto dui fratelli Cardinali con alleger l'esempio di dui Colonesi provando che erano fratelli per assomiliarsi nella pittura di Anagni che non hai auitato se no di parole e [71r] Principi cōtra gli infideli Che hai rotto el Testamento del Trivultio che ti creo Papa el che cosi solennemente habbi oltraggiato el Vescovo di Verona morto in Scotia nelli servitii della Sede apostolica togliendoli quel segretario che egli haveva cōfidato nella vita dell'arcivescovo di Firenze per morte sua [71v] che hai sempre mantenute le carestie a tuoi sudditi per guardagno tuo particolare et de tuoi che hai per mezzo di Alessandro Vitello fatto morir di fame tanti</p>	<p>stato un altro Tiberio a i tempi nostri, & peggiore, inquesto che esso no' hebbe cognitione della luce, & della fede di Christo q'le tu tu usi come tenebra. Che habbi offeso ogniuno, et nessuno habbi offeso te. Che co' si ferma, & dannosa intentione habbi cerco co'tra ogni legge divina, et humana, et ogni consuetudine sel si puo fare el successore nel Papato, volendolo lassare per heredità a tuoi, et non contento di q'sto [119r]</p> <p>veduto che <u>p</u> bonta di Caesare no' ti riusciva il pensiero, che cerchi con ogni industria <u>p</u> distruggere bene il nome Italiano, doppio à te di far capitar. Il Papato nella natione Francese. Che hai cosi sfacciatamente fatto dui fratelli Cardinali con alleger l'esempio di dui Colonesi, provando che erano fratelli, <u>p</u> assomiliarsi nella pittura di Anagni. Che non hai auitato se no' di parole, é Principi co'tra gli infideli. Che hai rotto el testamento del Trivultio, che ti ei creo Papa, & che cosi solennemente habbi oltraggiato el Vescovo di Verona morto in Scotia nelli servitii della sede apostolica togliendoli quel segretario, che egli haveva co'fidato, nella vita dell'Arcivescovo di Firenze, <u>p</u> morte sua. Che hai sempre mantenute le carestie a tuoi sudditi, <u>p</u> guardagno tuo particolare, & de tuoi Che hai per mezzo di Alessandro Vitello fatto morir di fame tanti Italiani</p>
--	---	---	---

<p>quella casa. Et che in ogni tua attione habbi digradato la ragione et incoronato lo appetito. Et che tu vogli sostenere la confessione vocale et poi habbi eletto un confessore ignorante et sordo de' zoccolanti, perchè non oda et riprenda le tue scelleraggini, avvertito per avventura come è detto da quello che ti intravvenne per il Cardinale Araceli. Et che habbi dispensato Hermes Stampa, che haveva li ordini sacri, al torre moglie, - la quale cosa ordinariamente</p>	<p>facendo doi Cardinali di quella casa. Et che in ogni tua attione habbi digradato la ragione et incoronato lo appetito. Et che tu vogli sostener la confessione vocale et poi habbi eletto un confessore ignorante et sordo de' zoccolanti, perchè non oda et riprenda le tue scelleraggini, avvertito per avventura come è detto da quello che ti intravvenne per il Cardinale Araceli. Et che habbi dispensato Hermes Stampa, che haveva li ordini sacri, al torre moglie, la quale cosa ordinariamente</p>	<p>Italiani nella guerra della Magna perche lo Imperatore rimanesse vinto che hai fatto decapitare Giulio Cibo per li tradimenti tuoi et cōsentito a [72r] quella solemne sbirraria del Manfrone che hai dato licentia a P. Antonio di Cesena di lassar la moglie per farlo Vescovo che hai dispensato Hermes Stampa che haveva gli ordini sacri al tor moglie la qual cosa ordinatamente</p>	<p>nella guerra della Magna pche lo Imperatore rimanesse vinto. Che hai fatto decapitare Giulio Cibo p li tradimentj tuoi, & co'sentito à quella solemne sbirraria del Manfrone, che hai dato licentia à .P. Antonio di Cesena di lassar la moglie p farlo Vescovo che hai dispensato Hermes Stampa, che haveva gli ordini sacri al tor moglie. la qual cosa ordinatamente [119v]</p>
<p>fai illecita – solo perché Farnese tuo nipote habbi la coadjutoria sul Vescovado di Novara. Et che indebitamente habbi fatto professione di Nobile et la Nobilità così iniquamente habbi perseguitata. Et che da molto tempo in qua nessuno tuo predecessore habbi avuto maggiore occasione di esser buono di te et non di meno non ne sia stato da 300 anni in qua el più tristo. Et che habbi spogliato lo ospedale di S. Spirito et la camera apostolica di tutti e (i) loro castelli dandoli a Pier Luigi. Et che le pubbliche et private inimicitie sempre non habbi non solo spente come era tuo officio, ma nutrite, di che può far fede il principe di Solmone al quale promettesti si largamente contro Ascanio Colonna faccendolo spendere in Roma di molti danari, et poi fosti così fallace nel mantenerli le promesse. Et che</p>	<p>fai illecita solo perché Farnese tuo nipote habbi la coadjutoria sul Vescovado di Novara. Et che indebitamente habbi fatto professione di Nobile, et la Nobilità così iniquamente habbi perseguitata. Et che da molto tempo in qua nessuno tuo predecessore habbi avuto maggiore occasione di esser buono di te, et non di meno non ne sia stato da 300 anni in qua el più tristo. Et che habbi spogliato lo ospedale di S^o Spirito et la Camera Apostolica di tutti i loro castelli dan [18v] doli a Pier Luigi. Et che le pubbliche et private inimicitie sempre non habbi non solo spente, come era tuo officio, ma nutrite, di che può far fede il principe di Solmone al quale promettesti si largamente contro Ascanio Colonna faccendolo spendere in Roma di molti danari, et poi fosti così fallace nel</p>	<p>fai illecita solo perche Farnese tuo nepote habbia la coadjutoria [72v] sul vescovado di Navara che indebitamente hai fatto professione di nobile et la nobilita così iniquamente habbi perseguitata che da molto tempo in qua nessuno tuo predecessore habbi havuto magiore occasione di esser buono di te e nōdimeno non ne sia stato da ccc anni in qua el piu [73r] tristo imitando molto bene nelle scelleraggini un altro Pontefice Romano cōe te detto Nicola terzo de li Orsini quale cōe dicano e scrittori impose fine alle vere bonta de molti santi Pontifici che farano inanzi a lui talche meritamente fu detto dissipatore dela chiesa che le publiche et [73v] private inimicizie sempre non hai non solo spente cōe era tuo uffitio ma nutrite che così impudicamente co poca riverenza dell'uffitio tuo et così spesso hai</p>	<p>fai illecita, solo pche Farnese tuo nepote habbia la coadiutoria sul Vescovado di Navara. Che indebitamente hai fatto p̄fessione di nobile, & la nobilita così iniquamente habbi perseguitata. Che da molto tempo in qua nessuno tuo p̄decessore habbi havuto maggiore occasione di esser buono di te, e no' dimeno non ne sia stato da .ccc. anni in qua el più tristo imitando molto bene nelle scelleraggini un altro Pontefice Romano, co'e te, detto, Nicola terzo de li Orsini. quale co'e dicano e scrittori impose fine, alle vere bontà de molti santj Pontifici. che farano inanzi a lui, tal che meritame'te fu detto dissipatore dela chiesa. Che le publiche, & private inimicitie sempre non hai non solo spente, co'e era tuo uffitio, ma nutrite. Che così impudicamente co' poca riverenza dell'uffitio tuo, & così spesso, haj speso el</p>

<p>così imprudentemente lassi la tua successione ricca di robba et pover di benevolenza. Et che così impudicamente con poco convenienza dello officio tuo et così spesso spendi il tempo a fare banchetti alle tue parenti con danse et Buffoni et varii proibiti spettacoli intorno. Et che habbi collera con el signor Stefano Colonna perché ti contraddisse alla distruzione di Fermo et Perugia, cose da te procurate per vendetta et guadagno, ma più perché intesa la vita della Constanza tua figlia si penti per volerla moglie. Et finalmente che i tuoi pensieri tutti si risolvino in vivere, arricchire et ingrandire i tuoi, dispiacere ai buoni e mantenere i cattivi, accumulando danari,</p>	<p>mantenerli le promesse. Et che così imprudentemente lassi la tua successione ricca di robba et povera di benevolenza. Et che così impudicamente con poco convenienza dello officio tuo et così spesso spendi il tempo a far banchetti alle tue parenti con danse et Buffoni et varii proibiti spettacoli intorno. Et che habbi collera con el Sig Stefano Colonna perché ti contraddisse alla distruzione di Fermo et Perugia, cose da te procurate per vendetta et guadagno, ma più perché intesa la vita della Constanza tua figlia si penti per volerla moglie. Et finalmente che i tuoi pensieri tutti si risolvino in vivere, arricchire et ingrandire i tuoi, dispiacere ai buoni et mantenere i cattivi, accumulando danari,</p>	<p>speso el tempo a far bancheti che habbi portato collera cō el S. Stefano Colonna perche ti contraddisse alla distruzione di fermo [74r] et di Perugia cose da te procurate per vendetta et guadagno ma piu perche egli intesa la vitta della Constanza tua figlia si penti di volerla per moglie quando gli la volesti dare et finalmente che a tuoi pensieri si risolvino in vivere arricchire et ingradire e tuoi dispiacere sempre a [74v] buoni et mantenere a cattivi accumulando danari</p>	<p>tempo à far bancheti. Che habbi portato collera co' el .S. Stefano Colonna pche ti contraddisse alla distruzione di Fermo, & di Perugia, cose da te procurate per vendetta, & guadagno, ma più pche egli intesa la vitta della Constanza tua figlia, si pentj di volerla per moglie, quando gli la volesti dare, & finalmente che a tuoi pensieri si risolvino in vivere, arricchire, & ingradire, é tuoi. dispiacere sempre à buoni, & mantenere, a cattivi, accumulando danarj [120r]</p>
<p>sperando solo nello incerto delle ricchezze mundane et seguendo in tutto la astrologia la quale quanto sia detestabile, anzi cosa infedele in uno Pastore intendo hora di provarti si chiaramente che per ogni via si conosca che non meriti quel Pontificato, anzi che da quello sei ipso iure giustamente dicaduto, non volendo con la tua mala vita et pessimi exempli tu entrare nel cielo nè permettere che altri entrino, adorando come Hieroboam più le cose create che 'l Creatore et non permettendo che si adori Iddio in Hierusalem con interdire le buone dottrine et libri a quelli che cogliono seguitare Jesu Cristo imprigionando come</p>	<p>sperando solo nello incerto delle ricchezze mundane et seguendo in tutto la astrologia [19r] la quale quanto sia detestabile, anzi cosa infedele in uno Pastore intendo ora di provarti si chiaramente che per ogni via si conosca che non meriti quel Pontificato, anzi che da quello sei ipso iure giustamente dicaduto, non volendo con la tua mala vita et pessimi exempli tu entrare nel cielo, nè permettere che altri entrino, adorando come Hieroboam più le cose create ch'el Creatore et non permettendo che si adori Iddio in Hierusalem con interdire le buone dottrine et libri a quelli che vogliono seguitare Jesu Cristo imprigionando come</p>	<p>sperando solo nell'incerto delle ricchezze mundane et seguendo in tutto l'Astrologia la quale quanto sia detestabile anzi cosa infedele in un Pastore intendo hora di provarti si chiaramente che per ogni via si conosca che no meriti quel Pon [75r] tificato e si come Baldassarro Coscia per questo et altre cause meriti esser privato anzi che da quello sei ipso iure giustamente dicaduto nō volêdo cō la tua mala vita et pessima essempli entrar nel cielo ne permettere che altri ci entrino adorando come Hieroboam piu le cose createchel [75v] creatore et non permettando che si adori Idio in Hierusalem</p>	<p>sperando solo nell'incerto delle ricchezze mundane, & seguendo in tutto l'Astrologia, la quale <u>qto</u> sia detestabile, anzi cosa infedele in un Pastore, intendo hora di provarti si chiaramente che per ogni via si conosca, che no' meriti quel Pontificato è si come Baldassarro Coscia <u>p</u> questo, & altre cause, meriti esser privato, anzi che da q'llo sei ipso iure giustamente dicaduto: no' volêdo co' la tua mala vita, & pessima essempli entrar nel cielo, ne permettere che altri ci entrino, adorando come Hieroboam più le cose create delchel creatore, & non permettando che si adori Idio in Hierusalem, co' interdìr le buone dottrine,</p>

<p>Achab li buoni Relligiosi et esaltando et credendo ai tristi come egli fece a Sedechia, per che sel del vero non temesti faresti come si fa di qua ove a nessuno è vietato leggere quello che vuole accioche con questo mezzo si possa meglio discernere il vero dal falso. Et per provare questa vera opinione faccio questa conclusione che chi seguita la Astrollogia divinatoria non crede in Dio et in consequentia per la opinione di tutti non può esser nè Papa ne Cristiano chiamato, perche digia chi non crede è giudicato;</p>	<p>Achab i buoni Relligiosi et exaltando et credendo ai tristi come egli fece a Sedechia, perchè se'l del vero non temesti, facesti come si fà di quà ove a nessuno è vietato leggere quello che vuole accioche con questo mezzo si possa meglio discernere el vero dal falso, et per provare questa vera oppinione faccio questa conclusione che chi seguita la Astrologia divinatoria non crede in Dio et in consequentia per la opinione di tutti non può esser nè Papa ne Cristiano chiamato, perchè digia chi non crede è giudicato;</p>	<p>co intendir le buone dottrine et libri a quelli che vogliono seguitare Christo impregonando come Acab li buoni relligiosi et essaltando et credendo a tristi come egli fece a Sedechia perche se del vero no temesti faresti come si fa [76r] di qua ove a nessuno e vietato leggere qual che vole accio che co questo mezzo si possa meglio conoscere el vero dal falso et per provare questa vera upinione faccio questa conclusione che chi seguita l'astrologia divinatoria no crede in dio et in consequenza per la opinione di tutti no [76v] puo esser ne Papa ne christiano chiamato perche digia che nõ non crede e giudicato</p>	<p>& libri à quelli che vogliono seguitare Christo, impregonando come Acab li buoni relligiosi, & essaltando, & credendo à tristi. come egli fece a Sedechia. Perche se del vero no' temesti, faresti come si fa di qua: ove à nessuno, è vietato leggere qualche vole accio che co' questo mezzo si possa meglio conoscere el vero dal falso, & per provare questa vera upinione. faccio questa conclusione. Che chi seguita l'astrologia, divinatoria, no' crede in Dio, & in consequenza p la opinione di tutti no' può esser ne Papa, ne Christiano chiamato perche di gia che no' non crede, è giudicato [120v]</p>
<p>lasciando ora da parte la disputa se tu sia Pastore universale o semplice vescovo overo che in ogni caso scandalizzando il mondo come è detto tu sia soggetto al Concilio; le quali oppinioni hor non fanno mestieri lasciandole al suo tempo. Et che tu non tenghi altra via che quella della Astrologia penso non mi sia necessario provarlo essendo che le cose notorie massimamente che sono con scandalo publico et universale come è questa non habbino mestieri di prova perchè la esaltazione del Cecio di Santa Croce detto Marcello da Monte Pulciano, li doni et dignità date al Gaurico, allo Astrologo Portugalese et lo aver fatto Vescovo quello</p>	<p>lasciando ora [19v] da parte la disputa, se tu sia Pastore universale, o semplice vescovo, overo che in ogni caso scandalizzando il mondo, come è detto, tu sia soggetto al Concilio; le quali oppinioni hora non fanno mestieri, lasciandole al suo tempo. Et che tu non tenghi altra via che quella della Astrologia penso non mi sia necessario provarlo, essendo che le cose notorie massimamente che sono con scandalo publico et universale come è questa non habbino mestieri di prova, perchè la exaltazione del Cecio di Sta Croce detto Marcello da Montepulciano, li doni et degnità date al Gaurico, allo Astrologo portugallese, et lo aver fatto Vescovo</p>	<p>lasciando hora da parte la disputa se tu sia pastore universale o semplice Vescovo overo che in ogni caso scandelizando el mondo come e detto tu sia soggetto al concilio le quali oppinioni hora no fanno mesti [77r] eri lasciandole al suo luoco et tempo et che tu non tenga altra via che quella dell'astrologia penso non mi sia necessario a provarlo essendo che le cose notorie massimamente che sono con scandolo universale come e questa no habbino mesteri di prova perche la essaltatione de Cecio di S. Croce [77v] detto Marcello da Monte Pulciano li doni et dignita date al Gaurico allo Astrologo Portugese et lo haver fatto Vescovo quel</p>	<p>lasciando hora da parte la disputa, setu sia Pastore universale o, semplice Vescovo ò vero che in ogni caso, scandelizando el mondo, come è, detto tu sia soggetto al concilio, le quali oppinioni hora no' fanno mestieri, lasciandole al suo luoco, & tempo, & che tu non tenga altra via che q'lla dell'Astrologia: penso non mi sia necessario à, provarlo, essendo che le cose notorie massimamente che sono con scandolo universale, come è, questa, no' habbino mesteri di prova, pche la essaltatione de Cecio di .S. Croce detto Marcello da Monte Pulciano, li doni, & dignità date al Gaurico, allo Astrologo portugese, & lo haver fatto Vescovo quel Frate di .S. Paolo discepolo di</p>

<p>frate di S. Paolo discepolo di Paris Ceresaro Astrologo Mantuano, et lo havere fatto generale di S. Domenico frate Augustino Recuperato da Faenza tutti professori di tale arte, molto confermano questa oppinione della quale mi imagino ragionevolmente che nessuno debba dubitare.</p>	<p>quello frate di S. Paolo discepolo di Paris Ceresaro Astrologo Mantuano, et lo haver fatto generale di S. Domenico frate augustino Recuperato da Faenza, tutti professori di tale arte, molto confermano questa oppinione della quale mi imagino ragionevolmente che nessuno debba dubitare.</p>	<p>Frate di S. Paolo discepolo di Paris. Ceresaro Astrologo Mantuano et lo haver fatto generale di S. Dominico frate Agostino recuperato da Faenza tutti Professori di tale ar [78r] te co molti altri che per breuita io taccio cōfermando questa publica et universale opinione di te nella quale me imagino ragionevolmente che nessuno debba dubbitare havendola tu medesimo confirmata sempre et piu che mai nel dare il gonfalone ad Ottavio tuo nepote quando in Arace [78v] li aspettando il ponto della costellatione desti tato [sic] e tal scandalo agli astanti che perche per questo tuo solo atto cotrario alla christiana religione giustamente</p>	<p>Paris. Ceresaro Astrologo Mantuano, & lo haver fatto Generale di S. <u>Dnico</u> frate Agostino recuperato da Faenza, tutti professori di tale arte, co' molti altri che p brevità io taccio. co'fermando q'sta publica, et universale opinione di te nella quale me imagino ragionevolmente che nessuno debba dubbitare havendola tu medesimo confirmata sempre, et più che mai, nel dare il gonfalone, ad Ottavio tuo nepote, <u>qn</u> in Araceli, aspettando il ponto della co'stellatione desti ta'to é tal scandalo à gli astanti, che p questo tu solo atto co'trario alla Christiana religione giustamente [121r]</p>
<p>Ma tornando alla prova della conclusione nostra dico che el non fare come tu alcuna atzione senza la osservatione de' punti, ore et oroscopi, rende segno manifesto che non credi in Dio ma che sei servo del Diavolo, di che fa fede Hieremia profeta quale ci insegna a non temere alcuno segno del Cielo dichiarando vane le leggi di quei popoli che a tali cose attendeano, et Hieronimo in quel luoco chiaramente tiene quelli che credono alcuna cosa dipendere da corpi celesti quelli osservando, che adorano le cose create et non il Creatore, sono infedeli, essendo che non sono fatte se non per segno delli anni, mesi et giorni, senza havere alcuna forza di operare</p>	<p>Ma tornando alla prova della conclusione nostra, dico che el non fare come tu alcuna atione senza la osservatione de' punti, ore et horoscopi, rende segno manifesto che non credi in Dio, ma che sei servo del Diavolo, di che fa fede heremia [20r] Profeta, quale ci insegna a non temere alcun segno del Cielo dechiarando vane le leggi di quei popoli che a tali cose attendevano, et Hieronimo in quel luogo chiaramente tiene quelli che credono alcuna cosa dipenda da corpi celesti quelli osservando, che adorano le cose create et non il creatore sono infedeli, essendo che non sono fatte se non per segno delli anni, mesi et giorni, senza avere alcuna forza, se</p>	<p>poi esser deposto dal Papato. Ma tornando alla prova della conclusione nostra dico che'l no fare come tu alcuna azzione senza la osservati [79r] one de punti hore et horoscopi rende segno manifesto che non credi in Dio ma che sei servo del diavolo di che fa fede Hieremia Profeta quale ci insegna a non temere alcuno segno del cielo dechiarando vane le leggi di quei popoli che a tali cose attendevano et Hieronijmo in quel luoco chiaramente [79v] tieni quelli che credano alcuna cosa dependare da corpi celesti quelli osservano adorare la cose create et no il creatore et essere infedeli essendo che no sono fatte se no per segno de li anni mesi et giorni senza</p>	<p>poi esser de posto dal Papato. Ma tornando alla prova della conclusione nostra dico che'l no' fare come tu, alcuna azzione senza la osservatione de punti, hore, et horoscopi, rende segno manifesto che non credi in Dio: ma che sei servo del diavolo, di che fa fede Hieremia profeta, q'le ci insegna à non temere alcuno segno del cielo: dechiarando vane le leggi di quei popoli che a tali cose attendevano, & Hieronymo in quel luoco chiaramente tieni q'llj che credano alcuna cosa dependare da corpi celesti, quelli osservano, adorare la cose create, & no' il creatore: & essere infedeli essendo che no' sono fatte se no' per segno de' li anni, mesi, & giorni: senza</p>

<p>alcuna cose se non quanto Iddio vuole, affermando la fede non potere stare con simili osservazioni et tali essere pessimi come Herode et Pharaone quali soli nelle scritture osservarono li horoscopi delle natività loro, stimando alcune stelle esser benigne et altre non, come che potessero giovare et nocere. Et questa oppinione tanto dispiacque alli Antiqui che Origine per non attribuire alcuna cosa alla luna quale secondo i medici molte noce ai corpi nelle infirmità, disse che il demonio</p>	<p>non quanto Iddio vuole, affermando la fede non potere stare con simili osservazioni, et tali essere pessimi come Herode et Pharaone, quali soli nelle scritture osservarono li horoscopi delle natività loro stimando alcune stelle esser benigne et altre non, come che potessero giovare o nocere. Et questa oppinione tanto dispiacque alli Antiqui che Origine per non attribuire alcuna cosa alla Luna, quale secondo i medici molte noce ai corpi nelle infirmità, disse che il Demonio</p>	<p>havere alcuna forza di operare se non quanto dio vole affermando da fede no po [80r] ter stare co simili osservazioni et tali esser pessimi come Herode et Faraone quali soli nelle scritture osservorno li horoscopi della nativita loro stimando alcune stelle esser benigne et altre no come che potessere giovare et nocere agli huomini et questa oppinione tanto dispiacque alli antichi che origi [80v] ne per no attribuir alcuna cossa alla luna quale secondo e medici molto noce a corpi nella infirmita disse che'l demonio</p>	<p>havere alcuna forza di operare se non quanto Dio vole: affermando da fede no' poter stare co' simili osservazioni, & tali esser pessimj come Herode è, Faraone: quali soli nelle scritture osservorno li horoscopi, della natività loro: stimando alcune stella esser beni benigne, & altre no', come che potessero giovare, & nocere agli huomini, & questa oppinione tanto dispiacque alli antichi, che Origine p no' attribuir aleina alcuna cossa alla luna quale secondo è, medici, molto noce à corpi nella infirmità, disse che'l demonio [121v]</p>
<p>era quello che astutamente faceva simili operazioni quando scema et cresce diminuendo et accrescendo la infirmità dello huomo con mirabile velocità per offuscar le menti nostre et trarli e se con el fare prestar fede a corpi celesti, et però di quel lunatico sanato da Cristo egli dice che non pativa se non per mezzo del Diavolo et non del corpo lunare, et nella esposizione del XV capo dello exodo dice simili osservazioni di stelle essere infirmità dannosa, infedele et egiptiaca. Et non per altra cagione che per essere tale arte proibita et Cristo in Giov. allo ultimo capo riprende Pietro che voleva saper la morte di Giovanni, et li Apostoli similmente sono ripresi volendo sapere inanzi tempo la restituzione del Regno d'Israel, dicendoli che non era officio loro sapere i segreti dei</p>	<p>era quello che astutamente faceva simili operazioni, quando scema et cresce diminuendo et accrescendo la infirmità dello huomo con mirabile velocità per offuscare le menti nostre, et trarli e se con el far prestar fede a corpi celesti, et però [20v] di quel lunatico sanato da Cristo egli dice che non pativa se non per mezzo del Diavolo et non del corpo lunare, et nella esposizione del XV capo dello exodo dice simili osservazioni di stelle infirmità dannosa, infedele et egiptiaca. Et non per altra cagione che per essere tale arte proibita, et Cristo in Giov allo ultimo capo riprende Pietro che voleva saper la morte di Giovanni, et li Apostoli similmente sono ripresi volendo sapere inanzi tempo la restituzione del Regno d'Israel, dicendogli che non era offitio loro sapere i segreti dei</p>	<p>era quello che astutamente faceva simili operationi quando scema et cresce diminuendo et accrescendo la infirmita dell huomo co mirabil velocita per offuscare [81r] le menti nostre et trarle a seco et fargli prestar fede a corpi celesti et per cio di quel lunatico sanato da Christo egli dice che no pativa se no per mezzo del diavolo et no del corpo lunare et nella esposizione del xv capo dello Esodo dice simili osservazioni di stelle esser infirmita danosa [81v] infedele et egiptiaca et no per altra caggione che per esser tal arte proibita & christiano in Giovanni all ultimo capo riprende Pietro che voleva sapper la morte di esso Giovanni et li Apostoli similmente sono ripresi volendo sapper inanzi el templo sa restituzione del regno d'Israel dicen [82r] doli che no era uffitio loro</p>	<p>era quello che astutamente faceva simili operationj quando scema, & cresce, diminuando, & accrescendo la infirmita dell' huomo, co' mirabil velocità per offuscare le menti nostre, & trarle a se co' et fargli prestar fede à corpi celesti, & p cio di quel lunatico sanato da Christo. egli dice, che no' pativa se no' p mezzo del diavolo, & no' del corpo lunare, & nella esposizione del .xv. capo dello Esodo. dice simili osservazioni di stelle esser infirmita dan'osa, infedele, & egiptiaca, & no' per altra caggione che p esser tal' arte proibita, & Christiano in Giovanni allultimo capo, riprende Pietro che voleva sapper la morte di esso Giovanni, & li Apostoli similmente sono ripresi volendo sapper: inanzi el tempo, la restituzione del regno d'Idio Israel dicendoli che no' era</p>

<p>tempi et de' momenti i quali Dio aveva riservati in sua potenza. Et Augustino de Civitate Dei al Libro V al X° cap.° poichè hebbe dimostrato la vanità di osservare in punti determinati come tu fai nelle attioni tue, rispondendo ad alcuni che dicevano che per la astrologia et simili osservazioni molte volte si conosceva il vero, dice</p>	<p>tempi et de' momenti i quali Dio haveva riserbati in sua potestà. Et Augustino de Civitate Dei, al Libro V al X^o cap^o, poichè ebbe dimostrato la vanità di osservare i punti determinati, come tu fai nelle attioni tue, rispondendo ad alcuni che dicevano che per la astrologia et simili osservazioni molte volte si conosceva il vero, dice</p>	<p>sappere e segreti de tempi et de momenti quali Dio haveva riservati in sua postesta et Augustino al V. delle citta de Dio al x capo poi che hebbe dimonstrato la vanita di osservare e punti determinati come tu sai nelle azzioni tue rispondendo ad alcuni che dicevano [82v] che per la astrologia et simili osservazioni molte volte si conosceva il vero dice</p>	<p>uffitio loro: sapere é segreti de tempi, & de momenti: quali Dio haveva riservati in sua postesta, & Augustino al .V. delle citta de Dio al .x. capo. poi che hebbe dimonstrato la vanità di osservare é punti determinati, come tu sai nelle azzioni tue rispondendo ad alcuni che dicevano, che p la astrologia, & similj osservationj molte volte si conoseva [sic] Il vero, dice [122r]</p>
<p>che tal volta ciò accade per opera del diavolo quale per patti occulti che ha in tale arte rivela alle volte alcune cose che egli conosce dover essere, etiandio che detti Astologi non sappino tali patti, et nel II° libro de doctrina cristiana disse il medesimo, il che seguita il Lirano dove disputa quali fossero le sorti che caddero sopra S. Mattia. Dalla quale oppinione si conosce, se che ha per norma della arti patti espressi quantunque ad alcuni occulti con el Dimonio, può esser Pastore universale o no. Et S. Thomasso tanto difensore della Chiesa Romana dimanda la astrologia divinatoria superstizione per quel patto che dice Augustino, chiamando servi del Diavolo quelli che la seguitano. Et non paia cosa strana quello se dice hora di tal patto per che Iddio come si prova in Matteo al XX°,</p>	<p>che talvolta ciò accade per opera del Diavolo, quale per patti occulti che ha in tale arte, rivela alle volte alcune cose che egli conosce dover essere, etiandio che detti Astologi non sappino tali patti, et nel II^o libro de doctrina chris [21r] tiana disse il medesimo, il che seguita il Tirano dove disputa quali fossero le sorti che caddero sopra S. Mattia, della quale oppenione si conosce, se chi ha per natura alle arti patti espressi, quantunque ad alcuni occulti con il demonio, può esser pastore universale o no. Et S. Thomasso tanto difensore della Chiesa Romana dimanda la astrologia divinatoria superstitione per quel patto che dice Augustino, chiamando servi del Diavolo quelli che la seguitano, et non paia cosa strana quello egli dice hora di tal patto per che Iddio, come si prova in Matth. al XX^o dove</p>	<p>chiaramente che tal volta cio accade per opera del diavolo quale per patti occulti che ha in tale arte rivela alcune cose che egli conosce dovere essere etia dio che detti astrologi no sapino tali patti et cio affer [83r] mano molti sacri dottori potere esser per scienza et opera del demonio si come nella scrittura dico nel secondo delle sententie alla viii distinzione affermano i dottori delli demoni incubi et succubi et nel secondo libro della dottrina christiana pur Agostino disse il medesimo cioe delli patti oc [83v] culti sopradetti el quale seguita el Lirano dove disputa quali fossero le sorti che caddero sopra Matthia dalla quale opinione facilmente si conosce se chi ha per natura dell'arte patti espressi quantunche ad alcuno occulti con el demonio puo essere pastore universale o no et che seguitando [84r] tale arte non doveno (come dice Giovanni) anco esser salutati et San Thomaso dimanda l'astrologia divinatoria superstitione per</p>	<p>chiaramente che tal volta cio accade, p opera del diavolo, quale per patti occulti, che hà in tale arte, rivela alcune cose, che egli conosce dovere essere, etia' Dio che detti astrologi no' sapino tali patti, & ciò affermano molti sacri dottori potere esser per scienza, & opera del demonio, si co'me nella scrittura, dico nel secondo delle sententie alla viii. distinzione. affermano i Dottori delli demoni incubi, & succubi, & nel secondo libro della dottrina Christiana pur' Agostino disse il medesimo, cioe delli patti occulti sopradetti el quale seguita el Lirano, dove disputa: quali fossor le sortj, che caddero sopra Matthia. dalla q'le opinione facilmente si conosce se chi ha p natura dell'arte, patti espressi quantunche ad alcuno occulti, con el demonio può essere pastore universale: ò no, & che seguitando tale arte, non doveno (come dice Giovannj) anco esser salutati, & san Thomaso dimanda l'astrologia divinatoria sub_{st}itutione, per quel patto, che dice</p>

		<p>quel patto che dice Agostino chiamādo servi del diavolo quelli che la seguano.</p> <p>Et non paia cosa strana quello se dice hora di tal patto per che Idio come si prova in Mat [84v] teo al xx</p>	<p>Agostino, chiamando servi del diavolo quellj che la seguano.</p> <p>Et non paia cosa strana quello se dice hora di tal patto: pche Idio come si prova in Matteo al .xx. [122v]</p>
<p>dice: non ti sei convenuto meco della mercede della opera? adunque non ti querelare se hai lo tuo dovuto. Onde per quel testo manifestamente si vede come per altri molti ancora si prova avere Iddio patto con noi per le buone opere et semilmente nel male lo può avere el diavolo per le cattive come questa; ma non pero lo faccio io signore et auttore del male, facendo dei principii, ma ciò dico perchè non paia duro quello si dice di tal patto. Et il Gaietano dichiara questi tali esser quelli propriamente che nelle loro natività et attioni osservano i punti.</p> <p>Dichiarasi ancora meglio questo nella legge vecchia allo Exodo al XXII. cap. dove dice: li Malefici overo Sortilegi non patirai che vivano, perciò che per virtù del detto patto occulto assai manifestamente si prova, tali esser veramente malefici quando hanno commercio alcuno palese o secreto con el demonio, et nelli Numeri meglio che nelli altri luochi nella profetia di Balaam, si prova manifestamente tale arte non esser nella scrittura tollerata, perche parlando del popolo di Israel dice in lui non è</p>	<p>dice, non ti sei convenuto meco della mercede dell'opera? adunque non ti querelare se hai lo tuo dovuto. Onde per quel testo manifestamente si vede, come per altri molti ancora si prova avere Iddio patto con noi per le buone opere, et similmente nel male lo può avere el diavolo per le cattive come questa; ma non pero lo faccio io Signore et autore del male, facendo dei principii, ma ciò dico perchè non paja duro quello si dice di tal patto. Et il Gaietano dichiara questi tali esser quelli propriamente che nelle loro natività et attioni osservano i punti. [21v]</p> <p>Dichiarasi ancora meglio questo nella legge vecchia allo Exodo al XXII cap^o dove dice: li malefici, overo sortilegi non patirai che vivano, perciòche per virtù del detto patto occulto assai manifestamente si prova, tali esser veramente malefici, quando hanno commercio alcuno palese o secreto con il demonio, et nelli Numeri meglio che nelli altri luochi nella profetia di Balaam si prova manifestamente tale arte non esser nella scrittura tollerata, perche parlando del popolo di Israel dice, in lui non è</p>	<p>capo dice non ti sei covenuto meco della mercede dell'opera adunque no ti querelare se hai il tuo dovere onde per quel testimonio manifestamente come per molti altri ancora si prova Idio haver patto con noi per le buone opere et similmente nel male lo puo avere el diavolo per [85r] le captive come in questa ma non pero lo faccio io Sig. del male costituendo dui principii come il Manicheo ma cio dice perche non paia duro quello si dice di tal patto et il Gaietano dice questi tali essere quelli propriamene che nello loro nativita el azzioni osservano et puonti.</p> <p>Dichiarasi questo [85v] ancora meglio nella vecchia legge al xxii dello Esodo dove dice li malafici overo sortilegi no patirai che vivano perciò che per vertu di detto patto occulto assai manifestamente si prova tali esser veramente malefici quando hanno comercio alcuno palesa o secreto co el demonio et nelli numeri meglio che [86r] in altro luoco si prova manifestamente tale arte non esser nella scrittura tollerata perche parlando del popolo d'Israel dice in lui no e augurio ne divinatione per essere</p>	<p>capo dice non ti sei co'venuto meco della mercede dell'opera: adunque no' ti querelare se hai il tuo dovere: onde per quel testimonio manifestamente, come p molti altri, ancora si prova Idio haver patto con noi per le buone opere, & similmente nel male, lo può avere el diavolo p le captive. come in q'sta, ma non però la faccio io .Sig. del male, co'stituendo duj principij come Il Manicheo, ma cio dice, pche non paia duro, q'llo si dice di tal patto. & il Gaietano dice, questj talj essere quelli propriamene, che nelle loro natività, & azzioni osservano, & puontj.</p> <p>Dichiarasi q'sto ancora meglio nella vecchia legge al .xxii. dello esodo dove dice, li malafici overo sortilegi no' patirai che vivano: pchioche p virtù di detto patto occulto assai manifestamente si prova talj esser veramente malefici, quando anno hanno comercio alcuno palesa ò secreto co' el demonio, & nelli numeri: meglio che in altro luoco si prova manifestamente, tale arte non esser nella scrittura tollerata, pche parlando del popolo d'Israel, dice, in lui, no' è augurio, ne divinatione, per essere</p>

<p>augurio nè divinatione per essere amato da Iddio quale quando li pare il tempo li rivela quello che fa mestieri alli uomini di sapere et non più.</p>	<p>augurio nè divinatione per essere amato da Dio, quale quando li pare il tempo li rivela quello che fa mestieri alli huomini di sapere et non più.</p>	<p>amato da dio quale quando gli pare el templo gli rivella quello che fa mestieri a gli homini di sapere et non piu.</p>	<p>amato da Dio. quale q'ndo gli pare el tempo, gli rivella quello che fa mestieri, à gli homini di sapere, & non piu. [123r]</p>
<p>Et se volessi addurre tutte le autorità della Sacra Scrittura, che concordano in ciò farei un libro non una lettera, ma sodisfacendomi di queste poche perchè si manifesti al mondo di quanta autorità tu debba essere massimamente per il scandalo publico che in tutte le tue attioni et specialmente in questa dai al popolo cristiano, passerò a dire quattro parole ancora della professione della arte magica che fai, et che la exaltatione e la amistà così stretta avesti con fra Dionisio, fra Jacobo, fra Berardino Calino Bresciano, fa chiaro che meriti di esser privato di quella dignità, perciò che appresso li Antiqui etiandio Gentili era tanto abominevole che i Cristiani sotto nome di Magi erano condannati come Ambrogio di Angesa apertamente testifica; et Appollonio Tiano, essendo di ciò infamato, con ogni sforzo studiò di levare via tale macchia con el mostrarsi amicissimo della virtù. Et Apuleio fu costretto sendo di tale arte accusato, purgarsi acciò non fussi condannato per Mago et questo non senza causa facevano sapendo alli demonii come a Insidiatori</p>	<p>Et se volessi addurre tutte le autorità della Sacra Scrittura che concordano in ciò, farei un libro non una lettera, ma so sodisfacendomi di queste poche perchè si manifesti al mondo di quanta autorità tu debba essere massimamente per il scandalo publico che in tutte le tue attioni, et specialmente in questa dai al popolo cristiano, passerò a dire quattro parole ancora della professione della [22r] arte magica che fai, et che la exaltatione e la amistà così stretta avesti con fra Dionisio, fra Jacopo Nacchianti, fra Berardino Calino Bresciano, fa chiaro che meriti di esser privato di quella dignità, perciocchè appresso li Antiqui etiandio Gentili era tanto abominevole che i Cristiani sotto nome di Magi erano condannati, come Ambrogio di Angesa apertamente testifica; et Appollonio Tiano, essendo di ciò infamato, con ogni sforzo studiò di levare via tale macchia con el mostrarsi amicissimo della virtù. Et Apuleio fu costretto sendo di tale arte accusato, purgarsi acciò non fussi condannato per Mago et questo non senza causa facevano, sapendo alli demonii come a insidiatori</p>	<p>Et se lo [86v] volessi addurre tutte le autorità della sacra scrittura che cocordano in cio farei un libro no una lettera ma satisfacendomi di queste poche perche si manifesti al mondo di quanta autorità tu debbi essere massimamete per il scandalo publico che in tutte le tue azzioni et particolarmente [87r] in questa dai al popolo christiano passaro a dire quattro parole ancora della professione dell arte Magica che tu fai il che la essaltatione el l'amista cosi stretta che havesti co Fra Dionisio fra Jacono Nachianti fra Berardino Calino Bresciano et li demonii trovati a P. Lui [87v] gi nella morte sua da te dateli fanno chiaro che meriti di esser privato di quella dignita perciocche appresso gli antichi etiam dio giontiù era tanta abhominevole questa professione che e christiani sotto nome de Magi et di malafici erano condemnati come Ambrosio parlando di An[88r] gesa apertamente testifica et Apollonio Tiano essendo di cio infamato co ogni sforzo studdeo di levar via tal macchia et Apuleio fu costretto sendo di cio accusato purgarsi accio non fusse condannato per mago et questo no senza causa facevano sappendo alli demonii come</p>	<p>Et se lo volessi addurre tutte le autorità della sacra scrittura, che co'cordano in cio, farei un libro no' una lettera: ma satisfacendomi di q'ste poche, perche sj manifesti al mondo, di quanta autorità, tu debbi essere massimamente per il scandalo publico, che in tutte le tue azzioni, & particolarmente in q'sta dai al popolo Christiano, passerò à dire quattro parole, ancora della professione dellarte magica, che tu fai: Il che la essaltatione, & l'amista cosi stretta che havesti co' Fra Dionisio fra Jacono Nachianti, fra Berardino Calino, Bresciano, & li demonij trovati a .P. Luigi nella morte, sua da te dateli fanno chiaro che meriti di esser privato dj q'lla dignità p'cioche appresso gli antichi, etiam Dio giontili, era tanta abhominevole questa professione, che e Christiani sotto nome de Magi, & di malafici erano co'demnati come Ambrosio parlando di Angesa apertamente testifica, & Apollonio Tiano, essendo di ciò infamato co' ogni sforzo, studdeo di levar via tal macchia, & Apuleio fu costretto, sendo di ciò accusato, purgarsi: accio non fusse condannato p mago, et questo no senza causa facevano, sappendo</p>

		a insidiato [88v] ri	alli demonij come à insidiatori [123v]
<p>esser data tanta forza che causano molte fiata in questo nostro aere quale essi abitano, morte pestilenze et tempesta. Et per questo da Paolo sono detti spiriti che hanno potenza di questo aere. Se adunque quelli che non conoscevano la vera beatitudine nè havevano cognitione de Iddio nè manco delle sacre lettere facevano questo, come può esse tollerato dalli ¶Cristiani uno che chiamandosi capo della Chiesa non si vergogna di continuo tale arte esercitare, scongiurando i demonii et prestando favore ai Professori di simile arte, essendo che quelli i quali scandalizzano el prossimo, per parola di Iddio debanno esser spinti et tolti in tutto dal mondo. Et accio meglio si intenda quanto ella sia detestabile è da sapere che lo appetito del Diavolo è di essere adorato come Dio, acciò possi adempire quello che in principio disse: “Io sarò in cielo sopra le stelle et esalterò il solio mio et sarò simile allo Altissimo,” et perciò non cessa instigare gli huomini che lo adorino,</p>	<p>essere data tanta forza, che causano molte fiata in questo nostro aere quale essi abitano, molte pestilenze et tempesta. Et per questo da Paolo sono detti spiriti che hanno potenza di quest aere. Se adunque quelli che non conoscevano la vera beatitudine nè havevano cognitione de Iddio nè manco delle sacre credenze facevano questo, come può esse tollerato dalli [22v] cristiani uno che chiamandosi capo della chiesa non si vergogna di continuo tale arte esercitare, scongiurando i demonii et prestando favore ai Professori di simile arte, essendo che quelli i quali scandalizzano el prossimo, per parola di Iddio debanno esser spinti et tolti in tutto dal mondo. Et accio meglio si intenda quanto ella sia detestabile è da sapere che lo appetito del Diavolo è di essere adorato come Dio, acciò possi adempire quello che in principio disse: “Io sarò in cielo sopra le stelle et exalterò il solio mio et sarò simile allo Altissimo,” et perciò non cessa instigare gli huomini che lo adorino</p>	<p>esser data tanta forza che causano molte volte in questo nostro aere quale essi abitano molte pestilenze et tempesta et per questo son detti da Paolo spiriti che hanno potesta di questo aere et da dio sonno chiamati principi di questo mōdo che in lui non hanno parte.</p> <p>Se adunque [89r] quelli che nō conoscevano la vera beatitudine ne havevano cognitione de dio ne manco delle sacre lettere abhorivano questo come puo esser tollerato dalli Christiani uno che chiamandosi capo della chiesa no si vergogna di continuo tale arte essercitate scongiurando e demonii et prestando favore [89v] ai professori di simile arte essendo che quelli e quali scandelezzano el prossimo per parola d’Dio debbano esser spenti et tolti in tutto dal mondo nō eccettuando Pontifice ne altra persona del mondo di che sorte si voglia et accio meglio s’intenda quanto ella sia detestabile e da [90r] sapere che l’appetito del diavolo e di essere adorato cōe dio accio possi adempire quello che nel principio disse io saro il cielo sopra le stelle et essaltaro il solio mio et saro simile allo altissimo et per cio non cessa instigara gli huomini che lo adorino</p>	<p>esser data tanta forza, che causano molte volte in questo nostro aere, quale essa essi abitano, molte pestilenze, & tempesta. & p questo son detti da Paolo spiriti, che hanno potestà di questo aere, & da Dio sonno chiamati Principi di questo mo’do. che in lui non hanno parte.</p> <p>Se adunque quelli che no’ conoscevano la vera beatitudine, ne havevano cognitione de Dio, ne manco delle sacre lettre, ab horrivano questo, come può esser tollerato dalli Christiani uno che chiamandosi capo della Chiesa no’ si vergogna di continuo tale arte essercitate, scongiurando è, demonij, & prestando favore à i professori di simile arte, essendo che quelli e, quali scandelezzano el prossimo. per parola d’Dio, debbano esser spenti, & tolti in tutto dal mondo, no’ eccettuando pontifice, ne altra psona del mondo di che sorte si voglia, et accio meglio s’intenda quanto ella sia detestabile, é da sapere che l’appetito del diavolo é, di essere adorato co’e Dio, acciò possi adempire quello che nel principio disse, Io sarò il Cielo sopra le stelle, & essaltarò il solio mio, et sarò simile allo altissimo. & per ciò non cessa Instigare gli huomini che lo adorino, [124r]</p>

<p>et acciò faccino questo, si dimostra in qualche cosa quasi a Iddio simile come in amare la castità, del che fece tanta professione detto Appollonio Tianeò come nella vita sua appare, donde nasce che pare si diletta di persone caste in rivelare cose occulte et predicare le future. Il che Esaia dimostrò appartenere solo ad Iddio quando disse: Diteci quello che debbe essere et sapremo voi essere Iddii. Et ancora fa segno di suscitare morti come quella Phitonissa fece secondo la opinione di alcuni di Samuel, et come Lino narra de Simone Mago et molte [sic] altre cose come dare tesori, muovere con terremoti insoliti la terra, da quali segni ingannati li uomini credono poi esso avere tale potenza. Et perchè come è detto, solo ad Iddio propriamente ciò appartiene, che secondo Paolo dà vita ai morti et chiama le cose che non sono come quelle che sono, et a cui ogni cosa è presente, gli uomini credendo in quella arte si fanno falsamente schiavi del Diavolo che in tutto come tu hai fatto lo abbandonano. Et questi sono quelli contra li quali Paolo esclama et dice che Iddio li solleva et conduce al senso reprobò,</p>	<p>et acciò faccino questo si dimostra in qualche cosa quasi a Dio simile, come in amare la castità, del che fece tanta professione detto Appollonio Tianeò, come nella vita sua appare, donde nasce che pare si diletta di persone caste in rivelare cose occulte et predicare le future. Il che Esaia dimostrò appartenere solo ad Iddio, quando disse: Diteci quello che debbe essere et sapremo voi essere Iddii. Et ancora fa segno di suscitare morti come quella [23r] Pitonissa fece secondo la opinione di alcuni di Samuel, et come Lino narra de Simone Mago et molte altre cose come dare tesori, muovere con terremoti insoliti la terra da quali segni ingannati li huomini credono poi esso avere tale potenza. Et perchè come è detto, solo ad Iddio propriamente ciò appartiene, che secondo Paolo dà vita ai morti et chiama le cose che non sono come quelle che sono, et a cui ogni cosa è presente, gli uomini credendo in quella arte si fanno falsamente schiavi del Diavolo, che in tutto come tu hai fatto lo abbandonano. Et questi sono quelli contra li quali Paolo esclama et dice che Iddio li tollera et conduce al senso reprobò,</p>	<p>et acciò faccino questo si dimostrano in qual [90v] che cosa quasi a Dio simili come in amare la castità del che fece tanta professione Apollonio Tianeò come nella vita sua appare donde nasce che che [sic] pare si diletta di persone caste in rivelare cose occulte predirle future il che Esaia dimostro appartenere sol a dio quando disse di [91r] tece quello che debbe essere et speramo voi essere iddii et ancor fa segno di suscitare morti come quella Phitonissa fece secondo la opinione di alcuni di Samuel et come Lino narra di Simone Mago et molte altre cose come dar tesori monere [sic] co' terremoti insoliti la terra da quali segni in [91v] gannati gli huomini credono poi esso haver tal potenza et perche come è detto solo a dio cio propriamente appartiene che secondo Paolo dà vita alli morti et chiama le cose che nō sonno come quelle che sonno et a cui ogni cosa è presente gli huomini credendo in quella arte si [92r] fanno talmente schiavi del diavolo che in tutto come tu hai fatto lo abbandonano et questi sonno quelli contra li quali Paolo esclama et dice che Iddio li tollera et conduce al senso reprobò</p>	<p>& acciò faccino q'sto, si dimostrano in qualche cosa, quasi à Dio simili, come in amare la castità, del che fece tanta, professione Apollonio Tianeò, come nella vita sua appare. donde nasce che pare si diletta di persone caste in rivelare la castità, del cose occulte, predirle future. Il che Esaia dimostrò appartenere sol á Dio, quando disse, diteci q'llo che debbe essere, & speramo voi essere Iddij. et ancor' fa segno di suscitare morti, come q'lla Phitonissa fece, secondo la opinione di alcunj di Samuel, & come Lino narra di alcuni di Samuel, & come Lino narra [sic] di Simone Mago, et molte altre cose, come dar tesori, muovere [sic:movere] co' terremoti insoliti la terra, da quali] segni ingannati gli huomini credono poi esso haver tal potenza & pche come é, detto, solo à Dio cio ppropriamente, appartiene, che secondo Paolo, dà vita alli morti, & chiama le cose che no' sonno, come q'lle che sonno, & à cui ogni cosa è presente, gli huomini credendo in quella arte, si fanno talmente schiavi del diavolo, che in tutto come, tu hai fatto, lo abbandonano, & q'sti sonno quelli contra li quali, Paolo esclama, & dice, che Iddio li tollera, & conduce al senso reprobò. [124v]</p>
<p>havendoli previsti al male per più confusione loro et maggiore manifestazione</p>	<p>avedoli previsti al male per più confusione loro et maggiore manifestazione della</p>	<p>havèdoli previsti al male per piu cōfusione loro et maggiore manifestazione della</p>	<p>havendoli previsti al male, per più co',fussione loro, & maggiore</p>

<p>della gloria sua;</p> <p>et che 'l sia vero che il Diavolo tali cose cerchi, lo dichiara la ultima tentatione di Cristo nella quale li promise tutto lo stato del mondo se gettandosi in terra lo adorasse. La quale cose come detestabile abominando Cristo, lo scacciò da se dicendo: uno solo Dio doversi adorare, et era questa cosa tanto nella antiqua legge stessa che Iddio disse a Mose: chi sacrificherà a Iddii fuor che al Signore solo, sarà ucciso et non patirò vivere. Et a Saul è attribuita per laude grande havere spenti gli indovini, et per il contrario è tenuto per grande vittuperio lo avere ricercata quella donna che gli suscitassi chi paresse allui.</p> <p>Achab et Ochozia suo figliuolo che si consigliavano con Belzebu Iddio di Accaron, sono gravemente puniti et in uno giorno 300 profeti di Baal furono uccisi et Ochozia dimandando ajuto ad Helia da lui fu ripreso con dirli che andasse dalli Profeti del suo padre.</p> <p>A Manasse per grande vittuperio si attribuisce havere consecrati i suoi figli fattoli passare per il fuoco et havere permesso vivere i Magi et Phitoni</p>	<p>gloria sua;</p> <p>et che 'l sia vero che il Diavolo tali cose cerchi, lo dichiara la ultima tentatione di Cristo, nella quale li promise tutto lo stato del mondo, se gettandosi in terra lo adorasse. La quale cose come detestabile abominando Cristo, lo scacciò da se, dicendo: uno solo Dio doversi adorare: et era questa cosa tan [23v] to nella antiqua legge exosa che Iddio disse a Mose: chi sacrificherà a Iddii fuori che al Signore solo, sarà ucciso, et non paterò vivere. Et a Saul è attribuita per laude grande havere spenti gli indovini, et per il contrario è tenuto per grande vituperio lo aver ricerca quella donna che gli suscitassi chi paresse a lui</p> <p>Achab et Ochozia suo figliuolo che si consigliavano con Belzebu Iddio di Accaron, sono gravemente puniti et in uno giorno 300 profeti di Baal furono uccisi et Ochozia dimandando ajuto ad Helia da lui fu ripreso con dirgli che andasse dalli profeti del padre suo.</p> <p>A Manasse per grande vituperio si attribuisce aver consecrati i suoi figli fattoli passare per il fuoco et havere permesso vivere i Magi et Pitoni</p>	<p>gloria sua. [92v]</p> <p>Et che sia il vero ch'el diavolo tali cose cerchi lo dichiara lultima tentatione di Christo nella quale gli promise tutto el stato del mondo segitandosi in terra lo adorasse la qual cosa come detestabile abhominando christo lo scaccio da se dicendo un solo iddio dovessi adorare et era [93r] questa cosa tanto nelli anticha legge essosa che iddio disse a Moise chi sacrificara alli iddii fuor che al Signore sara ucciso et non patirai vivere et a Saul e attribuita per laude grande haver spento gli indivini et per il contrario grande ignomina lo havere ricerca quel [93v] la Phijtonissa che gli suscitassi chi paresse allui.</p> <p>Et Achab et Ochozia suo figliuolo che si cōsigliavano co Belzabub dio di Accaron sono gravemente puniti et in un giorno trecento profeti di Baal forono uccisi et Ochozia dimandando aiuto ai Helia fu ripreso cō dirgli che andasse dalli [94r] profeti del suo padre che egli adorava.</p> <p>A Manese per gravi vituperio si attribuisce haver consecrati e suoi figlioli et fattoli passare per il fuoco et haver promesso vivere e magi et Phitoni</p>	<p>manifestatione della gloria sua.</p> <p>Et che sia Il vero ch'el diavolo tali cose cerchi, lo dichiara lultima tentatione di Christo, nella <u>qle</u> gli promise tutto el stato del mondo, segitandosi in terra, lo adorasse, la qual cosa come detestabile abhominando Christo, lo scaccio da se dicendo, un solo Iddio disse dovessi adorare & era questa cosa tanto nelli anticha legge essosa, che Iddio disse à Moise, chi sacrificarà alli Iddij, fuor che al Signore sarà ucciso, & non patirai vivere. & à Saul è, attribuita per laude grande haver spento gli indivini, & p il contrario grande ignomina lo havere ricerca quella Phytonissa che gli suscitassi chi paresse alluj.</p> <p>Et Achab et Ochozia suo figliuolo che si co'sigliavano co' Belzabub Dio di Accaron sono gravemente puniti. & in un giorno trecento Profeti di Baal forono uccisi. & Ochozia dimandando aiuto ai Helia, fù ripreso co' dirgli che andasse dalli pfeti del suo padre che egli adorava.</p> <p>A Manese per gravi vituperio si attribuisce haver co'secrati. é suoi figliuoli, et fattoli passare per Il fuoco, & haver promesso vivere é, magi, & Phitonj, [125r]</p>
<p>et simili Indovini nel regno suo, siccome a Ezechia et Iosia si dà loda sommamente di</p>	<p>et simili indovini nel regno suo, siccome a Ezechia et Iosia si dà loda sommamente di</p>	<p>et simili indovini nel regno suo si come Ezechia et Josia sonno lodati somamente di</p>	<p>& simili indovini nel regno suo, si come Ezechia, et Josia sonno lodati sommamente</p>

<p>averli spenti. Et nel nuovo testamento quanto questo sia illicito dichiara Cristo quando non permette i demonii dirli che sia figliuolo di Dio non volendo accettare, ancor nel vero, il testimonio del Diavolo, dandone per questo documento che dai demonii nessuno aiuto possiamo ricevere, ancorache ne mostrino volerli aiutare. Et questo medesimo ci insegna in S. Luca al xxii capo quando dichiara lo Adversario havere richiesto a Iddio di sbatterci come frumento nel crivello, accio per le tribulationi perdessimo la fede.</p> <p>Et alli Ephesii dimostra Paolo la nostra guerra essere non contro la carne ma contro li spiriti di questo aere, contra la potenza spirituale che non si vede, et non di havere conversatione seco come tu fai perchè sempre tante ne incitano al male che da Pietro apostolo è detto: Fratelli, siate sobrii et vigilate perchè il Diavolo nostro Adversario continuamente a guisa di Leono ruggiendo cerca per divorarvi et condurvi al peccato; la quale cose è dalla tentatione di Job tanto dallo Demonio procurata et dalle parole di Giov.</p>	<p>haverli spenti. Et nel nuovo testamento quanto questo sia illicito dichiara Cristo, quando non permette i demonii dirgli che sia figliuolo di Iddio non volendo accettare, ancora nel vero il testimonio del Diavolo, dan [24r] done per questo documento, che dai demonii nessuno aiuto possiamo ricevere, ancorachè ne mostrino volerli aiutare. Et questo medesimo ci insegna in S. Luca al xxii capo quando dichiara lo adversario havere richiesto a Iddio di sbatterci come frumento nel crivello, accio per le tribulationi perdessimo la fede.</p> <p>Et alli Ephesii dimostra Paolo la nostra guerra essere non contro la carne, ma contro li spiriti di questo aere, contro la potenza spirituale che non si vede, et non di havere conversatione seco come tu fai, perchè sempre tante ne incitano al male, chi da Pietro apostolo è detto: Fratelli, siate sobrii et vigilanti perchè il Diavolo nostro adversario continuamente a guisa di Leono ruggiendo cerca per divorarvi et condurvi al peccato, la quale cose è dalla tentatione di Job tanto dallo Demonio procurata, et dalle parole di Giov.</p>	<p>haverli spenti et nel nuovo [94v] Testamento quanto questo sia illicito dichiara christo quando no permette i demonii dirli che egli sia figlio di Dio no volendo accettare ancora nel vero il testimonio del diavolo dandove per cio un documento che da i demonii nessuno aiuto possiamo drittamente ricevere ancor che ne mostrino di vo [95r] lerci avitare [sic] et questo medesimo ci insegna in S. Luca al xxii capo quando dichiara lo aversario haver richesto a dio di sbatterci come frumento nel crivello accio per le tribulationi predessimo la fede.</p> <p>Et alli Efesii dimostra Paolo la nostra guerra esser no solo contra la carne ma li spiriti di [95v] questo aere contra la potesta spirituale che no si vede et no di haver cōversatione seco come tu fai perche sempre tanto ne incitano al male che da Pietro Apostolo e detto fratelli siate sobrii et vigilate perche el diavolo vostro aversario cotinualmente a guisa di leone ruggiendo cerca per divo [96r] rarvi et condurvi al peccato la qual cosa et dalla tentatione di Job tanto dal demonio procurata et da le [omitted: parole] di Giovanni</p>	<p>di haverli spenti, et nel nuovo testamento quanto questo sia Illicito, dichiara Christo, quando no' pmette i demonij dirli che egli sia figlio di Dio, no' volendo accettare ancora nel vero Il testimonio del diavolo, dandone p cio un documento, che da i demonij nessuno aiuto, possiamo drittamente ricevere ancor che ne mostrino di volerli auitare [sic], & q'sto drittamente medesimo ci insegna in .S. Luca al .xxii. capo. quando dichiara lo aversario haver richesto, à Dio di sbatterci come frumento, nel crivello, acciò p le tribulationi pdessimo la fede.</p> <p>Et alli Efesii dimostra Paolo, la nostra guerra esser no' solo contra la carne ma li spiriti di questo aere contra la potestà spirituale, che no' si vede, et no' di haver co'versatione seco, come tu fai pche sempre tanto ne incitano, al male che da Pietro Apostolo, e detto fratelli siate sobrij, & vigilate, pche el diavolo vostro aversario co'tinualmente à guisa di leone ruggiendo cerca p divorarvi, & condurvi al peccato: la qual cosa, et dalla tentatione di Job, tanto dal demonio procurata, & dale parole di Giovanni [125v]</p>
<p>Evangelista nella sua Apocalipsi cosi manifesta, el quale dice: guai alli abitatori della Terra per ch'egli è sciolto il Diavolo.</p>	<p>Evangelista nella sua Apocalipsi si manifesta, el quale dice: guai alli habitatori della terra per ch'egli è sciolto il Diavolo. Il</p>	<p>Evangelista nella sua Apocalipsi si manifesta el qual dice guai agli habitatori della terra perche egli e sciolto el diavolo il</p>	<p>Evangelista nella sua Apocalipsi, si manifesta, el qual dice, guai agli habitatori della terra: pche egli è, sciolto el diavolo, il</p>

<p>Il che dimostra che con el Demonio si debbe vivere come con uno nostro perpetuo inimico et insidiatore. Et sicome è traditore del suo signore chi si accosta al suo inimico et da lui cerca favore, così che cerca dal Demonio per qualunque momento o tacito o occulto aiuto, è certo ribello di Iddio et inimico della fede sua et privato ipso jure di ogni dignità et nome di Cristiano. Anzi ha cominciata la sua dannatione diletandosi del commercio di quelli con chi in perpetuo ha in otio Cristo et con i quali viveranno i dannati sempre.</p>	<p>che dimostra che con el Demonio si debbe vivere come con [24v] uno nostro perpetuo inimico et insidiatore. Et sicome è traditore del suo Signore chi si accosta al suo inimico, et da lui cerca favore, così chi cerca dal Demonio per qualunque momento o tacito o occulto aiuto, è certo ribello di Iddio et inimico della fede sua, et privato ipso jure di ogni dignità et nome di Cristiano. Anzi ha cominciata la sua dannatione diletandosi del commercio di quelli con chi in perpetuo ha in odio Cristo, et con i quali viveranno i dannati sempre.</p>	<p>che dimostra che co el demonio si debbe vivere [96v] come co un nostro perpetuo inimico et insidiatore et si come e traditore del suo Signore chi si accosta al suo nemico et da lui cerca favore così che cerca dal diavolo per qualunque modo tacito o occulto aiuto e certo ribello de dio et nemico della fede sua et privato ipso jure di ogni dignità et del [97r] nome di Cristiano la dove se come dubitavi no sei morto alli cinque di Maggio come ti predisse Il Ceresaro credilo a me che cio fia [sic] per riservarti l'alto et imortale iddio a maggior punitione il qual retarda il supplitio per maggior gravezza della vendetta ne sara buona scusa alli tuoi il volere far mo[97v] rire le tante offese fatte ad altrui co la persona tua sapendosi molto ben che eglino sonno alla maggior parte della colpa di esse.</p>	<p>che dimostra che co' el demonio si debbe vivere, come co' un nostro ppetuo inimico, & insidiatore, & si come, é traditore del suo Signore chi si accosta al suo nemico, & da lui cerca favore, così che cerca dal diavolo, per qualunque modo tacito ò occulto, aiuto, e certo ribello de Dio, & nemico della fede sua, & privato ipso Jure di ogni dignità, & del nome di Christiano, la dove se come dubitavi no' sei morto alli cinque di Maggio, come ti p̄disse Il Ceresaro, credilo à me che ciò fia [sic] p̄ riserbarti l'alto et imortale Iddio à maggior punitione: il qual retarda el supplitio, p̄ maggior gravezza della vendetta, ne sarà buona scusa, alli tuoi, il volere far morire, le tante offese fatte ad altrui, co' la p̄sona tua sapendosi molto ben, che eglino sonno alla maggior parte della colpa di esse.</p>
<p>Aggiungesi a questo che come tu li attribuisce quello che proprio a Iddio, lo adori et però prendi el carattere di quella bestia che describe Giov., nel cui capo</p>	<p>Aggiungesi a questo che come tu li attribuisce quello chi proprio a Iddio, lo adori et però prendi il carattere di quella bestia che describe Giov: nel cui capo</p>	<p>Aggiungesi a questo che come tu li attribuisse quello che e proprio a dio lo adori et pero prendi el carattere di quella bestia che describe giovanni nel cui capo</p>	<p>Aggiungesi à q'sto, che come tu li attribuisse quello che è proprio à Dio, lo adori, & pero prendi el carattere di quella bestia, che describe Giovanni nel cui capo [126r]</p>
<p>è lo spirito della biastema et questo è peccare in spirito santo et ad mortem; per li quali cio è per chi li commettino si deve orare essendo cio come dice Christo peccato inremissibile in l'uno e l'altro secolo, talche in nessuno modo sei</p>	<p>è lo spirito della biastema, et questo è peccare in spirito santo et ad mortem: per li quali cioè per chi li commettino non si deve orare, essendo ciò come dice Christo peccato inremissibile in l'uno e l'altro secolo, talchè in nessuno modo sei cristiano</p>	<p>e lo [98r] spirito della biastema et questo e pecare in spirito santo e a morte per li quali no si deve orare essendo cio come dice Christo peccato irremissibile nel uno et laltro secolo tal che in essun modo come christiano et capo della chiesa merti [sic]</p>	<p>e lo spirito, della biastema, & questo è pecare in spirito santo, é a morte: per li quali no' si deve orare, essendo ciò, come dice Christo, peccato irremissibile ne luno, & laltro secondo^{iv}. Talche in nessun modo come Christiano, & capo della chiesa, merti</p>

<p>Cristiano non che capo della Chiesa et meriti ignominiosamente essere deposto et morto, facendosi a te non altrimenti che a Saul quando mandò alla Phitonissa, onde fu posto nelle mani delli inimici suoi da quali per punitione di tale peccato fu costretto a darsi la morte, la quale cosa verificandosi in te, non Pastore ma Anticristo meritamente dei esser chiamato.</p> <p>Onde per fare fine a questa mia rivolgo el parlare mio alli Principi cristiani pregandoli per la salute nostra che proveggano a tanto nostro comune danno et errore, essendo che le loro potestà et imperii come dice Paolo, venghino da Iddio, non per altro se non per salute delle genti sue, essendo cosa chiarissima che eglino sono fatti per li popoli e non li popoli per loro; conciossia che come tutti i buoni sacerdoti sono obbligati a pregare per loro</p>	<p>non che capo della Chiesa, et meriti ignominiosamente esser deposto et morto, facendosi a te non altrimenti che a Saul [25r] quando mandò alla Phitonissa, onde fu posto nelle mani delli inimici suoi da quali per punitione di tale peccato fu costretto a darsi la morte, la quale cosa verificandosi in te non pastore ma Anticristo meritamente dei esser chiamato,, [sforzandoti di superare.</p> <p>Onde per fare fine a questa mia rivolgo el parlar mio alli principi cristiani pregandoli per la salute nostra che proveggano a tanto nostro comune danno et errore, essendo che le loro potestà et imperii, come dice Paolo, venghino da Iddio, non per altro se non per salute delle genti sue, essendo cosa chiarissima che eglino sono fatti per li popoli e non li popoli per loro: conciossiaché, come tutti i buoni sacerdoti sono obbligati a pregare per loro,</p>	<p>tal dignita anzi ignominiosamente esser disposto et morto facendosi a te [98v] non altrimenti che a Saul quando mando alla Phitonissa tal che posto nelle mani delli inimici suoi da quelli per punitione di tale peccato fu costretto a dari per se stesso le morte la qual cosa verificandosi in te no pastore ma Antichristo meritamente dei esser chiamato</p> <p>onde per far fine a questa [99r] mia rivolgo el parlare mio alli Principi Christiani per la salute nostra che proveggano a tanto nostro comun danno et errore essendo che le loro potesta imperii come dice Paolo venghino da dio no per altro se no per salute delle genti sue e cosi come tutti i buoni sacerdoti sono obbligati a pregar per loro cosi [99v] anchora essi essendo cosi giarissima (sic:chiarissima) che eglino sonno fatti per li popoli et no e popoli per loro</p>	<p>[sic] tal dignita, anzi ignominiosamente, esser diposto, & morto, facendosi à te non altrimenti, che a Saul quando mando alla Phitonissa, tal che posto nelle mani delli inimici suoi, da quelli per punitione di tale peccato, fu co'stretto à dari per se stesso le morte, la qual cosa verificandosi in te, no' pastore ma Antichristo, meritamente dei esser chiamato.</p> <p>Onde p far fine a questa mia rivolgo el parlare mio alli Principi Christiani p la salute nostra, che proveggano à tanto nostro comun, danno, & errore, essendo che le loro potestà imperij, come dice Paolo, venghino da Dio, no' per altro, se no' per salute delle genti sue, è cosi come tutti i, buoni, sacerdoti, sono obbligati, à provvedere pregar per li loro, cosi anchora essi essendo cosi giarissima (sic:chiarissima), che eglino sonno fatti p li popoli, & no' è popoli p loro, [126v]</p>
<p>così siano obbligati a provvedere essi con le opere et fatti et con le armi ancora bisognando a quelle violenze alle quali i poveri divoti di Iesu non possono dare rimedio se non con il buono exemplo et buone exortationi perche nello exodo, quando più al popolo di Israel faceva mestieri di aiuto, Iddio quantunque a preghi di Mose li desse Arron sacerdote per compagno, mai così apertamente nè</p>	<p>così siano obbligati a provvedere essi con le opere et fatti, et con le armi ancora bisognando a quelle violenze alle quali i poveri divoti di Jesu non possono dare rimedio, se non con il buon exemplo, et buone exortationi, perche nello exodo, quando più al popolo di Israel [25v] faceva mestieri di aiuto Iddio quantunque a preghi di Mose li desse Aron sacerdote per compagno, mai così apertamente nè</p>	<p>sonno obbligati a provvedere co le opere et fatti et co le arme ancora bisognando a quelle violenze alle quali e poveri devoti di Jesu non possono dar rimedio se no co el buon essemplio et buoni esshor [100r] tationi perche ne lo Esodo quando piu al popolo d'Israel faceva mestieri di aiuto Idio quantunche a preghi di Moise le desse Aron Sacerdote per compagno no dimeno giamai cosi</p>	<p>sonno obbligati, à provvedere co' le opere, & fatti & co' le arme ancora bisognando, à quelle violenze, alle quali é, poveri devoti di Jesù non possono darrimedio, se no' co' el buon essemplio, & buoni esshortationi, pche ne lo esodo quando più al popolo d'Israel faceva mestieri di aiutto, Idio quantunche à preghi di Moise, le desse Aron sacerdote, per compagno, no' dimeno già mai cosi aptamente, ne co'fidentamente</p>

<p>confidentemente aprì il suo secreto ad alcuno se non ad esso Mose per sovventione delli meschini Hebrei, dimostrando quanto nelle calamità di quel popolo egli confidasse più nelli Principi seculari che in altri. Et ciò meglio ancora si prova nello Exodo pure perche Mose fu quello che unse in sacerdote Arron, dando ordine per mezzo suo a tutti li stabilimenti della religione sua. Et non fu Arron che costituesse o eleggesse per principe Mose dal che manifestamente si prova la maggioranza sua sopra i prelati ecclesiastici.</p>	<p>confidentemente aprì il suo secreto ad alcuno, se non ad esso Mosè per sovventione delli meschini Hebrei, dimostrando quanto nelle calamità di quel popolo egli confidasse più nelli Principi seculari che in altri. Et ciò meglio ancora si prova nello Exodo, pure perchè Mose fu quello che unse in sacerdote Aron, dando ordine per mezzo suo a tutti li stabilimenti della religione sua. Et non fu Aron che costituesse o eleggesse per principe Mosè, dal che manifestamente si prova la maggioranza sua sopra li prelati ecclesiastici.</p>	<p>apertamente ne cofidentamente aprì el suo secreto ad alcuno se no ad esso Moise per sovventione delli meschini Hebrei [100v] dimostrando quanto nelle calamità di quel popolo egli confidassi piu nel li Principi Seculari che in altri et cio meglio ancor si prova nello Esodo ancora perche Moise fu quello che unse in sacerdote Aron dando ordine per mezzo suo a tutti li stabilimenti della religione sua et no fu Aron che [101r] costituisse o eleggesse per principe Mose dal che manifestamente si prova la maggioranza sua sopra e Prelati ecclesiastici quando essi non gli proveggano et provasi per le dedicatione oratione et benedictione del tempio fatta da Salomone co cio sia che il principe sia ancor sacerdote secondo [101v] l'ordine di Melchisadach.</p>	<p>apri el suo secreto, ad alcuno, se no' à esso Moise p sovventione delli meschini hebrei, dimostrando quanto nelle calamità di quel popolo, egli co'fidassi più nelli Principi seculari, che in altri, & ciò meglio ancor si prova, nello esodo ancora pche Moise fu quello, che unse in sacerdote Aron, dando ordine p mezzo suo, a tutti li stabilimenti della religione sua, & no' fù Aron che costituisse ó eleggesse p principe Mose, dalche manifestamente si prova la maggioranza sua, sopra, é Prelati ecclesiastici. <u>qn</u> [quando] essi no' gli proveggano & hvasi p le dedicatione, oratione, & benedictione del te'pio fatta da Salomone co' cio sia che Il principe sia ancor sacerdote secondo lordine di Melchisadech. [127r]</p>
<p>Invittissimi Re et Principi cristiani adunque siate pregati da me devotissimo servo di Cristo Iesu di disporre li odii tra di Voi et attendere a questa faustissima opera, cioè di condurre questo Anticristo, questo mostro orrendo in luoco sicuro dove ogni buon Cristiano possa liberamente parlare per utile della fede sua, essendo noi come dice Paolo membri suoi et esso Capo et primogenito tra noi suoi fratelli, secondo, Pietro gente santa et eletta et sacerdotio regale et popolo acquistato con il pretioso sangue suo, il che ancora si conferma allo</p>	<p>Invittissimi Re et Principi cristiani adunque siate pregati da me devotissimo servo di Cristo Jesu di disporre li odii tra di voi et attendere a questa santissima opera, cioè di condurre questo Anticristo, questo mostro orrendo in luoco sicuro, dove ogni buon cristiano possa liberamente parlare per utile della fede sua, essendo noi come dice Paolo membri suoi et esso Capo et primogenito tra [26v] noi suoi fratelli, secondo Pietro gente santa et eletta et sacerdotio regale et popolo acquistato con il pretioso sangue suo, il che si conferma</p>	<p>Invittissimi Re et Principi Chrestiani siate adunque pregati da me divotissimo servo di Jesu Christo di deporre gli odii tra [103v] di voi et attendere a questa santissima opera cioe di condurre questo Antichristo questo mostro horrendo in luoco sicuro dove ogni buon Christiano possa libermente parlare per utile della fede sua essendo noi come dice Paolo membri suoi et esso Christo capo et primogenito tra nuoi suoi fratelli [104r] et popolo acquistato col pretioso sangue suo che ciascuno cōoscera grandissimo frutto in</p>	<p>Invittissimi Re et Principi Chrestiani siate adunq3 pregati da me divotissimo servo di Jesu Christo, di depporre gli odij tra di voi, & attendere à questa santissima opera, cioè di condurre q'sto Antichristo, q'sto mostro horrendo, in luoco sicuro, dove ogni buon Christiano, possa libermente parlare, per utile della fede sua essendo noi, come dice, Paolo, membri suoi: & esso Christo capo, & primogenito tra nuoi suoi fratelli, & popolo, acquistato col pretioso sangue suo. che ciascuno co'oscherà grandissimo frutto:</p>

<p>Exodo al 19° c.° che ciascuno conoscerà grandissimo frutto in prohibere i venenosi morsi di si fiera bestia. Per ciò che altrimenti facendo i Principi infedeli intraranno nel luoco vostro per correggere voi insieme con quelli che presuppongano non avere superiore il Concilio, quali giustamente doveriano essere da voi corretti perché come dice Hieronimo: la fede di Cristo ha avuto non minore aumento sotto i Principi infedeli che diminutione sotto quelli che hanno a parole solo fatto professione di fideli et poi nelle opere sono stati al contrario.</p>	<p>allo Exodo al 19^o capo che ciascuno conoscerà grandissimo frutto in prohibere i venenosi morsi di sì fiera bestia, per ciò che altrimenti facendo i Principi infedeli intraranno nel luoco vostro per correggere voi insieme con quelli che presuppongono non avere superiore il Concilio, quali giustamente doveriano essere da voi corretti, perché come dice Hieronimo: la fede di Cristo ha avuto non minore aumento sotto i Principi infedeli che diminutione sotto quelli che hanno a parole solo fatto professione di fideli et poi nelle opere sono stati al contrario.</p>	<p>prohibire e venenosi morsi di si fiera bestia percioche altrimenti facendo e Principi infedeli intraranno nel luogo vostro per correggere voi insieme con quelli che per suppongano [sic] no avere superiore il concilio (quali [104v] giustamente doveriano essere da voi corretti) perche come dice Hieronijmo la fede di Christo ha havuto non minore aumento sotto e Principi infedeli che diminutione sotto quelli che hanno a parole solo fatto professione di fideli et poi nelle opere sono stati al contrario.</p>	<p>in prohibire é venenosi morsi di si fiera bestia: p_{er}cioche altrimenti facendo, è Principi infedeli intraranno nel luogo vostro, per correggere voi insieme con quelli che persuppongano [sic] no' avere, superiore Il concilio (quali giustamente doveriano essere da voi corretti) perche come dice Hieronimo, la fede di Christo ha havuto, non minore aumento sotto é: Principi infedeli, che diminutione sotto quellj che hanno à parole solo, fatto professione di fideli, & poi nelle opere sonno stati al contrario. [128r]</p>
		<p>Et tu invitissimo Cae [105r] sare avediti bene inquesto concordia che tratti con questo homo perche tutto quello che le darai sara operato contro di te et sovvengati delli tanti ingani che ti ha fatto quando non pensava di essere offeso da te accioche conoschi quello che egli sarebbe al presente.</p>	<p>ET TU INVITISSIMO CAESARE AVE(dj)T^v bene inquesto concordia, che tratti con q'sto huomo p_{er}che tutto quello che le darai sarà operato contro di te, & sovvengati delli tanti ingani che ti hà fatto, quando non pensava di essere offeso da te accioche conoschi quello che egli sarebbe al <u>h</u>nte [presente].</p>
<p>Et perché intendo alcuni scrittori o per via di historia o di altra compositione avere pigliato assunto di lodare questo serpente mostruoso mossi da mera adulatione et per aventura da qualche loro comodo et interesse, li admonisco che advertano molto bene a non pigliare fatica di contraddire a così manifesta verità, perciò che alla sua fatica sarà data quella fede che</p>	<p>Et perché intendo alcuni scrittori o per via di historia o di altra compositione avere pigliato assunto di lodare questo serpente mostruoso, mossi da mera adulatione et per aventura da qualche loro comodo et interesse, li admonisco che advertano molto bene [27r] a non pigliare fatica di contradire a così manifesta verità, perciòchè alla sua fatica sarà data quella</p>	<p>Et perche intendo alcuni [105v] scrittori o per via de Hijstoria o di altra compositione haver pigliato assunto di lodar questo mostro mossi da mera adulatione et per aventura da qualche loro comodo et interesse gli admonisco che advertano molto bene a non pigliar fatica di contradire a così manifesta verita percioche alla sua fati [106r] cha sara data quella</p>	<p>ET, perche Intendo alcuni scrittori ó, per via de historia, ó di altra compositione haver pigliato assunto di lodar questo mostro, mossi da mera adulatione, & per aventura, da qualche loro comodo: & interesse: gli admonisco: che advertano molto bene: à non pigliar fatica di contradire à così manifesta verità p_{er}cioche alla sua fatica sarrà data quella fede: che</p>

<p>meriteranno offuscando ogni altra sua impresa. Oltre che io et alcuni altri servi di Jesu Cristo ci obbligamo al diffendere con lo scrivere et con li libri in mano tutto quello che hora si scrive et che qui si contiene et talmente</p>	<p>fede che meriteranno offuscando ogni altra sua impresa. Oltre che io et alcuni altri servi di Jesu Christo ci obbligamo al diffendere con lo scrivere et con li libri in mano tutto quello che hora si scrive et che qui si contiene, et talmente</p>	<p>fede che meritaranno offuscando ogni altra sua impresa oltre che io et alcuni altri servi di Christo Jesu ci obbligamo a diffendere con lo scrivere et co li libri in mano tutto quello che hora si scrive et qui si contiene et talemente</p>	<p>meritaranno offuscando ogni altra sua impresa. Oltre che io, & alcuni altri servi di Christo Jesù ci obligamo à diffendere con lo scrivere: & co' li libri in mano: tutto q'llo che hora si scrive, & qui si contiene: et talemente [128v]</p>
<p>rispondere alle adulationi loro che il presente secolo et quello che verrà chiaramente conoscerà la mala natura di quello che lodarà et insieme di collui che sarà da essi lodato. Imperò se apprezzino pure a questa giusta guerra, che troveranno buono riscontro, dico di persone che non seguiranno genealogie interminate nè vanità di belli stili et dotti sermoni mondani, ma la verità di Jesu Christo havendo detto Paolo che piuttosto vorrebbe dire cinque parole che edificassero el prossimo et la chiesa con la verità, inanzi che avere quanta eloquenza et candidezza di stile si possi trovare per comporre delle vanità et delle bugie piene di immensa et intollerabile adulatione come saranno queste se pure verranno a luce.</p>	<p>rispondere alle adulationi loro che il presente secolo et quello che verrà chiaramente conoscerà la mala natura di quello che lodarà et insieme di colui che sarà da essi lodato. Imperò se apprezzino pure a questa giusta guerra, che troveranno buono riscontro, dico di persone che non seguiranno genealogie interminate, nè vanità di belli stili et dotti sermoni mondani, ma la verità di Jesu Christo havendo detto Paolo che piuttosto vorrebbe dire cinque parole che edificassero el prossimo et la chiesa con la verità, inanzi che avere [27v] quanta eloquenza et candidezza di stile si possi trovare per comporre delle vanità et delle bugie piene di immensa et intollerabile adulatione come faranno queste se pure verranno a luce. [28r]</p>	<p>rispondere alle adulationi loro che il presente secolo et [106v] quello che verrà chiaramente conoscerà la mala natura di quello che loderà et insieme di colui che sarà da essi lodato Impero se apprezzino pure a questa giusta guerra che troveranno buon riscontro dico di persone che non seguiranno genealogie interminate ne vanità di belli stili et dotti sermoni [107r] mundani ma la verità di Jesu Christo havendo detto Paolo che più tosto vorrebbe dire cinque parole che edificassero el prossimo et la chiesa con la verità, inanzi che avere quanta eloquenza et candidezza di stile che si possi trovare per comporre delle vanità et delle bugie piene d'immensa et intollerabile [107v] adulatione come saranno queste se pure verranno a luce. Laus Deo [108r]</p>	<p>rispondere alle adulationi loro che il presente secolo: & quello che verrà chiaramente conoscerà la mala natura di quello che loderà, & insieme di colui che sarà da essi lodato. Imperò se apprezzino pure: à questa giusta guerra: che troveranno buon riscontro: dico di persone: che non seguiranno genealogie interminate: ne vanità di belli stili: & dotti sermoni: mundani: ma la verità di Jesu Christo havendo detto Paolo che più tosto vorrebbe dire cinque parole: che edificassero il prossimo: & la Chiesa con la verità: inanzi che avere quanta eloquenza: & candidezza di stile: che si possi trovare per comporre delle vanità: & delle bugie piene d'immensa: & intollerabile adulatione: come saranno queste: se pure verranno a luce. LAUS DEO [129r]</p>

ⁱ KARL BENRATH: “Maccherone, in senso equivoco ‘uomo insipido,’ è un provincialismo romano.”

ⁱⁱ KARL BENRATH: “Si ricordano altri stupri commessi dalla stesso Alessandro Farnese, il quale fu pòin Paolo III, e dopo prosegue nel modo seguente.” The same editor notes on p. 258 that he does not reproduce the letter in its entirety because some of the details might offend the readers of the *Revista*.

ⁱⁱⁱ Parma and Piacenza

^{iv} Correction made by another hand.

^v *dj* is inserted above the text by another hand.

This work is dedicated to the staff of the Capuchin Central Library in Rome, for their generous and patient assistance and encouragement extended me, as well as their professional, dedicated and invaluable service to the Capuchin Order and the academic community.

PH